Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

Учи ЗОАР

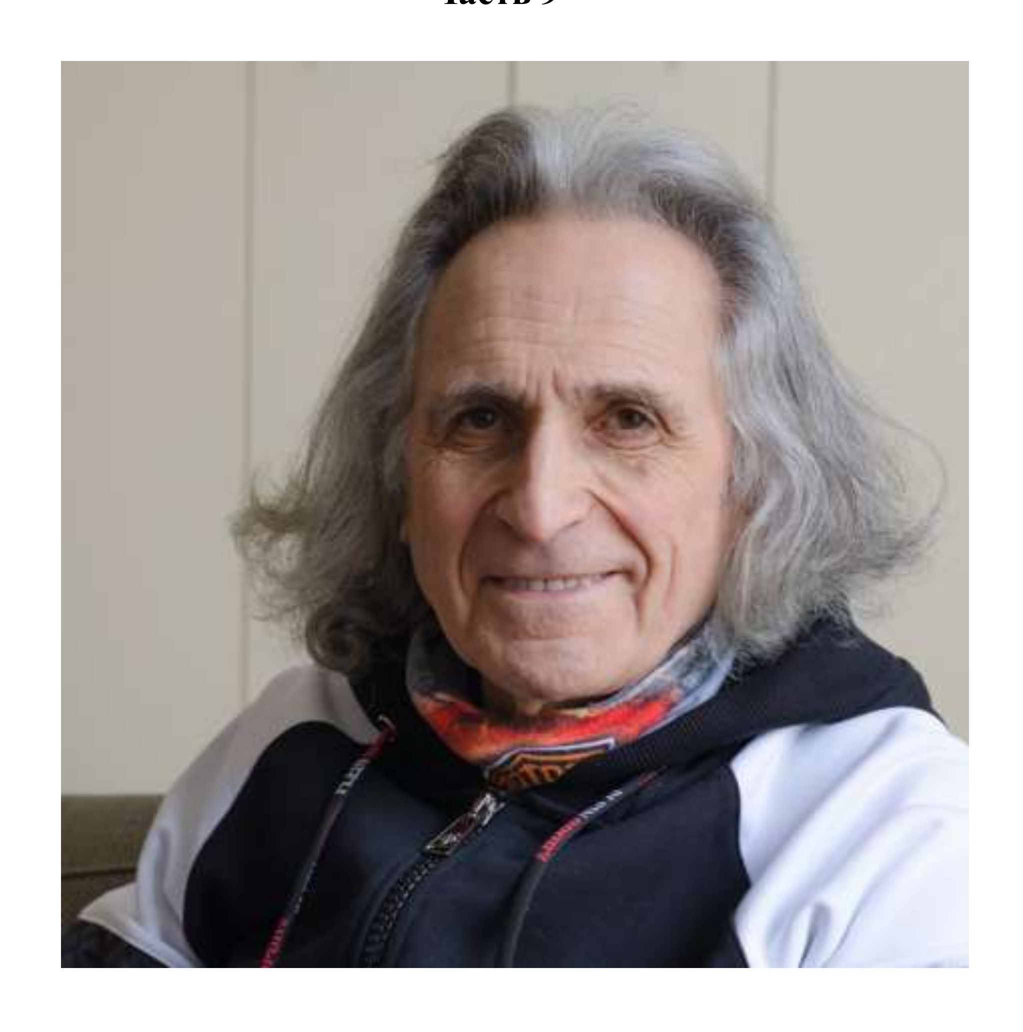
Часть 9



УЧИ ЗОАР +

haКдама – Введение к книге Зоар

Часть 9



с Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

Издательство Verkabbala Uitgevers

Центр Лурианской Каббалы
Эл. адрес: verkabbala@planet.nl
Страница интернет: www.kabbalah-arizal.nl

Spuistraat 293
1012 VS Amsterdam
the Netherlands
Телефон: +31 (0)20 620 26 31

Первое издание

Ни группы, ни объединения, ни духовные течения, ни любые иные методы изучения, опирающиеся, как правило, на групповое (социальное и животное) начало в человеке, не приведут его к окончательному развитию, определённого ЕМУ и только ему ЛИЧНО! И только исключительно ИНДИВИДУАЛЬНЫМ подходом Лурианской Каббалы, извечный метод которой раскрывается человечеству лишь теперь, становится это реально возможным. Для этого даны миру книги Ари и Зоhар, которые приведут к полнейшему и скорейшему избавлению личности, а вместе с ней и всего человечества от рабства эгоистических устремлений.

Рабби Михаэль-бен-Песах Портнаар

Урок № 201

מאמר פקודי אורייתא פקודא קדמאה

Маамар: «Заповеди Торы, заповедь первая»

И вот, смотри внимательно, начиная с этого маамара, мы будем проходить те заповеди и в том порядке, в котором нам их представляет Зоһар, через рабби Шимона бар Йохая: духовные, самые общие заповеди, собственно говоря, основополагающие для всех заповедей Торы и именно в том порядке, в котором он нам их представляет.

קפט) בראשית ברא אלהים. הדא היא פקודא קדמאה דכלא ואקרי פקודא דא יראת ה', דאקרי ראשית, דכתיב ראשית חכמה יראת ה'. יראת ה' ראשית דעת. בגין דמלה דא ראשית אקרי, ודא איהי תרעא לעאלא גו מהימנותא, ועל פקודה דא אתקיים כל עלמא.

הסולם

קפט) בראשית ברא אלקים: זו היא המצוה הראשונה לכולן, ומצוה זו נקראת יראת ה', הנקראת ראשית. שכתוב ראשית חכמה יראת ה'. יראת ה' ראשית דעת משום שדבר זה, יראה, נקרא ראשית. וזה הוא שער להכנס אל האמונה. ועל מצוה זו מתקיים כל העולם.

189) **В начале сотворил Элоким**[1]: это первая из всех заповедь[2], и эта заповедь называется страх һа-Шэм-а[3], которая называется рэйшит (начало)[4]. Ибо написано: «начало мудрости – страх һа-Шэм-а». [И другой стих]: «страх һа-Шэм-а начало знания», т.к. это слово[5], страх, называется рэйшит (начало). И это врата для входа к вере. И на этой заповеди держится весь мир.

1) – рабби Шимон рассматривает первые три слова Торы: «*Бэрэйшит бара Элоким*» - «В начале сотворил Элоким» или «Элоким сотворил словом рэйшит», силой слова «рэйшит» - «начало».

2) – т.е. другими словами: «это самая первая заповедь».

3) – запомни это на святом языке: «*йират һа-Шэм*».

4) – получается «*Бэрэйшит бара Элоким*». Чем сотворил Элоким? *Рэйшит*-ом (началом). Первая буква «бэт» от слова «бэрэйшит» означает предлог «в» или «с», т.е. в творительном падеже «(с) рэйшит-ом». Или: чем Он создал? *Рэйшит*-ом создал. А «*рэйшит*», он говорит нам, это страх һа-Шэм. То есть, страхом һа-Шэм-а Он сотворил небеса и землю и т.д.

5) – «давар» - означает «слово» и «вещь».

פירוש. הוקשה לו, כי כאן חושב המקרא את היראה שהיא

Пояснение: У него вызвало затруднение, ибо здесь [в одном стихе] считает стих, что страх, это **рэйшит (начало) хохмы**, а здесь [в другом стихе],

ראשית אל החכמה, וכאן שהיא ראשית אל הדעת. ואומר, מפני שהיראה היא ראשית לכל ספירה וספירה שאי אפשר להשיג שום ספירה זולת ע"י השגת היראה תחילה.

что это **начало** к **знаниям**. И он говорит: «это из-за того, что страх – это начало каждой сфиры, что невозможно совершенно постигнуть сфиру без постижения сначала страха[1]».

1) – понятно, что здесь разговор идёт про сфирот? Всё наше постижение – это постижение сил сфирот, их сияния. И вот, абсолютно никакую сфиру нельзя постичь без страха hа-Шэм. Это очень, очень тонкая вещь. Ибо я встречал занимающихся каббалой, которые прекрасно знали и Тору, и Талмуд, и Зоhар, но я не ощущал у них, не нашёл у них страха hа-Шэм. И тогда не выстоит у них ни их Тора, ни их каббала, ничего духовного не выстоит, ибо без страха Творца ничего не получится. И наоборот, если есть страх Творца, то все знания, как бы, второстепенны, не так важны, ибо это настоящее основание, прочный фундамент для возвышения духовного здания, для связи с hа-Шэм. Если ты это всё вместишь в себя чистосердечно и станешь работать именно над этим, то это даст тебе и все постижения каждой сфиры. А без этого ничего не даст, всё изучение будет, не дай Бог, как солома: не будет пищи, а будет как солома для человека.

וז"ש, תרעא לעאלא גו מהימנותא: כי אי אפשר להשיג אמונה שלימה זולת מתוך יראתו ית', וכפי שיעור היראה כן שיעור השראת האמונה. וע"כ ועל פקודא דא אתקיים כל עלמא. כי אין העולם מתקיים אלא על תורה ומצות, כמ"ש אם לא בראתי יומם ולילה חוקות שמים וארץ לא שמתי (ירמיה ג'). וכיון שהיראה היא ראשית ושער לכל מצוה להיותה השער לאמונה, נמצא שעל היראה מתקיים כל העולם, וז"ש הכתוב בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ. שעם היראה הנקראת ראשית שכל מצות כלולות בה ברא אלהים את השמים ואת הארץ. ולולא היראה לא היה בורא אלהים כלום.

И это то, что он говорит: «[страх Творца – это] **врата для входа к вере**»[1]: ибо невозможно постичь полную веру (дословно) без изнутри страха Благословенного[2], и в соответствии с мерой страха, будет мера веры, которая будет покоиться [на человеке]. И поэтому на **этой заповеди держится весь мир**. Ибо мир стоит только на Торе и заповедях, как написано: «если бы Я не создал день и ночь, законы неба и земли Я бы не установил (дословно: поставил)» («Йермийаhу»: 3). А так как **страх** это **начало** и врата для каждой заповеди, то являет собой врата к вере, и получается, что на страхе стоит весь мир, и это то, что говорит стих: «**Бэрэшит** (т.е. страхом) **сотворил Элоким небеса и землю**». Ибо со **страхом**, который называется **рэйшит**, что все заповеди включаются в него[3] **сотворил Элоким небеса и землю**. И если бы не страх, то Элоким не сотворил бы ничего.

1) – понятно? Никак нельзя прийти к вере без страха Творца. Это невозможно? Это не просто надо понять, это должно стать твоим основанием, твоим фундаментом. Видишь: «страх Творца – это врата к вере». Не какая-то задрипанная вера, когда кто-то говорит:

«Поверь в Иисуса Христа и тогда тебе всё будет прощено». Детский лепет, примитивная вера ниже знания - вместо страха Творца, страх церкови: как лидеры её группы постановили своими мозгами, так и будем верить. “Страх Творца” необходимо в себе выращивать и тогда это будет вратами к строительству веры выше разума группового сознания. Веру надо построить, поставив фундаментом этого здания *йират hа-Шэм*.

2) – т.е. иначе, чем исходя из страха Творца.

3) – на иврите «йир’а» - женского рода.

קצ) יראה אתפרש לתלת סטרין, תרין מנייהו לית בהו עקרא כדקא יאות, וחד עקרא דיראה: אית ב"נ דדחיל מקב"ה בגין דייחון בנוהי ולא ימותון או דחיל מעונשא דגופיה או דממוניה, וע"ד דחיל ליה תדיר. אשתכח יראה, דאיהו דחיל לקב"ה, לא שוי לעקרא. ואית בר נש דדחיל מן קב"ה בגין דדחיל מעונשא דההוא עלמא, ועונשא דגיהנם. תרין אלין לאו עיקרא דיראה אינון ושרשא דיליה.

הסולם

קצ) יראה אתפרש לתלת וכו': היראה מפורשת לשלש בחינות, שתים מהן, אין בהן שורש כראוי, ואחת היא שורש היראה. יש אדם שירא מהקב"ה בשביל שיחיו בניו ולא ימותו, או ירא מעונש גופו או מעונש כספו, ועל כן הוא ירא אותו תמיד. נמצא, שהיראה שהוא ירא מהקב"ה, לא שם אותה לשורש כי תועלת עצמו היא השורש, והיראה היא תולדה ממנה. ויש אדם הירא מפני הקב"ה, משום שירא מעונש העולם ההוא ומעונש של הגיהנם. שתי מיני יראות האלה, דהיינו היראה מעונש עוה"ז, והיראה מעונש עוה"ב, אינן עיקר היראה ושורשה.

190) **Страх[1] подразделяется на три** и т.д.: страх подразделяется на три аспекта, два из них – нет в них корня, как полагается[2], а один – он корень страха. Есть человек, который боится Святого, благословен Он, для того, чтобы жили его сыновья и не умерли бы, или же боится наказания телесного, или наказания материального (дословно: деньгами), и поэтому он боится Его всегда. Получается, что страх, что этот страх Святого, благословен Он, он не поставил его корнем[3], ибо польза ради себя – это его корень, а страх, он производное от него[4]. А есть человек, который боится Святого, благословен Он, т.к. боится наказания этого мира и наказания ада[5]. Два вида этих страхов, т.е. страх наказания этого мира, и страх наказания будущего мира, они не суть страха и его корня.

1) – то, что мы сейчас изучаем, мы изучали и в Шлавей hа-Сулам, но Шлавей hа-Сулам это взял из Зоhара, а здесь мы занимаемся самим источником. Шлавей hа-Сулам – не источник. Для начинающего, он кажется источником, но вообще источник духовного – это Зоhар и Ари. Всё, больше нет ничего! Есть другие одеяния на духовное. Саму Тору, весь ТаНаХ мы не считаем, потому, что мы там напрямую ничего не понимаем. Всегда

помни об этом. И никогда не надо себя умилять и думать, что ты что-то можешь понять из Торы через перевод. Мы можем как-то, с горем пополам, перевести слова, но без Зоһара и Ари – это абсолютно закрытая книга. Поэтому для нас это не является рабочим источником. Конечно, Тора – это самый главный источник, источник всего. Это то, что Моше получил от самого һа-Шэм, но рабочий источник, по которому мы можем учиться – это Зоһар и Ари. Ну, а для начинающих у нас есть и другие предметы, которые, опять же, опираются, берут своё начало в Зоһаре и Ари.

2) – т.е. нет в них истинного корня страха, настоящего, созидательного страха.

3) – т.е. не поставил основанием, фундаментом в своей душе.

4) – т.е. только ради себя – это его корень: как бы там дети не померли, как бы там деньги у него не забрали.

5) – т.е., чтобы он не получил наказания ада - страх наказания в будущем мире.

קצא) יראה"ה דאיהי עקרא, למדחל ב"נ למאריה, בגין דאיהו רב ושליט עקרא ושרשא דכל עלמין, וכלא קמיה כלא חשיבין. כמה דאתמר, וכל דיירי ארעא כלא חשיבין. ולשואה רעותיה בההוא אתר דאקרי יראה.

הסולם

191) **Страх, который представляет собой суть** и т.д.: страх, который представляет собой суть, когда человек будет страшиться лика своего Господина (Творца), т.к. Он велик и правит, вот это суть и корень всех миров[1], и всё считается как ничто перед Его ликом. Как написано: «и все жители земли, они как ничто перед Ним[2]». И пусть он поставит[3] своё желание на том месте, которое называется страх[4].

קצא) יראה דאיהי עיקרא וכו': היראה שהיא עיקר הוא שאדם יירא מפני אדונו, משום שהוא רב ושליט, העיקר והשורש של כל העולמות, והכל נחשב כאין לפניו. כמו שכתוב, וכל דיירי ארעא כלא חשיבין. וישים חפצו באותו המקום שנקרא יראה.

1) – т.е. һа-Шэм суть и корень всех миров, и также этот страх.

2) – «кэло хашивин» - «они, как будто не считаются (перед Ним)».

3) – т.е. пусть человек зафиксирует, установит своё желание.

4) – и вот это, дорогой читатель, великая задача. И великая награда приходит к человеку, когда он начинает ощущать вот это место, которое называется страх. Это место в тебе. Всё, о чём разговор идёт – это страх внутри тебя, место такое, самое глубокое, самое крайнее, которое есть в нашем ощущении. И надо на него опираться. Тогда раскрывается Тора и всё то добро, которое һа-Шэм заложил в своём замысле творения. Тогда всё идёт так, как полагается, и с каждым днём набираешь всё больше и больше сил.

ביאור הדברים, מלמדנו שיש ג' אופנים ביראת ה', שרק אחד מהם נחשב ליראה אמיתית. א) שמתירא מהקב"ה ושומר מצותיו כדי שיחיו בניו ויהיה נשמר מעונש גופו או ממונו, דהיינו יראה מעונשים שבעוה"ז. ב) שמתירא גם מעונשים של גיהנם. ואלו השתים אינן יראה אמיתית, כי אינו מקיים היראה מטעם מצות ה', אלא מטעם תועלת עצמו, ונמצא שתועלת עצמו הוא השורש, והיראה היא ענף ומסובבת מתועלת עצמו. **אלא יראה דאיהי עקרא, למדחל בר נש למאריה בגין דאיהו רב ושליט, עקרא ושרשא דכל עלמין, וכלא קמיה כלא חשיבין,** דהיינו שיירא מהשי"ת משום שהוא גדול ומושל בכל. הוא גדול משום שהוא השורש, שממנו מתפשטים כל העולמות, וגדלותו מתראה על מעשיו, והוא מושל בכל משום שכל העולמות שברא הן העליונים והן התחתונים, נחשבים לפניו כלא כלום, שאינם מוסיפים משהו על מהותו יתברך.

Пояснение слов: учат нас, что есть три вида (дословно: способа) страха hа-Шэм, что только один из них считается истинным страхом. 1) Что он боится Святого, благословен Он, и исполняет заповеди для того, чтобы жили его сыновья и чтобы он был защищён от наказания телесного или материального (финансового), т.е. страх наказаний в этом мире. 2) Что он боится также наказаний ада[1]. И эти два вида страха, они не истинны, ибо он исполняет аспект страха не по причине, что это заповедь hа-Шэм, но по причине пользы ради себя, и получается, что польза ради себя[2] – это корень, а страх – это ветвь и следствие от пользы ради себя[3]. Но **страх, который суть** (т.е. истинный страх)**, чтобы человек страшился своего Господина, из-за того, что Тот велик и правит,** [вот это] **суть и корень всех миров, и всё перед Ним считается как ничто**, т.е., чтобы он страшился hа-Шэм, благословенного, из-за того, что Он велик и правит во всём. Он велик, потому, что Он корень, что от Него распространяются все миры, и Его величие проявляется в Его деяниях, и Он правит всем, т.к. все миры, которые Он сотворил, как высшие, так и низшие, считаются пред Его ликом, как будто бы их совсем нет, что они абсолютно ничего не добавляют к сути Благословенного.

1) – т.е. боится того, что может случиться после смерти, боится наказаний в будущем мире.

2) – т.е. это желание получать только ради себя.

3) – понятно, что в глубине, в самой глубине есть желание ради себя. А это уже одеяние, уже страх Творца, из-за того, что это заповедь.

וז"ש, **ולשואה רעותיה בההוא אתר דאקרי יראה:** שישים לבו ומאויו באותו מקום הנקרא יראה, שיהיה דבוק ביראתו יתברך ברצון ובחשק המותאם והראוי למצות המלך.

И это то, что он говорит: «………»[1]: чтобы [человек] положил своё сердце и обратил полное своё внимание на то место, которое называется страх, чтобы он слился в его страхе с Благословенным в своём желании и страстном стремлении, которое соответствует и подобает заповедям Царя.

1) – сейчас он нам даст перевод, добавляя немного пояснений, а поэтому я здесь не перевожу с арамейского, иначе будет двойной перевод.

קצב) בכה רבי שמעון ואמר, ווי אי אימא ווי אי לא אימא. אי אימא ינדעון חייבין היך יפלחון למאריהון אי לא אימא יאבדון חברייא מלה דא. באתר דיראה קדישא שרי, מלרע אית יראה רעה דלקי ומחי ומקטרג, ואיהי רצועה לאלקאה חייביא.

הסולם

קצב) בכה רבי שמעון וכו': בכה ר"ש ואמר, אוי אם אומר אוי אם לא אומר. עם אומר, ידעו הרשעים איך לעבוד לאדונם. ואם לא אומר יאבדו החברים את הדבר הזה. כי במקום שהיראה הקדושה שורה יש כנגדה למטה יראה רעה, שמכה והולמת ומשטינה, והיא רצועה להכות את הרשעים. דהיינו להענישם על עונותיהם. וע"כ ירא מלגלות, כדי שלא ידעו הרשעים איך להפטר מן העונש. כי עונשים הוא טהרתם.

192) **Заплакал рабби Шимон** и т.д.: заплакал рабби Шимон и сказал: «Горе мне[1], если я расскажу и горе мне, если не расскажу. Если я расскажу, то злодеи будут знать, как служить их Господину[2]. А если я не расскажу[3], то это слово (т.е. секрет) пропадёт от моих хаверим (близких по духу)[4]». Ибо в месте, где святой страх покоится, есть противолежащий ему внизу злой страх, который бьёт и уничтожает, и обвиняет, и это ремень, чтобы бить злодеев. То есть, для того, чтобы наказать их за их грехи. И поэтому он (рабби Шимон) боялся раскрыть (этот секрет, который мы сейчас услышим), чтобы не знали злодеи, как избежать наказания. Ибо наказания - это их очищение.

1) – это такое восклицание: «горе мне»: «вой» на арамейском и «ой» на иврите.

2) – он нам пояснит, что плохого в том, если злодеи будут знать, как служить Творцу.

3) – т.е. он хочет рассказать секрет: с одной стороны он хочет рассказать, а с другой стороны он плачет, потому что не хочет, чтобы это раскрылось злодеям.

4) – вот это может быть хороший перевод слова «хаверим» - «близкие по духу», но никак не «товарищи». «Товарищи» - это советское слово, которое имеет очень едкий вкус и гнилой запах, а «хаверим» – это “соединенные”, то есть, «близкие по духу».

ביאור הדברים, רומז בזה, שאינו יכול לגלות במקום הזה את דבריו במילואם, מפני שמתירא שלא להזיק את הרשעים. והוא כי בא לגלות כאן איך להתדבק בעץ החיים, ולא לנגוע לעולם באילנא דמותא, שזה יכשר רק לאותם שכבר תיקנו בחינת עץ הדעת

Пояснение слов[1]: он этим даёт скрытое указание, что не может раскрыть в этом месте его слова в полной мере, из-за того, что он боится принести увечье злодеям. И это потому, что он собрался здесь раскрыть [секрет], как слиться с древом жизни, и не дотрагиваться никогда [больше] к древу смерти, что это подобает только тем, кто уже исправил аспект древа знания добра и зла[2].

טו"ר. אבל הרשעים שעוד לא תיקנו את החטא של עצה"ד טו"ר, אסור להם לידע זה, כי הם צריכים לעמול מקודם בכל העבודות, עד שיתקנו את החטא דעצה"ד. ותמצא כזה גם בכתוב פן ישלח ידו ולקח גם מעץ החיים ואכל וחי לעולם (בראשית ג'). שאחר שחטא אדם בעצה"ד גורש מג"ע, מחשש שמא יתדבק בעץ החיים ויחיה לעולם, ונמצא הפגם שעשה בעצה"ד ישאר לעלם בלי תיקון. ולפיכך, בכדי שלא יאבד מהצדיקים הזכאים לידע דבר זה, גילה הדבר בדרך רמז.

Но злодеи, которые ещё не исправили [в себе] грех древа знания добра и зла, запрещено им это знать, ибо они обязаны сначала приложить громадные усилия во всех [духовных] работах, пока они не исправят грех древа знания. И это ты найдёшь также в стихе[3]: «как бы он не протянул свою руку и не взял бы также от древа жизни, и съел бы это, и жил бы вечно» («Бэрэйшит: 3»). Что[4] после того, как Адам согрешил в древе знания[5], он был изгнан из рая, из-за опасения, что он мог бы примкнуть к древу жизни и жил бы вечно, и получается, что тот ущерб, который он нанёс грехом древа знания, остался бы навсегда без исправления[6]. И поэтому, чтобы не было потеряно от праведников, которые удостоились знать это слово (т.е. секрет), раскрыл он это слово (т.е. секрет) сокрытым образом[7].

1) – здесь очень внимательно надо слушать, ибо для этого надо иметь уже уши, чтобы это слышать, т.е. надо полностью положиться на Зоhар и удалить из себя всё своё всезнайство, всё то, что где-то уже учил, а полностью просто раскрыться этому.

2) – да, мы можем сказать, что мы тоже ещё, возможно, не исправили наше Древо познания добра и зла. Неважно. Мы заняты этим, мы заняты изучением Древа жизни и тем, как к нему приклеиться (слиться с ним), и как нам избежать дотрагивания к Древу добра и зла со стороны зла. Таким образом, мы на правильном пути. Собственно говоря, тот, кто уже занят индивидуальной духовной работой, по очищению себя от нечистых устремлений, желаний и действий, и строительством нового, духовного парцуфа (строения внутри себя, своего древа жизни), то тот человек уже готов к тому, чтобы услышать вот этот секрет, который собирается раскрыть здесь рабби Шимон. Поэтому каждому из вас уже дозволено услышать этот секрет. Ибо ты этот секрет не просто возьмёшь и используешь его как-то не по назначению, а будешь стараться применить его так, чтобы это было конструктивно и привело тебя к твоей цели, определяемой общей целью творения.

3) - в «Брэйшит». Вначале, когда согрешил Адам, hа-Шэм сказал, что надо его изгнать из рая. Почему?

4) - и вот потрясающе, почему же он не остался, почему же его выгнали из рая. И нигде такого нельзя найти, а только в Зоhаре. Почему же Он его все-таки, выгнал? Почему же Он, Святой, благословен Он, был таким жестоким (не дай Бог), что за это прегрешение взял и изгнал Адама и его спутницу из рая? Почему же Он не пожалел его? Где Его милосердие? Где Его всепрощающее свойство "Долготерпеливого"? Он мог бы ведь, как-то помочь ему исправиться и остаться в раю. И вот здесь он об этом говорит в одном предложении.

5) – смотри внимательно, что он говорит: «Адам согрешил», а не Хава. Видишь? Потому, что всегда мужчина грешит. Слушай внимательно: всегда грешит мужчина, потому что женщине дано соблазнять мужчину, и это даже прекрасно, что вот такой очаровательный соблазнитель всегда рядом с с мужчиной. Она, соблазняя его, ставит перед ним, как бы, альтернативу. Это даётся так свыше. Мужчине даётся альтернатива:

поддаться, на соблазн женщины (желания получить) или нет. У всех у нас: и у женщин и у мужчин, одно и тоже желание получить, и все мы неисправленные в разной степени. Но можно провести некую аналогию в двух телах. Мы всегда рассматриваем всё в одном теле (мужскую и женскую часть в одном человеке, независимо от пола!). Можно сказать, что женская часть в человеке соблазняет его мужскую часть, но я просто так говорю для удобства понимания в двух телах, чтобы мы лучше ощутили это всё. Так вот, даже в нашем мире, если женщина соблазняет мужчину и если он поддался, то он виноват. Если он дал себя соблазнить, то он виноват, а не она. А не так, как Адам сказал: «Она, та женщина, которую Ты мне дал» - - так он сказал Творцу - «она соблазнила меня, она мне дала поесть от Древа познания добра и зла», т.е. она виновата. Нет, сказал ему Творец - ты виноват. В нашем мире не иначе. Смотри, как везде женщины себя красиво одевают, красят губы, делают причёски и разные другие вещи. А мужчина обязан знать во всём меру и, не пренебрегая женщинами, должен не соблазняться. Поэтому ни в коем случае не следует обвинять женщину в том, что она соблазнила, что она виновата. Всегда мужчина виноват, он должен всегда и везде оставаться мужчиной. Мудрецы Торы сказали: “В том месте, где нет мужчин, будь мужчиной”. Понятно? Там, где нет мужика, будь мужиком. Очень важно работать над этим. То же самое, конечно же, в одном человеке. Поэтому, если твоя женская половина, что в тебе, соблазняет тебя, то твоя мужская должна сдерживать её напор. И этим самым, твоя сила воли делать добро, будет с каждым днём сильнее. Ибо индивидуальное изучение Лурианской каббалы, приводит к тому, что человек с каждым днём становится всё сильнее, получает всё большую и большую власть над собой, над всеми своими желаниями, устремлениями, природными влечениями и т.д.

6) – это относится также и к данному случаю: «если услышат злодеи этот секрет, который я расскажу, то они будут знать, как служить Творцу, будут знать, как получить от Него тут же всё добро», без того, чтобы исправить себя, без того, чтобы пройти через страдания, по очищению себя от своих же грехов.

7) – т.е. намёком, т.е. дал скрытое указание на раскрытие этого секрета.

Урок № 202

קצג) ומאן דדחיל בגין עונש דמלקיותא וקטרוגא, כמה דאתמר, לא שריא עליה ההיא יראת ה' דאקרי יראת ה' לחיים. אלא מאן שריא עליה, ההיא יראה רעה, ואשתכח דשריא עליה ההיא רצועה יראה רעה, ולא יראת ה'.

הסולם

קצג) **ומאן דדחיל בגין** וכו': ומי שירא מפני עונש הכאה ושיטנה, כאמור, אינה שורה עליו אותה יראת ה', הנקראת יראת ה' לחיים. אלא מי שורה עליו. היא אותה יראה רעה. ונמצא ששורה עליו אותה הרצועה, היראה הרעה, ולא יראת ה'.

193) **А кто страшится** и т.д.: а тот, кто страшится из-за наказания, удара и обвинения, как сказано, не покоится на нём тот страх hа-Шэм-а, который называется «страх Творца для жизни». Но кто покоится на нём? Это тот страх – злой [страх]. И получается, что покоится на нём тот ремень, злой страх, а не страх hа-Шэм.

קצד) ובג"כ, אתר דאקרי יראת ה' ראשית דעת אקרי, וע"ד אתכליל הכא פקודא דא, ודא עקרא ויסודא לכל שאר פקודין דאורייתא. מאן דנטיר יראה נטיר כלא. לא נטיר יראה לא נטיר פקודי אורייתא, דהא דא תרעא דכלא.

הסולם

קצד) **ובג"כ אתר דאקרי** וכו': ומשום זה, המקום שנקרא יראת ה' נקרא ראשית דעת. וע"כ נכללה כאן מצוה זו. וזו היא השורש והיסוד לכל שאר מצות התורה. מי ששומר את היראה הוא שומר הכל. ומי שאינו שומר את היראה, אינו שומר מצות התורה, כי זו, היראה, השער לכל.

194) **А поэтому место, которое называется** и т.д.: а поэтому, место, которое называется страх Творца, называется начало знания[1]. И поэтому включается здесь эта мицва. И это корень и фундамент всех остальных заповедей Торы. Тот[2], кто стережёт страх [Творца], он стережёт всё. А тот, кто не стережёт страх [Творца], он не стережёт [и не соблюдает] заповеди Торы, ибо этот страх [Творца], он врата ко всему.

1) – понятно, что это место не где-то там, в небе за облаками, или ещё где-то, а это место в тебе. Понятно? Тебя не должно совершенно интересовать то место страха, что вне тебя. В себе найдёшь это место, тогда оно будет соответствовать тому месту, по-свойствам, в его Источнике в мирах и т.д. Понятно? То есть это место – страх Творца, надо знать, где оно у тебя, надо ощущать его. Вот это начало великого подъёма к нашему Источнику, к вечной жизни.

2) – слушай внимательно, что он говорит. Слушай и работай над собой, ибо в этом ты найдёшь спасение. Понятно? Ни какие-то там слова утешения, ни какие-то там задрипанные религиозные догмы - всё это для группового человека, неразвитого в духовном отношении. Всё, что есть в этом мире вне тебя, ничего не спасает. Человека приспосабливает к каким-то социальным, эмоциональным, культурным ценностям, но никакие из них не спасают душу человека. Вот то, что учишь в Зоhаре - это спасает твою душу: становишься автономным и независимым от всего остального мира, что вне тебя. Ты и Творец; ты и система миров, которые между тобой и Ним, включая шкалу душ, в которой ты, внутри себя, своей индивидуальной работой, находишь соответствие с душами великих праведников. Всё зависит только от тебя, с кем связаться: какая душа из праведников вселится в тебя: когда есть какое-то подобие по-свойствам, то она может вселиться в тебя и помочь тебе.

פירוש. סובב על מה שהביא לעיל שפעם אומר הכתוב **ראשית חכמה יראת ה'**, ופעם **יראת ה' ראשית דעת**. וביאר **באתר דיראה קדישא שרי, מלרע אית יראה רעה דלקי ומחי ומקטרג** וכו', כלומר, שבסיום היראה הקדושה הנקראת **יראת ה' לחיים**, יש שם **יראה רעה דלקי ומחי ומקטרג ואיהי רצועה לאלקאה**, וה"ס ורגליה יורדות מות. אשר המקיים מצות היראה מטעם **דאיהו רב ושליט**, נמצא מתדבק ב**יראת ה' לחיים**. ואותם המתיראים מטעם עונש דמלקיותא ולא מטעם מצוה, עליהם נאמר, מגורת רשע היא תבואנה (משלי ח׳) כי היראה דסיומא שולטת עליו ומלקי ליה. ומבחינה זו, שהסיום של היראה שוכנת ב**רצועה רעה** לאלקי לחייבא, נקראת גם היראה העליונה הקדושה בשם **ראשית דעת יראת ה'**, להורות שיש להדבק רק בבחינת הראשית שלה שהיא **יראת ה' לחיים**. ולהשמר מ**היראה דמלרע**, שהיא הרצועה בישא. ועי"ז נתקן החטא דעצה"ד.

Пояснение: Это в отношении того, что он привёл выше, что иногда говорит стих: «**Начало мудрости страх hа-Шэм**», а иногда [другой стих говорит]: «**Страх hа-Шэм начало знания**». И он пояснил[1]: «**в месте, где святой страх покоится, там внизу есть злой страх, который бьёт, уничтожает и обвиняет** и т.д.», т.е., что в конце святого страха, который называется **страх hа-Шэм для жизни**, есть там **злой страх, который бьёт, уничтожает и обвиняет, и это ремень, чтобы бить**, и это суть «и её (малхут) ноги спускаются в смерть». Что исполняющий заповедь страха по причине **что Он** (Творец) **велик и правит**, получается, что он сливается **со страхом Творца ради жизни**. А те, кто бояться [Творца] по причине наказания, ударов, а не по причине заповеди, о них сказано [в стихе]: «страх злодея – это его урожай[2]» («Мишлэй»: 8), ибо страх конца[3] правит им и бьёт его. А из этого аспекта, что конец страха соседствует со **злым ремнём**, для ударов по грешникам, называется также и высший святой страх именем **начало знания страх Творца**, чтобы учить, что необходимо слиться (дословно: приклеиться) только с аспектом её начала, что это **страх Творца ради жизни**. И остерегаться **страха нижнего**, что это злой ремень. И благодаря этому исправляется грех древа знания.

1) – смотри внимательно, что он говорит. Помнишь, конечно, что одно против другого создал Творец, так вот, здесь мы опять видим то же самое.

2) – т.е. это следствие того, что он посеял.

3) – т.е. место конца там, где кончается страх святости. Там начинается место (внизу), которое называется страх *дэ-сийума* – страх конца.

קצה) ובג"כ כתיב בראשית דאיהי יראה, ברא אלהים את השמים ואת הארץ. דמאן דעבר על דא עבר על פקודי דאורייתא. ועונשא דמאן דעבר על דא, האי רצועה רעה אלקי ליה. והיינו והארץ היתה תהו ובהו, וחשך על פני תהום, ורוח אלהים. הא אלין ד' עונשין לאענשא בהון חייביא.

הסולם

קצה) ובג"כ כתיב בראשית וכו': **ומשום זה כתוב, בראשית, שהוא יראה, ברא אלקים את השמים ואת הארץ. כי מי שעובר על זו, עובר על כל מצות התורה. וענשו של מי שעובר על זו, הוא, שרצועה הרעה הזו דהיינו, היראה הרעה, מכה אותו. והיינו, והארץ היתה תהו ובהו וחשך על פני תהום ורוח אלקים. הרי אלו ארבעה עונשים להעניש בהם את הרשעים.**

195) **И поэтому написано: «В начале»** и т.д.: и поэтому написано [в стихе]: «**в начале** (или **рэшитом**)», что это страх, «сотворил Элоким небеса и землю». Ибо тот, кто нарушает это (т.е. заповедь страха Творца), нарушает все заповеди Торы. А наказание того, кто нарушает это, оно в том, что этот злой ремень, т.е. злой страх, ударяет (бьёт) его. То есть, [стих из «Бэрэшит»]: «и земля была пуста и безлюдна, и тьма над поверхностью бездны, и дух Элоким». Вот это есть четыре наказания, чтобы наказать ими злодеев.

קצו) תהו דא חנק, דכתיב קו תהו חבל מדה. בהו דא סקילה, אבנין דמשוקעין גו תהומא רבא לעונשא דחייביא. וחשך דא שריפה, דכתיב ויהי כשמעכם את הקול מתוך החשך וההר בוער באש עד לב השמים חשך כו'. ודא אשא תקיפא דעל רישיהון דחייביא שרי לאוקדא לון.

הסולם

196) **Tohy – это удушение** и т.д.: **tohy**[1] – это умерщвление повешением (удушение), ибо написано: «линия tohy» («Йешайа»: 34) это «мера верёвки» («Захарйа»: 2)[2]. **Бohy**[3] – это убиение камнями[4], т.е. это камни, которые погружены во внутрь великой пропасти, для наказания злодеев. **Вэ-хошэх (и тьма)** [третье наказание] – это [смерть] сжиганием, ибо написано: «и будет, когда вы услышите голос из тьмы, и гора будет гореть в огне, до сердца небес тьма и т.д.»[5]. «И это мощный огонь, который падёт на головы злодеев» («Йермйаhу», п.23), чтобы сжечь их[6].

קצו) **תהו דא חנק** וכו': **תהו,** זה חנק, שכתוב קו תהו (ישעיה ל"ד) חבל מדה (זכריה ב'). **בהו,** זו סקילה, היינו אבנים המשוקעות בתוך תהום הגדול, בשביל עונש הרשעים. **וחשך,** זו שרפה, שכתוב, ויהי כשמעכם את הקול מתוך החשך וההר בוער באש עד לב השמים חשך וגו'. וזו היא אש חזקה, שעל ראש רשעים יחול (ירמיה כ"ג) לשרוף אותם.

1) – это четыре смерти, которые скрыто указываются в Торе четырьмя понятиями. «Tohy» - это нечто неопределённое и обычно, классически это переводят, как «пустота».

2) – очень непонятно, что он тут сказал. Мы далее увидим, что это означает на самом деле.

3) – «бohy» - это второе слово, которое все эти духовно безграмотные религиозники традиционно (и “канонически”) переводят, как «пустынна».

4) – это второе наказание, когда убивают, забрасывая камнями. Что это означает? Почему камнями? Что это за “дикое” убиение?

5) – всё это духовно, конечно, всё это духовные смерти.

6) – понятно, что это сжигание совсем не то, как об этом думают или чего бояться религиозники. Это всё ощущения и восприятие человека, либо сейчас, либо в будущем, который нарушает Тору, нарушает законы мироздания. Вот это то, что испытывают злодеи. И на самом деле их жизнь вот такого плана, что они подвергаются этим четырём типам смертей.

Пояснение слов: ибо те, кто исполняют страх Творца, не по причине, что это заповедь Царя, а по причине страха наказания, они ловятся клипот **tohy**, которые удивляются: «почему мы не понимаем расчёты и слова Благословенного», и эта клипа считается верёвкой [из того стиха «Йешайа»], которая умерщвляет удушением, когда она на шее человека, и которая прерывает ему поступление воздуха святости для дыхания жизни[1]. И это то, что он (Зоhар) говорит [из стиха «Йешайаhу»]: «**что написано: «линия tohy»,** [а далее] «**мера верёвки**»», в первом стихе написано: «**линия tohy**», а во втором стихе: «**мера верёвки**», и пришёл один и учит другого[2], что значение **линия tohy**, оно

ביאור הדברים, כי אותם שאינם מקיימים יראת ה' מטעם מצות המלך, אלא מטעם יראת עונש, נלכדים בקליפות **תהו,** שתמהים למה אינם מבינים מחשבותיו ודבריו ית', וקליפה זו נבחנת לחבל מחנק על צוארו של האדם המפסיק לו אויר דקדושה לנשימת חייו. וז"ש **דכתיב קו תהו, חבל מדה,** מקרא א' כתוב **קו תהו,** ומקרא ב' **חבל מדה,** ובא זה ולמד על זה, אשר פירושו של **קו תהו** הוא **חבל מדה,**

[сопоставляется] с **мерой верёвки**, ибо в соответствии с линией [тоhу] и мерой его[3] удивления, такова и мера верёвки, которую с"а набрасывает на его шею и душит его. И это суть стиха[4]: «**притягивающие грех[5] верёвками Шав-а[6]**» («Йешайа»: 5).

כי לפי הקו והשיעור של תמיהתו כן מדת החבל שהס"א משליך על צוארו וחונק אותו. והסה"כ מושכי העון בחבלי השוא (ישעיה ה').

1) – понятно, что это всё духовное удушение. Видишь, что он говорит? Не какое-то зверское удушение где-то во вне другого человека, а всё только в самом человеке. В данном случае, даже в человеке, который исполняет этот страх, но чей страх не истинный, а страх ради себя.

2) – т.е. один стих пришёл, чтобы из него учить другой стих.

3) – собственно говоря, клипа - она женского рода, но здесь «мера его удивления» этого человека клипот.

4) – это тоже стих из «Йешайа», но уже другой: до этого был стих из «Йешайа», пэрэк ламэд/далэт (34), а это пэрэк 5.

5) – это мощный грех, это преступление.

6) – Шав (мы учили это в Зоhаре) - это мужская составляющая клипы.

И это то, что он (Зоhар) говорит: «**боhу это** [соответствует] **убиению камнями**», после того, как он уже пойман ситрой ахрой: верёвка [уже накинута] на его шею, у них есть уже сила сделать с ним по их желанию[1], либо умертвить (т.е. забросать) его камнями, либо сжечь его, либо убить его мечом, как он продолжает объяснять далее. И **убиение камнями** означает[2], что ему разбивают вдребезги его череп, из-за его злых вожделений и злых мыслей[3], и тянут его в великую пропасть, чтобы наказать его, а тьма **это сжигание** и т.д. **чтобы сжечь их**, что с"а окружает его мощным огнём, который постепенно сжигает жизненную силу святости из них.

וז"ש, בהו דא סקילה, אחרי שכבר ניצוד ע"י הס"א בחבל על צוארו, כבר יש להן כח לעשות בו כחפצן, או לסקלו או לשרפו או להרגו בסייף, כמ"ש והולך. וסקילה פירושו שמרוצצין את גלגלתו ע"י תאוות רעות ומחשבות רעות ומושכים אותו לתהומא רבא להענישו וחשך דא שריפה וכו' שרי לאוקדא לון שס"א מסבב אותו באש חזק ההולך ושורף החיות דקדושה מהם.

1) – т.е. как они (мужская и женская составляющие ситры ахра) пожелают.

2) – смотри внимательно, что он говорит и ты убедишься, что это всё духовно. А не как все эти религиозники, в их примитивном понимании, применяют это физически к людям, которые, по их мнению, согрешили, хотя сами грешат, не знаю как, а сами

уничтожают других своим средневековым непониманием, собственно говоря, законов мироздания.

3) – правильно, они исходят из головы, поэтому ему и размозжают голову, но духовно.

קצז) ורוח, דא הרג בסייף, רוח סערה חרבא משננא היא מלהטא ביה. כד"א ואת להט החרב המתהפכת, ואקרי רוח. האי עונשא, למאן דיעבר על פקודי אורייתא, וכתיב לבתר יראה, ראשית, דאיהי כללא דכלא, מכאן והלאה, שאר פקודין דאורייתא.

הסולם

קצז) ורוח דא הרג וכו':

ורוח זהו הרג בחרב. כי רוח סערה היא חרב שנונה, הלוהטת בו. כמו שאתה אומר, ואת להט החרב המתהפכת, ונקראת רוח. זה הוא עונש למי שעובר על מצות התורה, שכתוב אחר יראה, הנקראת ראשית, שהיא כלל הכל. כי אחר בראשית שהיא יראה, נאמר תהו ובהו וחשך ורוח, שהם עונש ד' מיתות, מכאן ולהלאה, שאר מצות התורה.

197) **А руах это** и т.д.: **а руах**[1] это убиение мечом. Ибо штормовой ветер[2] – это острый меч, который пламенеет в нём. Как ты говоришь[3]: «и пламенеющий вращающийся меч» и называется руах. Это наказание тому, кто нарушает заповеди Торы, которые написаны после страха [Творца), который называется рэйшит[4], что она (заповедь страха] является общей для всех. Ибо после [слова] брэйшит, что это страх[5], сказано: «тоhу, и боhу, и хошэх, и руах», что они наказание четырьмя смертями, а отсюда и далее остальные заповеди Торы.

1) – это руах, что в Торе, как написано: «*вэ-руах Элоким мрахэфэт аль hа-майм*» - «и дух Элоким витает над поверхность вод».

2) – «*саара*» - это «штормовой» или буйный ветер.

3) – т.е. есть такой стих. Когда hа-Шэм изгнал Адама из рая, Он поставил там такой вращающийся обоюдоострый меч (как это обычно переводят), что он “пламенеющий”. И Он поставил его там, чтобы охранял вход в рай.

4) – т.е. которые после этого слова «рэйшит».

5) – т.е. “страхом” создал Он небеса и землю.

פירוש. כי הס"א שולח בו **רוח סערה**, שהוא כמו חרב שנונה המפרידה ראשו מגופו ופסקיה לחיותיה.

Пояснение: Ибо[1] ситра ахра посылает в него[2] **штормовой ветер**, что это [ощущается], как острый меч, который отделяет голову от тела и приносит конец его жизни (его жизненной силе).

1) – обрати внимание на то, как он нам объясняет, что это всё духовные наказания. Не физические наказания из вне, а только внутренние ощущения этих четырёх смертей.

2) – видишь, он говорит: «посылает **в него**», а не «посылает ему». Ситра ахра - внутри человека, она посылаем **в него** штормовой ветер.

וז"ש, האי עונשא וכו' **וכתיב לבתר יראה ראשית, דאיהי כללא דכלא:** סובב על הנ"ל, שכל המצות שבתורה כלולות בב' הפסוקים הראשונים, **מבראשית** עד **ויאמר אלהים יהי אור.** ואומר, **דהאי עונשא** הנזכר שהוא ד' מיתות המרומזות **בתהו, בהו, חשך, ורוח,** הן כתובות אחר יראה ראשית המרומז בכתוב **בראשית ברא אלהים,** ונמצא שהפסוק הא' הוא יראה **ראשית,** דהיינו עיקר **היראה** שהיא **לחיים,** והפסוק הב' הוא העונש למי שאינו דבוק ביראה ראשית, והם **כללא דכלא,** להיותם השער לאמונתו יתברך כנ"ל. ונמצא שכל המצות שבתורה כלולות בה. **מכאן והלאה שאר פקודין דאורייתא** מהפסוק **ויאמר אלהים יהי אור** ואילך, דהיינו כל המצות שבתורה, הן פרטים כולן של מצות **היראה.**

И это то, что он (Зоhар) говорит: «**это наказание** и т.д.» **и написано затем: «страх - начало, что это общность для всех[1]»**: это имеет отношение к сказанному выше, что все заповеди, что в Торе они включаются в два первых стиха, от «**брэйшит**»[2] до «**и сказал Элоhим: «да будет свет»**». И он говорит: «**что это наказание**», как упомянуто, что это четыре смерти, которые скрыто указаны в [словах]: **тоhу, боhу, хошэх и руах**, они написаны после йир'а [слова] рэйшит[3], которое скрыто указывается в стихе: «**в начале сотворил Элоhим**»[4], и получается, что первый стих, он страх **рэйшит**, т.е. суть **страха**, который для **жизни**, а второй стих, он наказание для того, кто не сливается со страхом рэйшит, и они **общность всего**, т.к. они врата к вере Благословенного, как сказано выше. И получается, что все заповеди Торы включаются в неё (в заповедь страха Творца). **Отсюда и далее – это остальные заповеди Торы** от **стиха: «и сказал Элоhим: «Да будет свет»»** и далее, т.е. все заповеди, что в Торе, они частные [заповеди] общей заповеди **страха** [Творца].

1) – т.е. эта заповедь общая, определяющая для всех или обобщающая все.

2) – т.е. от слова «бэрэшит»: «*бэрэшит бара Элоким эт hа-шамаим*» - «вначале создал Элоким небеса [и землю]».

3) – т.е. после смыслового значения слова «йир'а», т.е. слова «рэйшит».

4) – или "рэшитом" сотворил Элоhим - т.е. страхом.

Урок № 203

מאמר פקודא תניינא
Маамар: «Заповедь вторая»

קצח) פקודא תניינא, דא איהי פקודא, דפקודא דיראה אתאחדת בה, ולא נפקא מינה לעלמין, ואיהי אהב"ה, למרחם בר נש למאריה רחימו שלים. ומאן איהו רחימו שלים, דא אהבה רבה, דכתיב התהלך לפני והיה תמים, שלים ברחימותא. ודא הוא דכתיב ויאמר אלהים יהי אור, דא רחימו שלימותא דאקרי אהבה רבה, והכא איהו פקודא, למרחם בר נש למאריה כדקא יאות.

הסולם

קצח) פקודא תניינא וכו': המצוה השניה, זו היא מצוה שמצות היראה מתאחזת בה ואינה יוצאת ממנה לעולם, והיא אהבה, שיאהב אדם את אדונו אהבה שלמה. ומה היא אהבה שלמה. זו היא אהבה רבה, שכתוב, התהלך לפני והיה תמים, תמים, פירושו שלם באהבה. וזהו שכתוב, ויאמר אלקים יהי אור, זו היא אהבה שלמה הנקראת אהבה רבה. וכאן היא מצוה, שיאהב אדם את אדונו כראוי.

198) **Заповедь вторая** и т.д.: вторая заповедь – это та заповедь, что заповедь страха удерживает её[1], и она не выходит из неё никогда, и это любовь, что пусть человек любит своего Господина (т.е. Творца) полной любовью. А что такое полная (совершенная) любовь? Это великая любовь, ибо написано [в «Бэрэйшит»]: «иди предо Мной и будь цельным», «тамим» (цельным) – означает цельным в любви. И это, что написано: «и сказал Элоким: «Да будет свет»», это и есть полная (совершенная) любовь, которая называется великая любовь. И здесь – это мицва, что пусть человек любит своего Господина, как полагается.

1) – т.е. заповедь страха удерживает эту вторую заповедь.

ביאור הדברים, כי יש אהבה התלויה בדבר, דהיינו שבאה מרוב טובה שאשפיע לו השי"ת, שעי"ז נתדבק בו ית' בלב ונפש. והנה אע"פ שדבוק בו ית' בתכלית השלימות מ"מ נחשבת לאהבה בלתי שלימה. וזה שדרשו רז"ל (ב"ר פ"ל) על הפסוק את האלהים התהלך נח, אשר נח היה צריך סעד לתמכו, כי היה נסעד ברוב טובה

Пояснение слов: ибо есть **любовь**, которая зависит от (дословно) вещи[1], т.е., что она пришла от множества добра, которое ему дал hа-Шэм, благословенный, что из-за этого он приклеивается к Нему, Благословенному, сердцем и душой. И вот, несмотря на то, что он приклеивается к Благословенному в полной полноте, тем ни менее считается это **любовью** не совершенной. И это, как объяснили мудрецы Торы (в «Бэрэйшит раба»: 83) стих: «с Элоhим ходил Ноах», ибо Ноаху была необходима помощь, чтобы его поддержать, ибо его поддерживали тем, что

он получал много добра, которое ему давал hа-Шэм, благословенный. Однако Авраhаму не требовалась помощь, чтобы его поддерживать, как сказано [в Торе]: «**иди предо Мной**[2] **и будь цельным**». Ибо **иди предо Мной**, означает [иди] без помощи, а передо Мной, и это, несмотря на то, что ты не знаешь, идёт ли твой Отец за тобой, чтобы тебе помочь. И это то, что он [Зоhар] говорит: «**любовь совершенная, это великая любовь, ибо написано: «иди предо Мной и будь цельным»**», т.е. чтобы тебе не было надобности ни в какой помощи, чтобы тебя поддержать, как сказано в отношении Авраhама: «иди предо Мной **и будь цельным, цельным в твоей любви**», что несмотря на то, что я не даю тебе ничего, тем ни менее, пусть будет твоя любовь цельной (совершенной), чтобы приклеиться ко Мне всем сердцем и нэфэш.

שהשפיע לו השי"ת. אמנם אברהם לא היה צריך סעד לתמכו, כמ"ש התהלך לפני והיה תמים. כי התהלך לפני, פירושו בלי סעד, אלא לפני, ואע"פ שלא תדע אם אבא אחריך לסעדך. וז"ש רחימו שלים, דא אהבה רבה, דכתיב התהלך לפני והיה תמים, דהיינו שלא יהיה נצרך שום סעד לתמכו, כמו שנאמר אצל אברהם התהלך לפני, והיה תמים שלים ברחימותא, שאע"פ שאיני נותן לך כלום, מ"מ תהיה אהבתך שלימה להדבק בי בכל לב ונפש.

1) – т.е. от обстоятельств. Это зависимая любовь, которая зависит от того, что представляет какой-то интерес для человека (его желанию получить).

2) – т.е. не «со Мной», а «предо Мной», т.е. впереди меня.

קצט) אמר ר' אלעזר, אבא, רחימתא בשלימו אנא שמענא ביה. אמר ליה, אימא ברי קמי דרבי פינחס, דהא איהו בהאי דרגא קאים. א"ר אלעזר, אהבה רבה היינו אהבה שלימתא בשלימו דתרין סטרין, ואי לא אתכליל בתרין סטרין, לאו איהו אהבה כדקא יאות בשלימו.

הסולם

199) **Сказал рабби Элазар** и т.д.: сказал рабби Элазар: «Отец мой, любовь в совершенстве, я слышал её объяснение». Сказал ему [рабби Шимон]: «Расскажи сын мой это перед рабби Пинхасом, ибо он находится уже в этой ступени»[1]. Сказал рабби Элазар: «Великая любовь, т.е. цельная (полная, совершенная) любовь, что она в полноте с двух сторон, и если она не включается в две стороны, то это не любовь в совершенстве, как полагается».

קצט) אמר רבי אלעזר וכו': אר"א: אבי, אהבה בשלמות אני שמעתי פירושה. אמר לו: אמור בני לפני רבי פנחס, כי הוא נמצא באותה המדרגה. אמר רבי אלעזר, אהבה רבה, היינו אהבה שלמה שהיא בשלמות משני הצדדים, ואם לא נתכללה בשני הצדדים, אין היא אהבה בשלמות כראוי.

1) – т.е. рабби Пинхас находится в ступени совершенной любви.

2) – это потрясающе! Здесь даётся нам механизм, как прийти к восприятию полной и цельной картины мироздания, и только это даёт истинное наслаждение, счастье, покой, динамику и всё самое лучшее.

פירוש. שאמר לו לפרש בחינת אהבה רבה קמיה דרבי פנחס משום שהוא כבר השיג מדת אהבה רבה כהלכתה, ויבין היטב מה שיאמר.

Пояснение: Что [рабби Шимон] сказал ему, чтобы он объяснил аспект великой любви **перед рабби Пинхасом**, т.к. он уже постиг свойство **великой любви**, как полагается, и он хорошо поймёт, что ты скажешь.

וז"ש, אהבה שלימתא בשלימו דתרין סטרין: כמ"ש להלן, בין בדינא ובין בטיבו, ואפילו הוא נוטל את נשמתך תהיה אהבתך בו ית' בשלמות הגמורה, כמו בעת שנותן לך כל טוב שבעולם.

И это то, что он (Зоһар) говорит: «**совершенная любовь в полноте двух сторон**»: как он объясняет далее, **как в дине**[1]**, так и в добре**, и даже если Он (һа-Шэм) забирает твою душу, пусть будет твоя любовь в Нём, Благословенном, в полном совершенстве, как и во время, когда Он даёт тебе всё добро, что есть в мире.

1) – т.е. когда тебе даётся дин, когда ты свыше ощущаешь строгость закона.

ר) ועל דא תנינן, בתרין סטרין אתפרש אהבה רחימו דקב"ה: אית מאן דרחים ליה מגו דאית ליה עותרא, אורכא דיומין, בנין סחרניה, שליט על שנאוי, ארחוי מתתקנן ליה, ומגו כך רחים ליה. ואי להאי יהא בהפוכא ויהדר עליה קב"ה גלגולא דדינא קשיא, יהא שניא ליה, ולא ירחם ליה כלל. ובג"כ רחימא דא, לאו איהו אהבה דאית ליה עקרא.

הסולם

ר) ועל דא תנינן וכו': וע"כ למדנו, בשני צדדים מפורשת האהבה להקב"ה, יש מי שאוהב אותו בשביל שיש לו עושר, אריכות ימים, בנים סביב לו, מושל על שונאיו, דרכיו יכונו לו, ומתוך כך אוהב אותו. ואם יהיה לזה ההפך, והקב"ה יחזור עליו הגלגל בדין קשה, יהיה שונה אותו, ולא יאהב אותו כלל. ומשום זה אהבה זו אינה אהבה שיש לה יסוד.

200) **И поэтому мы учили** и т.д.: и поэтому мы учили, что в двух сторонах объясняется любовь к Святому, благословен Он: есть тот, кто любит Его, так как есть у него богатство, долгожительство (дословно: продолжительность дней), сыновья окружают его, он правит своими ненавистниками, его пути утверждаются ему[1] и из-за этого он любит Его. А если бы было противоположное этому, и Святой, благословен Он, повернул бы ему колесо жизни к тяжкому дину, тогда бы он возненавидел Его, и совершенно не любил бы Его. И поэтому эта любовь, она не любовь, у которой есть основание (фундамент).

1) - т.е. дела его идут хорошо.

פירוש. שמתוך ששורש אהבתו מיוסד על דבר משהו, נמצא, אם בטל הדבר, בטלה האהבה.

Пояснение: Ибо так как корень[1] его любви основывается на чём-то другом[2], получается, если бы аннулировалось у него всё[3], то ушла бы и его любовь.

1) – т.е. источник его любви.

2) – не важно на чём, просто на чём-то другом, чем истинная любовь к Творцу, как бы Он к нему не относился.

3) – т.е., допустим, успех у него пропал, всё добро, которое он получал, пропало у него, то аннулировалась бы и его любовь. Понятно? Это любовь, зависимая от обстоятельств, т.е., если у него хорошо идут дела, то он любит Творца, а если бы это всё повернулось полностью на 180 градусов (поэтому это и называют колесо жизни), то он бы возненавидел Творца, аннулировалась бы и его любовь. Это относится к любой форме зависимой любви.

רא) רחימו דאקרי שלים, ההוא דהוי בתרין סטרין, בין בדינא בין בטיבו ותקונא דארחוי. דרחים ליה למאריה כמה דתנינן, אפילו הוא נטיל נשמתך מינך, דא איהו רחימו שלים, דהוי בתרין סטרין. וע"ד אור דמעשה בראשית, נפק ולבתר אגניז, כד אגניז, נפק דינא קשיא, ואתכלילו תרין סטרין כחדא, למהוי שלימו דא אהבה כדקא יאות.

הסולם

רא) רחימו דאקרי שלים וכו': האהבה שנקראת שלמה, היא, אותה האהבה שהיא בשני צדדים, בין בדין, בין בחסד והצלחת דרכיו. שיאהב את הקב"ה, כמו שלמדנו, אפילו הוא לוקח ממך את נשמתך, זו היא אהבה שלמה שהיא בשני צדדים, בחסד ובדין. ועל כן, האור של מעשה בראשית יצא, ואחר כך נגנז, וכשנגנז יצא דין הקשה, ונכללו ב' הצדדים, חסד ודין, יחד, שיהיו שלמות. זו היא אהבה כראוי.

201) **Любовь, которая называется цельной** т.д.: любовь, которая называется совершенной, это та любовь, что с двух сторон, как в дине, так и в хэсэде, и в успехе в его делах (дословно: в успехе его путей). Чтобы любил Святого, благословен Он, как мы учили, даже если Он, забирает от тебя твою нэшаму (душу), вот эта любовь совершенная, которая с двух сторон: хэсэда и дина. И поэтому свет деяния творения вышел[1], а затем был спрятан, а когда он был спрятан, вышел тяжкий дин, и включились друг в друга две стороны, хэсэд и дин, вместе, чтобы они были в цельности. Вот это любовь, как полагается.

1) – т.е. появился первозданный свет, свет акта творения.

פירוש. כי האור שנברא בששת ימי בראשית, דהיינו במאמר יהי אור, חזר ונגנז, כמ"ש (בראשית א' דף רפ"א אות שנ"ב). **יהי אור לעוה"ז ויהי אור לעוה"ב** כי נגנז האור מעוה"ז והוא מתגלה רק לצדיקים לעוה"ב, ולמה נגנז, והוא **כד אגנז נפק דינא קשיא**, שעם גניזת האור יצא דין קשה בעוה"ז, שעי"ז **ואתכלילו תרין סטרין כחדא, למהוי שלימו**, שניתן מקום להתכללות ב' הקצוות כאחת, כי עתה תצויר האפשרות לגלות שלימות אהבתו גם בשעה שנוטל את נפשו ממנו, וניתן מקום להשלמת **האהבה**. באופן שאם לא היה נגנז, והדין הקשה לא היה נגלה, היתה **אהבה רבה** זו חסרה מהצדיקים, ולא היתה לה שום אפשרות לבוא פעם לכלל גילוי.

Пояснение: Ибо свет, который был создан в шесть дней творения, т.е. высказыванием: «Да будет свет», он был снова спрятан, как сказано выше («Бэрэйшит 1», стр. 281, п. 352). «**Да будет свет»**[1] **– это для этого мира**, **«и стал свет» - это для будущего мира**, ибо свет был спрятан от этого мира, и он раскрывается только праведникам в будущем мире. И почему он был спрятан? А это, **когда он был спрятан, вышел тяжкий дин**, что вместе с упрятыванием первозданного света вышел тяжкий дин в этот мир, что из-за этого **две стороны стали как одна, чтобы быть цельной (совершенной)**, что Он дал[2] место включению двух краёв в одно, ибо теперь сформировалась возможность раскрыть полноту Его любви также и в момент, когда [hа-Шэм] забирает от него его душу[3], и дано место совершенству **любви**. Таким образом, что если бы он [первозданный свет] не был бы спрятан, и жесткий дин не был бы раскрыт, то тогда бы эта великая любовь, её бы не доставало праведникам, и не было бы у неё абсолютно никакой возможности прийти хоть раз к общности раскрытия[4].

1) – стих из Торы «Да будет свет» объясняется в «Бэрэйшит алэф» в Зоhаре.

2) – т.е. hа-Шэм дал тем, что спрятал свет.

3) – вот это дало возможность человеку также стать совершенным.

4) – т.е. она не могла бы вообще раскрыться.

רב) נטליה רבי שמעון ונשקיה. אתא רבי פנחס ונשקיה וברכיה, ואמר, בודאי קב"ה שדרני הכא, דא הוא נהירו דקיק, דאמרו לי דאתכליל בביתאי ולבתר נהיר כל עלמא. א"ר אלעזר, ודאי לא אצטריך לאתנשי ירא"ה בכל פקודין, כ"ש בפקודא דא, אצטריך יראה לאתדבקא בהאי.היך אתדבקת אהבה, איהי בסטרא חד טב, כמה דאתמר, דיהב עותרא וטב, אורכא דחיי, בני, מזוני, כדין אצטריך לאתערא יראה, ולמדחל דלא יגרום חובא. וע"ד כתיב אשרי אדם מפחד תמיד, בגין דהא כליל ירא"ה באהב"ה.

הסולם

202) **Взял рабби Шимон** и т.д.: рабби Шимон взял его и поцеловал. Подошёл рабби Пинхас и поцеловал его, и благословил. И он (рабби Пинхас) сказал: «Конечно же, Святой, благословен Он, послал меня сюда, это тонкий свет[1], что мне сказали о нём, что он включается в мою дочь[2], а затем он будет светить всему миру». (Выше, п. 186) Сказал рабби Элазар: «Конечно же, страх не должен забываться во всех заповедях, тем более в этой заповеди любви, необходимо, чтобы страх включался в неё». И как она включается (дословно: прилегает)? То есть, ибо любовь – это добро с одной стороны[3], как сказано, в момент, когда Он (hа-Шэм) даёт ему богатство и добро, долгожительство, сыновей и пропитание, и вот тогда необходимо пробудить страх и бояться, как бы не вызвать греха, ибо тогда повернётся колесо жизни [в обратную сторону]. И об этом написано: «счастлив человек, который постоянно боится, ибо страх включается в любовь».

רב) נטליה ר' שמעון וכו': לקחו ר' שמעון ונשקו. בא רבי פנחס ונשקו וברכו. ואמר, בודאי הקב"ה שלחני כאן, זה הוא אור הדק שאמרו לי שנכלל בביתי, ולאחר כך יאיר כל העולם. (לעיל אות קפ"ו) א"ר אלעזר, ודאי, היראה אינה צריכה להשכח בכל המצות, כל שכן במצוה זו, האהבה, צריכה היראה להתדבק בה. ואיך היא מתדבקת. היינו, כי האהבה היא טוב מצד אחד, כאמור, בשעה שנותן לו עושר וטוב, אריכות ימים בנים ומזון, ואז צריכים לעורר היראה, ולירא שלא יגרום החטא, ויתהפך עליו הגלגל. ועל זה כתוב, אשרי אדם מפחד תמיד, כי היראה כלולה באהבה.

1) – он говорит о рабби Элазаре.

2) – т.е. происхождение его от его дочери.

3) – слушай всё это внимательно. Надо прорабатывать это досконально.

רג) והכי אצטריך בסטרא אחרא דדינא קשיא לאתערא ביה יראה, כד חמי דדינא קשיא שריא עלוי, כדין יתער יראה וידחל למאריה כדקא יאות, ולא יקשה לביה. וע"ד כתיב, ומקשה לבו יפול ברעה, בההוא סטרא אחרא דאקרי רעה. אשתכח יראה דאתאחדת בתרין סטרין. ואתכלילת מנייהו, ודא איהו אהבה שלימתא כדקא יאות.

הסולם

רג) **והכי אצטריך בסטרא וכו': וכך צריך לעורר היראה בצד האחר של דין קשה. כי כשרואה שדין קשה שורה עליו, יעורר אז היראה ויירא מפני אדונו כראוי ולא יקשה לבו. ועל זה כתוב ומקשה לבו יפול ברעה. דהיינו שיפול בצד האחר ההוא שנקרא רעה. נמצאת היראה שנתאחזה בשני הצדדים, בצד הטוב והאהבה, ובצד דין הקשה, ונכללת מהם. ואם היראה נכללת בצד הטוב והאהבה, היא אהבה השלמה כראוי.**

203) **И так необходимо со стороны** и т.д.: и так, необходимо пробудить страх с другой стороны, тяжкого дина. Ибо когда [человек] видит, что тяжкий дин покоится на нём, пусть тогда пробудит страх и пусть он страшится лика своего Господина (т.е. hа-Шэм) как полагается, и пусть не отяжеляет своё сердце[1]. И об этом написано [в стихе]: «тот, кто отяжеляет своё сердце (т.е. упрямится), он падёт в зло». То есть, что он упадёт в сторону другую, которая называется зло. Получается, что страх удерживается в двух сторонах, в стороне добра и любви, и в стороне тяжкого дина, и состоит из них. И если страх включается в сторону добра и любви, то это цельная (полная, совершенная) любовь, как полагается.

1) – т.е. пусть не упрямится, пусть не делает твёрдым свое сердце, т.е., другими словами, пусть не противится.

ביאור הדברים, כי היראה היא מצוה הכוללת כל המצות שבתורה להיותה השער לאמונתו ית', שלפי התעוררות יראתו כן שורה בו האמונה בהשגחתו ית' כנ"ל, ועי"כ לא אצטריך לאתנשי יראה בכל פקודין, אין לשכוח היראה בכל מצוה ומצוה כל שכן בפקודא דא, וכ"ש במצות האהבה שצריכים לעורר עמה היראה, כי במצות האהבה, היראה מתיחדת בה ממש כנ"ל. ועי"כ צריכין לעורר היראה בב' הסטרין של האהבה, הן באהבה בעת טיבו ותקונא דארחוי, והן בהאהבה בעת דינא קשיא, כמ"ש והולך.

Пояснение слов: ибо страх – это мицва, которая включает в себя все заповеди, что в Торе, т.к. она врата к вере Благословенного, что в соответствии с пробуждением Его страха, [в этой же мере] покоится на нём вера в управление Благословенного, как сказано выше, и поэтому **необходимо не забывать…..**[1], нельзя забывать **страх** во всех заповедях, **…………,** тем более в заповеди **любви**, что необходимо пробудить её вместе со страхом, ибо в заповеди любви страх объединяется в ней действительно, как сказано выше. И поэтому необходимо пробудить страх в **двух сторонах любви**, как в **любви** во время, когда всё **хорошо у него и хорошо идут дела**, и также в любви, во время **жесткого (тяжкого) дина**, как он далее объясняет.

1) – здесь я переведу его ивритский перевод, а не с арамейского, иначе получится двойной перевод.

וז"ש, **אצטריך יראה לאתדבקא בהאי היך אתדבקת אהבה:** מורה שלא נטעה בדבריו במה שאמר ש**אהבה** שלים הוא בעת שנוטל נפשו, דהיינו בעת **דינא קשיא**, ונחשוב שהכוונה היא שלא לפחוד כלום מפני הדין הקשה, רק להתדבק באהבתו במסירות נפש בלי שום **יראה**. וזהו שמסיים **דאצטריך יראה לאתדבקא בהאי היך אתדבקת אהבה**, שגם את יראה צריך לעורר בעת ההיא כמו שמעורר את **רחימו שלים**.

И это то, что он (Зоhар) говорит: «**страх должен включаться (прилегать) в неё (в любовь), как любовь включается (прилегает)**»: он здесь учит, что не надо склоняться к его словам, в том, что он сказал, что любовь совершенная, она во время, когда [hа-Шэм] забирает его душу, т.е. во время **тяжкого дина**, и считается как бы, что смысл этого в том, что ему совершенно не надо бояться тяжёлого дина, а только включаться в Его любовь самопожертвованием, абсолютно без какого либо **страха**[1]. И этим он делает заключение**……………..,** что также и страх необходимо пробудить в то время, как он пробуждает **цельную (полную) любовь**[2].

1) – т.е. он говорит, что это абсолютно не так надо понимать, т.е. страх обязательно должен быть. Понятно?

2) – понятно, что тогда надо не только говорить, что вот, я люблю hа-Шэм и только держаться за любовь, но и пробуждать в себе этот страх. Это позиционирование должно быть с двух сторон.

והנה חוזר על **ב' הסטרין** של **האהבה** שמביא לעיל, דהיינו **בין מדינא ובין מטיבו ותקונא דארחוי**, ואומר שצריכים לעורר היראה **בב' הסטרין** של **האהבה**, שבעת **הטיבו ותיקונא דארחוי**, צריך לעורר יראה מפניו ית' שמא יגרום החטא ויתקרר מאהבתו ית', ונמצא בזה שכולל **היראה באהבה**. וכן בסטרא הב' של **האהבה** בעת **דינא קשיא** יעורר יראה ממנו ית', ולא יקשה לבו ויסיח דעתו מן הדין, ונמצא בזה, שגם כאן כולל **היראה באהבה**, ואם נוהג כן נמצא תמיד ב**אהבה** שלימה כראוי להיות. ועל התכללות **היראה באהבה** בסטרא

И вот он возвращается [к сказанному ранее] к **двум сторонам любви**, которые он приводит выше, т.е. **как от дина**[1]**, так и от добра, когда у него хорошо идут дела**, и он говорит, что необходимо пробудить страх в **двух сторонах любви**, что во время, когда **ему хорошо и хорошо идут дела**, необходимо пробудить страх перед Благословенным, что как бы он не вызвал грех[2], и не охладел бы от любви Благословенного, и получается, что он включает **страх в любовь**. И также со второй стороны **любви**, во время **тяжкого дина**, пусть он (человек) пробудит страх перед Благословенным, и пусть не утяжеляет своё сердце, и пусть не рассеивает своё внимание от дина, и получается этим самым, что также и здесь включается **страх в любовь**, и если он так себя ведёт, то получается, что он всегда в полной **любви**, как полагается быть. И на [аспект] включения **страха** в

דטיבו מביא הפסוק **אשרי אדם מפחד תמיד**, ודורש את המלה **תמיד**, שמשמע אפילו בעת שהשי"ת עושה טובות עמו צריך ג"כ לפחד ממנו, והיינו שמא יגרום החטא. ועל התכללות **היראה באהבה** בסטרא **דדינא**, מביא הכתוב **מקשה לבו יפול ברעה**, שהמשמעות היא שאין להקשות לבו בעת הדין משום טעם שבעולם, כי אז יפול **לס"א דאקרי רעה**. אלא שצריכים, אז לעורר ביותר את **היראה** לירא מפניו, ולכלול **היראה באהבה** שלים שלו שבעת ההיא. אמנם הן היראה הראשונה והן היראה השניה אינן ח"ו לתועלת עצמו, אלא רק מפחד שמא ימעט בעשית נ"ר ליוצרו והבן היטב.

любовь, в стороне **добра**, приводит он стих: «**счастлив человек, который всегда страшится**»[3], и означает слово **всегда**, что даже во время, когда hа-Шэм, благословенный, делает тебе добро, необходимо также бояться Его, т.е., что как бы [человек] не вызвал грех. А на [аспект] включения **страха** в **любовь** со стороны **дина**, он приводит стих: «**кто отяжеляет своё сердце** (т.е. упрямится)**, упадёт в зло**», это означает, что нельзя утяжелять своё сердце во время дина, из-за какой либо причины, что в мире[4], ибо тогда он упадёт к **ситре ахра, которая называется зло**. Но, что необходимо тогда пробудить ещё больший **страх**, чтобы бояться (дословно) перед Ним, и включить **страх в любовь** полную, что в это время. Однако, как первый страх, так и второй страх, они, не дай Бог, не для своей пользы[5], а только из-за страха, что как бы он не уменьшил делать приятное своему Создателю, и пойми это хорошо.

1) – т.е. когда у человека проявляется дин.

2) – понимаешь, тебе хорошо и всё идёт хорошо, и всё идёт как по маслу, и тогда можно очень легко забыться, и согрешить и всё повернётся в обратную сторону.

3) – это великий страх, совсем другой, чем материальный страх, что-то потерять здесь, в нашем мире.

4) – понятно, что никакая причина, что в этом мире, не должна привести тебя к тому, чтобы утяжелять своё сердце, т.е. упрямиться или дать затвердеть своему сердцу. Это очень, очень важно, что он говорит, ибо это только и создаёт предпосылки для освобождения души.

5) – т.е. не для личной пользы, не для желания получить ради себя.

Урок № 204

הסולם

והנה נתבארו היטב ב' הפקודין הראשונות שפקודא קדמאה היא היראה והיא כללא של כל התורה ומצות, והיא בראשית ומתבארת בפסוק הראשון. והיא בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ. כלומר, שהיראה שהיא ראשית, ממנה יצאו השמים והארץ שהם זו"ן וענפיהם שהם בי"ע. והפסוק הב' הוא פירוש ענשה, שהם ד' מיתות: תהו הוא חנק, בהו סקילה, חושך שריפה ורוח הרג. ופקודא תנינא, היא אהבה, והיא מתבארת בכתוב ויאמר אלהים יהי אור וכו'. ויש בה ב' סטרין: סטרא א' היא, בעותרא, ובארכא דיומין וכו'. סטרא ב' היא בכל נפשך ובכל מאדך. דהיינו בעת שנוטל הנפש והמאד שלך תהיה האהבה שלימה, כמו בעת שנותן לך עותרא ואורכא דיומין וכו', אשר בכדי לגלות אהבה זו, נגנז האור דמעשה בראשית וכד אגניז נפק דינא קשיא כנ"ל, גם צריכין לאכללא היראה באהבה בב' הסטרין שלה: בסטרא א' צריכין לירא שלא יגרום החטא ותתמעט אהבתו, ובסטרא ב' צריכין לירא מפני הגניזו, שהוא הדין שהש"י דן אותו, וזהו לפי פשוטן של דברי הזוהר. אמנם כדי להמשיך הביאור בשאר הפקודין, צריכין

И вот, хорошо объяснены две первые заповеди, что **первая заповедь**, она **страх**, и она общая для всей Торы и заповедей, и это [слово] **бэрэшит (в начале)** (или рэйшит-ом) объясняется в первом стихе [Торы]. И это [стих]: «**Бэрэшит (в начале) сотворил Элоhим небеса и землю**»[1]. То есть, что **страх** – это **рэйшит**, из которого вышли **небеса и земля**, что они ЗоН, и их ветви, что это БИА. А второй стих – это объяснение наказания, что это четыре смерти: тоhу – это «**хэнэк**» (удушение повешением), боhу – это «**скила**» (убиение камнями), хошэх (тьма) – это **срэйфа** (сожжение) и руах – это «**hэрэг**» (убиение мечом). А **вторая заповедь**, это «**аhава**» (любовь), и она объясняется в стихе: «**и сказал Элоhим: «Да будет свет** и т.д.»». И есть в ней (в любви)[2] **две стороны**: одна сторона в **богатстве**, и в **долгожительстве** и т.д.[3]. Вторая сторона [в любви] – это **со всей своей нэфэш и со всей своей собственностью**. То есть[4], во время, когда Он (hа-Шэм) забирает у тебя **нэфэш** и **состояние** твоё, пусть будет **любовь** цельной (совершенной), как и во время, когда Он даёт тебе **богатство и продолжительность жизни** (долго жительство) и т.д., что для того, чтобы раскрыть эту **любовь**, был спрятан свет акта творения (т.е. первозданный свет), **и когда он был спрятан, появился тяжкий дин**, как сказано выше, что также необходимо включить **страх** в **любовь** с **двух** её **сторон**: с одной её стороны необходимо бояться, как бы не причинить грех и не уменьшить свою любовь, а с другой стороны необходимо бояться Его сокрытия, что это дин, которым hа-Шэм, благословенный, судит его, и это в соответствии с простым объяснением слов Зоhара. Однако[5], для того, чтобы продолжить объяснение остальных заповедей, необходимо объяснить эти слова с большей глубиной, в высших ступенях Ацилута[6].

לבאר הדברים בעמקות יתירה, בדרגין עלאין דאצילות.

1) – в этом абзаце он очень хорошо даёт общее обозрение этих двух заповедей.

2) – а теперь очень внимательно слушай: теперь он говорит про любовь, что заповедь любви - она с двух сторон. Не забывай, что это не только так, что с одной стороны любовь, а с другой стороны страх, но и сама заповедь любви – она с двух сторон!

3) – т.е. то, что он ощущает как позитивное.

4) – будь очень, очень внимательным к тому, что он здесь говорит. Он даёт нам инструмент для работы в нашей каждодневной жизни, как надо стоять в этом мире и какие действия надо изнутри производить так, чтобы стать абсолютно независимым. Не быть безразличным, не дай Бог, конечно нет, но быть независимым, абсолютно независимым от любых ситуаций и чего бы то ни было, что вне нас. Надо всегда оставаться свободным. Об этом никто не знает в этом мире. Имеют богатства, а остаются рабами; имеют славу, но, на самом деле, внутренне бесправны. Внутри себя они рабы: закабалены славой, закабалены деньгами, закабалены всякими природными склонностями, т.е. больными склонностями к тому и другому: к еде, к питью, к сексу, к чему бы то ни было. Кричат о свободе, а внутренней свободы нет - душа закабалена. И это страшнейшее зло, которое есть, когда человек не занимается своим освобождением. Как говорил Йешуа, что даст человеку, если он захватит весь мир, а себя потеряет?

5) – а теперь он нам расскажет это всё каббалистически.

6) – понятно, он объяснил нам сначала слова в общем, обычным языком ощущений, чувств, а теперь будет объяснять нам каббалистически.

И знай[1], что четыре буквы имени **hАВАЯ**, что они ХуБ (хохма, бина) ТуМ (тифэрэт и малхут), называются в словах Зоhара именем **йир'а (страх), аhава (любовь), Тора и мицва (заповедь)**. **Йуд** (первая буква имени hАВАЯ), что это хохма, называется **страх**, первая [буква] **hэй** [имени hАВАЯ], что это бина, называется **любовь**. [Буква] **вав** [имени hАВАЯ] называется **Тора**. Нижняя [буква] **hэй** называется **заповедь (мицва)**[2]. (как написано в Зоhаре в «Бэрэшит» в пропуске старого издания[3] лист 265, лицевая сторона, и в Зоhаре [глава] Насо, 10, от 37).

ודע, כי ד' האותיות דשם הוי"ה שהן חו"ב תו"מ, נקראות בדברי הזהר בשם יראה, אהבה, תורה, ומצוה. הי' שהיא חכמה נקראת יראה, ה' ראשונה שהיא בינה נקראת אהבה. הו' נקראת תורה. ה' תתאה נקראת מצוה. (כמ"ש בזוהר בראשית בהשמטות דפו"י דף רס"ה ע"א ובזוהר נשא י' אות ל"ז).

1) – это очень, очень важно. Теперь ты увидишь параллель между тем, что он говорил обычным языком, как бы человеческим, и теперь языком сил мироздания, языком каббалы.

2) – понятно, что это другой просто уровень языка, наиболее глубокий: язык сил мироздания, их взаимоотношения и т.д.. Вот это язык каббалы. И он, конечно, гораздо яснее, чем одеяния: разговоры о любви, о страхе. Это очень важно, но это надо

сопоставлять с тем, что в глубине их. И самый ясный язык – это язык каббалы, хотя кажется, что это наоборот.

3) – сокращение דפו"י – *дафус йашан* – означает «Старое издание» [книги].

И это то, что он говорит: И «**в начале** и т.д.», **первая заповедь** и т.д., **это заповедь страха hа-Шэм, что это называется рэйшит**. Объяснение: Ибо парцуф АА, он общий для всего мира Ацилут, который светит во всех мирах через его одеяния, которые называются АвИ, и ИШСуТ, и ЗоН. И он (Арих Анпин) называется также именем сокрытая хохма, т.к. его хохма сокрыта в самой его голове, и оттуда не даётся абсолютно никакое изобилие мирам, и только бина Арих Анпина светит мирам, и поэтому бина эта называется **рэйшит**, т.к. она первая и корень для всех миров, и называется **страхом hа-Шэм**, т.е. страхом возвышенности [Творца], **так как Он велик и правит, суть и корень** и т.д. **и все пред Ним** [считается] **как ничто**. И из него появляются (выходят) ЗоН, которые называются **небеса и земля**, и это мера (т.е. пояснение) стиха: «**бэрэшит**»[1], со страхом, «**сотворил Элоhим небеса и землю**», что они ЗоН.

וז"ש **ובראשית** וכו' **פקודא קדמאה** וכו' **פקודא דא יראת ה' דאקרי ראשית**. פי' כי פרצוף א"א הוא הכלל דכל עולם האצילות המאיר לכל העולמות דרך הלבושין שלו, הנקראים או"א וישסו"ת וזו"ן. והוא נקרא ג"כ בשם חכמה סתימאה, משום שהחכמה שלו נסתמה בראשו עצמו, ואיני משפיע ממנה כלום לעולמות, ורק הבינה דא"א מאירה לעולמות, ולפיכך בינה זו נקראת **ראשית**, להיותה הראשית והשורש לכל העולמות, ונקראת **יראת ה'**, דהיינו יראת הרוממות, **בגין דאיהו רב ושליט עקרא ושרשא** וכו' **וכלא קמיה כלא חשיבין**. וממנה יצאו הזו"ן הנקראים **שמים וארץ**, וזה שעור הכתוב **בראשית**, עם יראה, **ברא אלהים שמים וארץ**, שהם זו"ן.

1) – «бэрэшит»: первая буква «бэт», она означает «с» (то есть, отвечает на вопрос творительного падежа “чем” или с чем”?). (С) чем? - (Со) страхом. Мы не говорим так: «со страхом», но на иврите будет так **עם יראה**, т.е. <u>со</u> страхом Он создал.

И это то, что он (Зоhар) говорит[1]: «**ибо написано** [в стихе]**: «начало хохмы – страх Творца»,** [а в другом стихе] **«страх Творца начало даат (знания)», так как это слово называется рэйшит**», ибо мохин – это ХаБаД, однако хохма дэ-мохин, это не действительно хохма Арих Анпина, а только бина АА, как сказано выше, ибо бина АА, когда она поднимается к голове АА, она там становится хохмой, и даёт изобилие хохмы парцуфим. И получается, что бина, это страх, она первая у хохмы, и это то, что он (Зоhар)

וז"ש **דכתיב ראשית חכמה יראת ה', יראת ה' ראשית דעת, בגין דמלה דא ראשית אקרי**, כי המוחין הם חב"ד, אמנם החכמה של המוחין, אינה חכמה ממש דא"א, אלא רק בינה דא"א כנ"ל, כי הבינה דא"א כשעולה לראש דא"א, היא חוזרת שם להיות חכמה, ומשפעת חכמה לפרצופין. ונמצא שהבינה שהיא יראה

говорит: «**первое у хохмы – это страх Творца** (т.е. бина)». И также [стих]: «[страх Творца] **начало** знания», ибо [сфира] даат – это суть корня ЗоН, что они поднимают её к голове АА[2], чтобы получить хохму, и поэтому также ЗоН получают хохму от неё. И это то, что он говорит: «**страх Творца начало даат**», и слова Зоhара, что отсюда и далее, они как сказано выше.

היא ראשית אל החכמה, וז"ש, **ראשית חכמה יראת ה'**. וכן היא **ראשית** אל הדעת, כי הדעת ה"ס שורשי הזו"ן, שהם מעלים אותה לראש דא"א לקבל חכמה, וע"כ גם הזו"ן מקבלים חכמה ממנה. וז"ש **יראת ה' ראשית דעת**. ודברי הזוהר שמכאן ואילך, הם כמ"ש לעיל.

1) – потрясающе, как он это всё великолепно объясняет! Божественное объяснение! Он столько раз уже это всё объяснял, но здесь это нам снова необходимо для понимания того, что мы здесь изучаем.

2) – т.е. они поднимают даат к голове АА, и даат становится там между хохмой и биной.

И это то, что он говорит: «**вторая заповедь – это заповедь, что заповедь страха связана с ней, и она не выходит из неё никогда, что это** [заповедь] **любовь**», ибо хохма называется **аhава (любовь)**, ибо [буква] **йуд** имени **hАВАЯ** – это суть самой бины, т.е. её ГаР, и они высшие АвИ, и они аспект тонкого воздуха[1], а свет хохма сокрыт в них, (как сказано выше в п. 7, со слов: «и это то, что он говорит, что это»), и место раскрытия света хохма, оно в ЗаТ бины, которое называется ИШСуТ, что они первая [буква] **hэй** имени **hАВАЯ**, и поэтому они называются **любовь**, и это **вторая заповедь** после **страха**, и так как эту хохму не получают от хохмы Арих Анпина самого, но от бины, что она страх, как сказано выше. И он (Зоhар) говорит, **что страх объединяется в ней и не выходит из неё никогда**, что бина соединяется всегда с хохмой, и не отделяется от неё никогда. И в каждом месте, где есть бина, находится с ней обязательно также и хохма, ибо хохма и бина, они всегда прилегают друг к другу, и не найдёшь нигде, чтобы хохма была без бины, или бина без хохмы. И он нам этим даёт знать, что несмотря на

וז"ש, **פקודא תניינא דא איהי פקודא, דפקודא דיראה אתאחדת בה, ולא נפקא מינה לעלמין, ואיהי אהבה**, כי החכמה נקראת **אהבה**, כי הי' **דהוי"ה** ה"ס עצם הבינה, דהיינו ג"ר שבה, והן או"א עלאין, והן בחינת אוירא דכיא, ואור החכמה סתים בהן, (כנ"ל אות ז' ד"ה וז"ש דהאי) ומקום גילוי אור החכמה הוא מז"ת דבינה, הנקראות ישסו"ת, שהם **ה'** ראשונה **דהוי"ה**, וע"כ הם נקראים **אהבה**, והוא **פקודא תניינא** בתר **היראה**, משום שחכמה זו אינה מקובלת מחכמה דא"א עצמה אלא מהבינה שהיא יראה כנ"ל. ואומר **דיראה אתאחדת בה ולא נפקא מינה לעלמין**, שהבינה מיוחדת תמיד בחכמה ואינה נפרדת ממנה לעולם. ובכל מקום שיש בינה נמצאת עמה בהכרח גם חכמה, כי חכמה ובינה דבוקות תמיד זו בזו, ולא תמצא לעולם חכמה בלי בינה או בינה בלי חכמה. ומשמיענו בזה, שאע"פ שאמר כי **פקודא**

קדמאה היא **יראה**, דהיינו בינה, אל תטעה שהיא בינה בלי חכמה, וכן **בפקודא תניינא** שהיא **אהבה**, דהיינו חכמה, אל תטעה שהיא חכמה בלי בינה, אלא שיש חכמה גם **בפקודא קדמאה**, ויש בינה גם **בפקודא תניינא**, כי חו"ב כלולות ובאות יחד ואינן נפרדות לעולם אלא אנו מכנים אותן לפי השליטה, כי **בפקודא קדמאה** שהיא או"א עלאין, וג"ר דבינה, שהן עצם הבינה, הנה עיקר השליטה היא בינה, וע"כ קוראים לה **יראה**, וכאן **בפקודא תניינא** עיקר השליטה היא חכמה, ע"כ אנו קוראים לה **אהבה**. וזכור זה ואל תשכח.

то, что он сказал, что **первая заповедь** – это **страх**, т.е. бина, не ошибись [подумав], что это бина без хохмы, и также во **второй заповеди**, что это **любовь**, т.е. хохма, не ошибись [подумав], что это хохма без бины, но, что есть хохма также и в **первой заповеди**, и есть бина также и во **второй заповеди**, ибо хохма и бина включаются друг в друга и приходят вместе и никогда не отделяются, но мы называем их в соответствии с их властью[2], ибо в **первой заповеди**, что это высшие АвИ, и ГаР бины, что это сама бина, так вот, суть власти – это бина (т.е. кто доминирует в этот момент), и поэтому называем её **страх**, а здесь, **во второй заповеди**, суть власти - это хохма, и поэтому мы называем её **любовь**. И запомни это и не забывай.

1) – т.е. тонкие хасадим, свет ГаР хасадим.

2) – т.е. чья власть, тем именем мы и называем.

וז"ש **ומאן איהו רחימו שלים דא אהבה רבה** וכו', **ודא הוא דכתיב ויאמר אלהים יהי אור**, פירוש, כי **בראשית** מאמר סתים איהי, ועיקר גילוי של **בראשית** מתחיל במאמר **יהי אור**, שה"ס עלית הבינה, שהוא **ראשית**, אל הראש דא"א, שחוזרת שם לבחינת חכמה כנ"ל. ואז נקראת חכמה בינה יחד בשם **אהבה רבה**, וז"ס המאמר **יהי אור**, כי הבינה עלתה לא"א ומשפעת אור אל כל העולמות, בסוד **אהבה רבה**, שהיא חכמה ובינה.

И это то, что он (Зоhар) говорит: «**и кто это - совершенная любовь**? - **Это великая любовь** и т.д.», **и это, что написано: «и сказал Элоhим: «Да будет свет»»**. Пояснение: ибо [слово] **бэрэшит** - это высказывание сокрытое[1], и суть раскрытия **бэрэшит** начинается с высказывания: «**да будет свет**», что это суть поднятия бины, что это **рэйшит**, к голове Арих Анпина, что она там становится аспектом хохмы, как сказано выше. И тогда называются хохма и бина, вместе, именем **великая любовь**, и это суть высказывания: «**да будет свет**», ибо бина поднялась к Арих Анпину и даёт свет всем мирам, в сути **великая любовь**, что это хохма и бина.

1) – слово «бэрэшит» это высказывание Творца. Мы знаем, что десятью высказываниями сотворил Творец мир, так вот, само слово «бэрэшит» - это сокрытое высказывание.

וז"ש בתרין סטרין אתפרש אהבה רחימו דקב"ה, אית מאן דרחים ליה מגו דאית ליה עותרא, אורכא דיומין וכו' דרחים ליה למאריה, כמה דתנינן, אפילו הוא נטיל נשמתך וכו' וע"ד אור דמעשה בראשית נפק ולבתר אגניז, כד אגניז נפק דינא קשיא. פירוש, כי אומר להלן (בראשית א׳ דף רפ״א אות שנ״ב) יהי אור לעולם הזה ויהי אור לעולם הבא, פירוש, כי ראה שאין העולם הזה כדאי להשתמש בו עמד וגנזו בעוה"ב, שהוא למעלה מפרסא מגו מעוהי דא"א, ששם הוא בחינת עולם הבא, דהיינו במקום עמידת או"א עלאין ג"ר דבינה, המסתיימות בחזה דא"א, ששם הפרסא המבדלת בין מים עליונים, שהם או"א עלאין, ובין מים תחתונים, שהם ישסו"ת וזו"ן. כי מחזה ולמטה דא"א נחשך האור ואינו מאיר עוד, וישסו"ת העומדים מחזה עד הטבור דא"א, שהם ז"ת דבינה כנ"ל, הנה האור גנוז שם ואינו מאיר בהם.

И это то, что он говорит: «**в двух сторонах объясняется любовь, любовь Святого, благословен Он. Есть тот, который любит Его из-за того, что есть у него богатство, долгожительство** и т.д., **который любит Господина, как мы учили**[1], **даже если Он** (Творец) **забрал его душу** и т.д., **и поэтому свет акта творения** (т.е. первозданный свет) **вышел и затем был спрятан, когда он был спрятан, вышел (появился) тяжкий дин**». Пояснение: ибо он говорит выше («Бэрэшит 1», стр. 281, п. 352): «**да будет свет в этом мире и будет свет в будущем мире**», пояснение: ибо Он видел, что этот мир не пригоден для использования[2], тогда Он встал и спрятал его для будущего мира[3], что это выше парсы внутренности Арих Анпина[4], что там аспект будущего мира[5], т.е. в месте, где стоят высшие АвИ, ГаР бины, которые заканчиваются на хазэ Арих Анпина, что там [стоит] парса, которая отделяет высшие воды, что они высшие АвИ и низшие воды, что они ИШСуТ и ЗоН. Ибо от хазэ и ниже Арих Анпина свет (первозданный) погас (дословно: потемнел), и не светит там больше, а ИШСуТ, которые стоят от хазэ до табура Арих Анпина, что они ЗаТ бины, как сказано выше, так вот, свет спрятан там и не светит в них.

1) – это когда уже есть дин и поворачивается колесо жизни в обратную сторону.

2) – т.е. что сам мир, который Он создал - они не достойны, чтобы пользоваться первозданным светом.

3) – смотри внимательно, что такое будущий мир. Это не какие-то религиозные выдумки.

4) – т.е. выше хазэ Арих Анпина.

5) – т.е. в Арих Анпине, от хазэ и выше, вот там и место этого будущего мира. То есть, ощущение будущего мира, когда человек себя исправляет, очищает и строит, он может дойти дотуда, и там он уже живёт в будущем мире. А не какой-то там примитивный, религиозный будущий мир, о котором они рассказывают свои сказки.

И получается, что бина разделяется на **две стороны**, что её ГаР, что это высшие АвИ, которые стоят над хазэ Арих Анпина в сути высших вод, так вот свет [первозданный] раскрыт в них, и тот, кто удостаивается ступени высших АвИ, получается, что есть у него богатство и долгожительство, и сыновья, как стволы оливковых деревьев, окружают его ствол, и он правит над своими врагами, и дела его идут успешно, и во всём, что бы он ни делал, будет у него успех. Однако[1] ЗаТ бины, которые стоят ниже хазэ АА, в сути нижних вод, уже [первозданный] свет спрятан от них, и те, которые получают от них (от ЗаТ бины), они должны любить Творца, благословенного, в аспекте, даже если Он забирает твою душу. И это суть двух сторон **любви**, что это ГаР и ЗаТ бины, из аспекта её правого, т.е. **любви**. И это получилось из-за того, что свет акта творения (т.е. первозданный свет) был спрятан. И тот[2], кто удостаивается быть цельным в любви Благословенного, как в аспекте **любви** высших АвИ (т.е. ГаР), так и в аспекте **любви**, что в ИШСуТ (т.е. в ЗаТ), **вот это любовь как полагается**[3].

ונמצא שהבינה נחלקה לב' סטרין, כי ג"ר שבה, שהן או"א עלאין העומדים למעלה מחזה דא"א בסוד מים עליונים, הרי האור מגולה בהם, והזוכה למדרגת או"א עלאין נמצא שיש לו עושר ואריכות ימים, ובנים כשתילי זיתים מסבבים לשולחנו, ושולט על שונאיו, ואורחוי מתתקנן ליה, וכל אשר יעשה יצליח. אמנם ז"ת דבינה העומדות למטה מחזה דא"א בסוד מים תחתונים, כבר האור נגנז מהן, ואותם המקבלים מהן, צריכים לאהוב את השי"ת בבחינת, אפילו הוא נוטל את נפשך. וז"ס ב' סטרין דאהבה, שהן ג"ר וז"ת דבינה מבחינת הימין שבה דהיינו אהבה. וזה נעשה ע"י גניזת האור דמעשה בראשית. והזוכה להיות שלם באהבתו ית' הן בבחינת אהבה דאו"א עלאין והן בבחינת אהבה שבישסו"ת, דא אהבה כדקא יאות.

1) – а здесь он говорит, что означает: когда везёт и когда не везёт.

2) – и вот смотри внимательно, что же такое совершенная любовь. Мы бы подумали сейчас с вами, что это та любовь, которой человек удостаивается тем, что он притягивает от места над хазэ Арих Анпина. Не так ли? Потому, что оттуда всё получают: и богатство, и т.д. И вот слушай, что он говорит.

3) – и это, собственно говоря, то, к чему мы стремимся.

И он говорит, что необходимо включить **страх** в две эти стороны **любви**[1], ибо в стороне высших АвИ **необходимо пробудить страх и опасаться, как бы не вызвал грех**. И таким же образом в стороне любви ИШСуТа (т.е. в ЗаТ) **пусть пробудит страх и убоится своего Господина** (т.е. Творца)**, как полагается и пусть не ожесточает**[2] **своё сердце**, т.е., что хохма и бина, что они **любовь** и **страх**, они всегда прилегают друг к другу, и поэтому необходимо

ואומר שצריך להכליל את היראה בב' סטרין הללו של אהבה, כי בסטרא דאו"א עלאין אצטריך לאתערא יראה ולמדחל, דלא יגרום חובא. ועד"ז בסטרא דאהבה דישסו"ת יתער יראה וידחל למאריה כדקא יאות ולא יקשה לביה, דהיינו כי חכמה ובינה שהן אהבה ויראה, דבוקות תדיר זו בזו, ולפיכך יש להכליל בחינת הבינה,

שהיא **יראה**, הן בג"ר דבינה שהן או"א, והן בז"ת דבינה שהן ישסו"ת. ואז **אשתכח יראה דאתאחדת בתרין סטרין ואתכלילת מנייהו, ודא איהו אהבה שלימתא כדקא יאות**. ויש כאן שתים שהם ארבע, כי אין **אהבה** אלא בב' **סטרין**, שהם ג"ר וז"ת דבינה, ואין **אהבה** שלים בכל אחד מב' סטרין אלא אם יש בכל אחד מהם **יראה**. כי לא תצוייר כלל חכמה בלי בינה, שהיא **אהבה** בלי **יראה**.

включить аспект бины, что это **страх**, как в ГаР бины, что они АвИ, так и в ЗаТ бины, что они ИШСуТ. И тогда **находится йир'а в соединении в двух сторонах и включается в них** (т.е. состоит из них), **и это полная (совершенная) любовь, как полагается**. И есть здесь два, которые четыре[3], ибо нет **любви** иначе, чем с **двух сторон**, что они ГаР и ЗаТ бины, и нет **любви** цельной (совершенной) в каждой из этих двух сторон, иначе, чем когда в каждой из них есть **страх**. Ибо совершенно невозможно представить хохму без бины, что это **любовь** без **страха**.

1) – т.е. есть уже эти две стороны любви, но в них обязательно надо включить страх.

2) – вот это слово хорошо подходит. Не «утяжеляет», а «пусть не ожесточает своё сердце», т.е. «пусть не делает его твердым как камень» - это правильнее в обще-смысловом значении, но это не само понятие. Применяй именно этот перевод данного понятия.

3) – в Талмуде есть такая тема: «Два, которые четыре». Это то, на что я указывал и в моей статье "Еврейская математика", ибо Творец дал миру через этот избранный народ Свою "математику" – свою вечную логику: Его непреходящие законы, которыми Он создал Свое мироздание.

Урок № 205

מאמר פקודא תליתאה
Маамар: «Третья заповедь»

רד) פקודא תליתאה, למנדע דאית אלהא רברבא ושליטאה בעלמא, ולייחדא ליה בכל יומא יחודא כדקא יאות, באינון שית סטרין עלאין ולמעבד לון יחודא חדא בשית תבין דשמע ישראל, ולכוונא רעותא לעילא בהדייהו וע"ד אחד אצטריך לארכא ליה בשית תבין.

הסולם

204) **Третья заповедь** и т.д.: заповедь третья, она, чтобы знать, что есть Элоким, который великий и, который правит миром. И чтобы объединять его каждый день, сделать единение, как полагается, с шестью высшими краями, ХаГаТ НеhИ Зэир Анпина, и сделать их одним единством шести слов «Шма Исраэль (слушай Исраэль)»[1], и направить своё желание с ними ввысь (вверх). И поэтому необходимо продлить слово **эхад**, в мере шести слов[2].

רד) פקודא תליתאה וכו': המצוה השלישית, היא, לדעת שיש אלקים גדול ושליט בעולם. וליחדו בכל יום יחוד כראוי, בששה קצוות העליונים, חג"ת נה"י דז"א, ולעשותם יחוד אחד בשש מלים של שמע ישראל, ולכוין הרצון עמהם למעלה. ועל כן צריכים להאריך במלה **אחד** כשיעור שש מלים.

1) – т.е. «Шма Исраэль, hа-Шэм Элокейну, hа-Шэм эхад».

2) – т.е. когда говорят «Шма Исраэль, hа-Шэм Элокейну, hа-Шэм эхааа-д», надо немножко продлить слово эхад, чтобы оно, по времени соответствовало произношению шести слов: «Шма Исраэль, hа-Шэм Элокейну hа-Шэм эхад». Это целая фраза, вот примерно столько же должно длиться произношение слова «эхад» - «один» (или как мы говорим «един»).

Пояснение слов: он говорит о двух вещах, 1) что необходимо **знать** и т.д., 2) **и объединить Его**[1] т.д.. Ибо сначала необходимо **познать их**, знать эти **две стороны**, которые есть в **любви**, что они высшие АвИ и ИШСуТ, как сказано выше, **что есть великий Элоhим**, т.е. высшие АвИ, что Он велик и большой в хасадим. **И правитель в мире**, т.е. ИШСуТ, который называется правителем, что это указывает на динин, которые пробуждаются от них, что свет [первозданный акта творения] сокрыт от

ביאור הדברים, אומר ב' דברים, א) שצריכים **למנדע** וכו', ב) **וליחדא ליה** וכו'. כי תחילה צריכים **למנדע** לדעת אותם **ב' סטרין** שיש **באהבה** שהם או"א עלאין, וישסו"ת כנ"ל, **דאית אלהא רברבא** היינו או"א אלאין שהוא רב וגדול בחסדים. **ושליטאה בעלמא**, היינו ישסו"ת, דאקרי שליט, שמורה על הדינין

שמתערים מהם, שהאור נגנז מהם ונפק **דינא קשיא** (כנ"ל בדבור הסמוך). כי השם שליט ומושל מורה על דינין. והפירוש הוא שיש לדעת **ב' סטרין** אלו **דאהבה**, ולכלול בכל אחת מהם **יראה** כנ"ל, ויקבל אהבתו ית' הן **בטיבו ותיקונא דארחוי**, והן **בדינא**, כי אז נחשב **לאהבה שלימא** ולא זולת. ואח"כ צריכים **ליחדא ליה בכל יומא יחודא כדקא יאות באינון שית סטרין עלאין**, דהיינו להעלות מ"ן לזו"ן, וזו"ן לישסו"ת, ואז עולים ישסו"ת וזו"ן ומתיחדים כאחד עם **שית סטרין עלאין** שהם או"א, הנקראים **שית סטרין** עליונים, להיותם מלבישים ו"ק דא"א, שע"י היחוד הזה מתעלים ישסו"ת במקום או"א למעלה מפרסא דא"א, ששם סוד מים עליונים, ואין האור נגנז מהם, וכשישסו"ת מתמלאים באור אז הם משפיעים לזו"ן, וזו"ן לכל העולמות ומתגלים החסדים בעולמות. וזהו סוד **קריאת שמע**, כמ"ש לפנינו.

них, и вышел **жесткий дин** (как сказано выше в сопряжённом высказывании). Ибо имя правитель и властитель учат о динин. И значение этого в том, что необходимо знать эти **две стороны любви**, и включить в каждую из них **страх**, как сказано выше, и получить любовь Благословенного, как **в добре** [которое Он тебе делает] **и когда идут хорошо дела**, так и в **дин** (т.е. когда проявляется у человека дин), ибо тогда это считается совершенной **любовью**, и не иначе. А затем необходимо **объединить его, каждый день, единением, как полагается, с этими шестью высшими сторонами**, т.е. поднять МаН к ЗоН, а ЗоН [поднимает его дальше] к ИШСуТ, и тогда поднимаются ИШСуТ и ЗоН и объединяются как один, с шестью **высшими сторонами**, что они АвИ, которые называются высшие **шесть сторон**, т.к. они одевают ВаК Арих Анпина, что благодаря этому единению поднимается ИШСуТ на место АвИ, вверх, над парсой Арих Анпина (т.е. над хазэ Арих Анпина), что там суть высших вод, и [первозданный] свет не сокрыт от них, а когда ИШСуТ наполняется светом, тогда они (ИШСуТ) дают изобилие ЗоН, а ЗоН [даёт изобилие дальше] всем мирам и хасадим раскрываются в мирах. И это суть **чтения Шма** (т.е. «Слушай Исраэль»), как будет сказано далее.

1) – т.е. сделать «йихуд» - «единение» его.

2) – он даёт нам полный механизм, как это работает, как происходит ашпаа – отдача свыше.

והנה שית תבין **דשמע ישראל** הן שית סטרין דזו"ן, ואומר שצריכין ליחד את שית סטרין דזו"ן, שיתחברו כאחד עם **השית סטרין עלאין** שהם או"א וישסו"ת (כנ"ל בדבור הסמוך). וצריכים **לכוונא רעותא לעילא בהדייהו**, דהיינו לכוון רצונו והנר"ן שלו שיתכללו עמהם בבחינת מ"ן.

И вот шесть слов **шма Исраэль**[1], они шесть сторон ЗоН, и он (Зоhар) говорит, что необходимо сделать йихуд (объединить) шесть сторон ЗоН, чтобы они соединились как один с **шестью высшими сторонами**, что они АвИ и ИШСуТ (как сказано выше в сопряженном высказывании). И необходимо иметь **намерение желания** (т.е. направить своё желание) **вверх с ними**, т.е. направить своё желание и НаРаН [человека], чтобы они соединились с ними в аспекте МаН.

1) – т.е. «Шма Исраэль» состоит из шести слов: «Шма Исраэль, hа-Шэм Элокейну, hа-Шэм эхад».

ולפיכך, דהיינו, כדי למעבד **יחודא** בו"ק דז"א, שהם **שית תבין דשמע**, צריכין להאריך **באחד**, שצריכין להמשיך החכמה במלת **אחד**, כי אור החכמה הנמשך מא"ס ב"ה אל ו"ק עלאין, שהם או"א וישסו"ת, מיחד את ו"ק דז"א באור א"ס ב"ה, כי **אחד** בגימטריא **י"ג** הרומז על המשכת אור החכמה (כנ"ל במראות הסולם ד"ה ועתה נבאר ע"ש). וע"כ צריכין לכוון **באחד**, המשכת החכמה אל ו"ק דז"א. אמנם ביחוד הזה אין הכוונה להמשיך ג"ר לז"א, אלא רק להגדיל את ו"ק דז"א לבד ע"י התכללותם בו"ק עלאין. וז"ש **אחד אית לארכא ליה בשית תבין**, לארכא פירושו המשכת חכמה, **בשית תבין**, היינו תוך ו"ק דז"א, שבזה נעשים ו"ק שלו ו"ק דגדלות, כי **שית תבין** דשמע, הן נגד ו"ק דז"א. וע"י היחוד הזה המגדילו בו"ק דגדלות, אפשר לאח"ז להמשיך גם בחינת ג"ר אל ז"א.

И поэтому, т.е. для того, чтобы сделать **единение** в ВаК дэ-ЗА, что это **шесть слов Шма**[1], необходимо продлить произнесение в [слове] **эхад**[2], ибо необходимо притянуть хохму словом **эхад**[3], т.к. свет хохма притягивается от Эйн Соф, благословен Он, к высшим ВаК, что это АвИ и ИШСуТ, он делает единение в ВаК дэ-ЗА со светом Эйн Соф, благословен Он, ибо [слово] **эхад** (**один**) в гематрии имеет **13**, что скрыто указывает на притягивание света хохмы[4] (как сказано выше в «Марот hа-Сулам», со слов: «а теперь объясним», читай там). А поэтому необходимо иметь кавану [когда произносишь слово] **эхад**, что это притягивание хохмы к ВаК (шести концам) ЗА. Однако этот йиху́д[5] (единение), смысл его не в том, чтобы притянуть ГаР к ЗА, но только, чтобы увеличить ВаК дэ-ЗА, посредством его включения в высший ВаК. И это то, что он (Зоhар) говорит: «[слово] **эхад, необходимо продлить его** [произнесением] **шестью слов**»[6], продление означает притягивание хохма в **шесть слов**, т.е. во внутрь ВаК дэ-ЗА, что этим делаются его ВаК, ВаК гадлута, ибо **шесть слов** Шма [Исраэль], они противолежат (т.е. соответствуют) ВаК дэ-ЗА. И благодаря этому йихуду (единению), которое делает увеличенный ВаК гадлута, возможно затем притянуть также аспект ГаР к ЗА[7].

1) – т.е. «шма Исраэль».

2) – т.е. последнее слово «эхад» - «один», или, как говорят еще, «един». Почему это так делается? Это делается искусственно. В молитве евреи, особенно ортодоксы, так и поступают. Они говорят: «Шма Исраэль, hа-Шэм Элокейну, hа-Шэм эхаааа-д». Это правильно, но почему они так поступают?

3) – почему именно в слове «эхад» необходимо её притянуть?

4) – в самом начале hакдамы, на 5-ой странице, он приводит высказывание из Мар’от hа-Сулам (добавочный комментарий в Зоhаре) и там он даёт пояснение всех этих чисел: десять, тринадцать, пять и т.д.

5) – запомни это слово «йихуд» - «единение». Используй слова, которые имеют духовную силу.

6) – здесь он рассматривает слово «эхад» - последнее слово из «Шма Исраэль». Произнесение этого слова «эхад» должно длиться, как на протяжении произнесения этих шести слов.

7) – все это надо изучать, конечно. Это первое чтение, но затем это надо просмотреть самому, медленно. То, что ты слышишь от меня – это начало, а затем надо самому работать с этим.

רה) ודא הוא דכתיב יקוו המים מתחת השמים אל מקום אחד. יתכנשון דרגין דתחות שמיא, לאתאחדא ביה, למהוי בשלימו לשית סטרין כדקא יאות. ועם כל דא בההוא יהודא, אצטריך לקשרא ביה יראה, דאצטריך לארכא בדל"ת דאחד, דדל"ת דאחד גדולה, והיינו דכתיב ותראה היבשה דתתחזי ותתקשר דל"ת דאיהו יבשה, בההוא יחודאה.

הסולם

205) **И это то, что написано** и т.д.: и это, что написано: «и пусть соберутся воды из-под небес к месту эхад (одному)[1]». Что означает: пусть войдут ступени, что под небесами, к месту эхад (одному), чтобы стать в совершенстве для шести краёв (концов), как полагается. И вместе с тем, в этом единении, «Шма Исраэль», необходимо соединить в нём страх, что необходимо продлить [последнюю букву] **далэт** [слова] эхад[2]. Ибо поэтому буква **далэт** [слова] эхад большая[3]. То есть, что написано [в Торе]: «и пусть появится **суша**», пусть появится и соединится буква **далэт**, что это суша в этом йихуде (единении).

רה) ודא הוא דכתיב וכו': **וזה הוא שכתוב, יקוו המים מתחת השמים אל מקום אחד. שפירושו, תתכנסנה המדרגות שמתחת השמים אל מקום אחד, להיות בשלמות לששה קצוות כראוי. ועם כל זה, ביחוד הזה, דשמע ישראל, צריך לקשר בו היראה, שצריך להאריך בד' דאחד. כי ע"כ הד' דאחד גדולה. והיינו שכתוב, ותראה היבשה, שתראה ותתקשר הד', שהיא יבשה, באותו היחוד.**

1) – понимаешь, это всё духовное: «к месту эхад пусть соберутся». Что это означает?

2) – т.е. необходимо продлить само слово «эхад», а затем ещё и большую букву далэт.

3) – т.е. говорят так: «эхааа-ддд», т.е. букву далэт тоже держат подольше.

Уже объяснено в сопряженном высказывании, что йихуд (единение) Шма [Исраэль] это, чтобы притянуть ВаК гадлута, и это то, что он (Зоһар) говорит: «**и это то, что написано: «пусть соберутся воды из-под небес к месту эхад (одному)». И пусть войдут ступени из-под небес, чтобы соединиться в ней, чтобы стать в совершенстве с шестью сторонами, как полагается**», ибо **одно место** – это высшие ВаК[1], что там светит свет Эйн Соф, благословен Он, светом хохма[2], и он говорит, что пусть соединяться **ступени, что под небесами**, что это **шесть сторон** Зэир Анпина, что они **под** биной, что они называются небеса в отношении Зэир Анпина, **к одному месту**, что это **шесть высших сторон**, чтобы **соединиться в ней и чтобы стать в совершенстве с шестью сторонами, как полагается**, чтобы получили также и они свет хохма, и чтобы ВаК Зэир Анпина были соединены, как полагается. Но только **в совершенстве шести сторон**, т.е. только для гадлута ВаК, как сказано выше.

כבר נתבאר בדיבור הסמוך שיחוד דשמע הוא להמשיך ו"ק דגדלות וז"ש, **ודא הוא דכתיב יקוו המים מתחת השמים אל מקום אחד. יתכנשון דרגין דתחות שמיא לאתאחדא ביה למהוי בשלימו לשית סטרין כדקא יאות**, כי **מקום אחד** הוא ו"ק עלאין, ששם מאיר אור א"ס ב"ה באור החכמה, ואומר שיתכללו **דרגין דתחות שמיא**, שהן **שית סטרין** דז"א, שהם **תחות** הבינה הנקראים שמים בערכו של הז"א, **אל מקום אחד**, שהם **שית סטרין עלאין** כדי **לאתאחדא ביה למהוי בשלימו לשית סטרין כדקא יאות**, שיקבלו גם הם אור החכמה, ויתיחדו ו"ק דז"א כראוי. אבל רק **בשלימו לשית סטרין**, דהיינו לגדלות ו"ק בלבד כנ"ל.

1) – т.е. высшие ВаК – это над хазэ Арих Анпина.

2) – т.е. там светит первозданный свет.

Ещё раз повторяю, здесь надо читать это, конечно, тихо, спокойно, медленно. Но это уже твоя задача – для самостоятельной работы.

И это то, что он (Зоһар) говорит: «**и вместе с тем в этом единении необходимо соединить страх, ибо необходимо продлить в букве далэт слова эхад**[1]»: т.е. нижний **страх**, ибо выше он сказал (в п. 201): «**любовь, которая называется совершенной, это та, что в двух сторонах, как в дине, так и в добре** и т.д., **и поэтому свет акта творения** (т.е. первозданный свет) **вышел (появился), а затем был спрятан, и когда он был спрятан, вышел тяжкий дин, и две стороны соединились,** [и стали] **как одна, чтобы стать совершенными, вот это любовь, как полагается**». После этого

וז"ש, **ועם כל דא בההוא יחודא אצטריך לקשרא ביה יראה דאצטריך לארכא בדל"ת דאחד**: היינו **היראה** תתאה, כי אמר לעיל (אות ר"א) **רחימו דאקרי שלים, ההוא דהוה בתרין סטרין, בין בדינא ובין בטיבו** וכו', **וע"ד אור דמעשה בראשית נפק ולבתר אגניז כד אגניז נפק דינא קשיא ואתכלילו תרין סטרין כחדא**

(в п. 202) он говорит, что также в этой **любви** необходимо пробудить в ней **страх** (смотри в комментарии п. 202, читай там на всем протяжении). И объяснено там, что есть два аспекта **любви** и **страха**, что **любовь** и **страх** высшие, называются высшие АвИ, а **любовь** и **страх** нижние, называются ИШСуТ. И совершенство получают только посредством двух этих аспектов вместе, и поэтому сделалось сокрытие [первозданного] света в ИШСуТ, чтобы раскрыть нижнюю **любовь**, что она [проявляется] даже во время, когда [hа-Шэм] забирает твою нэфэш, также должен **страх** быть включён в эту нижнюю **любовь**, **и он должен бояться своего Господина, как полагается, и пусть не ожесточает своё сердце**, и тогда у него есть **любовь** и **страх** в совершенстве[2]. И тогда он (человек) включится (дословно: сольётся) в высшие АвИ и в ИШСуТ, и получит всё приятное и доброе, что в них.

למהוי שלימו, דא אהבה, כדקא יאות. לאח"ז (באות ר"ב) אומר שגם **באהבה** זו צריכים לעורר בה **יראה** (עיין בסולם אות ר"ב ע"ש כל ההמשך). ונתבאר שם שיש ב' בחינות **אהבה** ו**יראה**, ש**אהבה ויראה** עלאין, נקראות או"א עלאין, ו**אהבה ויראה** תתאין נקראות ישסו"ת. ואין השלימות מקובלת אלא ע"י ב' הבחינות יחד, ולפיכך נעשית גניזת האור בישסו"ת, כדי לגלות **אהבה** תתאה, שהיא אפילו בעת שנוטל את נפשך, גם צריכה ה**יראה** לאתדבקא בהאי **אהבה** תתאה **ודחל למאריה כדקא יאות ולא יקשה לביה**, ואז יש לו **אהבה** ו**יראה** בשלימות. והוא מתדבק באו"א עלאין ובישסו"ת, ומקבל כל הנועם והטוב שבהם.

1) – т.е. надо продлить произнесение буквы далэт, последней буквы в самом слове «эхад».

2) – всё, что мы учим, надо применять. Надо работать над этим, потому, что сама твоя природа будет говорить тебе: «А как же так: нет, нет», т.е. начинает протестовать, а смысл в том, чтобы бороться со всеми протестами, которые будут возникать при многократных попытках применения того, что ты здесь слышишь, из этого величайшего принципа, и надо, чтобы ты постоянно оправдывал этот принцип. И тогда, постепенно, станет это твоей второй натурой, второй природой, и вот тогда будет любовь и страх в совершенстве.

И это то, что он (Зоhар) говорит здесь: «о единении чтения шма Исраэль», ибо после того, как он поднял ЗоН и включил их в **шесть сторон** высших, чтобы притянуть **высшую любовь** в ЗоН словом **эхад**, что это суть света, который был сотворён в первый день, в изречении: «**и сказал Элоhим: «Да будет свет»**», (как сказано выше в п. 198), так вот, **тем не менее, в этом единении необходимо соединить в нём страх**, ибо необходимо также раскрыть и притянуть аспект сокрытия этого света, который произошёл в ИШСуТ, чтобы сделать также совершенной **любовь** и **страх** нижние, ибо

וזה שאומר כאן ביחוד דק"ש, כי אחר שהעלה את הזו"ן וכלל אותם **בשית סטרין** עלאין להמשיך את **האהבה רבה** בזו"ן במלת **אחד**, שה"ס האור שנברא ביום א' במאמר ד**ויאמר אלהים יהי אור**, (כנ"ל אות קצ"ח), הנה **ועם כל דא, בההוא יחודא אצטריך לקשרא ביה יראה**, כי צריך ג"כ לגלות ולהמשיך בחינת גניזת

האור הזה שנעשה בישסו"ת כדי להשתלם גם באהבה ויראה תתאין, כי בלאו הכי לא נקרא שלימות כנ"ל. וז"ש כאן דאצטריך לארכא בד' דאחד, דד' דאחד גדולה, כי אתוון רברבן הן בתבונה, וע"כ הד' דאחד גדולה שהיא רומזת על מקום הגניזו של האור שנעשה בנה"י דתבונה, וע"כ צריכים להאריך בה, ולכוון בגניזו אשר בה, והיינו כדי לאתדבקא גם באהבה ויראה תתאין, כמ"ש והולך.

так и так это не называется совершенством, как сказано выше[1]. И это то, что он (Зоhар) говорит здесь: «**что необходимо продлить** [произнесение буквы] **далэт** [слова] **эхад**», ибо далэт [слова] эхад большая [буква в Торе], ибо большие буквы, они в Твуне[2], и поэтому [буква] **далэт** [слова] **эхад большая**, что это скрыто указывает на место сокрытия [первозданного] света, которое произошло в НehИ Твуны, и поэтому необходимо продлить её и направить своё внимание на сокрытие, которое в ней, т.е., чтобы включить его также в **любовь** и **страх** нижние, как он продолжает объяснять далее.

1) – а вот когда это соединяют также со светом, который над хазэ АА, где есть этот первозданный свет…

2) – т.е. нижняя бина.

וז"ש, ותראה היבשה, דתתחזי ותתקשר דל"ת דאיהו יבשה בההוא יחודא: כי אין שלימות באהבה ויראה עלאין שנמשכו בשית תבין דק"ש ע"י מלת אחד, שה"ס יהי אור, זולת ע"י אהבה ויראה תתאין המתגלות ע"י גניזת האור בנה"י דתבונה, הנק' ד' כנ"ל, וע"כ, אחר יקוו המים אל מקום אחד, שה"ס המשכת אור החכמה אל השית דרגין דז"א, שהם תחות שמיא, כתוב ותראה היבשה, שסובב על הד' דאחד שצריכין לארכא ליה ולכוון שהיא נעשית יבשה על ידי גניזת האור, והוא כדי דתתחזי ותתקשר ד' דאיהו יבשה בההוא יחודא שתתראה ותתקשר האי ד', שה"ס התבונה, בההוא יחודא דאור שבאו"א עלאין, שנמשכו בו"ק דזו"ן, כדי להשלים האהבה בתרין סטרין כמבואר.

И это то, что он говорит: «И да появится суша», (т.е) пусть покажется и свяжется далэт, что это суша в этом единении: Ибо нет совершенства в высших любви и страхе, которые притягиваются шестью словами при чтении «Шма Исраэль» посредством слова эхад (один), что это суть: «Да будет свет», кроме как через нижние любовь и страх, которые раскрываются посредством сокрытия света в НэhИ Твуны, которая называется далэт, как сказано выше, и поэтому после того, (как написано): «Да соберутся воды в место одно», что это суть притягивания света хохма к шести ступеням Зеир Анпина, которые находятся под небесами, написано: «И да появится суша», ибо это относится к далэт (слова) эхад, что необходимо продлить её (произношение), и так как она стала сушей из-за сокрытия света, и это для того, чтобы появилась и соединилась далэт, которая является сушей в этом единении, чтобы появилась и соединилась эта (буква) далэт, что это суть Твуна, в этом единении света, который в высших АвИ, которые притягиваются в ВаК дэ-ЗоН, чтобы дополнить любовь в двух сторонах, как объяснено.

Урок № 206

רו) ולבתר דאתקשר תמן לעילא, אצטריך לקשרא לה לתתא באכלוסהא בשית סטרין אחרנין דלתתא, בשכמל"ו, דאית ביה שית תבין אחרנין דיחודא. כדין, מה דהות יבשה, אתעבידת ארץ למעבד פירין ואיבין ולנטעא אילנין.

הסולם

206) **И после того, как она связалась там** и т.д.: и после того, как она, малхут, связалась там, вверху, в ВаК дэ-ЗА, необходимо её связать внизу с её толпой (полчищем), т.е. с шестью другими концами, что внизу, в малхут. То есть,[1] «благословенно Имя славы Его царства, во веке веков», что есть в нём другие шесть слов[2] для единения, и тогда то, что было сушей становится землей, которая производит фрукты и молодые побеги, и насажает деревья.

רו) ולבתר דאתקשר תמן וכו': ואחר שנתקשרה שם המלכות למעלה, בו"ק דז"א, צריך לקשר אותה למטה בהמוניה, דהיינו בששה קצוות אחרים שלמטה במלכות. והיינו ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד, שיש בו שש מלים אחרות של היחוד, ואז, מה שהיתה יבשה נעשה ארץ, לעשות פירות ואבים, ולנטוע אילנות.

1) – далее идёт вторая строчка после «Шма Исраэль» («Слушай Исраэль, һа-Шэм Элокейну, һа-Шэм эхад»), которую произносят шёпотом: «барух шэм квод малхуто лэ-олам ва-эд» - «Благословенно Имя славы Его царства, вовеки веков». Вот это и есть сокращение БаШКаМЛО, которое находится в середине второй строчки самого Зоһара, этого ота.

2) – т.е. в начале «Шма Исраэль» есть шесть слов, и здесь также есть шесть слов.

Пояснение слов: после единения вверху, в чтении Шма [Исраэль], которое связало [букву] **далэт** [слова] **эхад**, вверху, в АвИ, необходимо привязать её (малхут) к **далэт** [слова] **эхад**, в других ВаК, что внизу, т.е. с **шестью сторонами** нуквы Зэир Анпина, что это Рахэль, которая стоит от хазэ и ниже Зэир Анпина, что в неё включаются все 600 тысяч душ Исраэля, которые называются [на языке Зоһара] **ахлусаһа (воинства)**[1] нуквы, т.е. толпы[2] её. И он (Зоһар) говорит, что после того, как включился Зэир Анпин в аспект света высших АвИ, и также раскрылся в нём аспект сокрытия Твуны, что это суть **и да появится суша**, [буквы] **далэт**, необходимо притянуть два этих аспекта к нукве Зэир Анпина,

ביאור הדברים, אחר היחוד העליון שבק"ש, שנקשרה הד' **דאחד** למעלה באו"א, צריכים לקשר לה לד' **דאחד** בו"ק אחרים שלמטה, דהיינו **בשית סטרין** של הנוקבא דז"א, שהיא רחל העומדת מחזה ולמטה דז"א, שבה כלולין כל הששים רבוא נשמות ישראל הנקראות **אכלוסהא** של הנוקבא, דהיינו ההמונים שלה. ואומר, שאחר שנכלל ז"א בבחינת האור של או"א עלאין, וגם נתגלה בו בחינת הגניזו של התבונה שה"ס **ותראה היבשה** של הד',

что от её хазэ и ниже, что это суть **шести слов**: **барух, шэм, квод, малхуто, лэ-олам, ва-эд**. Ибо эти **шесть слов**, они (дословно) противолежат (соответствуют) **шести сторонам**, ХаГаТ НеhИ нуквы Зэир Анпина. И это то, что он (Зоhар) говорит: «**БаШКаМЛО** (т.е. сокращение шести слов, что внизу)», что есть в нём шесть других слов единства.

צריכין להמשיך את ב' הבחינות האלו אל הנוקבא דז"א שמחזה ולמטה שלו, שה"ס שית תבין של ברוך, שם, כבוד, מלכותו, לעולם, ועד. כי שית תבין אלו הם נגד שית סטרין, חג"ת נה"י, של הנוקבא דז"א. וז"ש בשכמל"ו, דאית ביה שית תבין אחרנין דיחודא.

1) – или толпы, или полчища.

2) – слово «hамуним» означает «её массы».

И это то, что он (Зоһар) говорит: **«тогда, то, что было сушей, становится землёй, чтобы делать фрукты и молодые побеги»**: пояснение - ибо он сказал выше (в п. 201), что для того, чтобы раскрыть **совершенную любовь** с **двух сторон,** для этого **вышел** (т.е. появился) свет, **а затем был спрятан**, и **когда он был спрятан, вышел тяжкий дин, и две стороны включились друг в друга, как один**. Таким образом только в сокрытии, ещё не стала **любовь** совершенной с **двух сторон**, но только посредством **тяжкого дина**, который появился после сокрытия [первозданного света]. И поэтому, прежде чем **вышел тяжкий дин**, была [буква] **далэт** [слова] **эхад**, только в аспекте **суша**[1], совершенно без какой либо пользы, ибо она вышла (появилась) из общности света, посредством его (света) сокрытия, и также аспект страха не был завершён в ней, чтобы быть установленными в **любовь** и **страх** нижние, которые притягиваются к **любви** и **страху** высшим, ибо еще не был раскрыт **тяжкий дин**, что это суть раскрытия **любви** и **страха** нижних, как сказано выше. И вот, этот тяжкий дин, место его выхода (появления), оно в пятках Леи[2], что в месте головы Рахэль. Ибо две нуквы[3] (т.е. два женских элемента) есть у Зэир Анпина, 1) от его хазэ и вверх, и она называется Лея. 2) [И вторая нуква] от хазэ и вниз, которая называется Рахэль. И получается, что пятки Лэи, которые оканчиваются на хазэ Зэир Анпина, они дотрагиваются до головы Рахэль, которая стоит от хазэ и ниже Зэир Анпина. И реальность тяжкого **дина** (место его нахождения), она в конце пяток Леи, которые дотрагиваются до головы Рахэль, и поэтому действие **тяжкого дина** только в Рахэль, ибо никакой масах и дин не могут проявить свою власть иначе, чем только от места его [масаха] нахождения и ниже. И получается, что аспект сокрытия завершает (т.е. делает совершенной) аспект ступени **любви** и **страха** нижних, только после того, как

וז"ש, כדין מה דהות יבשה אתעבידת ארץ למעבד פירין ואיבין: פירוש כי אמר לעיל (באות ר"א) שבכדי לגלות רחימו שלים בתרין סטרין, ע"כ נפק האור ולבתר אגניז, וכד אגנז נפק דינא קשיא, ואתכלילו תרין סטרין כחדא. הרי שבגניזו לבדה עוד לא נשלמה האהבה בתרין סטרין, אלא רק ע"י דינא קשיא דנפק אחר הגניזו. ולפיכך מטרם דנפק דינא קשיא, היתה הד' דאחד בבחינת יבשה בלבד, בלי שום תועלת ולא כלום, כי יצאה מכלל האור ע"י הגניזו וגם בחינת היראה לא נשלמה בה, כדי שתתקן באהבה ויראה תתאין המשלימות לאהבה וליראה עלאין, כי עוד לא נגלה הדינא קשיא, שהיא העיקר המגלה את האהבה והיראה תתאין, כנ"ל. והנה אותו הדינא קשיא, מקום מציאתו הוא, בעקבים דלאה שבמקום הראש רחל. כי ב' נוקבין יש לו לז"א, א) מחזה ולמעלה, ונקראת לאה. ב) מחזה ולמטה ונקראת רחל. ונמצאות עקבים דלאה המסתיימות בחזה דז"א הן נוגעות בראש רחל העומדת מחזה ולמטה דז"א. ומציאות הדינא קשיא הוא בסיום עקבים דלאה הנוגעות בתוך הראש דרחל, ולפיכך, אין פעולת הדינא קשיא רק ברחל, כי אין שום מסך ודין יכולים לגלות שליטתו רק ממקום מציאותו ולמטה. ונמצא שאין בחינת הגניזו נשלמת לבחינת מדרגת אהבה

притягивается к месту Рахэль, что там действует **тяжкий дин**. И это то, что он (Зоhар) говорит: «**и тогда то, что было сухим местом становится землёй, которая производит фрукты и молодые побеги, и выращивает**[4] **деревья**», ибо та буква **далэт** [слова] **эхад**, что на её месте, до того, как раскрылся **тяжкий дин**, была **суша** и место руин[5], которое не пригодно для поселения [человека], так вот теперь, после того, как она притянулась к ВаК Рахэли, что от хазэ и ниже Зэир Анпина, стала землёй, которая производит (дословно: выводит) фрукты, которая пригодна для высадки деревьев, т.е. для места поселения, ибо раскрылся в ней аспект **любви** и страха нижних, в полноте (совершенстве), что это дополняет любовь и **страх высшие**, чтобы стала **любовь с двух сторон**, что только таким образом раскрывается всё приятное и доброе, что в АвИ высших, как сказано выше.

ויראה תתאין רק אחר שנמשכת למקום רחל, ששם פועל הדינא קשיא. וז"ש כדין, מה דהות יבשה אתעבידת ארץ למעבד פירין ואיבין ולנטעא אילנין, כי אותה הד' דאחד, שבמקומה מטרם שנגלה הדינא קשיא, היתה יבשה ומקום חורבא שאינה ראויה לישוב, הנה עתה אחר שנמשכה לו"ק דרחל שמחזה ולמטה דז"א, נעשתה לארץ מוציאה פירות הראויה לנטיעת אילנות, דהיינו למקום ישוב כלומר, כי נגלה בה בחינת אהבה ויראה תתאין בשלימות, המשלמת לאהבה וליראה עלאין, שתהיה הרחימו בתרין סטרין, אשר רק בדרך זה מתגלה כל הנועם והטוב שבאו"א עלאין כנ"ל.

1) – я сказал, что «йабаша» - это «суша», но это не совсем точно. Имеется в виду «сухое место». «Йабаш» - означает «сухое место», там, где нет дождей, т.е. засушливое место. Можешь его заменить там, где я говорил «суша», на это его значение. То есть, место, где ещё нет земли, порождающей «фрукты и молодые побеги», как он говорит.

2) – Лея – жена Йакова.

3) – он не говорит: «две жены», как говорится в Торе, что у него было две жены - Рахэль и Лея. Но это опосредованное повествование, никакого отношения не имеющее, собственно говоря, к человеку по мясу и плоти. Эти персонажи Торы, были и здесь на земле, но никакого отношения это не имеет к самой Торе. Всё это имена Творца, а не личности из плоти и мяса, которые были здесь на земле носителями этих сил. Всегда это надо иметь в виду: мы никакого отношения не имеем ни к мясной Леи, ни к мясной Рахэли. Это очень тяжело даётся человеку. Когда он изучает каббалу, то постоянно есть

всякие материальные ассоциации и с этим надо бороться, т.е. постигать так, чтобы видеть духовные сущности и явления, в том, что ты изучаешь.

4) – дословно: сажать деревья.

5) – «хурба» - это тоже означает «обезвоженное место».

וז"ש, והיינו דכתיב ויקרא אלהים ליבשה ארץ, בההוא יחודא דלתתא, ארעא רעוא שלים כדקא יאות. ארץ, היא מלשון רצון, וז"ש הכתוב ויקרא אלהים ליבשה ארץ, שהמשיך את בחינת הד' דאחד אל הנוקבא דז"א לשית סטרין שלה, ששם כבר מגולה פעולת הדינא קשיא, ואז הד' שהיתה היבשה וחורבא, נעשתה בנוקבא דז"א ע"י זווגה עמו, לבחינת ארץ מוציאה פירות ומקום ישוב, ובזה קרא אלהים ליבשה ארץ רעוא שלים כדקא יאות, כי נגלה בה הרצון השלם כראוי, דהיינו רחימו שלים.

И это то, что он (Зоhар) говорит: «**…**»[1] Арэц (земля) – это от слова рацон (желание)[2], и это то, что говорит стих: «**и назвал Элоhим сушу**[3] **землёй**», что он притянул аспект [буквы] **далэт** [слова] **эхад** к нукве Зэир Анпина, **к шести её сторонам**, что там уже раскрыто действие **тяжкого дина**, и тогда [буква] **далэт**, которая была **сушей** и безводным местом, стала нуквой Зэир Анпина, благодаря зивугу с ним, аспектом земли, которая выдаёт (т.е. производит) фрукты и является местом поселения, и этим самым назвал Элоhим сушу землёй, **желание полное, как полагается**[4], ибо раскрылось в ней полное желание, как полагается, т.е. **совершенная (полная) любовь**.

1) – я не стану переводить здесь арамейский, ибо hаСулам здесь сам поясняет хорошо и переводит, иначе будет двойной перевод.

2) – видишь, в «арэц» есть «рэш», «цади» и в «рацон» тоже есть «рэш», «цади», а маленькая буквочка «вав» и «нун», которые добавлены – они не важны для общего смыслового значения. Но, в принципе, земля - это есть желание, т.е. из того же корня.

3) – так переводится обычно - «суша», но ты понимаешь теперь, что это осушённое место, где нет еще никаких побегов и т.д.

4) – т.е. «арэц» - «земля» - это уже полное желание, как полагается. «Раава» - это арамейское слово на ивритское «желание (рацон)», потому что «цади» в иврите, как правило, заменяется буквой «айн» в арамейском.

רז) והיינו דכתיב, ויקרא אלהים ליבשה ארץ. בההוא יחודא דלתתא, ארעא רעוא שלים כדקא יאות. וע"ד כי טוב כי טוב תרי זמני, חד יחודא עלאה, וחד יחודא תתאה. כיון דאתאחיד בתרין סטרין, מכאן ולהלאה תדשא הארץ דשא. אתתקנת למעבד פירין ואיבין כדקא יאות.

הסולם

207) **То есть, как написано: «и назвал** и т.д.**»**: т.е., как написано: «и назвал Элоким **сушу** землёй». Что это в том единении, что внизу, в БаШКаМЛО[1], что она стала землёй, что это полное (совершенное) желание, как полагается[2]. Ибо арэц (земля) – это означает рацон (желание). И поэтому написано [в Торе]: «что это хорошо, что это хорошо» два раза, один для высшего единения, и второй для нижнего единения. Так как малхут объединилась с двух сторон, с ВаК дэ-ЗА и с её ВаК, так вот с этого момента и далее [стоит в Торе]: «да произведёт земля траву». Ибо она (земля) установлена [уже таким образом], чтобы делать (т.е. производить) фрукты и молодые побеги, как полагается.

רז) והיינו דכתיב ויקרא וגו': והיינו שכתוב, ויקרא אלקים ליבשה ארץ. שהוא באותו היחוד שלמטה, בבשכמל"ו, שנעשית ארץ, שהוא רצון שלם כראוי. כי ארץ היא לשון רצון. וע"כ כתוב, כי טוב כי טוב שתי פעמים, אחד ליחוד עליון ואחד ליחוד תחתון. כיון שנתאחדה המלכות בשני הצדדים, בו"ק דז"א ובו"ק שלה, הנה מכאן ולהלאה, תדשא הארץ דשא. כי נתתקנה לעשות פירות ואבים כראוי.

1) – это сокращение: «барух шэм квод малхуто лэ-олам ва-эд».

2) – понятно? Малхут (земля) – это тоже совершенное желание. И также мы видим в самом слове «арэц», на святом языке, что оно указывает на совершенное желание. Четвёртая стадия – это совершенное желание.

Пояснение: **Высший йихуд (единение)**, т.е. йихуд **шести слов криат (чтения) шма**[1], что это в **шести сторонах** больших, высших АвИ, объяснено в стихе: «**пусть соберутся воды из-под небес к месту эхад (одному)**», что этот йихуд притягивает свет [первозданный], который был создан в первый день [творения] от **шести сторон**[2] высших АвИ к ВаК Зэир Анпина, как сказано выше. И вот: «**это хорошо**[3]», первое, которое было сказано в третий день деяния творения. А **нижний йихуд**, т.е. йихуд **шести слов: барух, шэм, квод, малхуто, лэ-олам, ва-эд**, что это завершение [буквы] **далэт** [слова] **эхад**, в которой совершенно нет совершенства, без **шести сторон** нукы Зэир Анпина, как сказано выше, что это объяснено в стихе: «**и назвал Элоhим сушу землёй**», и в стихе: «**и пусть земля произведёт поросль** и т.д.», ибо в ВаК нуквы стала **суша** аспектом арэц (земли), которая выводит (т.е. производит) фрукты, и об этом йихуде

פירוש. **יחודא עלאה,** היינו יחוד **דשית תבין** דק"ש שהוא **בשית סטרין** רברבין עלאין דאו"א, המתבאר בכתוב, **יקוו המים מתחת השמים אל מקום אח"ד**, אשר יחוד זה ממשיך האור שנברא ביום א' **משית סטרין** דאו"א עלאין אל ו"ק דז"א כנ"ל. וזהו **כי טוב** הא' הנאמר ביום ג' דמעשה בראשית. **ויחודא תתאה,** היינו יחוד **דשית תבין, דברוך, שם, כבוד, מלכותו, לעולם, ועד,** שהוא השלמת **הד' דאחד,** שאין לה שלימות, של כלום זולת **בשית סטרין** של הנוקבא דז"א כנ"ל, שזה מתבאר בכתוב **ויקרא אלהים ליבשה ארץ,** ובכתוב **תדשא הארץ דשא** וגו', כי בו"ק דנוקבא נעשתה **היבשה** לבחינת

ВаК нуквы сказано второй раз: «**ки тов**». И получается «**ки тов**» первый – это для высшего йихуда. А «**ки тов**» второй, он для нижнего йихуда (единения), и это, что он (Зоһар) говорит: «**так как он соединился с двух сторон**», т.е. «**две стороны любви, поэтому есть высший йихуд и низший йихуд. Отсюда и далее** [Тора говорит]: «**пусть произведёт земля поросль», пусть она установится, чтобы производить фрукты и молодые побеги, как полагается**», ибо **нижний йихуд** завершил (т.е. сделал цельной) **любовь с двух сторон**, и притягиваются света высших АвИ к ВаК нуквы, и она (малхут) даёт изобилие **фруктов и молодых побегов её воинствам**, что они шестьдесят на десять тысяч [т.е. 600 тысяч] душ Исраэля, как полагается быть.

ארץ שמוציאה פירות, ועל היחוד הזה של ו"ק דנוקבא נאמר פעם שניה **כי טוב**. ונמצא **כי טוב** הא' הוא ליחוד העליון. ו**כי טוב** הב' הוא ליחוד התחתון, וז"ש **כיון דאתאחד בתרין סטרין**, דהיינו, **תרין סטרין של אהבה, ע"י יחודא עלאה ויחודא תתאה. מכאן והלאה תדשא הארץ דשא, אתתקנת למעבד פירין ואיבין כדקא יאות** כי **היחודא תתאה** השלים **האהבה לתרין סטרין**, ונמשכים האורות דאו"א עלאין אל ו"ק דנוקבא, ומשפעת **פירין ואיבין לאכלוסהא** דילה, שהם ששים רבוא נשמות ישראל, כראוי להיות.

1) – запоминай эти понятия.

2) – т.е. от ВаК – шести концов или краев.

3) – т.е. высказывание, которое һа-Шэм произносил каждый день творения, в конце создания этого дня: «и вот - хорошо», как это переводят традиционно.

Урок № 207

מאמר פקודא רביעאה
Маамар: «Заповедь четвёртая»

רח) פקודא רביעאה, למנדע דה' הוא האלהים כד"א וידעת היום והשבות אל לבבך כי הוי"ה הוא האלהים. ולאתכללא שמא דאלהים בשמא דהוי"ה, למנדע דאינון חד, ולית בהו פרודא.

הסולם

רח) פקודא רביעאה וכו': המצוה הרביעית היא, לדעת כי ה' הוא האלקים. כמו שאתה אומר, וידעת היום והשבות אל לבבך כי הויה הוא האלקים. דהיינו שהשם אלקים יהיה נכלל בשם הויה, לדעת שהם אחד, ואין בהם פירוד.

208) **Заповедь четвёртая** и т.д.: заповедь четвёртая, чтобы знать, что hАВАЯ, Он Элоhим. Как ты говоришь[1]: «и чтобы ты знал сегодня и возвратил своё сердце, ибо hАВАЯ, Он Элоhим». То есть, что имя Элоhим пусть будет включено в имя hАВАЯ, чтобы знать, что они одно, и нет в них разделения.

1) – это слова, которые предваряют стих из Святого Писания, и далее он цитирует его.

פירוש. **הוי"ה** הוא ז"א, **ואלהים** הוא הנוקבא דז"א. ואומר שצריכים ליחד הז"א והנוקבא, שיהיו אחד בלי שום **פרודא** ביניהם. כלומר שיתכלל **שמא דאלהים** שהוא הנוקבא **בשמא דהוי"ה** שהוא הז"א, וגם הנוקבא תהיה בחינת **הוי"ה**. כמו שמבאר לפנינו. והיחוד הזה ה"ס המשכת ג"ר אל זו"ן. כי היחוד של ק"ש המבואר ב**פקודא תליתאה**, היה להמשחת ו"ק מאו"א אל זו"ן, ויחוד המתבאר כאן, הוא להמשכת ג"ר מאו"א אל זו"ן. וזה הכלל, שהמשכת כל מדרגה שתהיה, אי אפשר להמשיכה כולה בבת אחת, אלא תחילה צריכים להמשיך ו"ק של אותה מדרגה, ואח"כ ג"ר.

Пояснение[1]: **hАВАЯ** – это ЗА, а **Элоhим** – это нуква ЗА. И он (Зоhар) говорит, что необходимо объединить ЗА и нукву, чтобы они были одним, абсолютно без какого-либо **разделения** между ними. То есть, чтобы включил **имя Элоhим**, что это нуква, в **имя hАВАЯ**, что это Зэир Анпин, и также нуква стала аспектом **hАВАЯ**[2]. Как объясняется далее перед нами. И это единение – это суть притягивания ГаР к ЗоН. Ибо йихуд (единение) чтения Шма, который объяснён в **заповеди третей**, он был для притягивания ВаК от АвИ к ЗоН, а йихуд, который объясняется здесь, он для притягивания ГаР от АвИ к ЗоН. И это[3] общий принцип, ибо притягивание каждой ступени, какой бы ни было, невозможно притянуть её всю одним махом, но сначала необходимо притянуть ВаК этой ступени, а затем ГаР.

1) – смотри внимательно на каждое слово, что он говорит. В религии ничего не знают: у них всё фантазии, разные догмы, разные детские представления. В каббале мы знаем, мы ощущаем эти места в нас самих, и они соответствуют местам в высшем. Это чудо: чудо спасения, чудо единения с Высшим. Вот это я везде искал и нигде не мог найти, и вот, нашёл в каббале, и ещё нахожу, с каждым днём нахожу всё больше и больше.

2) – т.е. будет получать милость от этого имени.

3) – и вот, он даёт нам высший принцип, духовный закон.

רט) והיינו רזא דכתיב, יהי מארת ברקיע השמים להאיר על הארץ, למהוי תרין שמהן חד, בלא פרודא כלל, לאתכללא מארת חסר בשמא דשמים, דאינון חד, ולית בהו פרודא. נהורא אוכמא בנהורא חיוורא לית בהו פרודא וכלא חד, ודא הוא עננא חיורא דיממא, ועננא דאשתא בליליא מדת יום ומדת לילה, ולאתתקן דא בדא לאנהרא, כמה דאתמר להאיר, על הארץ.

הסולם

רט) והיינו רזא דכתיב וכו': והיינו סוד הכתוב, יהי מארת ברקיע השמים להאיר על הארץ. שפירושו שיהיו שני השמות, הויה אלקים, אחד בלא פרוד כלל, שיהיה נכלל מארת חסר ו' שהיא המלכות הנקראת אלקים, בשם השמים שהוא ז"א הנקרא הויה, כי הם אחד ואין בהם פרוד. אור שחור, שהוא מלכות, באור לבן, שהוא ז"א, אין בהם פרוד, והכל אחד. וזה הוא ענן הלבן של היום, וענן האש של הלילה, דהיינו מדת יום ז"א, ומדת לילה, מלכות, שיתתקנו זה בזה ביחוד אחד, להאיר כמו שנאמר, להאיר על הארץ.

209) **То есть, суть стиха** и т.д.: т.е. суть стиха: «да будут светила в небосводе небес, чтобы светить над землёй». Что означает, что будут два имени, hАВАЯ Элоким, одним, совершенно без разделения, чтобы было включено [слово] светила[1], в котором нет вав, что это малхут, которая называется Элоким, в имя небеса, что это Зэир Анпин, который называется hАВАЯ, ибо они одно, и нет в них разделения. Свет чёрный, что это малхут, [включается] в свет белый, что это ЗА, нет в них разделения, и всё едино. И это белое облако дня, и огненное облако ночи[2], т.е. свойство дня – Зэир Анпин, и свойство ночи – малхут, чтобы они были установлены одно в другом, в одном единении, чтобы светить, как сказано: «чтобы светить над землёй».

1) – так стоит в Торе: «мэорот» - «светила» без «вав».

2) – т.е. это то, что было у народа Исраэля, когда они были в пустыне. Днём их сопровождало белое облако, а ночью их сопровождало огненное облако, которое становилось за ними.

ביאור הדברים, הנוקבא נקראת מארת חסר ו', המורה על מיעוט הירח, כמ"ש חז"ל תחילה היו ב' המאורות גדולים בקומה שוה, וקטרג הירח, אין ב' מלכים משתמשים בכתר אחד. ואמר לה הקב"ה לכי ומעטי את עצמך (חולין ס:). ואז ירדו ט"ס תחתוניות שלה לעולם הבריאה, והיא נתמעטה לנקודה תחת היסוד דז"א. ואומר שצריכים להכליל את המלכות אחר שנתמעטה, בשמא דשמים, שהיא ז"א, דהיינו להגדילה בחזרה, שתהיה בקומה שוה עם הז"א פב"פ, שצריכים להעלות בחזרה את הנוקבא מעולם הבריאה אל האצילות, ולתקן את הפירוד, שנעשה בין הז"א ובין הנוקבא בעת מעוט הירח.

Пояснение слов: нуква называется [словом] **светило, в котором недостаёт** [буквы] **вав**, что указывает на уменьшение луны, как сказали мудрецы: «сначала были два больших светила на одном уровне (т.е. одного размера) и пожаловалась луна: «два царя не пользуются одной короной». И сказал ей Святой, благословен Он (ЗА): «иди, и уменьши себя»». И тогда спустились девять её нижних сфирот к миру Брия, и она уменьшила себя до точки под йесодом Зэир Анпина. И он (Зоhар) говорит, что необходимо включить малхут, после её уменьшения, **в имя шамаим**, что это Зэир Анпин, т.е. снова увеличить её, чтобы она была одного уровня с Зэир Анпином, паним бэ-паним, что необходимо поднять снова нукву из мира Брия к миру Ацилут, и исправить разделение, которое произошло между Зэир Анпином и между нуквой во время уменьшения луны.

И вот аспект уменьшения луны в том, что правил над ней тяжкий дин, что в пятках Леи, и из-за этого она уменьшила себя до аспекта точки, и девять её нижних сфирот упали в Брия, и вот, посредством единения чтения «шма» (как сказано выше, в третей заповеди), нуква была построена в ВаК[1]. В сути **единения нижнего БаШКаМЛО**[2], и это из-за того, что из-за силы дина, что в ней, она исправила [букву] **далэт** [слова] **эхад**, когда она была **сушей** и руинами (обезвоженным местом), к аспекту **земли**, которая выводит **фрукты и молодые побеги** (как сказано выше, читай там внимательно). И считается теперь, что аспект **чёрного**, что в нукве, это сила её дина, которая опустила её до точки, поднялась теперь к аспекту света, действительно, что вот силой дина была построена буква **далэт** слова **эхад**, чтобы быть аспектом поселения земли, которая производит (дословно: выдаёт) фрукты, и если бы не сила дина, что в нукве, то **далэт** [слова] **эхад**, что это Твуна, осталась бы в аспекте **суши** и обезвоженного места. Так вот, сила её дина, стала действительно светом. И называется - **свет чёрным**, потому, что **чёрное** вызвало этот свет. И также считается светом ВаК, что это свет хасадим.

והנה ענין מיעוט הירח הוא, כי שלט עליה הדינא קשיא שבעקבים דלאה, ועי"ז נתמעטה עד לבחינת נקודה, וט"ס תחתונות שלה נפלו לבריאה, והנה על ידי היחוד דק"ש (הנ"ל בפקודא תליתאה) נבנתה הנוקבא, בו"ק. בסוד יחודא תתאה דבשכמל"ו, והוא משום שע"י כח הדין שבה תיקנה את הד' דאחד, שהיתה יבשה וחורבה, לבחינת ארץ מוציאה פירין ואיבין (כנ"ל עש"ה). ונבחן עתה, אשר בחינה אוכמא שבנוקבא, שהיא כח הדין שבה, שהפיל אותה עד לנקודה, נתעלה עתה לבחינת אור ממש, שהרי בכח הדין דוקא נבנתה הד' דאחד, להיות בחינת ישובא הארץ מוציאה פירות, ולולא כח הדין שבנוקבא היתה הד' דאחד שהיא התבונה, נשארת בבחינה יבשה וחורבא. הרי שכח הדין שבה נעשה אור ממש. ונקרא נהורא אוכמא, משום שהאוכמא היה הגורם אל האור הזה. וגם נבחנת לאור ו"ק, שהוא אור דחסדים.

1) – т.е. получила уже свой ВаК из точки: получила парцуф в шесть сфирот.

2) – это сокращение: «барух шэм квод малхуто лэ-олам ва-эд», т.е. в сути шести нижних слов.

И поэтому возможно теперь притянуть также **белый свет** к ВаК нуквы, что означает свет хохма, что это ГаР, ибо Лаван означает хохма. И это посредством того, что поднимаются ЗоН к залу высших АвИ. Ибо теперь может также и нуква Зэир Анпина включиться в АвИ, как Зэир Анпин, что вот сила её дина обернулась действительно светом. И, несмотря на то, что это **чёрный свет**, это не представляет перегородку (преграду) совершенно, когда нельзя включиться в высшие АвИ, так как **от чёрного света в белый свет нет в них разделения и всё это одно**, ибо так как это аспект **света**, то она (нуква) может включаться в **свет** АвИ[1], ибо свет к свету это как сорт к сорту[2], и они считаются как один, и аспект **чёрного**, что это [причина, которая] вызывает её свет, оно не перегораживает, и совершенно не понижает её теперь, что вот он (свет) вызывает всё её достоинство, что без него не было бы аспекта света.

ולפיכך אפשר עתה להמשיך גם **נהורא חיוורא** אל ו"ק דנוקבא, שפירושו אור חכמה שהוא ג"ר, כי לבן פירושו חכמה. והוא על ידי שמעלים את הזו"ן להיכל או"א עלאין. כי עתה יכולה גם הנוקבא דז"א להתכלל באו"א כמו הז"א, שהרי כח הדין שבה נתהפך להיות אור ממש. ואע"פ שהיא **נהורא אוכמא**, אין זה חוצץ כלל שלא תוכל להכלל באו"א עלאין, משום **דנהורא אוכמא בנהורא חוורא לית בהו פרודא וכלא חד**, כי בהיותה בחינת **נהורא** יכולה להכלל **בנהורא** דאו"א, כי אור באור הוא מין במינו ונחשבים לאחד, וענין **האוכמא**, שהוא הגורם לאור שלה אינו חוצץ ואינו משפיל אותה עתה כלום, שהרי הוא הגורם לכל מעלתה, שבלעדיו לא היתה לבחינת אור.

1) – почему? По соответствию свойств.

2) – т.е., можно сказать, что они одного типа или свойства.

И это то, что он (Зоһар) говорит: «**и это белое облако дня и огненное облако ночи, свойство дня и свойство ночи**»: т.е., что посредством этого йихуда (единения) общности ЗоН с АвИ, что Зэир Анпин включается там в высшего Абба, а нуква [включается] в высшую Иму, стал Зэир Анпин аспектом **белого облака** к свету дня[1], а нуква [стала] **огненным облаком** к свету ночи, т.е. **свойство дня и свойство ночи**, которые объединяются одно в другое в сути [стиха] «**и был вечер и было утро, день один**», и это то, что он (Зоһар) говорит: «**и чтобы установить одно в другое, для того, чтобы светить, как сказано: «чтобы светить над землёй», что свойство**

וז"ש, **ודא הוא עננא חוורא דיממא ועננא דאשתא בליליא, מדת יום ומדת לילה**: כלומר, שע"י היחוד הזה דהתכללות זו"ן באו"א, שז"א נכלל שם באבא עלאה, והנוקבא באמא עלאה, נעשה הז"א לבחינת **עננא חוורא** לאור היום, והנוקבא **לעננא דאשתא** לאור הלילה, דהיינו **מדת יום ומדת לילה**, המיוחדות זו בזו בסוד **ויהי ערב ויהי בקר יום אחד**, וז"ש **ולאתתקן דא בדא לאנהרא, כמה דאתמר**

להאיר על הארץ, שמדת יום נכללת במדת הלילה, שהיא הנוקבא, בסוד יום אחד, ונתקנים זה בזה להאיר על הארץ, אל האכלוסהא של הנוקבא שבג' עלמין בי"ע.

дня включается в **свойство ночи**», что это нуква, в сути **день один**, и они устанавливаются друг в друга, чтобы светить над землёй **воинствам** нуквы (т.е. 600 тысячам душ), что в трёх мирах БИА.

1) – т.е. стал светом дня.

רי) ודא חובא דההוא נחש קדמאה, חבר לתתא ואתפרש לעילא, ובג"כ גרם מה דגרם לעלמא. בגין דאצטריך לאפרשא לתתא ולחברא לעילא, ונהורא אוכמא אצטריך לאתאחדא לעילא בחבורא חדא, ולאתאחדא לבתר באכלוסהא ביחודהא, ולאפרשא לה מסטרא בישא.

הסולם

רי) **ודא חובא דההוא** וכו'. וזהו חטא הנחש הקדמוני, שמחבר למטה ונפרד למעלה, ומשום זה גרם מה שגרם אל העולם. כי צריכים להפריד למטה ולחבר למעלה, ואור השחור, שהוא המלכות, צריך ליחדו למעלה, בז"א, בחבור אחד, שתתאחד אחר כך בצבאיה ביחודה, ולהפרידה מצד הרע.

210) **И это грех того** и т.д. И это грех первого змея, что он связал внизу и разделил вверху, и поэтому он причинил то, что причинил миру[1]. Ибо[2] необходимо сделать разделение внизу и связать вверху, свет чёрный, что это малхут, необходимо его соединить вверху, в Зэир Анпине, в одном соединение, чтобы она объединилась затем с её воинством, в единстве, и отделилась от стороны зла.

1) – т.е. к смерти.

2) – а теперь он даёт нам принцип, смотри внимательно.

פירוש. כי היחוד של המשכת ג"ר לזו"ן, הוא רק על ידי שמעלים אותן למקום או"א שלמעלה מחזה דא"א, שהז"א נכלל באבא והנקבא באמא, ואז מתיחדים שניהם, והז"א משפיע ג"ר מאבא אל הנוקבא המלבשת לאמא. אבל למטה מחזה דא"א, ששם עמידתם של הזו"ן בקביעות, אסור לעשות היחוד דהמשכת ג"ר לנוקבא. והטעם הוא ענין ארוך, ואומר, שזה הוא החטא של

Пояснение: Ибо[1] единение притягивания ГаР к ЗоН, это только посредством того, что поднимают их к месту АвИ, что выше хазэ АА, что Зэир Анпин включается в Абба, а нуква [включается] в Иму, и тогда объединяются оба, и ЗА даёт ГаР от Абба нукве, которая одевается на Иму. Но ниже хазэ Арих Анпина[2], где стоят ЗоН обычно (т.е. там их настоящее место), запрещено делать йихуд, притягивание ГаР к нукве. А смысл этой темы очень широкий, и он (Зоhар) говорит, что это грех древа познания добра и зла, что

עצה"ד, אשר **הנחש** הקדמוני הביא על ידו מיתה לעולם. כי הסית את אדם וחוה לעשות יחוד זה לתתא במקום זו"ן, שלמטה מחזה דא"א שעי"ז פגם גם לעילא, שמחמת זה נפסק הזווג גם באו"א עלאין, וז"ש **ודא חובא דנחש קדמאה, חבר לתתא ואתפרש לעילא, ובגין כך גרם מה דגרם לעלמה**, כי חבר את הזו"ן להשפעה ג"ר בנוקבא **לתתא** במקומן, שעם זה **גרם מה** דגרם לבני העולם, דהיינו שהביא עליהם מיתה, והוא משום **דאתפרש לעילא**, שזה גרם להפסק הזווג באו"א, שמשם נמשכים החיים לבני העולם, כי בעת שהס"א מתקרב לינק מהזווג שלמטה מחזה דזו"ן, ששם מקום אחיזתן, נפסק תיכף הזווג העליון דאו"א, כי הם מתפרשים תיכף מלהשפיע זה בזה כדי שלא ירד השפע לס"א. וכל זה היה **דאצטריך לאפרשא לתתא ולחברא לעילא**, כי צריכין להשמר לאפרשא לזו"ן **לתתא** במקומם, שלא יזדווגו שם למטה בהמשכת ג"ר, **ולחברא** אותם רק **לעילא**, דהיינו במקום או"א עצמם.

змей первый привел, благодаря ему, смерть в мир. Ибо[3] он (архи-змей) соблазнил Адама и Хаву, чтобы они сделали этот йихуд внизу, в месте ЗоН, что это ниже хазэ Арих Анпина, что из-за этого он нанёс ущерб также и вверху, что из-за этого прекратился зивуг также в высших АвИ, и это то, что он говорит: «**и это грех первого змея: он соединил внизу и разделил вверху, и из-за этого он вызвал то, что он вызвал, в мире**», ибо он соединил ЗоН, чтобы дать ГаР нукве **внизу**, на их месте, что этим самым **он причинил то, что** причинил, сыновьям мира (т.е. населяющим мир), т.е., что он привел на них смерть, и это из-за того, что **разделил вверху**, что это привело к тому, что прекратился зивуг в АвИ[4], ибо оттуда (от АвИ) притягивается жизнь к сыновьям мира, ибо в тот момент, когда ситра ахра приближается, чтобы питаться от зивуга, что ниже хазэ ЗоН, что там место их зацепки, тут же прекращается высший зивуг АвИ, ибо они сразу же прекращают давать друг другу, чтобы не опустить изобилие к ситре ахра. И всё это было (как Зоһар говорит), **что необходимо [**сделать] **разделение внизу и соединение вверху**, ибо необходимо внимательно следить за тем, чтобы разделить ЗоН **внизу**, на их месте, чтобы они там не сделали зивуг, внизу, чтобы притянуть ГаР, а **связать** их только **вверху**, т.е. в месте самих АвИ[5].

1) – очень, очень важно, как он говорит нам, т.е. что надо не притягивать вниз, не делать внизу это единение, а поднятием МаН, там, вверху, сделать это единение. И смотри внимательно, как он это нам объясняет. Мы же учили, что там, где АвИ, там есть света: они (АвИ), одевают место над хазэ Арих Анпина, а там есть этот спрятанный первозданный свет, и оттуда получается тикун.

2) – это и есть всё спасение. Нет другого спасения. Всё - сказки и прибаутки, со всеми этими мадоннами, со всеми богородицами, со всеми их святыми, со всеми их цадиками, которые ничего не понимают. Это всё религиозники, рассказывающие сказки. И ничего не работает. Только желаемое представляется как реальность. А здесь реальность. И я знаю, что говорю. Я искал это с потом и кровью, и нигде не мог найти. И, наконец, нашёл только в Зоһаре.

3) – потрясающе, как он объясняет! Ничего, даже близко нет во всём мире из того, что мы изучаем, что ты видишь здесь, в Зоһаре. Абсолютно ничего. Всё это человеческие мозги, вместо мохин самого Творца.

4) – видишь как? Тогда сразу же прекращается зивуг в АвИ, т.е. прекращается зивуг, и тогда прекращается подача мохин вниз.

5) – вот это потрясающе, вот это даёт освобождение! Если в каждом состоянии ты на это ориентируешься, (и неважно, что «падаешь», ведь опять поднимаешься и делаешь тикун), то со временем оно происходит уже автоматически.

וז"ש, **ונהורא אוכמא אצטריך לאתאחדא לעילא בחבורא חדא:** כי **נהורא אוכמא**, שהיא הנוקבא דז"א, צריכין להעלותה עם הז"א **לעילא** ל**נהורא חוורא**, דהיינו לאו"א, ולחבר הזו"ן שם **בחבורא חדא**, וז"א משפיע שפע ג"ר מאבא אל הנוקבא. ואחר זה חוזרת הנוקבא עם השפע שקבלה אל מקומה למטה, ששם נמצאות נר"ן דנשמות ישראל בבחינת מ"ן, **ולאתאחדא לבתר באכלוסהא ביחודהא**, והיא מתיחדת עם נשמות בני ישראל, הנקראות **אכלוסהא** של הנוקבא, ביחוד אחד, ומשפעת להם משפע שקבלה למעלה במקום או"א. **ולאפרשא לה מסטרא בישא**, כי ע"י זה שנמנעים לחבר את הזו"ן במקומם **לתתא**, מפרישים לנוקבא **מסטרא בישא**, שאין הס"א יכול להנות מהשפע. אמנם אם מחברים לזו"ן **לתתא**, אז יכול הס"א לקבל את השפע, וע"כ מתפרשן או"א **לעילא** ומפסיקין את הזווג שלהם כנ"ל.

И это то, что он говорит: «**и свет чёрный должен соединиться вверху в одно соединение**»: ибо **свет чёрный**, что это нуква Зэир Анпина, необходимо поднять ее с Зэир Анпином **вверх,** к **белому свету**, т.е. к АвИ, и соединить там ЗоН **в одно соединение**, и Зэир Анпин даёт изобилие ГаР, от Аббы, нукве. И после этого возвращается нуква с изобилием, которое она получила, к её месту внизу, что там находится НаРаН душ Исраэля в аспекте МаН, **и затем она соединяется с воинством в единении**, и она соединяется с душами сыновей Исраэля, которые называются **воинством** нуквы, в одном единении, и она даёт им от изобилия, которое получила вверху, в месте АвИ. **И[1] отделить её от стороны зла (не чистой стороны)**, ибо благодаря тому, что предотвращают соединение ЗоН на их месте **внизу**, отделяют нукву **от стороны зла**, что ситра ахра не может тогда наслаждаться от изобилия. Однако, если соединяют ЗоН **внизу**, тогда может ситра ахра получить изобилие, и поэтому отделяются АвИ **вверху** и прекращается их зивуг, как сказано выше.

1) – он даёт нам полностью весь механизм, как спастись от соблазна архи-змея, который всегда, в каждый момент нашей жизни, старается нас соблазнить, и мы должны выдерживать это и побеждать.

Урок № 208

ריא) ועם כל דא, אצטריך למנדע דאלהים הוי"ה כלא חד בלא פרודא, הוי"ה הוא האלהים. וכד ינדע בר נש דכלא חד, ולא ישוי פרודא, אפילו ההיא סטרא אחרא יסתלק מעל עלמא, ולא אתמשך לתתא.

הסולם

ריא) ועם כל דא אצטריך וכו': ועם כל זה צריך לדעת אשר אלקים הויה, הכל אחד בלא פרוד. הויה הוא האלקים. וכשהאדם ידע שהכל אחד, ולא ישים פרוד אז שאפילו הצד האחר יסתלק מן העולם, ולא יהיה נמשך למטה.

211) **И вместе с тем необходимо** и т.д.: и вместе с тем необходимо знать, что **Элоким hАВАЯ** - всё одно, без разделения. hАВАЯ – это Элоким. И когда человек знает, что всё это одно [hАВАЯ и Элоким], и не будет делать разделения, тогда даже ситра ахра улетучится из мира, и не будет притягиваться вниз[1].

1) – видишь, что мы изучаем? Всё заключено в тебе, в твоём страстном желании освободиться от пут рабства этого мира. Можно наслаждаться этим миром, нет проблем, но не быть его рабом. Понятно? Можно сказать так, что у человека есть выбор кому служить. Всегда надо кому-то служить, невозможно без этого. Человек должен посвятить свои силы чему-то, их надо куда-то девать. Так вот, можно посвятить их Творцу, т.е. изучать и постигать Творца: постигаешь Его через Его учение и проектируешь на свои келим. Собственно говоря, изучаешь Творца, какой Он есть, объективно: объективность Его, знание о Нём (Его свойств), мы получаем из Зоhара, из Ари, т.е. из Лурианской Каббалы. Вот это всё прокручиваешь через свои келим, и у тебя получается свой Творец. И с каждым днём Он другой. Он добавляет в тебя свои свойства, свои нюансы и т.д., т.е. у тебя индивидуальное Его постижение. Это одна сторона служения. И ты можешь наслаждаться умеренно и этим миром и духовным, вечным существованием. И твоя жизнь тогда имеет смысл. И с каждым днём ты становишься всё мощнее, ибо у тебя всё больше и больше власти над ситра ахрой. А другая участь (если не быть служителем Творца) – это быть рабом этого мира: т.е. есть, пить, сексоваться, богатеть, заниматься науками и т.д. Не есть и пить для «радости сердца», ради нэфэш, а как это делают в этом мире: избыточно пьют, едят, сношаются, стремятся к власти, к деньгам, к науке и ко всему прочему. Это всё проявления рабства этого мира. Понятно? Умеренное посвящение какой-то части своего времени, своих усилий, этому миру – это ничего, это не плохо. Но это всё должно иметь своим основанием служение Царю всех Царей. Понятно? Так и говорится в Торе (в Талмуде), что если будешь служить самому Творцу, благословенному, то будешь освобождён от оков этого мира: от притеснения власти имущих. А если не возьмёшь на себя иго неба, то царство земное, т.е. земные короли, цари, властители непременно сделают тебя своим рабом. Будешь служить им, здесь, человеку из плоти и крови, всевозможным их организациям, группам - и всё это временные, преходящие вещи. Всё это не имеет никакого отношения к твоей уникальной душе, к твоему личному тикуну, который тебе дан свыше, чтобы ты его проделал здесь, на земле.

פירוש. עם כל זה, שיש פחד כל כך, שלא יעורר הזווג דזו"ן במקומם, אין להמנע מחמת זה מעשות היחוד כהלכתו, דהיינו במקום או"א, אלא **למנדע דאלהים הוי"ה כלא חד בלא פרודא**, אלא שצריכים להמשיך יחוד הזו"ן במקום או"א, כדי ליחד הז"א עם הנוקבא כאחד בלי פרודא, **וכד ינדע בר נש דכלא חד ולא ישוי פרודא אפילו ההיא סטרא אחרא יסתלק מעל עלמא ולא אתמשך לתתא**, כי אם יתעצם האדם להעלות מ"ן ולהעלות הזו"ן ליחדם במקום או"א כהלכתו, הנה לא לבד שלא יאחז הס"א בשפע, אלא עוד גורם זה להעביר את הס"א שלא תוכל לשלוט בעולם.

Пояснение: Вместе[1] с тем, что есть такой страх, чтобы не пробудил [человек] зивуг ЗоН на их месте [внизу], не надо прекращать из-за этого делать йихуд, как полагается, т.е. в месте АвИ [т.е. вверху], но надо **знать, что Элоhим hАВАЯ, это всё одно, без разделения**, но, что необходимо притянуть йихуд (единение) ЗоН на место АвИ (т.е. поднять их), чтобы соединить Зэир Анпин с нуквой, как одно, без разделения, **и когда узнает человек, что всё одно (едино) и не будет делать разделения, тогда даже та ситра ахра улетучится из мира и не будет притягиваться вниз**, ибо, если человек будет прилагать усилия, чтобы поднять МаН и поднять ЗоН, и объединить их [в одно] в месте АвИ, как полагается, тогда не только ситра ахра не захватит изобилие, но ещё он вызовет этим то, что ситра ахра пропадёт (т.е. она как бы пройдёт мимо, т.е. уйдёт), что она не сможет править в мире[2].

1) – он говорит именно об индивидуальной духовной работе! Смотри, как он подтверждает истинность нашего пути, что индивидуальная каббала – путь, которым мы следуем - он от Творца.

2) – понятно, что он говорит? Что никакие «мы»: никакая группа, никакая религия, ни какие-то избранные ортодоксальные евреи, ни мы-христиане, или другие какие-то группировки, включая всевозможные каббалистические группы, не могут и не смогут к этому привести. Видишь, он говорит про человека. Ты слышал, что он говорит: «если человек приложит усилие, чтобы поднять МаН и поднять ЗоН, и объединить их в месте АвИ», тогда всё это произойдёт. Видишь, я эту индивидуальную каббалу не просто высосал из пальца, а в мучениях прошёл через всё Учение, стараясь быть восприимчивым, не держаться за какие-то установленные групповые нормы и правила, стараться быть объективным, прислушиваться к Зоhару - к голосу святости. И, безусловно, я не смог бы к этому прийти без помощи Йешуа.

ריב) והיינו רזא דכתיב, והיו למאורות. הא קליפה בתר מוחא סלקא, מוחא אור, סטרא אחרא מות. אור בחבור דאתוון, מות בפרודא. וכד האי אור אסתלק מתמן, מתחברא אתוון דפרודא מות.

הסולם

212) **То есть, суть стиха** и т.д.: т.е. суть стиха[1]: «и они будут **светилами**[2]», что это [слово мэорот] - из букв ор (свет) и мавэт (смерть)[3], ибо клипа идёт за моахом[4]. Моах – это **ор (свет)**[5], а ситра ахра – это **мавэт (смерть)**[6]. [Слово][7] ор (свет), оно в соединении букв в [слове] мэ**ор**от[8], мавэт (смерть), они в буквах разделённых в [слове] **м**эор**от**[9], и когда этот **ор (свет)** оттуда выходит (из слова мэорот), тогда соединяются буквы разделения **мавэт** [и получается **смерть**][10]. То есть, когда ты берёшь буквы [слова] ор (т.е. алэф, вав, рэш) из слова **м**эор**от**, тогда соединяются буквы мавэт (т.е. мэм, вав, тав вместе и получается смерть)[11].

ריב) **והיינו רזא דכתוב וכו'**: והיינו סוד הכתוב, והיו **למאורות**, שהוא אותיות אור מות, כי הקליפה הולכת אחר המוח. המוח **אור**, הצד האחר **מות**. אור הוא בחבור האותיות **במאורות**, מות הוא באותיות נפרדות **במאורות**, וכש**אור** זה מסתלק משם, מתחברות אותיות הפרוד **מות**. כלומר, כשתקח אותיות אור מתוך המלה **מאורות** מצטרפות האותיות מות.

1) – сейчас абсолютное внимание к тому, что он говорит. Есть такой стих в Торе в «Бэрэшит», что Элоким поставил в небесах два светила и сказал: «и они будут светилами».

2) – слово «светила», смотри внимательно, что он нам рассказывает о нём. Поясняет его, а потом показывает также и в самом слове на святом языке, доказательство того, о чём он говорит обычными понятиями. И вот, смотри теперь на это слово: «ламэд» - это приставка, а само слово «мэорот» - это «мэм», «алэф», «вав», «рэш», «вав», «тав». Здесь абсолютное внимание, потому что это даёт самое сильное воздействие на душу.

3) - вот это слово «мэорот» - «светила», состоит из букв, которые составляют два слова: «ор» в середине (если посмотришь на это слово, видишь – «алэф», «вав», «рэш») и второе слово «мавэт»: первая буква «мэм» и последние две буквы «вав» и «тав», и если соединить их получается «мавэт» – «смерть». То есть, это слово состоит из двух слов: «свет» и «смерть». Теперь слушай внимательно.

4) – т.е. моах – это то, что внутри, святоё, а клипа идёт за моахом. И также говорится, что клипа и моах, как орех: то, что внутри – это моах, т.е. сам орех, который можно есть, а вокруг него клипа, т.е. шелуха. И точно также клипа идёт за моахом, за тем, что внутри, за святостью.

5) – т.е. моахом (тем, что внутреннее) является свет. И мы видим это также в самом слове: «ор» в слове «мэ**ор**от», которое находится в середине этого слова.

6) – т.е. ситра ахра, которая окружает свет – это «мавэт» - «смерть». И здесь, в слове «**м**эор**от**», мы видим, что «мэм» стоит впереди, затем «ор», и в конце, с другой стороны, мы видим «вав» и «тав», т.е. свет окружается смертью.

7) – а теперь, очень внимательно должен слушать, потому, что вот это кабала, от этого самое величайшее воздействие. Когда мы не говорим: «бла, бла», слова какие-то религиозные, болтовню, которой занимается мир, которую он называет духовным, а когда мы опираемся на сами факты из святого языка. Если ты, вот этими местами, будешь проникаться, то всё у тебя раскроется. Будешь приближаться к Творцу, будешь становиться Его сыном, и будешь получать всё самое лучшее, самое возвышенное, самое драгоценное, что Он заложил, что Он представил нам, в Его замысле творения.

8) – т.е. смотри, в слове «мэ**ор**от» есть это слово «ор», и оно в том порядке, как это слово произносится: «алэф», «вав», «рэш». Поэтому говорится, что оно в соединении букв, т.е. правильно соединяются буквы: так, как они расположены в самом слове «ор».

9) – видишь, он сам нам показывает: в первом слове жирными буквами – «алэф», «вав», «рэш». А буквы «мавэт», которые принадлежат ситре ахре, которые обозначают «смерть», они буквы отделённые, т.е. в «**м**эор**от**» мы видим выделенные жирным шрифтом «мэм» и последние буквы «вав» и «тав», и они разделены, т.е. есть разделение. А мы знаем, где есть разделение, там есть ситра ахра.

10) – понятно, когда из слова «мэорот» - «светила» уходит свет, из-за греха, когда стараются притянуть вниз и внизу сделать единение, вместо того, чтобы сделать единение (йихуд) вверху, у АвИ, вот тогда «ор» улетучивается из светила. Светила, которые дают свет - это ЗА и нуква. И тогда остаётся только «мавэт» – «смерть».

11) – ну, как тебе нравится? Вот так вот и я постоянно встречаю всё новые и новые раскрытия для себя, именно из святого языка. От этого ликует душа, потому что ты видишь, что это заложено уже в самих буквах святого языка, в самих словах и т.д..

Пояснение: Это суть стиха: «и они будут светилами», что клипа поднимается и приходит за моах. Моах (т.е. то, что внутри - святость) – это «ор (свет)», ситра ахра – это «мавэт (смерть)». [Слово] **ор**, оно в соединении букв (т.е. они стоят одна рядом с другой), [слово] **мавэт**, оно в разделении букв. Пояснение: сила дина, что в малхут, это корень реальности ситры ахра и клипот, в сути стиха: «и Его царство во всём правлении»[1]. И вот, посредством единения ЗоН в АвИ, для притягивания ВаК и ГаР, получается, что сила дина, что в малхут, оборачивается и становится аспектом **чёрного света**, благодаря притягиванию ВаК в **нижнем йихуде (единении)**, чтения Шма, как сказано выше, а затем поднимают её второй раз к АвИ, и **чёрный свет** малхут объединяется с **белым светом** высших АвИ, как сказано выше. И поэтому это единение скрыто указывается в стихе: «и пусть они будут светилами», что это [слово «мэорот» состоит из двух слов] буквы **ор (свет) – мавэт (смерть)**, [слово] **ор в соединении букв**, что благодаря притягиванию ВаК и ГаР к нукве, в **одном соединении** с Зэир Анпином, в месте АвИ, так вот, как обернулась сила дина, что в нукве, чтобы стать действительно **ор (светом)**, также аннулировались все силы ситры ахра и

פירוש. זסו"ה והיו למאורות, אשר הקליפה עולה ובאה אחרי המוח. מוח הוא "אור" הסטרא אחרא היא "מות". אור הוא בחיבור האותיות, מות הוא בפירוד האותיות. פירוש: כח הדין שבמלכות הוא שורש למציאות הס"א והקליפות, בסו"ה ומלכותו בכל משלה. והנה ע"י היחוד של הזו"ן באו"א להמשכת ו"ק וג"ר, נמצא כח הדין שבמלכות מתהפך להיות לבחינת נהורא אוכמא ע"י המשכת ו"ק ביחודא תתאה דק"ש כנ"ל, ואח"כ מעלים אותה שנית אל או"א, ונהורא אוכמא של המלכות מתיחד בנהורא חוורא דאו"א עלאין כנ"ל. ולפיכך נרמז היחוד הזה בכתוב, והיו למאורות, שהוא אותיות אור-מות, אור בחבור דאתוון, שע"י המשכת ו"ק וג"ר לנקבא בחבורא חדא עם הז"א במקום או"א, הנה כמו שנתהפך כח הדין שבנוקבא להיות אור ממש, כן נתבטלו כל הכחות של הס"א והקליפות

клипот, которые притягиваются от этой силы дина, и получается, что **клипа за моахом поднимается**, что клипа аннулируется силой мохин нуквы, ибо корень ситры ахра, из-за того, что есть сила дина, что в нукве, аннулировалась в **моха** нуквы и стала **ор (светом)**, так вот, конечно же, что также и сила клипы аннулировалась, и получается **ор (свет) в соединении букв, а мавэт (смерть) в разделении**, что посредством соединения ЗоН, когда сила дина стала **ор (светом)**, разделились **буквы мавэт**, что это ситра ахра, т.е., что они аннулировались внутри **света** и стали сочетанием [букв] **мэорот**, [где слово] **свет** в середине **соединения** [т.е. этого слова], а **мавэт** в разделении: [буква] **мэм** в начале слова, а [буквы] **вав** и **тав** в конце слова. Но[2] **когда этот ор (свет) улетучивается оттуда, тогда соединяются буквы разделения мавэт**, т.е. во время когда он (человек) не делает йихуд в месте АвИ[3], но [делает йихуд] в месте ЗоН, внизу, так вот, **этот ор (свет)** (т.е. буквы: алэф, вав, рэш, слова мэорот) **улетучивается оттуда**, ибо, сразу же, прекращают АвИ вверху их зивуг, и прекращается **свет**, и выходит слово **ор** из [слова] **мэорот**, и получается, что **соединяются буквы мавэт (смерть)**, ибо после выхода [слова] **ор** из слова **мэорот**, остаётся там слово **мавэт (смерть)**, ибо буквы **ор** (т.е. **алэф, вав, рэш,** означающие **свет**) уже вышили из этого слова, и не останавливают больше разделения букв **мавэт**. И это скрыто указывает на **грех того первого змея, который соединял внизу**, в месте ЗоН (т.е. там, где обычно ЗоН стоят), и поэтому **он разделял вверху**, у АвИ, ибо прекратился их зивуг из-за этого и привёл **смерть** в мир[4].

הנמשכות מכח הדין הזה, ונמצא **קליפה בתר מוחא סלקא**, שהקליפה מתבטלת מכח המוכין דנוקבא, כיון ששורשו של ס"א, שהיש כח הדין שבנוקבא, נתבטל **במוחא** דנוקבה ונעשה **לאור**, הנה בהכרח שגם כח הקליפה נתבטל, ונמצא **אור בחבורא דאתוון מות בפרודא** שע"י החבור דזו"ן, שכח הדין נעשה **לאור**, נפרדו **אתוון דמות** שהן הס"א, כלומר שנתבטלו תוך **האור** ונעשה הצירוף **מאורות אור** באמצע **בחבור**, **ומות** בפרודא, המ' בתחילת התיבה, ות' בסוף התיבה. אבל **וכד האי אור אסתלק מתמן מתחברא באתוון מות דפרודא**, כלומר, בעת שאינו עושה את היחוד במקום או"א, אלא במקום זו"ן לתתא, הנה **האי אור אסתלק מתמן**, כי תיכף נפרשים או"א לעילא מזווגם ונפסק **האור**, ויוצאת המלה **אור** מן **מאורות**, ונמצאת **מתחברא באתוון מות**, כי אחר יציאת **אור** מהמלה **מאורות** נשאר שם המלה **מות**, כי האותיות **אור** כבר יצאו מהתיבה, ואינן מפסיקות עוד להפריד את האותיות **מות**. וזהו רומז על **חובא דההוא נחש קדמאה שחבר לתתא** במקום זו"ן, וע"כ **אתפרש לעילא** לאו"א, כי נפסק זווגם מחמת זה והביא **המות** לעולם.

1) – т.е. и вверху и внизу. Мир создан и тем и другим. «Зэ лэумат-зэ» - «одно против другого» сделал Творец и поэтому и там и там Его власть.

2) – сейчас он рассказал нам о человеке, который поднимает МаН и притягивает также и ЗоН вверх, чтобы они получили от зивуга АвИ, т.е. когда он делает правильно: исполняет Тору и делает добрые дела и т.д. А теперь говорит о противоположном случае.

3) – т.е. не поднимает МаН и ЗоН к АвИ вверх.

4) – вот этого объяснения ты нигде не найдёшь и я нигде не нашёл, даже в еврейской религиозной литературе. Нигде этого нельзя найти, а только в Зоhаре. Но Зоhар я не считаю. Зоhар – это отдельно и не имеет никакого отношения к религиозности евреев и других. Я говорил уже, неоднократно, что hа-Шэм абсолютно антирелигиозен: Он не имеет отношения ни к какой религии, Б-же упаси! Йешуа тоже не имел абсолютно никакой религиозности: он говорил о Творце, о силах Его Отца, что в Небесах. Потом христиане взяли его и сделали из него идола: поставили его на пьедестал и стали ему покланяться, а позже занялись поклонением и всяким статуэткам Богородицы и их святым. А Йешуа совершенно не хотел никакой религии, он не был родоначальником никакой религии. Ни Творец сам (hа-Шэм), ни Йешуа, Боже упаси, <u>не религиозны!</u>

И я занимался религией, искал в религии Творца, искал духовности и… не нашёл. И получилось (на моём уровне), что я прошёл через весь Пардес, как в своё время прошёл рабби Акива, и я остался жив, и с ума не сошёл, и не помер, и не повернул спину к Творцу (не стал «безбожником»), а принял то, что получил - освобождение. Получил Освобождение – это не значит, что уже полностью стал полнейшим цадиком, что уже дальше некуда, но получил <u>путь к освобождению</u>, <u>получил методику</u>, <u>получил механизм прихода к освобождению</u>. И это уже великое чудо! Это, как будто ты уже пришёл к совершенству. Ещё не дошёл, но уже пришёл. Это как будто ты идёшь, скажем, где-то в пустыне и нет ей конца и края. А потом ты там, где-то увидел, где-то на горизонте, что-то. Не просто мираж, то, чем занимается весь этот мир в их буйных фантазиях о духовном, а ты увидел уже конец, точку, как говорится: «увидел точку света в конце туннеля». И вот, сколько бы ещё не оставалось пройти в этом туннеле, в направлении той точки света, уже есть сила идти, причём, с каждым шагом, это точка становится в твоих глазах всё объёмней. Точно также и у нас: нашими занятиями Зоhаром и Ари, внутри себя эта точка света превращается в парцуф, в парцуфим и в другие одеяния, пока, наконец, не станешь видеть мир как Адам до согрешения - от одного конца мира до другого, т.е. полную картину мироздания Творца.

ריג) מאלין אתוון שריאת חוה, וגרמת בישא על עלמא. כמה דכתיב, ותרא האשה כי טוב. אהדרת אתוון למפרע, אשתאר מ"ו, ואינון אזלו ונטלו אות תי"ו בהדייהו, וגרמת מותא על עלמא, כמה דכתיב ותרא.

Потрясающе! И вот здесь он даёт нам другой пример, через слова, понятия святого языка, даёт нам подтверждение того, что он только что говорил.

הסולם

213) **С этих букв начала** и т.д.: с этих букв начала Хава (жена Адама), и она вызвала зло в мире[1]. Как написано[2]: «**и посмотрела** женщина [на Древо знания], что оно хорошее»[3], она повернула буквы [слова] мэ**оро**т обратно, что она взяла оттуда (из слова мэорот) буквы ва-ти-р-а (вав, тав, рэш, алэф, что означает: и она посмотрела), и остались от слова **м**эор**о**т [ещё две буквы] **мэм и вав**[4]. И они (две буквы: мэм и вав) пошли и взяли себе букву **тав**, и это стало комбинацией (букв мэм, вав, тав) **мавэт (смерть)**. И она причинила (дословно: вызвала) этим смерть миру[5]. Как написано.

ריג) **מאלין אתוון שריאת** וכו': מאלו האותיות התחילה חוה, וגרמה רעה לעולם. כמו שכתוב, **ותרא האשה** כי טוב החזירה האותיות של **מאורות** לאחור, שלקחה משם אותיות ותרא, ונשאר במלה **מ**אור**ו**ת מ"ו. והן הלכו ולקחו האות **ת'** עמהן, ונעשה הצירוף **מות**. וגרמה מות לעולם. כמו שכתוב.

1) – т.е. она была причиной прихода смерти в мир. И вот, смотри внимательно на эту прелесть, эту истину святого языка. Я уже говорил, что когда он выводит из слов святого языка какие-то заключения, какие-то подтверждения, тогда надо быть особенно внимательным, потому, что от этого исходит громаднейшая сила.

2) – это написано в Торе, когда Хава посмотрела на Древо познания добра и зла.

3) – что это значит? Вот это слово «ватира»: «вав», «тав», «рэш», «алэф» - четыре буквы, означают «ватира» - «посмотрела». Что это значит?

4) – а мы изучали в предыдущем оте, что «мэм» и «вав» - это две буквы от слова «мавэт» - «смерть». А теперь смотри дальше.

5) – т.е. принесла смерть в мир.

Пояснение: Из йихуда (единения), которое объяснено в **буквах «да будут светила»**, что это притягивание ГаР к ЗоН, объединением вверху, в месте АвИ, притягивается свет в **соединении** (т.е. в соединении букв: алэф, вав, рэш), что это разделяет **буквы** [слова] **смерть** (т.е. буквы: **мэм, вав, тав**) с распространением в них[1], и становится комбинация [букв] **мэорот**, а если объединяют ЗоН внизу, на их месте (где они обычно стоят), тогда свет снова исторгается из сочетания [букв] мэорот, и остаётся там **мавэт (смерть)** в **соединении букв**[2], (как сказано выше в сопряжённом высказывании). И он говорит: «**от этих букв начала Хава**», ибо начало греха Хавы[3], в древе знания, начинается от [стиха] «**и увидела женщина, что это хорошее**[4]», [слово ватира] скрыто указывает, что **Хава** притянула буквы **ватира** (т.е. буквы вав, тав, рэш, алэф), от слова **мэорот**, т.е., что она послушалась совета змея, чтобы связать ЗоН внизу, на их месте, и

פירוש. מהיחוד המתבאר **באתוון דיהי מאורות** שהן המשכת ג"ר לזו"ן, שהמיחדם לעילא במקום או"א ממשיך אור **בחבורא**, שהוא מפריד **אתוון דמות** בהתפשטותו לתוכן, ונעשה הצירוף **מאורו"ת**, ואם מיחדים את זו"ן לתתא במקומם, חוזר ומסתלק אור מהצירוף מאורות, ונשאר שם **מות בחבור דאתוון**, (כנ"ל בדבור הסמוך). ואומר **מאלין אתוון שריאת חוה**, כי תחלת חטאה של חוה בעצה"ד מתחיל מן **ותרא האשה כי טוב**, רומז **שחוה** משכה לה אתוון **ותרא** מן המלה **מאורות**, דהיינו

этим она нанесла ущерб комбинации [букв] **мэорот**, и тогда **обернулись буквы в обратном порядке**, ибо так как она соединила **внизу**, она причинила этим то, что АвИ **вверху** отделились [друг от друга] и отделились **буквы** сочетания ор (т.е. алэф, вав, рэш), которые разделяют и аннулируют сочетание **мавэт**, что в сути слова **мэорот**, и сделалось сочетание **ватира (и она увидела)**, что **буквы ор** разбросаны в нём **обратным образом**[5], из-за того, что [буква] **тав** стала в середине, между ними[6], что эта [буква] **тав**, она аспект нуквы ситры ахра, которая называется **мавэт (смерть)**, которая приблизилась к [слову] **ор (свету)**, чтобы получить и питаться[7] от него. Ибо в с"а, которая называется **смерть**, есть мужское и женское, **СаМ**[8] (мужская составляющая) и **Лилит** (женская). Что[9] буква **мэм**, она мужское [слова] мавэт (смерть) (т.е. с"а), которое называется СаМ, а буква **тав**, это его женская [составляющая], которая называется **Лилит**. И из-за того, что она (Хава) послушалась совета змея, чтобы соединить **внизу**, сразу же приблизилась нуква **мавэт (смерти)** (с"а), чтобы питаться присасыванием от изобилия (т.е. от света), и рассеялись **буквы ор (света) в обратном порядке**[10], как сочетание [букв] **ватира (и она увидела)**, ибо [буква] **тав** стала в середине [слова] **ор** и разъединила их (дословно: рассеяла). И после того, как **Хава** притянула к себе буквы **ватира (и увидела)** (т.е. четыре буквы) от [слова] мэорот, **остались** [две буквы] **мэм** и **вав** от сочетания **мэорот**, что они мужская составляющая, которая называется **мэм** от [слова] **М**авэт, и аспект йесода, который называется **вав** [слова] ма**В**эт (т.е. йесод с"а). И они [две буквы мэм, вав] пошли вместе и взяли букву **тав**, что мужское (от с"а) **мавэт**, что это **мэм** и **вав**, которые остались от [слова] **М**эор**О**т, **они пошли** к нукве, что она **тав** [слова] мавэ**Т**, и они обе сделали зивуг с ней и привели **мавэт (смерть)** на мир, **как написано: «и она увидела»**, ибо мужское с"а, что это **мэм** и **вав**, сделал зивуг с [буквой] **тав** [слова] ва**Т**ира, которое уже было у Хавы. И[11] это суть прихода змея на

ששמעה בעצת הנחש לחבר זו"ן למטה במקומם, ופגמה בזה את הצירוף של מאורו"ת, ואז אהדרת אתוון למפרע, כי מתוך שחברה לתתא גרמה לאפרשא או"א לעילא ונתפרדו אתוון של הצירוף או"ר המפרידות ומבטלים צירוף מו"ת, שבסוד המלה, מאורו"ת, ועשתה הצירוף של ותרא, שאתוון אור מפוזרות בה למפרע, מתוך הת' שנתמצעה ביניהן, אשר ת' זו היא בחינת הנוקבא דס"א הנקראת מו"ת, שנתקרבה אל האור לקבל ולינק ממנו. כי בס"א הנקראת מות, יש דכר ונוקבא ס"ם ולילית. שהאות מ' היא הדכר של מו"ת הנקרא ס"ם, והאות ת' היא הנוקבא שלו הנקראת לילית. וע"י ששמעה בעצת הנחש לחבר מלתתא, תיכף נתקרבה הנוקבא דמו"ת לינק מהשפע, ונתפזרו אתוון דאור למפרע, כצירוף של ותרא, כי הת' נתמצעה תוך האור ופיזרה אותן. ואחר שחוה משכה לה אתוון ותרא ממאורות, אשתאר מ"ו מהצירוף מאורו"ת, שהן הדכר הנקרא מ' דמות, ובחינת היסוד הנקראת ו' של מות. ואינון אזלו ונטלו אות ת' בהדייהו, שהדכר דמו"ת שהוא מ"ו שנשאר ממאורות אזלו אל הנוקבה שהיא ת' דמות, שניהם והביאו ונזדווגו מו"ת על העולם, כמה דכתיב ותרא, כי הדכר דס"א שהוא מ"ו נזדווג בת' של ותרא, שכבר היתה בחוה. וז"ס

ביאת הנחש על חוה והטיל בה זוהמא, שע"י שמיעתה לעצת הנחש נכנסה בה הת' שהפרידה ופזרה לאתוון דאו"ר ועשתה בראיה שלה את הצירוף של אתוון ותרא, ואח"כ בא הדכר דס"א שהוא מ"ו ונזדווג עם ת' זו, שכבר היתה בה בחוה. ונתגלה המו"ת בעולם.

Хаву[12], и он внёс в неё нечистоту, что из-за того, что она послушалась совета змея, вошла в неё [буква] **тав**, которая разделила и рассеяла буквы **ор (свет)** (т.е. алэф, вав, рэш), и она сделала своим видением сочетание букв **ватира**, а затем пришло мужское с"а, что это **мэм** и **вав** и сделало зивуг с этой [буквой] **тав**, которая уже была в ней, в Хаве. И раскрылась **мавэт (смерть)** в мире.

1) – т.е. когда свет распространяется в них, то он разделяет эти буквы: тогда «мэм» становится в начале слова «мэорот», а «вав» и «тав» в конец этого слова.

2) – т.е. буквы «мэм», «вав», «тав» тогда соединяются.

3) – и теперь он потрясающе объясняет грех Древа познания добра и зла.

4) – т.е. она смотрела на это Древо.

5) – т.е. в слове «ватира» тоже есть буквы «вав», «рэш» и «алэф» (т.е. буквы, из которых состоит слово «ор»), но в другом порядке: «алэф» стала в конце, «вав» впереди и т.д.

6) – видишь, «тав» стала в середине букв, которые составляют слово «ор». «Ватира» - это буквы «вав», «тав», «рэш» и «алэф». Буквы «ор» - «свет», они стали в другом порядке, и кроме того, буква «тав» встала посередине между ними.

7) – слово «линэк» - это «питаться присасыванием».

8) - я не называю это имя полностью, только две первые буквы СаМ.

9) – полное внимание. Если ты здесь не дашь полного внимания, то где ещё в мире и на чём тебе ещё концентрироваться, чтобы получить что-то существенное для твоей души? Нигде.

10) – т.е. «алэф» была первой, а стала в конце.

11) – это раскрывает глаза. А когда моя душа слышит это, она ликует, потому что она получает питание от самого высокого места, которое нигде нельзя испытать в нашем мире.

12) – видишь, не «к Хаве», а «на Хаву» он пришёл, как мужское приходит на женскую.

ריד) א"ר אלעזר, אבא הא אוליפנא מ"ם אשתארת יחידאה, וא"ו דאיהו חיין תדיר, אתהפכת ואזלת ונטלת תי"ו, דכתיב ותקח ותתן, ואשתלים תיבה דא ואתחברו אתוון. אמר ליה בריך אנת ברי, והא אוקימנא מלה דא.

214) **Ватира**[1]**, сказал рабби Элазар** и т.д.: «ватира»: сказал рабби Элазар: «Отец мой, вот я учил[2], что после того, как Хава взяла буквы ватира из [слова] мэорот, не остались буквы мэм, вав, но, что осталась одна буква **мэм**, т.к. [буква] **вав**, что она всегда буква жизни, она обернулась к смерти, что она пошла и взяла с собой [букву] **тав**, ибо написано: «ва-**т**иках (она взяла) **в**а-**т**итэн (и дала)»[3], и было завершено это слово, и были соединены буквы мавэт[4]». Сказал ему [рабби Шимон]: «Благословен ты, мой сын. И вот, мы научились этому слову»[5].

ריד) ותרא א"ר אלעזר וכו': **ותרא: אמר ר' אלעזר, אבי, הנה למדתי, אחר שחוה לקחה אותיות ותרא מן מאורות, לא נשאר מ"ו, אלא שנשארה המ' יחידה, משום שהו' שהיא תמיד אות של חיים, נתהפכה, למות, שהלכה ולקחה עמה הת', שכתוב ותקח ותתן, ונשלמה מלה זו ונתחברו האותיות, מות. אמר לו ברוך אתה בני. והרי העמדנו דבר הזה.**

1) – в самом оте у нас отсутствует это слово «ватира», но оно подразумевается. То есть, рабби Элазар посмотрел на это слово «ватира» и спросил отца. Поэтому он в hа-Суламе (в ссылке рэш/йуд/далэт) вставил это слово «ватира».

2) – здесь он даёт ещё иное, добавочное объяснение.

3) – написано про Хаву, что она «ва-тиках», что она взяла фрукт с этого Древа т.е. «вав» и «тав» вместе, т.е. «она взяла», а потом «ва-титэн» - «и дала», т.е. добавила букву «тав» к себе.

4) – т.е. «мэм» осталась одна, а «вав» взяла себе «тав». И он показал это из самой Торы, из того же стиха, где говорится о грехе Хавы.

5) – т.е. он сам и другие, которые вместе слушали это объяснение рабби Элазара, они научились этому слову.

Пояснение: Рабби Элазар ответил ему: «Так вот, мы учили, что [буква] **мэм** осталась одна, т.е. без **вав**, что это йесод, ибо **СаМ**, что он мужское **мавэт** [т.е. мужской элемент с"а], он не был аспектом йесода, ибо чужой (другой) бог был кастрирован[1], но [буква] **вав**, что это всегда жизнь, т.е. йесод святости, повернулся от святости к клипе, и сделался йесод для мужского **мавэт (смерти)** (т.е. для с"а), а затем, т.е. после того, как он приобрёл аспект йесода от святости, пошла [буква] **вав** и сделала зивуг с **тав** [с женской составляющей], и тогда **соединились буквы**, соединилась [буква] **мэм** с [буквой] **тав**, посредством [буквы] **вав**, которую захватила от святости». И он (рабби Элазар) приводит доказательство из стихов о грехе древа знания, что начинают в соединении **вав и тав, ибо написано: «ва-тиках (и она взяла) ва-титэн (и дала)** (т.е. дала

פירוש. ר"א השיב אותו הרי למדנו שהמ' נשארה יחידה כלומר, בלי ו' שהיא יסוד, כי לס"ם שהוא דכר של מו"ת לא היה בחינת יסוד, כי אל אחר אסתרס, אלא הו' שהיא חיים תמיד, דהיינו יסוד של הקדושה, נתהפך מהקדושה אל הקליפה, ונעשה יסוד אל הדכר של מות, ואחרי כן, דהיינו אחר שהרויח בחינת יסוד מהקדושה, הלכה ו' ונזדווגה עם הת' ואז ואתחברו אתוון, נתחבר המ' עם הת', ע"י הו' שעשק מהקדושה. ומביא ראיה מהכתובים של החטא דעצה"ד, שמתחילים בחיבור ו' ת', דכתיב

Адаму поесть от плода)», ибо выход [буквы] **вав** к ситре ахра, родился из-за греха самого древа знания, то, чего не было у неё до этого[2]. И поблагодарил рабби Шимон его, за его слова **и сказал ему: «Благословен ты, сын мой** и т.д.».

ו'תקח ו'תתן, כי יציאת הו' לס"א נולדה ע"י החטא דעצה"ד עצמו, מה שלא היה לה מקודם לכן. והודה ר"ש לדבריו, ואמר ליה בריך אנת ברי וכו'.

1) – ибо про мужскую ситру ахра говорится, что другой бог (мужская часть ситры ахра), кастрирован, а это значит, что нет у него йесода.

2) – т.е., другими словами, из-за греха получилось так, что эта буква «вав» соединилась с «тав».

Урок № 209

מאמר פקודא חמישאה

Маамар: «Заповедь пятая»

רטו) פקודא חמישאה, כתיב, ישרצו המים שרץ נפש חיה. בהאי קרא אית תלת פקודין: חד למלעי באורייתא, וחד לאתעסקא בפריה ורביה, וחד למגזר לתמנייא יומין ולאעברא מתמן ערלתא. למלעי באורייתא ולאשתדלא בה, ולאפשא לה בכל יומא, לתקנא נפשיה ורוחיה.

הסולם

רטו) פקודא חמישאה וכו': המצוה החמישית, כתוב, ישרצו המים שרץ נפש חיה. במקרא הזה יש שלש מצות, אחת, לעסוק בתורה, אחת, לעסוק בפריה ורביה, ואחת, למול לשמונה ימים ולהעביר משם את הערלה. וצריך לעסוק בתורה ולעמול בה בכל יום, לתקן נפשו ורוחו.

215) **Заповедь пятая** и т.д.: заповедь пятая, написано[1]: «и пусть кишат воды пресмыкающимися нэфэш хайа»[2]. В[3] этом стихе есть три заповеди, одна: заниматься Торой, вторая[4]: плодитесь и размножайтесь, и третья: сделать обрезание на восьмой день и убрать оттуда крайнюю плоть. И необходимо заниматься Торой и трудиться[5] в ней целый день, чтобы исправить свою нэфэш и руах[6].

1) – написано в Торе, в деянии творения.

2) – здесь стоят три вещи. Переводят это совсем иначе в традиционных и канонических переводах, но на них не надо смотреть. Неважно, как это будет по-русски, красиво или не красиво. Невозможно это перевести, как они переводят и уродуют Тору своими каноническими переводами, как евреи, так и, тем более, не евреи. Вот, слушай внимательно.

3) – и вот теперь слушай, что здесь написано, о каких пресмыкающихся идёт речь.

4) – а на иврите просто: «одна», «одна», «одна».

5) – «лаамоль» - это по-русски, грубо говоря, «вкалывать» в ней.

6) – видишь, что он говорит? Он не говорит, чтобы нашему народу жилось хорошо и ещё лучше, чтобы мы победили всех наших врагов. Понимаешь, да? Ничего этого он не говорит. Что говорит Зоһар? Чтобы исправил человек свои нэфэш и руах. В единственном числе. О каком же групповом занятии может идти речь? Какая группа? – Любое групповое изучение духовного - это абсолютное отвращение в глазах Творца! Я совершенно не презираю их, не дай Бог, и не принижаю никакого человека, занимающегося в группе, потому, что это… его уровень развития. Это просто ещё неразвитое самосознание. Но ты видишь, что заниматься Зоһаром абсолютно невозможно с групповым духом. Зоһар абсолютно индивидуален. Понятно? Как я уже говорил, по-моему, на прошлом уроке, у каждого свой Бог. Мы получаем общие знания

о Творце и о законах мироздания в духовных мирах и на шкале душ, и это всё проектируем, проводим через себя, каждый через свои, уникальные келим. Поэтому это <u>твоё</u> осознание духовного. И вот это самое главное. И вот это я научился уважать, ценить, в каждом человеке не из обще-человеческой морали, а из Зоhара!

Пояснение: Ибо[1] четыре предшествующие **заповеди**, которые притягиваются от четырёх первых дней акта творения, они пришли, чтобы исправить ступени в мире Ацилута самого, что они четыре ступени ХуБ и ЗоН, что в мире Ацилут, как сказано выше, что **первая заповедь**, которая притягивается от слова **бэрэшит**, это суть **страх**, т.е. высшая бина, что это суть страх **так как Он велик и правит**, т.е. только аспект ГаР бины, которая установлена для высших Аббы и Имы, которые одевают Арих Анпин от его пэ до хазэ, что это называется [буква] **йуд** [имени] hАВАЯ. **А заповедь вторая**, которая притягивается из высказывания[2]: «**да будет свет**», это для исправления ЗаТ бины (т.е. семи нижних), в сути **великая совершенная любовь**, что это называется Йисраэль Саба и Твуна, что в своём нормальном положении они одеваются на Арих Анпин от его хазэ до табура, т.е. ниже парсы, что посреди внутренностей Арих Анпина (т.е. ниже хазэ АА). Однако, в высказывании «**да будет свет**», которое сказано в них, они поднялись и сделались одним парцуфом с АвИ вверху, что над хазэ Арих Анпина (там, где есть первозданный свет), и оттуда поднялись к голове Арих Анпина, и бина там снова стала хохмой. Что это суть **великая любовь**, и это суть [буквы] **hэй** [имени] **h**АВАЯ, и от них даётся изобилие всех мохин к ЗоН. Но от самих высших АвИ, что они ГаР бины, ЗоН не могут получить мохин, ибо они сами установлены в сути тонкого воздуха, что это свет хасадим, в сути [сказанного]: «ибо он желает хэсэд». И поэтому они называются **страх**, ибо суть **великая любовь**, что это мохин свечения хохма, они от них не даются к ЗоН, но только от ЗаТ бины (т.е. семи нижних бины), которые называются ИШСуТ, однако аспект **великая любовь**, что в ИШСуТ,

פירוש. כי ד' פקודין הקודמים, הנמשכים מד' הימים הראשונים דמעשה בראשית, באו לתקן את המדרגות בעולם האצילות עצמו, שהן ד' המדרגות חו"ב וזו"ן שבעולם האצילות כנ"ל, אשר פקודא קדמאה הנמשך ממלת בראשית ה"ס יראה, דהיינו בינה עלאה, שה"ס יראה בגין דאיהו רב ושליט, והיינו רק בחינת ג"ר של הבינה, שנתקנה לאבא ואמא עלאין המלבישין לא"א מפה עד החזה שלו, הנקראות י' דהוי"ה. ופקודא תניינא, הנמשך מהמאמר יהי אור, הוא לתקון ז"ת דבינה, בסוד אהבה רבה שלימתא, הנקראות ישראל סבא ותבונה, שמבחינת הקביעות הן מלבישות לא"א מחזה עד הטבור שלו, דהיינו למטה מהפרסא שבגוי מעוהי דא"א. אמנם במאמר יהי אור הנאמר בהן, עלו ונעשו פרצוף אחד עם או"א שלמעלה מחזה דא"א, ומשם לראש דא"א, והבינה חזרה שם להיות חכמה. שה"ס אהבה רבה, וה"ס ה' דהוי"ה, ומהם מושפעין כל המוחין לזו"ן. אבל מאו"א עלאין עצמם, שהם ג"ר דבינה אין זו"ן יכולים לקבל מוחין, כי הם נתקנו בעצמם בסוד אוירא דכיא, שהוא אור חסדים בסוד כי חפץ חסד הוא. ומשום זה הם נקראים יראה, כי סוד אהבה רבה שהם מוחין דהארת חכמה אינם מושפעים מהם לזו"ן, אלא רק מז"ת

не раскрывается, иначе, как из аспекта от хазэ и выше ИШСуТа, что они стоят тогда выше парсы [т.е. выше хазэ], что внутри Арих Анипна, однако от хазэ и ниже ИШСуТ, которые стоят ниже парсы АвИ (т.е. хазэ АвИ), там был сделан аспект сокрытия света хохмы (т.е. первозданного света), что это суть [стиха]: «**и стал свет**» - для будущего мира (т.е. свет первозданный), что это ИШСуТ, что над парсой, но вторые ИШСуТ, что ниже парсы (т.е. ниже хазэ Арих Анпина), так вот, свет сокрыт от них[3]. А аспект Твуны, что в них, сделался в сути **суша**. **А заповедь третья,** которая притягивается из двух высказываний [Творца], что в третий день [творения], что они: «**пусть соберутся воды из под небес к одному месту, и пусть появится суша**». И от [следующего высказывания Творца]: «**пусть земля произведёт траву** и т.д.», они (эти стихи) для исправления (т.е. для установления) мохин ВаК для ЗоН, что **высшее единение**, притягивается от высказывания: «**да соберутся воды**» и это для Зэир Анпина. **А нижний йихуд (единение)** притягивается к ВаК нуквы от высказывания: «**пусть произведёт земля травы**». **А заповедь четвёртая** притягивается из высказывания [Творца]: «**да будут светила**», это для исправления ГаР в Зэир Анпине и нукве. Так вот, что до дня пятого, уже были сделаны все исправления, которые необходимы для АвИ и ИШСуТ, и ЗоН Ацилута, настолько, что ЗоН [мира Ацилут] получили свой ГаР и сделались пригодными для зивуга паним бэ-паним (лицо к лицу) в одном уровне, и поэтому отсюда и далее приходят остальные заповеди, что они исправления, которые необходимы для притягивания от зивуга ЗоН паним бэ-паним.

דבינה הנקראות ישסו"ת, אמנם בחינת **האהבה רבה** שבישסו"ת אינה מגולה רק מבחינת מחזה ולמעלה דישסו"ת, שהם עומדים אז למעלה מפרסא דבגוי מעוהי דא"א, אמנם מחזה ולמטה דישסו"ת העומדים למטה מפרסא דאו"א, נעשה שם בחינת הגניזו של אור החכמה, שה"ס **ויהי אור** לעולם הבא, שהם ישסו"ת שלמעלה מפרסא, אבל ישסו"ת השניים שלמטה מפרסא הנה האור נגנז בהם. ובחינת התבונה שבהם נעשית בסוד **יבשה. ופקודא תליתאה,** הנמשך מב' המאמרות שביום ג', שהם **יקוו המים מתחת השמים אל מקום אחד ותראה היבשה.** ומ**תדשא הארץ דשא** וכו', הם לתיקון מוחין דו"ק לזו"ן, **שיחודא עלאה** נמשך מהמאמר **יקוו המים** והוא לז"א. **ויחודא תתאה** נמשך אל ו"ק דנוקבא מהמאמר **תדשא הארץ דשא. ופקודא רביעאה,** הנמשך מהמאמר **דיהי מאורות,** הוא לתקון ג"ר בז"א ונוקבא. הרי שעד יום חמישי כבר נתקנו כל התיקונים הצריכים לאו"א וישסו"ת וזו"ן דאצילות, עד שהזו"ן קבלו ג"ר שבהם ונעשו ראויים לזווג פב"פ בקומה שוה, וע"כ מכאן ואילך, באים שאר הפקודין, שהם תיקונים הצריכים להמשיך מזווג הזו"ן פב"פ.

1) – это замечательно! Вот здесь он даёт нам краткий обзор всего, что мы учили до сих пор в заповедях, предшествующих этой заповеди. И это даёт нам общий обзор для того, чтобы сейчас заниматься этой пятой заповедью. За одно, это для нас как бы краткое повторение и уяснение. Это его божественная методика, которую он дал в hа-Суламе. Мы должны из этого учиться также в нашей учёбе и в нашем преподавании. Ибо смысл моих уроков, чтобы ты изучал это <u>для себя</u>, чтобы ты имел методику самостоятельной,

индивидуальной работы над самим собой, и делал свой тикун. И не надо никакого распространения. Но если ты созреешь так, что у тебя изнутри будет такое вот давление, чтобы ты стал давать, преподавать это другим, то обязательно надо послушаться внутреннего голоса. С годами изучения духовного, я научился узнавать всякие тонкие импульсы во мне; я научился, более-менее, слышать внутренний голос и толчки, когда меня изнутри толкают к тому, чем мне надо заниматься. И зачастую, это бывают такие вещи, которые, казалось бы, противоречат тому, что я сам хотел бы сделать и реализовать. И вот тогда у меня есть выбор: долбить своей головой, своим разумом, работать над приобретением, грубо говоря, «шестого холодильника» для дома, для семьи или же работать над тем, чтобы добиться какого-то скрытого моему взору внутреннего тикуна, необходимость реализации которого я себе даже и не представлял.

2) – т.е. от того слова, которое сказал Творец. Всего десять изречений - Десятью своими изречениями Он сотворил мир. И вот одно из них.

3) – мы помним, что над хазэ АА есть первозданный свет, а под хазэ АА и ниже, он сокрыт.

Вот теперь мы дошли до нашего ота, и он напомнил всё, что было до сих пор.

וזה אמרו פקודא חמישאה, כתיב ישרצו המים שרץ נפש חיה, בהאי קרא אית תלת פקודין, כי עתה צריכין להמשיך השלימות מסוד זווג זו"ן פב"פ, שהא' הוא להמשיך משם נשמה קדושה, שגם האדם עצמו יזכה לזווג טהור וקדוש, שזה נעשה ע"י עסק התורה, והב' הוא להוליד נשמתין קדישין והג' לתיקון ברית קיימא ע"י חיתוך ופריעה. כמו שמבאר והולך.

И это то, что он говорит: «**Заповедь пятая, написано: «пусть кишат воды пресмыкающимися нэфэш хайа» в этом стихе есть три заповеди**», ибо теперь необходимо притянуть совершенство из сути зивуга ЗоН паним бэ-паним (лицо к лицу), что первым делом необходимо притянуть оттуда святую нэшама, что также сам человек удостоится зивуга чистого и святого, что это делается благодаря занятиям Торой, а второе - это, чтобы породить святые души, а третье - для установления завета плоти, [который исполняется] посредством отрезания крайней плоти и подворачивания кожи[1]. Как это объясняется далее.

1) – «хитух» - это «отрезание крайней плоти», и «прийа» - это следующее действие «подворачивания кожицы».

וז"ש, למלעי באורייתא ולאשתדלא בה ולאפשא לה וכו': **למלעי** היינו להגות בפה אע"פ שלא ידע, בסו"ה חיים הם למוצאיהם, למי שמוציא אותם בפה. שעי"ז קונה נפש קדושה, **ולאשתדלא בה**, היינו להשתדל ולעשות כל מה שבכחו כדי

И это то, что он говорит: «**чтобы заниматься Торой и делать всё возможное** (т.е. стараться и прилагать усилия) **в ней и вкалывать в ней** и т.д.»: **заниматься** [Торой], т.е. произносить ртом[1], несмотря на то, что не понимаешь, в сути написанного: «жизнь они (т.е. слова) для выводящих их», для того, кто выводит их устами[2]. Что благодаря этому он приобретает святую нэфэш[3], **и прилагать усилия (стараться) в ней**, т.е. стараться и делать всё, что в его

להשיג אותה ולהבינה, שעי"ז קונה רוח קדוש, **ולאפשא לה**, היינו אחר שזכה לתקן **נפשיה ורוחיה**, לא יסתפק בזה, רק צריך להרבות אותה תמיד, בסוד מעלין בקודש ואין מורידין ועי"ז זוכה לנשמה קדושה. וז"ש **ולאפשא לה בכל יומא לתקנא נפשיה ורוחיה** להרבות בתורה בכל יום בכדי לתקן נפשו ורוחו. כי עי"ז שמרבה בתורה בכל יום ומוסיף תיקון לנפשו ורוחו הוא זוכה לנשמה קדושה. **דכיון דבר נש אתעסק באורייתא אתתקן בנשמתא אחרא קדישא**, שמכיון שהאדם עוסק בתורה הוא מתתקן בנשמה קדושה אחרת, כי המרבה בעסק התורה, מלבד שזכה בנפש ורוח, הוא זוכה ומתתקן גם בנשמה קדושה.

(человека) силах, чтобы постичь её и понять[4], что благодаря этому он (человек) приобретает святой руах, **и вкалывать в ней** [в Торе], т.е. после того, как он (человек) уже удостоился исправить **нэфэш и руах**, пусть не довольствуется этим, он должен добавлять (т.е. увеличивать) её постоянно[5], в сути «поднимаются в святости, а не опускаются», и благодаря этому он удостоится святой нэшамы. И это то, что он (Зоhар) говорит: «**и вкалывать в ней каждый день, чтобы исправить нэфэш и руах**», увеличивать в Торе (т.е. заниматься всё больше) с каждым днём, чтобы исправить свои нэфэш и руах. Ибо, благодаря тому, что он увеличивает [свои занятия] в Торе каждый день то добавляет исправление к своей нэфэш и руах, он удостаивается святой нэшамы. ……(*здесь я не перевожу, чтобы не было двойного перевода*), так как человек занимается Торой, он исправляет другую святую нэшаму, ибо тот, кто увеличивает занятия Торой [во всех аспектах], помимо того, что он удостаивается нэфэш и руах, он удостаивается, что исправляется также святая нэшама.

1) – очень, очень важно то, что он говорит. Смотри внимательно. И вот я часто повторяю это моим студентам. И надо это обязательно хорошо понять. Что значит заниматься Торой? Произносить ртом (губами) то, что ты читаешь? Не просто так глазами что-то читать, как ты читаешь всякую литературу, например, Пушкина. Даже Пушкина невозможно так читать: когда читаешь стихи, надо их произносить. А если читаешь какую-то прозу или какие-то рассказы, романы, там можешь читать глазами. А когда занимаешься Торой, то надо произносить. Не важно, хорошо ли ты произносишь или нет: станешь произносить и у тебя всё постепенно пойдёт.

2) – понятно? Когда мы произносим слова, мы выводим эти слова из уст. Прими то, что учишь и применяй на практике. Без применения - это не Тора. Тора – это слово Творца, исполняемое на практике. Как говорят мудрецы: не изучение главное, а применение: дела, которые являются результатом твоей учёбы. Подумай об этом и зафиксируй себе.

3) – видишь, таким образом, уже приобрели нэфэш: что даже не понимая того, что читаешь, а только произнося это, ты уже приобретаешь святую нэфэш.

4) – видишь, он не говорит, что мы обязаны постичь её. Мы должны делать всё, что в наших силах, чтобы постичь и понять её.

5) – т.е. свою учёбу, свои знания и понимание Торы, должен постоянно увеличивать.

Собственно говоря, последнее, что мы учили только что - это слова из следующего ота.

רטז) דכיון דבר נש אתעסק באורייתא, אתתקן בנשמתא אחרא קדישא,

דכתיב שרץ נפש חיה, נפש דההיא חיה קדישא, דכד בר נש לא אתעסק באורייתא, לית ליה נפשא קדישא, קדושא דלעילא לא שריא עלוי. וכד אשתדל באורייתא, בההוא רחישו דרחיש בה, זכי לההיא נפש חיה, ולמהדר כמלאכין קדישין.

Потрясающе, что он говорит! Возьми любой масти религиозника, они всегда тебе скажут: «Да, у человека есть душа». А на самом-то деле, душа есть потенциально, она присутствует в человеке латентно, скрыто, в спящем состоянии, но её надо сначала развить в себе, надо её проявить в себе, вырастить её в себе!

הסולם

רטז) **דכיון דבר נש** וכו': מכיון שהאדם עוסק בתורה, הוא מתתקן בנשמה אחרת קדושה, שכתוב, שרץ נפש חיה. שפירושו, נפש מחיה ההיא הקדושה, שהיא המלכות, כי כשהאדם אינו עוסק בתורה, אין לו נפש קדושה, הקדושה שלמעלה אינה שורה עליו, וכשהוא עוסק בתורה, באותו הרחש שדובב בה, זוכה לנפש חיה ההיא, ולהיות כמלאכים הקדושים.

216) **Так как человек** и т.д.: так как человек занимается Торой, то он исправляет другую святую нэшаму, ибо написано: «шэрэц нэфэш хайа». Что это означает, нэфэш от хайи – это святость, что это малхут[1], ибо, когда человек не занимается Торой, нет у него святой нэфэш, и святость, что выше, не покоится на нём, а когда он занимается Торой, самим занятием ею, удостаивается этой нэфэш хайа, и [удостаивается того], чтобы стать, как святые ангелы.

1) – «хайа» означает «живая», «жизнь».

פירוש, חיה ה"ס הנוקבא דז"א בעת שהיא בגדלות פב"פ עם הז"א, כי אז נקרא הז"א **עץ החיים**, והנוקבא **חיה**. ועי"ז שהאדם מעלה מ"ן ע"י עסקו בתורה לשמה, ומזווג לזו"ן פב"פ, הוא ממשיך מזווגם נפש קדושה. וז"ש **נפש דההיא חיה קדישא**, שהיא הנוקבא דז"א. והאדם משיג זה רק ע"י העלאת מ"ן בעסק התורה, ונמצא **דכד בר נש לא אתעסק באורייתא לית ליה נפשא קדישא**, כי אין לו חלק בזווג קב"ה ושכינתיה, שהרי לא העלה

Пояснение[1]: хайа – это суть нуква ЗА, во время, когда она в гадлуте, лицом к лицу с ЗА, ибо тогда Зэир Анпин называется **древо жизни**, а нуква называется **хайа**. И благодаря тому, что человек поднимает МаН занятием Торой лишма, и приводит к зивугу ЗоН паним бэ-паним (тем, что поднимает МаН), он притягивает, из их зивуга, святую нэфэш. И это то, что он (Зоһар) говорит: «**эта нэфэш святой хайи**», что она нуква ЗА. И человек постигает это только благодаря поднятию МаН занятием Торой, и получается, **что когда человек не занимается Торой, нет у него святой нэфэш**, ибо нет у него доли в зивуге Святого, благословен Он и шхины (т.е. в зивуге ЗА и нуквы), ибо он не поднимал

МаН, чтобы объединить их. И это мера понимания стиха: «**да пусть кишат воды шэрэц, нэфэш, хайа**». Ибо Тора называется **воды**, и благодаря тому, что поднимает МаН, посредством [занятий] Торой, он удостаивается **святой нэфэш**, от высшей **хайи**. И знай, что человек не удостаивается слиться в Святом, благословен Он, прежде, чем он постигнет нэфэш, руах, нэшама от высшей святой хайи (как написано в Зоhар, в гл. «Ваикра», стр.144, п. 434). Ибо нэфэш соединяется с руахом, а руах с нэшамой, а нэшама [соединяется] в Святом, благословен Он.

מ"ן לייחד אותם. וזה שיעור הכתוב, ישרצו המים שרץ נפש חיה. כי התורה נקראת מים, וע"י שמריץ מ"ן ע"י התורה זוכה לנפשא קדישא, מחיה עלאה. ותדע, כי אין האדם זוכה להדבק בהקב"ה מטרם שישיג נפש רוח נשמה מחיה עלאה קדישא (כמ"ש בזוהר ויקרא דף קמד אות תלד). דנפש אתקשר ברוח ורוח בנשמה, ונשמה בקב"ה.

1) – эти определения надо читать очень внимательно: услышать и потом их запоминать, только запоминать так, чтобы уяснил их себе.

2) – видишь, обязательно «лишма» - «ради Имени», а не ради получения для себя.

Урок № 210

ריז) דכתיב ברכו ה' מלאכיו, אלין אינון דמתעסקין באורייתא דאקרון מלאכיו בארעא. ודא הוא דכתיב, ועוף יעופף על הארץ, האי בהאי עלמא, בההוא עלמא תנינן, דזמין קב"ה למעבד לון גדפין כנשרין, ולאשטא בכל עלמא דכתיב וקוי ה' יחליפו כח יעלו אבר כנשרים.

הסולם

217) **Ибо написано: «благословите и т.д.»:** ибо написано: «благословите hа-Шэм-а его ангелы». Это те, кто занимаются Торой, которые называются ангелами на земле. И это то, что написано: «и птица летит над землёй». Это в этом мире. В мире том (т.е. в будущем мире), мы учили, что в будущем, Святой, благословен Он, сделает им крылья, как у орлов, чтобы летать во всём мире. Ибо написано [в стихе]: «и надеющиеся на hа-Шэм-а поменяют силы (т.е. обновят силы), они поднимут орган, как орлы».

ריז) דכתיב ברכו וגו': שכתוב, ברכו ה' מלאכיו. אלו הם העוסקים בתורה, שנקראים מלאכיו בארץ. וזהו שכתוב, ועוף יעופף על הארץ. זה הוא בעולם הזה. ובעולם ההוא, למדנו, שעתיד הקב"ה לעשות להם כנפים כנשרים, לשוטט בכל העולם. שכתוב, וקוי ה' יחליפו כח יעלו אבר כנשרים.

Пояснение: ибо написано: «**благословите hа-Шэма его ангелы, герои силы, делающие Его слово**[1], **чтобы слышать голос Его слова**», и учёные Торы объяснили это: «делающие Его слово, чтобы слышать». То есть[2], что так ведётся у человека, что он не может сделать никакое действие послания (т.е. когда его посылают что-то сделать), прежде, чем услышит от посылающего его то, что тот ему говорит[3]. В противоположность ангелам, они делают послания[4], прежде, чем услышат и поймут, что hа-Шэм, благословенный, поручил им[5]. А причина этого в том, что желание hа-Шэм, благословенного, правит над ними[6], и у них нет абсолютно никакой перегородки, чтобы они не тянулись за желанием hа-Шэм-а, благословенного, и поэтому они тянутся за hа-Шэм-ом, благословенным, как тень, которая тянется за человеком, и получается, что их (ангелов) действия предваряют их слышанию [того, что они должны сделать].

פירוש, כי כתוב, **ברכו ה' מלאכיו גבורי כח עושי דברו לשמוע בקול דברו**, ופירשו חז"ל, עושי דברו לשמוע. כלומר שמדרך האדם שלא יוכל לעשות שום שליחות בטרם שישמע מה שהמשלח אומר אליו. משא"כ המלאכים, עושים את שליחותם מטרם שישמעו ויבינו מה שהשי"ת צוה אותם. והטעם כי רצון השי"ת שולט עליהם ואין בהם שום דבר חוצץ שלא ימשכו אחר רצון השי"ת, וע"כ הם נמשכים אחר השי"ת, כצל הנמשך אחר האדם, ונמצא משום זה אשר עשייתם קדמה לשמיעתם. ואומר **דאינון דמתעסקין באורייתא**

 וממשיכים נפש קדישא נמצא החומר שלהם, אע"פ שהוא מארץ, הוא מתהפך להיות כמלאכי מרום, ועשייתם קדמה לשמיעתם, שעושים מצותיו ית' בכל השלימות מטרם שמשיגים מה שעושים. להיותם נמשכים גם הם אחר הש"י כצל הנמשך אחר האדם, ותוכל לדמות זה כמו שתמצא, שבעת שהרוח מעלה משהו אבק לעיני האדם, הריהו סוגר מהר את עפעפיו מטרם שמחשבתו תרגיש זאת, ותמצא בזה תמיד, אשר עשייתו שהוא עצימת עיניו, מוקדמים לרגש מחשבתו באבק המתקרב. וז"ש מלאכיו אליך אינון דמתעסקין באורייתא, דאקרון מלאכיו בארעא, כי אע"פ שהם בארץ, נעשה גופם כמלאכי מרום, ועשייתם קדמה לשמיעתם, דהיינו שאינם נמלכים בשכלם כדי לעשות מצותיו ית' בשלימות, אלא עושים המצוה בכל שלימותה מטרם שיספיקו להרגיש במחשבתם מה שעושים, כדוגמת עצימת העפעפים המוקדם להמליך במחשבה, ולפיכך הם נבחנים למלאכים בארץ.

И[7] он (Зоһар) говорит: «**что те, которые занимаются Торой** и притягивают **святую нэфэш**, получается, что их материал [из которого они состоят], несмотря на то, что он [взят] из земли, он превращается (дословно: оборачивается), чтобы стать таким, как у высших ангелов, и их действия (их исполнение) предваряют их улышание[8], что они исполняют заповеди Благословенного, в полном совершенстве, до того, как они постигают то, что делают[9]. Ибо и они (те, кто углубляется в Тору) тянуться за һа-Шэм-ом, благословенным, как тень, которая тянется за человеком, и ты можешь сравнить это с тем, как найти, что во время, когда ветер поднимает какую-то пыль к глазам человека, тогда он сразу же закрывает свои веки, прежде, чем его мысль ощутит это, и так получается всегда, что его действие, что это закрытие глаз, предваряет ощущение его мысли о приближающейся пыли[10]. И это то, что он (Зоһар) говорит: «**эти ангелы - это, те, кто занимаются Торой, которые называются ангелы на земле**», ибо несмотря на то, что они на земле, их тела становятся как у высших ангелов, и деяния их предваряют услышание[11], т.е., что им не требуется совет их разума, чтобы исполнять заповеди Благословенного в совершенстве, но они исполняют заповедь в полном совершенстве, прежде, чем они успеют почувствовать своими мыслями то, что они делают, как и в примере, когда он закрывает веки, до того, как подумать, и поэтому они[12] считаются, как ангелы на земле[13].

1) – смотри как здорово, очень замечательно написано в святом стихе: «которые делают Его слово», т.е. применяют его на практике: не ради учёбы, а ради практики «делающие Его слово».

2) – опять он даёт очень интересный пример и очень важное сравнение.

3) - т.е., посылающий человека что-то сделать, должен сначала ему объяснить, что ему надо сделать. Невозможно никак иначе произвести какую-то миссию, передать какое-то послание, без того, чтобы посылающий тебя не объяснил, что тебе надо передать. Вот это он хочет сказать. Это, что касается человека.

4) – т.е. исполняют функцию, которая возложена на них, чтобы передать что-то.

5) – это очень сильно и очень важно, потому что также касается и нас в продвинутом состоянии. И вот, смотри внимательно.

6) – над ангелами. У них нет своего желания. Желание һа-Шэм-а правит над ними.

7) – это потрясающе! Вот теперь слушай очень внимательно, какие преобразования происходят в человеке, который углубляется в Тору: что происходит даже с его телом. Смотри внимательно, потому что вот это будет показателем того, что каббала работает в тебе, что ты сам работаешь и через каббалу продвигаешься в своем духовном пути и развитии.

8) – т.е. они действуют еще до того, как услышат, что им надо сделать.

9) – т.е. они делают это, как бы, спонтанно. Сама их система, само их тело, сам их материал становится таким, что они тут же исполняют это без головы, без всяких «да» или «нет», без сомнений, т.е. без всякой работы головой. Это очень, очень сильно! Сейчас мы увидим точные его слова. Тогда ты поймёшь, почему я всё время говорю, что голову надо убирать, когда изучаешь духовное. Она стоит на пути у человека. Она может и не стоять на пути, если её использовать в самом скромном объёме. А когда ею хотят властвовать, то ничего не получают в духовном.

10) – понятно, да? Когда ветер поднимает пыль, то мы сразу же закрываем глаза. Мы не думаем сначала головой, чт**о** нам надо делать, а тут же закрываем глаза.

11) – также и народ Исраэля, когда получал Тору. Народ весь, как один, сказал: «наасэ вэ-нишма» - «мы будем делать и тогда услышим». Деяния – самое главное в Торе. И то же самое в нашей учёбе: не болтовня, не разговоры о духовном, даже не размышления и всякие там логические конструкции, а важно претворение на практике того, что ты изучаешь. Вот тогда это имеет смысл. И тогда это будет Тора, которая принесёт тебе благо, будет для жизни, а не для смерти - не будет ядом. И это очень важно.

12) – те, которые занимаются Торой лишма, конечно, не так, как религиозники: ведь все они, без исключения, занимаются ею ло лишма. А это те, кто делает Тору лишма, т.е. кто занимается каббалой, ибо только тот, кто каббалой занимается, может знать, что такое лишма.

13) – понятно, что мы изучаем? Понятно, почему я всё время говорю: «Убери свою голову. Голова делает все твои болезни». Всё хочешь понять головой, т.е. хочешь властвовать, чтобы голова у тебя властвовала над сердцем, в то время, когда hа-Шэм не слышит твою голову. В твоей голове всегда только твои мысли - желание получить- и вся голова, весь разум работает только на удовлетворение желания получить. Запомни это. В голове нет ничего святого, а только как выжить или выжать - получить только ради себя. А сердце - вот сердце слышит Творец. Только сердце, потому что сердце обмануть нельзя. Обман начинается, когда человек начинает делать всякие конструкции в своей голове. Поэтому я всегда говорил и говорю, что духовное совершенно невозможно понять разумом. Ибо в разуме нет святости. А святость есть там, где она соприкасается с вечностью - и это индивидуальное сердце человека.

И это то, что он (Зоhар) говорит: **«крылья, как у орлов, чтобы лететь во всём мире, как написано: «и надеющиеся на hа-Шэм-а** и т.д.»»: в будущем Святой, благословен Он, сделает им крылья, как у орлов, чтобы они летали во всём мире. Что до тех пор, пока человек не удостоился святой нэфэш, правит[1] им ситра ахра, в сути сказанного [в стихе]: «**и нэфэш твоего врага будет поставлена целью внутри яблочка мишени**»[2] («Шмуэль»: 1, 25), что это объяснили (в Зоhаре, в гл. «Ваикра», п. 425): «**что они идут и летят в мире, и не находят себе места для успокоения, чтобы соединиться в ней, и становятся не чистой стороной** (ситрой ахрой), и т.д., **ибо в святость они не вошли, не включились в неё**». Пояснение: ибо невозможно слиться с hа-Шэм, благословенным, и исполнять Его заповеди, как полагается, иначе, как после того, как [человек] поверит в Имена Святого, благословен Он, что Он добр и делает добро всем[3], и Он милосерден и милостив и т.д., а те, которые ещё не удостоились святой нэфэш, так вот, также ситра ахра ещё правит ими (дословно: над ними) и получается **что они ходят и летают в мире и не находят место отдохновения**, что во время, когда их мысли летают в мире, и они видят управление Святого, благословен Он, людьми населяющими мир, что по их мнению оно (это управление) не такое уж доброе, как ему полагается быть, в соответствии с Его святыми Именами, получается, что они наносят ущерб, не дай Бог, Его святым Именам, (*здесь я не буду переводить арамейский, т.к. получится двойной перевод, а он здесь хорошо переводит),* что они не находят места отдохновения, чтобы они смогли поверить в Имена Благословенного, **чтобы соединиться в Нём**, и поэтому ………… они становятся не чистыми внутри стороны нечистой, т.е., что они приходят, Боже упаси, к отрицанию Благословенного, и это всё из-за того ……………, что не вошёл в святость и не

וז"ש **גדפין כנשרין, ולאשטא בכל עלמא דכתיב וקוי ה'** וכו': עתיד הקב"ה לעשות להם כנפים כנשרים לשוטט בכל העולם. כי כל עוד שבר נש לא זכה לנפש קדושה, שולטים עליו הס"א, בסוה"כ **ואת נפש אויבך יקלענה בתוך כף הקלע** (שמואל א׳ כה) שפירשוהו (בזוהר ויקרא אות תכה) **דאזלן ושטאן בעלמא, ולא אשכחן אתר לנייחא, לאתקשרא ביה, ואסתאבן בגו סטרא דמסאבותא,** וכו' **דהא בקדושה לא עייל ולא אתכליל.** פירוש, כי אי אפשר להדבק בהשי"ת ולקיים מצותיו כראוי, רק אחר שמאמין בשמותיו של הקב"ה שהוא טוב ומיטיב לכל ורחום וחנון וכו', ואלו, שעוד לא זכו לנפש דקדושה, הרי גם הס"א עוד שולטת עליהם ונמצא **דאזלן ושטאן בעלמא ולא אשכחן אתר לנייחא** שבעת שמחשבותיהם משוטטות בעולם, ורואים ההנהגה של הש"י בבני העולם, שלפי דעתם אינה כל כך טובה כפי שצריכה להיות ע"פ שמותיו הקדושים, נמצאים פוגמים ח"ו בשמותיו הקדושים, **ולא אשכחן אתר לנייחא,** שאינם מוצאים מקום מנוחה שיוכלו להאמין בשמותיו ית', **לאתקשרא בי',** ולפיכך **ואסתאבן בגו סטרא דמסאבותא** ונטמאים בתוך סטרא דטומאה, כלומר, שבאים ח"ו לכפירה בו ית', וכל זה הוא **דהא בקדושה לא עייל ולא אתכליל**

שהרי לא נכנס בקדושה, ולא נכלל בה. כי לא זכה בנפש דקדושה, ואינו עושה פעולות להכלל בקדושה.

включился в неё. Ибо не удостоился святой нэфэш, и не делает деяний, чтобы включиться в святость.

1) – он говорит: «правят», во множественном числе. Почему? Потому, что есть мужская и женская составляющие.

2) – очень тяжело здесь просто так перевести. То есть: «и нэфэш твоего врага станет целью внутри яблочка мишени», т.е. будет там, где яблочко, куда попадают, т.е. в самом центре мишени.

3) – видишь: «делает добро **всем**», а не одному кому-то делает добро или другому, как думают религиозники. Одни думают, что Он делает им добро, как евреи ортодоксальные думают, что Он делает добро им, а христиане думают, что Он их любит, индусы верят, что их божок их любит, а все остальные, они для их божка как ничто, нет у них никакой святости и т.д. Понятно, что он здесь говорит? Что только после того, как человек поверит в Имена Святого, благословен Он, что Он добр и делает добро **всем**…

אמנם אינון דמתעסקין באורייתא והמשיכו נפש קדישא, הנה מתהפך גופם להיות כמלאכים, שזוכים להקדים עשיה לשמיעה כמוהם, וע"כ עליהם כתוב, ועוף יעופף על הארץ, דזמין קב"ה למעבד לון גדפין כנשרין ולאשטא בכל עלמא שעתיד הקב"ה לעשות להם כנפים כנשרים וישוטטו בכל העולם. פירוש, כי הם משוטטים במחשבותיהם בכל העולם כולו ורואים הנהגתו ית', ועכ"ז לא לבד שאינם נכשלים בסטרא דמסאבותא, אלא שעוד הם מקבלים כח להעלות מ"ן ולהגדיל כחם תמיד דכתיב וקוי ה' יחליפו כח יעלו אבר כנשרים, כי

Однако **те, кто занимаются Торой** и притягивают святую нэфэш[1], их тела оборачиваются, чтобы стать как у ангелов, что они удостаиваются предварять деяния услышанию[2], как и ангелы делают, и поэтому о них написано: «и птица будет лететь над землёй **…………**», что в будущем Святой, благословен Он, сделает им крылья, как у орлов и они будут летать во всём мире. Пояснение: ибо они летают в своих мыслях по всему миру и видят управление Благословенного, и, тем не менее, они не только не оступаются (т.е. не соблазняются) **ситрой ахрой**, но, что более того, они получают силу поднять МаН и постоянно увеличивать свои силы, **ибо написано: «и уповающие на hа-Шэма поменяют силы** (т.е. обновятся), **поднимут орган, как орлы[3]»**, ибо благодаря этому они поднимают **орган, как орлы**, чтобы летать во всех событиях населяющих землю[4], и они

постоянно меняют силы (т.е. обновляются), и поднимают МаН силой их веры в единство Благословенного и притягивают постоянно святой руах свыше.

עי"ז מעלים אבר כנשרים, לשוטט בכל מקרי בני העולם, והם מחליפים כח תמיד, ומעלים מ"ן בכח אמונתם ביחודו ית' וממשיכים תמיד רוח קדישא מלעילא.

1) – а мы читали на предыдущем уроке, что святую нэфэш мы притягиваем даже чтением вслух, даже не понимая ни слова.

2) – или пониманию. То есть, сначала действие, а потом уже его понимание.

3) – мы знаем, что средняя линия – йесод, называется «нэшэр» - «орёл» и йесод поднимается до даат.

4) – т.е. во всех событиях, которые происходят с человеком в мире.

ריח) והיינו דכתיב ועוף יעופף על הארץ. דא אורייתא דאקרי מים, ישרצון ויפקון רחשא דנפש חיה, מאתר דההיא חיה ימשכון לה לתתא. כמה דאתמר, וע"ד אמר דוד, לב טהור ברא לי אלהים למלעי באורייתא, וכדין, ורוח נכון חדש בקרבי.

הסולם

218) **И это то, что написано: «и птица** и т.д.**»**: и это то, что написано: «и птица будет лететь над землёй». Ибо Тора, которая называется воды воскишит и пусть появляются ползающие[1] нэфэш хайа, из места этой хайи, что это малхут, и пусть притянут её вниз. Как мы учили. И на это сказал Давид: «чистое сердце сотворил мне Элоким, чтобы заниматься Торой, и тогда и новый истинный руах внутри меня».

ריח) והיינו דכתיב ועוף וגו': וזהו שכתוב, ועוף יעופף על הארץ. כי התורה שנקראת מים ישרצו ויוציאו רחש של נפש חיה, ממקומה של חיה ההיא, שהיא המלכות, ימשכו אותה למטה. כמו שלמדנו. ועל זה אמר דוד, לב טהור ברא לי אלקים, לעסוק בתורה, ואז, ורוח נכון חדש בקרבי.

1) – можно сказать и «пресмыкающиеся», но пресмыкающиеся – это уже другой класс. Ползающие - это не только пресмыкающиеся, но и другие, например черви и т.д. Поэтому пресмыкающиеся - узкое понятие. А я просто говорю: «кишащие» или «ползающие».

Пояснение: ибо он возвращается к объяснению меры стиха (т.е. к значению стиха): «**и пусть кишат воды ползающими нэфэш хайа**». И он говорит, что **воды** - это **Тора**, **и пусть кишат**, означает, что пусть выведут (т.е. да появятся) нэфэш хайа, **из места этой хайи, пусть притянут её вниз**, что пусть притянут эту нэфэш от высшей нуквы, которая называется хайа, и от неё пусть притянут её в этот мир. **И на это сказал Давид: «чистое сердце создал мне Элоhим, чтобы учить Тору»**, ибо он просил, чтобы дал ему hа-Шэм, благословенный, чистое сердце заниматься Торой и поднимать МаН **и тогда** [идут слова Давида] **истинный, новый руах внутри меня**[1], и тогда он удостоится притянуть истинный руах и сможет слиться с Благословенным.

1) – т.е. это то, что он получил от этого.

פירוש, כי חוזר לבאר שיעור הכתוב **ישרצו המים שרץ נפש חיה**. ואומר שמים זו **תורה**, **ישרצון**, פירושו, שיוציאו נפש חיה, **מאתר דההיא חיה ימשכון לה לתתא**, שימשכו הנפש הזו מנוקבא עלאה, שהיא נקראת חיה, וממנה ימשכוה לעולם הזה. **ועל דא אמר דוד לב טהור ברא לי אלהים, למלעי באורייתא** שביקש שיתן לו השי"ת לב טהור לעסוק בתורה ולהעלות מ"ן **וכדין ורוח נכון חדש בקרבי**, ואז יזכה להמשיך רוח נכון ויוכל להדבק בו ית'.

מאמר פקודא שתיתאה

Маамар: «Заповедь шестая»

ריט) פקודא שתיתאה, לאתעסקא בפריה ורביה. דכל מאן דאתעסק בפריה ורביה, גרים לההוא נהר למהוי נביע תדיר, ולא יפסקון מימוי, וימא אתמליא בכל סטרין, ונשמתין חדתין מתחדשן ונפקין מההוא אילנא, וחילין סגיאין אתרביאו לעילא בהדי אינון נשמתין. הה"ד ישרצו המים שרץ נפש חיה, דא ברית קיימא קדישא, נהר דנגיד ונפיק, ומיא דיליה אתרביאו, ורחשין רחשא ורבויא דנשמתין לההיא חיה.

הסולם

219) **Заповедь шестая** и т.д.: шестая заповедь, она [состоит в том], чтобы заниматься [заповедью] плодитесь и размножайтесь[1]. Ибо каждый, кто занимается [заповедью] плодитесь и размножайтесь, он вызывает в том потоке (реке), т.е. в йесоде ЗА, чтобы он давал поток постоянно. И его воды не прекратятся, и море, что это малхут, наполняется со всех сторон, и души новые обновляются и выходят из того древа, и

ריט) **פקוד שתיתאה** וכו': המצוה הששית היא, לעסוק בפריה ורביה. כי כל מי שעוסק בפריה ורביה, גורם לאותו הנהר, יסוד דז"א, שיהיה נובע תמיד. ומימיו לא יחדלו, והים, שהוא המלכות, מתמלא מכל הצדדים, ונשמות חדשות מתחדשות ויוצאות מאותו האילן, וצבאות רבים מתרבים

למעלה עם אותן הנשמות כדי לשומרן. ז"ש, ישרצו המים שרץ נפש חיה. זהו אות ברית קדש, הנהר הנמשך ויוצא, והמים שלו מתרבים ורוחשים רחש, ורבוי נשמות, לחיה ההיא.

многие воинства увеличиваются вверху с теми душами, для того, чтобы их беречь. И это то, что он говорит [в Торе]: «и пусть кишат воды ползающими нэфэш хайа». И это знак святого союза, поток, который притягивается и выходит, и его воды увеличиваются и кишат ползущими, и увеличиваются души этой хайи.

1) – конечно это не то, что именуют заповедью «плодитесь и размножайтесь» в этом мире, исполняя её своими половыми органами. Всё, что мы изучаем в Торе, всё, что мы изучаем в каббале (запомни это навсегда, чтобы это всегда стояло у тебя перед глазами), мы занимаемся высшими духовными корнями и никакого отношения не имеем к половым членам, которыми производятся дети. Семя, овуляция, беременность физическая - мы не имеем к этому абсолютно никакого отношения. Это тоже надо, но это этот мир. А мы говорим только о высших духовных корнях. И вот эта заповедь также касается высших духовных корней, а не того, как это примитивно понимает народ Израиля, ибо не знают духовного и по-детски читают Тору: что хотят в ней видеть, то и видят. Также и все остальные народы этого мира, они также интерпретируют эту заповедь, что надо сношаться, чтобы делать побольше детей и т.д. Всё это комедия, имеющая отношение только к этому миру: к физическим потребностям, к гинекологам, акушерам и т.п. Всё это - семя, пот, кровь, относится к врачебной практике, а не к духовной реальности. Всегда имей это в виду. И не думай также, когда он говорит нам про обрезание (я тоже назвал это словом «обрезание», правда, на самом деле, это знак святого союза, мы будем это ещё учить в этом оте, я полагаю), то имеется в виду также знак святого союза и это никакого отношения не имеет к физическому обрезанию. Евреям сделали это в своё время, но они духовно не понимали и не понимают, что это такое. А это знак святого союза – обрезание от не чистых сил. Вот это важно. Всё, что мы изучаем здесь - это духовное и обрезание тоже духовное, имей это в виду. Физическое обрезание делает моhэль – специалист по этому виду бизнеса. Он немножко поучился как-то там владеть ножом, и в этом никакой святости нет. Моhэль прекрасно зарабатывает и в почете у этого народа.

Всегда имей это в виду. Это, казалось бы, очень просто и в то же время очень тяжело понять человеку, что абсолютно ничего, в этом мире, то, что видишь глазами или то, что ты делаешь руками и ногами, ножом и другими вещами - не имеет абсолютно никакого духовного действия. И не продвигаешься ни на миллиметр, если исполняешь эту заповедь руками, ногами и еще чем-то без того, чтобы делать изнутри себя, через своё сердце, духовное действие. И вот этому мы учимся в Каббале. Это то, с чем и я боролся. Я очень, очень долго сопротивлялся. Сопротивлялся не столько активно, сколько пассивно: ощущал в себе это противоречие с моим желанием получить ради себя. И до сих пор, всё время, каждый день, стараюсь побороть вот это наше человеческое понимание духовного.

Понятно? Надо позволить духовному, Зоhару, поднять себя над твоей обычной тривиальной человечностью, твоим человеческим пониманием духовного. Как может раб говорить о том, что такое свобода? Он может только философствовать об этом, как и делают все эти философы в нашем мире. Как может человек, который родился в тюрьме, сидит в тюрьме и не выходит оттуда, как он может знать, что такое жизнь, вне тюрьмы? Возьми человека, который вырос в детдоме. Там они ощущают себя защищёнными: все вместе – группа, как один. Но когда детдомовец приходит в этот мир, мир, который совершенно разрознен, где каждый за себя, где каждый полон

обмана, мошенничества, разбоя, насилия, то он пропадает. Он не знает, что ему делать, как ему быть. Мир выглядит совсем иначе он себе представлял. Это просто пример.

Также и духовное. Человеку этого мира просто невозможно проникнуть через плаценту мироздания, плаценту материального. А можно только позволить тому, что ты изучаешь в Лурианской каббале, в Зоһаре, позволить себя менять, поднимать себя, т.е. применять это на практике. Не заниматься болтовней, знаниями каких-то сфирот или еще чего-то, в то время, как занимаешься только ради своего желания получать и больше ничего. Ведь тогда не даёшь совершиться чуду превращения тебя в духовное, вечное существо, чтобы спас свою душу и пришел к совершенству.

Пояснение: Ибо, [когда делают] пробуждение снизу, [то вызывают] пробуждение свыше, и вызывают зивуг Святого, благословен Он и шхины [т.е. ЗА и нуквы] и тогда **поток**, что это йесод ЗА, **течёт постоянно** мужскими водами, **и его воды не прекратят** давать нукве, **и море**, что эта нуква Зэир Анпина **……** наполняется со всех сторон, т.е. как со стороны зивуга для поддержки миров (т.е. для ВаК) и также со стороны рождения душ (т.е. гадлут), и душ новых, которые обновляются и выходят из того древа, т.е. не действительно новые души, но старые души, которые уже были в первом человеке и упали из него, из-за греха древа знания, вот они возвращаются и обновляются **благодаря этому древу**, что это ЗА, и называются поэтому новыми душами. И это то, что он (Зоһар) говорит: «**и новые души обновляются**». Ибо действительно новые души придут в мир, только после завершения исправления греха древа знания. И множество воинств создаются[1] в выси вместе с этими душами. Ибо вместе с душой [когда душа приходит в этот мир] **выходят (появляются) также и ангелы**, как сказано далее. И таким же образом в зивугим для поддержки [жизненной силы] миров (т.е. Вак) выходят (появляются) также ангелы.

פירוש. כי באתערותא דלתתא אתער לעילא וגורם זווג קב"ה ושכינתיה, ואז **הנהר**, שהיא יסוד דז"א, **נביע תדיר** במיין דכרין **ולא יפסקון מימוי** מלהשפיע בנוקבא **וימא** שהיא הנוקבא דז"א **אתמליא בכל סטרין** מתמלא בכל הצדדים, דהיינו הן מסטרא של הזווג להחיות העולמות, והן מסטרא דהולדות נשמות ונשמות חדשות מתחדשות ויוצאות מעץ ההוא כלומר, לא נשמות חדשות ממש, אלא נשמות ישנות שכבר היו באדם הראשון ונשרו ממנו מחמת החטא דעצה"ד, הן חוזרות ומתחדשות **ע"י האי אילנא**, שהוא ז"א, ונקראים משום זה נשמות חדשות. וז"ש **ונשמתין חדתין מתחדשן**. כי נשמות חדשות ממש אינן באות לעולם רק אחר גמר התיקון של החטא דעצה"ד. וצבאות רבים נאצלים למעלה עם הנשמות האלו. כי עם כל נשמה **נפקין כמה מלאכין** כמ"ש להלן. וכמן כן בזווגים דלהחיות העולמות יוצאים גם כן מלאכים.

1) – дословно: «нээцалим», от корня «эцаль», т.е. «создаются» - в мире Ацилут.

И это то, что он (Зоһар) говорит: «**знак святого союза, поток** и т.д.», пояснение: ибо **ползающие нэфэш хайа** - скрыто указывают на йесод

וז"ש, **ברית קיימא קדישא נהר** וכו', פירוש, כי **שרץ נפש חיה**

Зэир Анпина, который называется **знак союза**, и это **поток, который притягивается**, что это аспект потока, который притягивается и выходит из Зэир Анпина, который одевает АвИ, которые называются эдэн[1], чтобы напоить сад, что это его нуква. **И его вода увеличится и выдут ползающие**, т.е. от зивугим аспекта ВаК, которые называются **рахашин (ползующие)**, что это арамейский перевод **йиширцу шэрэц (пусть кишат ползающими)**[2]. А из аспекта зивугим ГаР для порождения душ он (Зоһар) говорит: «**и увеличение душ для этой хайи**», и это называется **нэфэш хайа** в стихе.

רומז על יסוד דז"א הנקרא **ברית קיימא** והוא **נהר דנגיד**, שהוא בחינת הנהר הנמשך ויוצא מז"א, המלביש לאו"א הנקרא עדן, להשקות את הגן, שהוא הנוקבא שלו. **ומיא דיליה אתרביאו ורחשין רחשא** היינו מזווגים דבחינת ו"ק הנקראים **רחשין**, שהוא תרגומו של **ישרצו שרץ**. ומבחינת זווגים דג"ר להולדת נשמות, אומר **וריבויא דנשמתין לההיא חיה** והיא הנקראת **נפש חיה** בכתוב.

1) – т.е. рай называется ган эдэн: «ган» - это «сад» и «эдэн» - это «наслаждение». «Сад наслаждения».

2) – т.е. на иврите будет «йиширцу шэрэц» - «пусть кишат ползающие», а на арамейском это будет «рахаш».

Урок № 211

רכ) ובאינון נשמתין דעאלין בההיא חיה, נפקי כמה עופי דפרחן וטאסן כל עלמא, וכד נשמתא נפקא להאי עלמא, ההוא עופא, דפרח ונפק בהדי האי נשמתא מההוא אילנא, נפק עמיה. כמה נפקן בכל נשמתא ונשמתא, תרין: חד מימינא וחד משמאלא. אי זכי אינון נטרין ליה, דכתיב כי מלאכיו יצוה לך. ואי לא, אינון מקטרגי עליה. אמר רבי פינחס, תלתא אינון דקיימי אפוטרופסין עליה דב"נ כד זכי. דכתיב אם יש עליו מלאך מליץ אחד מני אלף להגיד לאדם ישרו: אם יש עליו מלאך, הא חד. מליץ, תרי. אחד מני אלף להגיד לאדם ישרו. הא תלת.

הסולם

רכ) ובאינון נשמתין דעאלין וכו': ועם אלו הנשמות הנכנסות באותה החיה, שהיא המלכות, יוצאים כמה עופות, דהיינו מלאכים, הפורחים ומשוטטים בכל העולם. וכשנשמה יוצאת לעולם הזה, העוף ההוא, שפרח ויצא עם הנשמה הזו מאותו האילן, יוצא עמו. כמה מלאכים יוצאים עם כל נשמה ונשמה. שנים, אחד מימין ואחד משמאל. אם זוכה הם שומרים אותו. שכתוב, כי מלאכיו יצוה לך לשמרך. ואם לא, הם משטינים עליו. אמר רבי פנחס, שלשה מלאכים הם, הנמצאים מגינים על האדם, כשהוא זוכה. שכתוב, אם יש עליו מלאך מליץ אחד מני אלף להגיד לאדם ישרו: אם יש עליו מלאך, הרי אחד. מליץ, הרי שנים. אחד מני אלף להגיד לאדם ישרו הרי שלשה.

220) **И если эти души входят** и т.д.: и если эти души входят в эту хайа, что это малхут, то выходят множество птиц, т.е. ангелов, которые порхают и летают во всём мире. И когда душа выходит к этому миру[1], эта птица, которая порхала и вышла [вместе] с этой нэшамой из того древа, выходит (появляется) вместе с ней. Сколько ангелов появляется с каждой душой? Два: один справа и один слева. Если он (человек) удостаивается, они оберегают его. Ибо написано [в стихе]: «ибо ангелам заповедает Он [в отношении] тебя, чтобы берегли тебя». А если нет, то они обвиняют его. Сказал рабби Пинхас[2]: «Три ангела это, которые оберегают человека, когда он удостаивается. Ибо есть стих: «если есть над ним ангел, защитник, один из тысячи, чтобы рассказать человеку его прямой путь (дословно: его йошэр)[3]»: (первая часть этого стиха) если есть над ним **ангел**, это первый [ангел]. **Защитник** - это второй. **Один** из тысячи, чтобы рассказать человеку его прямой путь – это третий.

1) – т.е. когда рождается, например, ребёнок и к нему приходит душа.

2) – сначала было мнение рабби Шимона (что два ангела), но был ещё рабби Пинхас рядом и он сказал…

3) – т.е. ангел, собственно говоря, помогает человеку тем, что показывает ему его йошэр: тот кав, по которому он получает мохин свыше. И из этого стиха он заключает, что есть три ангела.

רכא) א"ר שמעון, חמש, דכתיב יתיר ויחננו ויאמר, ויחננו חד, ויאמר תרין. א"ל לאו הכי, אלא ויחננו, דא קב"ה בלחודוי, דהא לית רשו לאתרא אלא ליה. א"ל שפיר קא אמרת.

הסולם

רכא) א"ר שמעון וכו': א"ר שמעון, חמשה מלאכים הם, כי כתוב עוד, ויחננו ויאמר: ויחננו, אחד. ויאמר, שנים. הרי חמשה. אמר לו, אינו כן, אלא **ויחננו**, זה הקב"ה לבדו, ולא מלאך, כי אין רשות לאחר לחונן אותו, אלא הוא בעצמו. אמר לו, יפה אמרת.

221) **Сказал рабби Шимон** и т.д.: сказал рабби Шимон: «пять их, ангелов, ибо написано ещё: «и он смилостивился над ними и сказал»: вэ-йханэйну – это один [ангел]. И сказал – это второй[1]. Так вот, пять». Сказал ему [рабби Пинхас]: «Это не так, но **Он смилостивился над ними**, это только Святой, благословен Он, а не ангел, ибо нет права у другого смилостивиться над ним (над человеком), кроме, как у Него (hа-Шэма) самого». Сказал ему [рабби Шимон]: «Хорошо ты сказал»[3].

1) – т.е. было уже три и теперь добавилось ещё два, т.е. получается пять.

2) – смотри внимательно, рабби Пинхас ответил рабби Шимону: «Нет, это не так». И вот интересно, как это так получается? И вот смотри, что это значит. Всегда надо хорошо смотреть, что нечто значит конкретно. Нет ничего черно-белого. Всё это в духовном какая-то добавка, всё это с какого-то иного угла зрения.

3) – т.е. рабби Шимон оценил это.

פירוש. יחד עם הנשמות נולדים ויוצאים כמה מלאכים הנקראים **עופין**, שהמלאכים ההם מסייעים הנשמות להכרעת כף הזכות, או להיפך שהם מקטרגים עליהן ודוחים אותן לכף חובה. כמ"ש והולך. וז"ש **דפרחן וטאסן כל עלמא** שהם פורחים ומשוטטים בכל העולם, ורואים השגחתו יתברך על בני העולם כולו, איך הם מושגחים ממנו ית', ומודיעים לה לנשמה, ואם הנשמה זוכה היא מכריעה את עצמה ואת כל

Пояснение: Вместе с душами рождаются и выходят какое-то количество ангелов, которые называются **офин (птицы)**, что эти ангелы помогают душам перевесить чашу весов заслуг или наоборот, что они обвиняют их и толкают их к чаше весов прегрешений[1]. Как он продолжает объяснять. И это то, что он (Зоhар) говорит: «**они порхают и пролетают весь мир**», что они порхают и летают во всём мире, и видят всё управление Благословенного над сыновьями мира (т.е. над населяющими мир), как они управляются Им, Благословенным и сообщают это душе [с

העולם כולו לכף זכות, ואם אינה זוכה, מכריעה את עצמה ואת כל העולם כולו לכף חובה. וז"ש כמה נפקן בכל נשמתא ונשמתא.

которой они вышли], и если душа удостаивается, то она приводит к перевешиванию себя и всего мира к чаше весов заслуг[2], а если не удостаивается, то она приводит к перевешиванию себя и всего мира к чаше весов прегрешений. И это то, что он (Зоһар) говорит: «**сколько выходит со всякой душой?**»[3].

1) – т.е. всё зависит от человека.

2) – потрясающе, что он говорит! Видишь, «**себя**» (а не какой-то группы) «перевесит к заслугам» и поэтому, в результате того, что она себя перевесит к чаше весов заслуг, она перевесит и весь мир. Видишь, он не говорит о какой-то особенной группе: о нас, о евреях, о каббалистах, еще черти-кого, а говорит «**себя**», а вместе с собой и весь мир, т.е. и врагов и друзей, и совсем незнакомых тебе людей! Вот это Тора, которую мы изучаем. Всё, что групповое – это не от Творца. Запомни это хорошо. Как я и говорил и всегда говорю, что всё, что групповое - там правит ситра ахра.

3) – здесь он два раза повторяет слово «нэшама». Почему два раза? Потому, что один раз говорится для души, когда она удостаивается, а другой раз, когда не удостаивается.

והנה רבי פינחס אינו חולק על ר"ש, שאומר שרק תרין עופין נולדים עם הנשמה, אלא אומר כי כל זמן שאין לו אלא אלו תרין עופין, אי אפשר לו להכריע את עצמו לכף זכות לגמרי, אלא הוא מטולטל מדין לרחמי ומרחמי לדין. אלא ע"י מעשים טובים נולד לו מלאך שלישי, ואז זוכה להכריע לכף זכות. וז"ש תלתא אינון וכו' כד זכי שלא יוכל לזכות זולת ע"י שלשה מלאכים.

И вот, рабби Пинхас не спорит с рабби Шимоном, который говорит, что только **два офин** (т.е. ангела) рождаются с душой, но он говорит, что каждый раз, когда у него (у человека) есть только **два ангела**, невозможно ему полностью привести себя к перевешиванию чаши весов заслуг, но он передвигается от дина к милосердию и от милосердия к дину[1]. Но, благодаря добрым делам, рождается у него третий ангел, и тогда он удостаивается привести к перевешиванию чаши весов заслуг. И это то, что он (Зоһар) говорит: «**три их** и т.д.», когда удостоился [человек], ибо он не сможет удостоиться иначе, чем посредством трёх ангелов.

1) – т.е. его бросает всё время от одной стороны к другой.

רכב) ומאן דאתמנע מפריה ורביה, כביכול, אזעיר דיוקנא דכליל כל דיוקנין, וגרים לההוא נהר דלא נגדין מימוי, ופגים קיימא קדישא בכל סטרין. ועליה כתיב ויצאו וראו בפגרי האנשים הפושעים בי. בי ודאי, דא לגופא. ונשמתיה לא עייל לפרגודא כלל, ואטריד מההוא עלמא.

הסולם

222) **А кто отказывается** и т.д.: а тот, кто воздерживается [от исполнения заповеди] плодитесь и размножайтесь, он уменьшает образ, включающий все образы, что это образ человека, и он вызывает то, что тот поток (река), йесод ЗА, что его воды не притягиваются, и он наносит ущерб святому союзу со всех сторон. И о нём написано [в стихе]: «и выйдите и увидите труппы людей, которые совершали преступления во Мне ». И вот это **сказано телу**, и душа его совсем не вводится к занавесу. То есть к перегородке Святого, благословен Он[1]. И он изгоняется из этого мира.

רכב) **ומאן דאתמנע** וכו': ומי שנמנע מפריה ורביה, מקטין כביכול את הצורה הכוללת כל הצורות, שהיא צורת אדם, וגורם לאותו הנהר, ליסוד דז"א, שמימיו אינם נמשכים, ופוגם ברית הקדוש בכל הצדדים. ועליו כתוב, ויצאו וראו בפגרי האנשים הפושעים בי. בי ודאי. וזהו **אמור לגוף**, ונשמתו אינה נכנסת למסך כלל. דהיינו למחיצתו של הקב"ה. וגורש מהעולם ההוא.

1) – всё это находится в тебе. Всё, о чём он говорит, это внутри тебя. В месте, где йесод, там всё это происходит, а не где-то на бумаге и не где-то там в небесах. Ты должен учиться ощущать это и должен соединяться по-свойствам с тем, что ты здесь читаешь. Это в общем аспекте, но также найдешь это и внутри себя.

Пояснение слов: малхут называется **образ, который включает в себя все образы**, ибо все образы НаРаН праведников и ангелов трёх миров БИА, притягиваются благодаря ей, что они её полчища и воинства, и поэтому тот, кто не занимается тем, чтобы **плодиться и размножаться**, получается, что он уменьшает образ малхут, и предотвращает выход (появление) всех полчищ и воинств. Ибо благодаря пробуждению снизу, выходит в соответствии с этим пробуждение свыше, и вызывает зивуг Святого, благословен Он, и Его шхины (т.е. ЗА и нуквы), чтобы породить НаРаН и ангелов в [мирах] БИА. Как сказано выше. И это то, что он (Зоhар) говорит: «**и он причиняет этому потоку, что он не распространяет воды**», что он вызывает у йесода ЗА то, что он не станет давать мужские воды святой шхине. И он наносит ущерб святому союзау во всех его аспектах. Ибо он предотвращает два аспекта зивугим, как со стороны ВаК, так и со стороны ГаР. **И о нём написано: «выходите и смотрите на труппы людей, которые совершали преступление во Мне»**, ибо заповедь **плодиться и размножаться** увеличивает душу постоянно, и благодаря этому, он побеждает также своё тело вовеки, что он восстанет в оживлении мертвых, а кто не

ביאור הדברים המלכות נקראת **דיוקנא דכליל כל דיוקנין**, כי כל הצורות של הנר"ן דצדיקים ומלאכים דג' העולמות בי"ע נמשכות על ידיה, שהם חייליה וצבאיה, ולכן מי שאינו עוסק **בפריה ורביה**, נמצא שהוא ממעט דמות המלכות, ומעכבה מלהוציא כל חייליה וצבאיה. כי ע"י אתערותא דלתתא יוצא כנגדה אתערותא דלעילא, וגורם לזווג קב"ה ושכינתיה, להוליד נר"ן ומלאכים בבי"ע. כמ"ש לעיל. וז"ש **וגרים לההוא נהר דלא נגדין מימוי** שגורם ליסוד דז"א שלא ישפיע מיין דוכרין לשכינה הקדושה. ופוגם בברית הקודש בכל הבחינות שלו. כי הוא מעכב ב' בחינות הזווגים, הן מסטרא דו"ק והן מסטרא דג"ר. **ועליה כתיב ויצאו וראו בפגרי האנשים הפושעים בי**, כי מצות **פריה ורביה** מגדילה לנשמתו בתמידות, ועי"ז מנצח

גם את גופו לנצח, שיעמוד בתחית המתים, ומי שאינו עוסק בפריה ורביה נמצא עושה את גופו כמו פגר, שעליו נאמר ויצאו וראו בפגרי וגו'. שנשמתו לא תוכל להכנס למחיצתו של הקב"ה והוא נדחה מהעולם הבא.

занимается [заповедью] **плодитесь и размножайтесь**, получается, что он делает своё тело **трупом** (дословно: как **труп**), что о нём сказано: «и выходите и смотрите на труппы и т.д.» Что его душа не сможет войти к перегородке Святого, благословен Он, и он отторгается от будущего мира.

מאנור פקודא שביעאה

Маамар: «Заповедь седьмая»

רכג) פקודא שביעאה למגזר לתמניא יומין, ולאעברא זוהמא דערלתא בגין דההיא חיה, איהי דרגא תמינאה לכל דרגין, וההיא נפש דפרחא מינה, אצטריכא לאתחזאה קמה לתמניא יומין, כמה דאיהי דרגא תמינאה.

הסולם

רכג) פקודא שביעאה וכו': המצוה השביעית היא, להמול לשמונה ימים, ולהעביר זוהמת הערלה, משום שאותה החיה, שהיא מלכות, היא המדרגה השמינית לכל המדרגות, דהיינו כשמתחילים מבינה, ואותה הנפש העפה ממנה צריכה להראות לפניה לשמונה ימים, כמו שהיא המדרגה השמינית.

223) **Заповедь седьмая** и т.д.: заповедь седьмая [состоит в том], чтобы сделать обрезание на восьмой день, и убрать нечистоту крайней плоти, ибо та хайа, что это малхут, она ступень восьмая ко всем ступеням, т.е., когда начинаем от бины[1], и та нэфэш, которая вылетает из неё, необходимо ей показаться перед [малхут] через восемь дней, ибо она также восьмая ступень.

1) – потому что у малхут связь с биной, её тикун через бину (через поднятие в бину), поэтому она восьмая.

פירוש. שאין הנוקבא דז"א נקראת חיה זולת על ידי עליתה והלבשתה את הבינא, שהיא דרגא תמינאה של ע"ס מתתא לעילא, ונקראת גם המלכות שהיא נוקבא דז"א בשם שמיני, כי עלתה שמונה מדרגות, שממנה עד הבינה, ורק אז נקראת גם

Пояснение: Нуква ЗА называется **хайа**, только благодаря её подъёму и одеванию на бину, что она восьмая ступень от десяти сфирот снизу вверх[1], и называется также малхут, что это нуква ЗА, именем «шмини» (восьмая)[2], ибо она поднялась на восемь ступеней, что от неё до бины, и только тогда она называется также **хайа**, как и бина.

היא חיה כמו הבינה.

1) – т.е. если считать снизу вверх, то, когда малхут доходит до бины, получается восемь ступеней.

2) – т.е. как и бина.

והנה נפש האדם שנולדה מן הנוקבא דז"א שנק' חיה, ונקראת שמינית, צריכה להראות לפני הנוקבא עם התקונים של מילה ופריעה, ביום השמיני ללידה שלה, ואז נראה וניכר בודאי, שהיא נפש מאותה חיה קדושה, ולא מצד אחר. כי אז, בכח המילה והפריעה נדחה ס"א לגמרי מההיא נפש אדם, והיא יכולה לקבל שלימות אורותיה של החיה ההיא. ודא איהו ישרצו המים. ובזה מקבלת המיין דוכרין עלאין מזו"ן ומשתלמת במים האלו.

И вот[1], нэфэш человека, которая рождается из нуквы ЗА, которая называется **хайа**, и называется восьмой, должна появиться перед нуквой с исправлениями обрезания и подворачивания кожицы в восьмой день после её рождения[2], и тогда она видна и узнаваема, конечно же[3], что это нэфэш из святой хайи[4], а не с другой стороны (т.е. не от ситры ахра). Ибо тогда, в силу обрезания и подворачивания кожицы, полностью отталкивается с"а **от этой нэфэш** человека[5], и она может получать полноту светов этой хайи (т.е. нуквы ЗА). **И это то**, [что говорит стих]: **и пусть кишат воды**. И этим самым она (нэфэш человека) получает высшие мужские воды от ЗоН и становится полной этими водами.

1) – и вот смотри внимательно: каждую деталь надо рассматривать так, чтобы увидеть, что здесь ни слова не говорится о нашем материальном теле. Вот это физическое отрезание какой-то кожицы на половом члене, не имеет совершенно никакого отношения к этой заповеди. Это чувственная материализация этой заповеди согласно завету по-мясу, действующая только до прихода Йешуа в этот мир!

2) – видишь, что он говорит? После рождения чего? После рождения нэфэш. Конечно, человек рождается и вместе с ним и нэфэш. Так вот, разговор идёт про нэфэш, а не про мясное, не про какой-то там половой член, от которого что-то там отрезают, производят на нём какие-то медицинские операции.

3) – т.е. когда нэфеш сделала эти тикуним, т.е. для нэфэш делается обрезание и подворачивание кожицы, а не для мяса!

4) – у них есть тогда соответствие по-свойствам.

5) – понятно? Уже нэфэш человека, конечно. Она родилась вместе с телом на восьмой день. Понятно, что на восьмой день эта нэфэш имеет все эти тикуним.

Урок № 212

רכד) וכדין, אתחזי ודאי דאיהי נפש חיה, נפש דההיא חיה קדישא, ולא מסטרא אחרא ודא איהו ישרצו המים. בספרא דחנוך, יתרשמון מיא דזרעא קדישא: רשימו דנפש חיה. ודא רשימו דאת יו"ד, דאתרשים בבשרא קדישא, מכל שאר רשומין דעלמא.

הסולם

רכד) וכדין אתחזי ודאי וכו': ואז נראה ודאי שהיא נפש חיה. דהיינו נפש של אותה החיה הקדושה, שהיא מלכות, ולא מצד האחר. וזה הוא ישרצו המים, שפירש בספרו של חנוך, יתרשמו מי זרע הקדוש ברושם של נפש חיה. וזה הוא הרושם של אות י', הנרשם בבשר קדש, יותר מכל שאר רשימות העולם.

224) **И тогда видно, конечно же** и т.д.: и тогда видно, конечно же, что это нэфэш хайа. То есть нэфэш той святой хайи, что это малхут, а не со стороны другой[1]. И это [слова из «Бэрэшит»]: «и пусть кишат воды», что объясненяется в книге Ханоха[2]: «Пусть запечатлятся воды святого семени в гравировании (дословно: в записи) нэфэш хайи». И эта гравировка буквы йуд, которая выгравирована в святой плоти, больше, чем во всех гравировках мира[3].

1) – т.е. не со стороны ситры ахра (после этой заповеди - обрезания и подворачивания кожицы).

2) – была такая книга «Ханоха». Не ищи её нигде, ибо нет её. Не-евреи сделали какую-то книгу под этим названием, но это полный бред! Рабби Шимон знал эту книгу, хотя она никогда не была напечатана и издана. И не ищи её ни в магазинах, ни в интернете, потому, что тебе там предложат, конечно, разные варианты христианских книг «Ханоха», но всё это пакость, зараза для индивидуальной души - не трогай это!

3) – это очень важно, потому, что это место йесода. Вот это выгравировывание там, соответствие этому йесоду. Это место самое важное в отношениях между человеком и святостью, определяющее различие между святостью и нечистотой.

פירוש. כי מבאר הכתוב **ישרצו המים שרץ נפש חיה,** מלשון התרשמות והצטיירות, שע"י המילה והפריעה, מצטיירין ומתרשמין המיין דוכרין עלאין המושפעים לנפש אדם, **ברשימו** וציור של הנוקבא הנקראת **נפש חיה.**

Пояснение[1]: И он объясняет стих: «**пусть кишат воды ползучими** [тварями] **нэфэш хайа**», это от слов - гравирования (делание насечек) и формирования, что посредством «мила» (обрезания) и «прийа» (подворачивания кожицы)[2], формируются и делаются насечки высшими мужскими водами (МаД), которые даются в нэфэш человека, **гравировыванием (насечками)** и формой нуквы, которая называется **нэфэш хайа**.

1) – он объясняет нам, что же это за выгравирование. Выгравировать нечто может то, что выше, т.е. снизу приходит МаН, а сверху приходит МаД. И этот МаД (т.е. свет) делает в нижнем нужные насечки.

2) – запомни эти названия: «мила» - «обрезание» и «прийа» - «подворачивание кожицы».

והנה עלמא עלאה בינה נרשם ונחתם עם **י',** ועלמא תתאה מלכות נרשם ונחתם עם **ה',** ובעת שהמלכות שהיא הנוקבא עולה ומלבשת על עלמא עלאה בינה, **כדין נפקת ה'** ממנה, **ואעילת י'** כמו הבינה. (כמ"ש לעיל סוף אות י"ז, ע"ש בסולם). וז"ש **ודא רשימו דאת י' דאתרשים בבשרא קדישא מכל שאר רשומין דעלמא** כי ע"י מילה ופריעה מתעברים גם מהאדם כל **הרשימין דעלמא** דין שהם מבחינת **ה', ורשימו דאת י'** באה במקומה, כמו שנעשה בנוקבא שעלתה לבינה כנ"ל, וכיון שבשר הקודש של היסוד נחתם בי' יכול גם האדם לקבל **נפש חיה** שלימה מהנוקבא **קדישא.**

И вот, высший мир, бина, высекается и штампуется (гравируется) [буквой] **йуд**, а нижний мир, малхут высекается и штампуется [буквой] **hэй**, и во время, когда малхут, что это нуква, поднимается и одевается на высший мир, бину, **тогда выходит** [буква] **hэй** из неё, **и входит** [буква] **йуд**, как у бины. (как написано выше, в конце п. 17, читай там в hа-Сулам). И это то, что он (Зоhар) говорит: «**и эта насечка буквой йуд, которая высекается больше на святой плоти (дословно: мясе), чем во всех остальных высеканиях мира**», ибо посредством «мила» (обрезания) и «прийа» (подворачивания кожицы) удаляются также от человека все **насечки мира** дина (строгости закона), что они из аспекта **hэй, а высекание буквой йуд** приходит на её место, как и было с нуквой, которая поднялась к бине, как сказано выше, и так как святая плоть (мясо) йесода выгравирована [буквой] **йуд**, то также и человек сможет получить полную **нэфэш хайа** от нуквы **святости**.

רכה) ועוף יעופף על הארץ. דא אליהו דטאס כל עלמא בד' טאסין, למהוי תמן בההוא גזירו דקיימא קדישא. ואצטריך לתקנא ליה

כורסייא, ולאדכרא בפומיה, דא כרסייא דאליה"ו. ואי לאו, לא שארי תמן.

הסולם

225) **И птица будет летать** и т.д.: (он зачитывает стих) «и птица будет летать над землёй». Это Элийаһу[1], который пролетает весь мир четырьмя взмахами крыльев, чтобы быть там, в том святом союзе обрезания. И необходимо, чтобы был приготовлен ему стул[2], и необходимо упомянуть устами (т.е. сказать следующие слова): «**это стул Элийаһу**». А если нет, то он (Элийаһу) там не покоится[3].

רכה) **ועוף יעופף** וכו': ועוף יעופף על הארץ. זה הוא אליהו, העף כל העולם בארבע עפיפות, כדי להיות שם באותה ברית מילה הקדושה. וצריך יתקן לו כסא, ולהזכיר בפיו, **זה כסא של אליהו**. ואם לא, אינו שורה שם.

1) – здесь надо знать сам рассказ. Говорится о пророке Элийаһу. Он покинул землю так: его закрутил смерч и он вместе с телом поднялся ввысь. Здесь не место об этом говорить. Будет место в самом Зоһаре, мы там всё это увидим. Об этих вещах нет смысла говорить словами вне контекста из Зоһара. Он объяснит нам всё.

2) – в синагогах, когда на восьмой день ребёнку делают обрезание, ставят специальный стул. Так предписали мудрецы Торы. Но, конечно, это надо делать не руками и ногами. Но пока этот «избранный» народ ещё духовно примитивен, духовно не образован и неразвит, мудрецы повелели им так поступать до тех пор, пока народ не повзрослеет духовно и не станет изучать Зоһар. И тогда они поймут, что это за заповедь, в которой наказано ставить стул Элийаһу при процедуре обрезания.

3) – это очень тонкая вещь, о которой он нам постепенно расскажет.

Пояснение слов: ибо необходимо понять, что здесь он объясняет стих: «**и птица полетит**» [это говорится] об **Элийаһу, что он пролетает весь мир четырьмя взмахами крыльев**, а далее (в гл. «Бэрэшит 1», стр. 314, п. 407) он толкует стих, который за ним следует: «и каждая крылатая птица по её виду» [это говорится] об ангелах, которые летают и пролетают мир шестью взмахами крыльев[1]. А дело в том, что здесь он толкует, главным образом, конец стиха, где написано: «**над землёй**», что это нельзя объяснить [что разговор идёт] о высших ангелах, ибо они не на земле, и поэтому обязательно, что [разговор здесь идёт] об **Элийаһу**[2]. (Как написано далее в «Бэрэшит 2»,

ביאור הדברים, כי יש להבין, דכאן דריש המקרא **ועוף יעופף** על **אליהו דטאס כל עלמא בארבע טאסין**, ולהלן (פרשת בראשית א' דף שי"ד אות ת"ז) דריש המקרא שלאחריו, ואת כל עוף כנף למינהו, על מלאכין דטאסין ושאטין עלמא בשית טאסין. והענין הוא, כי כאן דריש בעיקר סיומא דקרא, דכתיב **על הארץ**, שאין לפרשו אל מלאכים עליונים, כי הם אינם בארץ, וע"כ הכרח הוא שהוא **אליהו**. (כמ"ש להלן בראשית ב' דף ק"ז אות קס"ו), **יעופף**

על הארץ דא אליהו דאשתכח תדיר בארעא ולא מסטרא דאבא ואמא אשתכח, דאיהו בד' טאסין. פירוש כי המלאכים הם **מסטרא דאו"א**, וע"כ הם רק נמצאים בשמים, ויש להם ו"ק חג"ת נה"י, וע"כ כשבאים לארץ לעשות שליחותם טאסין **בשית טאסין**, כי הם מתלבשים בשש ספירות. אבל **אליהו** אינו **מסטרא דאו"א** אלא מסטרא דמלכות וז"ס **אשתכח תדיר בארעא**, ולפי שהמלכות אין לה אלא ד' ספירות מז"א, שהן תנה"י שמחזה ולמטה שלו, ע"כ הוא **טאס כל ארעא** רק **בד' טאסין** דהיינו בהתלבשות ד' הספירות תנה"י. וכיון שהכתוב אומר **ועוף יעופף על הארץ** הרי שאינו קאי על מלאכים אלא על **אליהו** שהוא בארץ. משא"כ המקרא **ואת כל עוף כנף למינהו**, שלא נזכר שם **על הארץ**, קאי על המלאכים שהם **מסטרא דאו"א, דטאסין עלמא בשית טאסין.**

стр. 107, п. 166) «**он будет летать над землёй – это Элийаһу, что он всегда находится на земле, а не в стороне Аббы и Имы находится, что он летает четырьмя взмахами крыльев**». Пояснение[3]: ибо ангелы, они **со стороны АвИ**, и поэтому они находятся только в небесах, и есть у них ВаК, т.е. ХаГаТ НеһИ (шесть сфирот), и поэтому, когда они приходят на землю, чтобы выполнить их послание (һа-Шэм их посылает), они летят **шестью взмахами крыльев**, ибо они одеваются в шесть сфирот. Но **Элийаһу**, он не **со стороны АвИ**, а со стороны малхут, и это суть: «**находится всегда на земле**», и так как у малхут есть только четыре сфирот от ЗА, что они ТаНһИ (тифэрэт, нэцах, һод, йесод), что от его хазэ и ниже, поэтому он (Элийаһу) **пролетает всю землю** только **четырьмя взмахами крыльев**, т.е. в одеянии четырёх сфирот ТаНһИ. А так как стих говорит: «**и птица будет летать над землёй**»[4], то это не указывает на ангелов, но на **Элийаһу**, что он на земле (дословно: в земле). В противоположность стиху: «**и каждая крылатая птица по своему виду**», что там не упоминается **над землёй**, поэтому это указывает на ангелов, что они **со стороны АвИ, что они пролетают мир шестью взмахами крыльев.**

1) – т.е. Элийаһу четырьмя, а они шестью. Это всё я учил, в своё время, в трактате «Брахот» - «Благословения». И очень здорово это всё, но ничего не понятно, потому, что это всё какие-то иносказательные рассказы. Это очень сильно, но я говорю ещё раз, что только после того, как я стал заниматься Зоһаром, вот тогда всё это стало раскрываться. То, что я изучал Талмуд, с одной стороны, конечно, я приобрёл большие знания, но и головную боль, потому что всё непонятно. Есть, конечно, там зацепки, есть «һагада», иносказательные повествования, и это очень интересно и поучительно, но всё равно, без Каббалы, это всё как солома.

2) – т.к. Элийаһу, он не ангел, а пророк.

3) – смотри, какой потрясающий Зоһар! Невозможно, нет у меня просто слов, чтобы выразить это, потому что душа ликует. Это пища для моей души. Она ликует, она совершенствуется, она отделяется при чтении, при работе с Зоһаром, от клипот. Это невероятное ощущение.

4) – а «птица», мы знаем, что это ангелы. Но здесь не птица важна, а здесь определяющим будет «над землёй».

Чтобы[1] быть там, [Элийаһу пролетает над всем миром], **в том обрезании святого союза** (ниже, в гл. «Лэх Лэха», стр. 129, п. 388). Он[2] говорит причину этого: ибо т.к. Элийаһу сказал: «**Я сильно возревновал к Творцу[3], ибо покинули Твой союз сыновья Исраэля** и т.д.», (на это ответил ему) **ha-Шэм**: «**Клянусь, в каждом месте, где это высекание святого союза производят Мои сыновья на своей плоти** (т.е. на йесоде)**, ты туда приглашаешься** (т.е. ты должен быть там), **и уста, которые свидетельствовали, что Исраэль оставил Его, да будут свидетельствовать об Исраэле, что он этот союз исполняет». И мы учили, за что был наказан Элийаһу перед Святым, благословен Он, за то, что он говорил позорные слова о Его** (Творца) **сыновьях.** И вот конец цитаты. И Боже упаси, чтобы понимать эти слова в их прямом (простом) смысле, что Элийаһу обязан быть на каждом обрезании (знака союза) сыновей Исраэля, по причине наказания, за то, что он говорил позорящие слова об Исраэле. И более того, как он говорит здесь, перед нами, что необходимо пригласить его (Элийаһу)[4], **и упомянуть устами, что это стул Элийаһу, а если нет, то он не будет там покоится**. И если, не дай Бог, он обязан быть на обрезании по причине наказания, то он обязан быть **там**[5]. И более того, зачем необходимо свидетельство **Элийаһу**, чтобы он свидетельствовал перед Ним, что сыновья Исраэля исполняют завет обрезания, разве всё не раскрыто перед ликом Творца? Но великий и страшный секрет сокрыт здесь под натягом[6] их слов, как это принято у них всегда.

למהוי תמן בההוא גזירו דקיימא קדישא (להלן פרשת לך לך דף קכ"ט אות שפ"ח). אומר הטעם כי משום שאמר אליהו **קנא קנאתי לה' כי עזבו בריתך בני ישראל** וגו' **א"ל חייך בכל אתר דהאי רשימא קדישא ירשמון ליה בני בבשרהון אנת תזדמן תמן, ופומא דאסהיד דישראל עזבו הוא יסהיד דישראל מקיימין האי קיימא. והא תנינן, על מה אתענש אליהו קמי קב"ה, על דאמר דלטורא על בנוי.** עכ"ל. וח"ו להבין הדברים לפי פשוטן שאליהו נתחייב להיות על כל ברית מילה בבני ישראל מטעם עונש על שאמר דלטורא על ישראל. ועוד, איך אמר כאן לפנינו שצריכין להזמין אותו **ולאדכרא בפומיה דא כורסייא דאליהו, ואי לאו לא שארי תמן.** ואם ח"ו הוא מוכרח להיות על הברית מילה מטעם עונש, הלא הוא מוכרח להיות **תמן**. ועוד למה צריך לסהדותא **דאליהו** שיעיד לפניו שבנ"י מקיימים ברית מילה, וכי אין הכל גלוי לפניו ית'. אלא סוד גדול ונורא הסתירו כאן תחת מתק לשונם כדרכם תמיד.

1) – это следующий фрагмент из Зоһара.

2) – смотри, какие тончайшие вещи мы учим здесь. Это тоже из Талмуда, собственно говоря, мы учим из каждого раздела Учения об Освобождении.

3) – т.е. он был ревнителем веры, ревнителем Творца.

4) – т.е. каждый раз, когда делается обрезание.

5) – т.е. скажут они или не скажут, что это стул Элийаhу, он всё равно обязан быть там. Так как если это наказание, то он обязан быть там. Понятно? А если они не говорят, что это стул Элйаhу, то он там и не появляется. Значит это не наказание..

6) – «под натягом» –по-русски возможно звучит не совсем красиво. «Натяг» можно заменить на любое другое подходящее слово, которое тебе понравится. Можно сказать: «под напряжением их слов», если это поможет.

והענין תבין עם המובא בזוהר (שלח לך דף ל״ט אות קי״ז). **פתח רבי אילעי** וכו' **באברהם כתיב התהלך לפני והיה תמים, יעקב דאשתלים יתיר כתיב יעקב איש תם, אמאי אקרי איש תם בגין דלא אשתאר ביה פסולת כלל, דהא פריעה הוה ביה** וכו', **אתר דפריעה שארי איהו שור דיוקנא דשמאלא דכורסיא דיליה, וההוא שור אקרי שור תם** וכו', **בגין דאית שור מועד בסטר ערלה פריעה, וכמה גרדיני נימוסין נפקין מניה עד דרגא בתרייתא דאקרי שאיה** וכו', **ודא בחבורא דחמור בישא** וכו' **ויעקב איש תם בעלה דההוא תם**, ע"ש. ביאור הדברים כי ד' קליפות הן: רוח סערה, ענן גדול, אש מתלקחת, ונוגה לו סביב. וג' הראשונות הן קליפות טמאות כולן, אבל קליפת הנוגה חציה טוב וחציה רע, ובעת שג' הקליפות דבוקות בה נעשית כולה רע. ובעת שנפרדת מהן ומתדבקת בקדושה היא נעשית כולה טוב. ומקומן של ד' קליפות אלו הן בסיום הפרצוף, שהוא בסיום היסוד, שיש שם ב'

И этот аспект ты поймёшь вместе с тем, что приведено в Зоhаре (гл. «Шэлах», стр. 39, п. 117). **Открыл**[1] [тему] **рабби Элай** и т.д., **«у Авраhама** (т.е. в отношении Авраhама) **написано: «Иди передо Мной и будешь цельным», Йаков, который был более совершенным**[2]**, написано: «Йаков – человек простой**[3]**»**, [и он задаётся вопросом]: **почему называется человек совершенным в своей простоте (?)** и т.д., **т.к. в нём не осталось совсем от отходов, что у него была прийа (подворачивание кожи)** и т.д., **место прийа осталось и это шор (бык), образ левой стороны его трона (стула), и этот бык называется бык простой** [т.е. спокойный, приученный] и т.д., **т.к. есть бык предупреждённый, в стороне арла (крайней плоти) прийа, и сколько злых сил выходят из него до другой ступени, которая называется сийа** и т.д., **и это в соединении нечистой стороны** и т.д., [и слова] **Йаков человек цельный** [в своей простоте], **он хозяин того цельного** [т.е. быка, который приученный, спокойный]», читай там[4]. Пояснение слов: ибо есть четыре клипы: руах саара (штормовой ветер), анан гадоль (большое облако), эш митлакэхэт (пожирающий огонь) и нога ло совив (сияние его вокруг). И три первые клипы, они все нечистые, но клипа н**о**га (сияние вокруг него), она наполовину добро, а наполовину зло, и во время, когда три клипы прилегают к ней, она становится полностью зло. А во время, когда они (эти три не чистые клипот) отделяются от неё (от н**о**га), и она прилегает к святости, она становится полностью добром. А[5] места этих четырёх клипот в конце парцуфа[6], что это в конце йесода, что есть там две

кожицы, одна над другой, одна кожа называется **арла (крайняя плоть)**, и в неё включаются три нечистые клипы: руах саара (штормовой ветер), вэ-эйнан гадоль (большое облако), вэ-эш митлакэхэт (пламенеющий огонь), а вторая кожица называется кожа **прийа**[7], что это аспект клипы н**о**га (сияние его вокруг), что половина её добро, а половина зло.

עורות זה על זה, העור הא' נקרא ערלה, ובו כלולות ג' הקליפות הטמאות: רוח סערה וענן גדול ואש מתלקחת, והעור הב' נקרא עור הפריעה, שהיא בחינת קליפת נוגה, שחציה טוב וחציה רע.

1) – здесь довольно тяжёлый материал, потому, что для этого надо знать ещё и другие вещи из Учения. Есть такое понятие в учении, мы это ещё увидим дальше. И в Талмуде есть тоже такие законы, в которых, как кажется ортодоксальным евреям, разговор идёт об ущербах и возмещении ущербов: например, есть бык и он классифицируется как «шор там» - «бык цельный», приученный, спокойный, т.е. он известен как спокойный бык, который не приносит увечий человеку, не ломает вещи, не бодается и т.д. А есть бык, который называется «шор моэд» - «предупреждённый», т.е. уже были случаи, когда он наносил увечья или ломал что-то, бодался и т.д. И вот тогда предупреждают хозяина. И есть разные положения, законы по этому поводу. Если, например, предупредили хозяина, то и бык называется предупреждённым. Конечно, не быка предупреждают, а хозяина, но бык называется предупреждённый, от имени хозяина. И вот, когда бык уже предупреждённый и недоглядел хозяин, и тот кого-то убил, то быка и хозяина тогда забрасывают камнями. Есть разные положения. А если этот бык не предупреждённый, не было с ним никаких случаев ущербов, и вдруг случилось, что он кого-то забодал насмерть, тогда он продаёт этого быка, его мясо, его тело, его каркас. Всё это продаётся, потому что можно и мясо его есть и использовать кожу, рога и другие вещи. И всё это они делят между собой, т.е. половина хозяину, а половина потерпевшей стороне. Примерно так, грубо говоря. Но здесь разговор совсем не идет об этих имущественных делах. Я тоже всё это изучал, и думал: «Боже мой, зачем мы это учим?», и спрашивал об этом у других. А они говорят, что это всё юридические положения. Так они учат Талмуд и думают, что это всё и в этом мире так. Но не обязательно должен быть бык. В настоящее время это может быть и машина, и что угодно, неважно. Сам концепт, что это - «бык». Есть четыре наносителя ущерба, которые называются нэзикин. Здесь не место для рассказа об этом, здесь разговор идёт только про «быка», и поэтому я дал здесь краткое введение. Ну, я попробую здесь это перевести, главное, конечно, то, что он нам потом объяснит. Он не переводит это, но даёт объяснение.

2) – потому, что Авраһам имел только хэсэд, а Йаков имел хэсэд и гвуру, и он сделал среднюю линию.

3) – «там» - это человек простодушный, безыскусный, спокойный.

4) – но мы ещё до этого места не дошли, поэтому я просто перевёл это. Невозможно, взяв из целой темы какой-то фрагмент, в другом месте, перевести это так же, будет не совсем понятно. Самое главное то, что он объяснит нам.

5) – потрясающе! Это он нам даёт введение, к тому, что он будет дальше говорить.

6) – и у нас тоже, в конце нашего парцуфа.

7) – т.е. это кожа, которую подворачивают уже после обрезания.

И вот, первый человек родился обрезанным[1], ибо три нечистые клипы, не имели абсолютно никакой зацепки в нём (в первом человеке), и была в нём только клипа «нога», что она кожица **прийа**, и она была тоже полностью добро, т.к. она отделена была от трёх нечистых клипот, и она прилегала к святости. Но грехом древа знания, соблазном змея, который состоял из трёх нечистых клипот, притянул он (первый человек) на себя вторую кожицу, что это **арла (крайняя плоть)**, как сказали мудрецы Торы (в трактате «Санhэдрин»): «первый человек, он притянул себе крайнюю плоть». И это суть стиха: «**и его хозяин** (т.е. хозяин быка) **был предупреждён, но не следил за ним** (т.е. за своим быком) и т.д., [и если бык кого-то забодал, убил] **пусть бык будет убит камнями и также его хозяин пусть умрёт**[2] («Шмот»: 21), ибо во время, когда крайняя плоть подскочила к нему (к Адаму, после его греха) и привязалась к его йесоду, тут же улетучилась из него нэшама Ацилута и он упал в [мир восприятия] Асия и было постановлено ему - смерть. И это суть [того, что говорит] Зоhар, как сказано выше: «**что есть бык предупреждённый со стороны арла (крайней плоти) прийа**», ибо из-за того, что он был предупреждён[3], чтобы не есть от древа знания, и он не следил за этим (т.е. не был осторожен) и съел, поэтому подскочила к нему крайняя плоть, как сказано выше. И стали нечистыми две кожи вместе, ибо также и кожа прийи, что это «нога», она стала нечистой также, из-за соединения и прилегания к арла (крайней плоти), что это три нечистых. Однако есть между ними различие, ибо кожа прийи называется, **шор там (бык цельный),** а не **предупреждённый** [бык], по причине, что она была в полной святости до греха древа знания, и она стала нечистой только из-за крайней плоти, которая прицепилась к ней.

והנה אדם הראשון נולד מהול, כי ג' הקליפות הטמאות לא היתה להן שום אחיזה בו, ולא היה בו אלא קליפת הנוגה לבד, שהיא עור הפריעה, והיתה גם היא כולה טוב, להיותה נבדלת מג' הקליפות הטמאות, ונתדבקה בקדושה. אלא בחטא דעצה"ד בפיתוי הנחש, הכלול מג' הקליפות הטמאות, משך עליו את העור הב' שהוא הערלה כמ"ש חז"ל (סנהידרין לח:) אדה"ר מושך בערלתו היה. וז"ס הכתוב והועד בבעליו ולא ישמרנו וגו' השור יסקל וגם בעליו יומת (שמות כא), כי בעת שהערלה קפצה עליו ונתחברה ביסוד שלו תיכף פרחה ממנו הנשמה דאצילות ונפל לעשיה ונגזרה עליו מיתה. וז"ס זוהר הנ"ל, דאית שור מועד בסטר ערלה פריעה כי מחמת שהועד שלא לאכול מעצה"ד ולא נשמר ואכל ע"כ קפצה עליו הערלה כנ"ל. ונטמאו ב' העורות יחד, כי גם עור הפריעה שהוא נוגה, נטמא גם הוא מכח חיבורו ודבקותו בערלה, שהן ג' הטמאות. אמנם יש הפרש ביניהם, כי עור הפריעה נקרא שור תם, ולא מועד, מטעם היותה בקדושה גמורה מטרם חטא דעצה"ד, והוא נטמא רק ע"י הערלה שנתדבקה בו.

1) – Моше тоже родился обрезанным.

2) – что это значит? Это говорит именно об аспекте не чистых сил.

3) – Адам тоже был предупреждён.

ולפיכך יש ב' תקונים מיוחדים מילה ופריעה, כי בשור המועד נאמר השור יסקל וכן הערלה צריכים להעביר ולחתוך מהקדושה ולזרוק אותה לעפר. אבל בשור תם נאמר, וחצו את כספו וכן עור הפריעה יש להניחו בקדושה מחובר ליסוד, אלא שצריכים לחצות ולקרוע אותה לכאן ולכאן, שבזה מתגלים המוחין בחזרה אל הפרצוף, ונגלה בשר קודש. וז"ש שם ובהאי שור עביד פריעה, ואעבר זוהמא דפסולת כלא כי ע"י שחוצים העור לכאן ולכאן מסביב היסוד, מתבטלת והולכת כל הזוהמא שקבל עור הפריעה מכח חיבורו הקודם בערלה, והמוחין שנסתלקו מחמת הערלה יכולים לחזור ולהתגלות.

И поэтому есть два отдельных тикуна (исправления): мила (обрезание) и прийа (подворачивание кожицы), ибо[1] в [отношении] **предупреждённого быка** сказано [если он кого-то убил]: «**бык будет побит камнями**», и также крайнюю плоть необходимо убрать и отрезать от святости, и бросить её в пепел[2]. Но в [отношении] **шор там (быка цельного, спокойного)** сказано [в Торе]: «**и разделите пополам деньги его**»[3], и также кожа прийи, надо её оставить в святости, в соединении с йесодом, но что необходимо разделить и подвернуть её с одной и другой стороны (т.е. вокруг), что этим самым снова раскрываются мохин в парцуфе, и раскрывается святое мясо (плоть). И это то, что он там говорит: «**и в этом быке была сделана прийа[4], и была убрана нечистота всех отходов**», ибо благодаря тому, что разделяют пополам кожу сюда и сюда (т.е. со всех сторон) вокруг йесода, постепенно аннулируется вся нечистота, которую получила кожа **прийи** из-за предшествующей связи с **арло (крайней плотью)**, а мохин, которые вышли из-за крайней плоти, они могут возвратиться и раскрыться.

1) – то же соотношение есть в отношении этих быков, которые причиняют или не причиняют ущерб.

2) – в синагоге есть такой бочёк с пеплом, и потом туда её бросают. «Афар», можно сказать, просто «прах земли».

3) – т.е. деньги, которые получили за продажу этого быка. Не надо забивать его камнями, но просто надо разделить деньги, которые за него взяли.

4) – точно также говорится и о Йакове.

Урок № 213

הסולם

אמנם אין זה מספיק עוד להחזיר כל המוחין שנסתלקו מאדה"ר מחמת החטא דעצה"ד, שהרי כתוב **וגם בעליו יומת** אע"ג **שיסקל השור**. והוא מטעם כחו הגדול של **שור המועד**, שה"ס הס"מ המקטרג, מכח הכתוב **והועד בבעליו ולא ישמרנו**. וכדי לתקן זה נטל **אליהו** אותו **הדלטורא** של הס"מ על עצמו, וקטרג על בני ישראל, במקום הס"מ כמ"ש **כי עזבו בריתך בני ישראל**, ונמצא בזה, שסתם פיו של הס"מ ונתבטל שליחותו של הס"מ, משום **שאליהו** קבל על עצמו את שליחותו, ואז יש לו כח גם להעשות סנגור אח"כ, בעת שהוא רואה שבני ישראל מקיימים ברית.

Однако, этого не достаточно ещё для того, чтобы возвратить все мохин, которые вышли из первого человека из-за греха древа знания, ибо ведь написано: «и **также его хозяин умрёт**», несмотря на то, что **его бык будет заброшен камнями**. И[1] это по причине большой силы **предупреждённого быка**[2], что это суть СаМ (имя мужской клипы), которая обвиняет, в силу стиха: «**и хозяин был предупреждён, и он не проследил**[3]». И чтобы это исправить взял **Элийаhу** то **позорище** (т.е. функцию) СаМ-а на себя, и обвинял (жаловался на) сыновей Исраэля, в месте СаМ-а[4], как написано [как сказал сам Элийаhу]: «**ибо оставили Твой союз сыновья Исраэля**», и получается из-за этого, что он заткнул рот СаМ-у, и аннулировалось послание (т.е. миссия) СаМ-а[5], т.к. **Элийаhу** взял на себя его миссию, и тогда есть у него сила стать также защитником (адвокатом), затем (впоследствии), во время, когда он видит, что сыновья Исраэля исполняют союз (т.е. делают обрезание).

1) – смотри внимательно, что это. Они (ортодоксальные евреи) учат всякую чепуху, учат это, как какие-то юридические, заковыристые законы. Смотри, что означает вот этот бык, который «предупреждённый».

2) – не бык предупреждается, конечно, а хозяин. Но так называют это, из-за того, что хозяин был предупреждён, значит и бык его уже предупреждён.

3) – чтобы его бык ещё раз кого-то не лягнул.

4) – т.е. заменил собой, стал, как бы, вместо СаМ-а. Конечно, он не может обвинить сыновей Исраэля ради плохого, а только ради добра.

5) – т.е. он же, как сила, как ангел. Ведь посылают его, СаМ-а, для того, чтобы обвинять.

И это то, что он (Зоhар) говорит (далее в гл. «Лэх Лэха», стр. 129, п. 388): «причина того, что **Элийаhу** необходимо быть на каждой процедуре обрезания, из-за того, что **уста, которые свидетельствовали, что Исраэль оставили Его** (Творца) [союз], **он же будет свидетельствовать, что Исраэль исполняет этот союз**», т.к. он (Элийаhу) взял на себя силу обвинения СаМ-а на сыновей Исраэля, сказав, что Исраэль оставил союз [с Творцом] в сути сказанного: «**и хозяин этого быка был предупреждён, но он не следил за ним** [внимательно]», так вот, из-за этого, есть у него сила свидетельствовать также, что они исполняют союз, и тогда теряется полностью сила **предупреждённого быка**, и все мохин, которые исторглись по причине **предупреждённого быка** (т.е. СаМ-а), могут возвратиться и раскрыться. И пойми это хорошо. И ещё это будет объяснено далее.

וזה אמרו (להלן לך לך דף קכ"ט אות שפ"ח), **הטעם שאליהו צריך להיות בכל ברית מילה, משום ופומא דאסהיד דישראל עזבו, הוא יסהיד דישראל מקיימין האי קיימא**, כיון שהוא נטל על עצמו כח הקטרוג של הס"ם על בני ישראל, לאמר דישראל עזבו ברית בסו"ה **והועד בבעליו ולא ישמרנו**, הנה משום זה יש לו כח להעיד גם כן שמקיימים הברית, ואז מתעבר כחו של **השור המועד** לגמרי, וכל המוחין שנסתלקו בסבת **שור המועד** יכולים לחזור ולהתגלות. והבן היטב. ועוד יתבאר להלן.

И это то, что он (Зоhар) говорит: «**и необходимо поставить ему стул**», т.е. помимо стула сандэка[1], на котором производится **мила (обрезание) и прийа (подворачивание кожи)**, необходимо ещё установить второй стул, для **Элийаhу**. И необходимо понять, почему недостаточно одного стула для двоих? А[2] дело в том, что суть стула (трона) в каждом месте[3] - это начало исправления для того, чтобы там (на этом стуле (троне)) покоилось высшее в нижнем. И уже объяснено выше (в сопряжённом высказывании), что аспект мохин, которые раскрываются посредством мила (обрезания) и прийа (подворачивания кожи), и аспект свидетельства **Элийаhу** об исполнении союза, они две особые (т.е. отдельные) вещи, ибо мера мохин, которые раскрываются посредством **прийа**, они из аспекта **шор там (быка спокойного), что не было известно, что он бык бодливый**, что это суть возвращения [клипы] «нога» к святости, посредством **и пусть разделят пополам деньги за него**, читай там. А аспект свидетельства **Элийаhу** – это,

וז"ש, **ואצטריך לתקנא ליה כורסייא:** דהיינו מלבד כסא הסנדק שעליו נעשים **המילה והפריעה**, יש לתקן עוד כסא ב' לצורך **אליהו**. ויש להבין למה אינו מספיק כסא אחד לשניהם. והענין הוא כי סוד הכסא בכל מקום, הוא תחילת התיקון להשראת עליון בתחתון. וכבר נתבאר לעיל (בדיבור הסמוך), שענין המוחין המתגלים על ידי המילה והפריעה, וענין סהדותא של **אליהו** על קיום הברית הם ב' דברים מיוחדים, כי שיעור המוחין המתגלים ע"י **הפריעה** הם מבחינת **שור תם, שלא נודע כי שור נגח הוא**, שה"ס החזרת הנוגה לקדושה ע"י **וחצו את כספו** ע"ש. וענין סהדותא של **אליהו** הוא

להעביר את רעתו של **שור מועד**, שהוא כחם של ג' הקליפות הטמאות עצמן ולהסתים פיהם שלא יכלו לקטרג. ולפיכך צריכים לב' כסאות: הא' הוא כסא ה' והיינו הכסא של הסנדק, שהוא להשראת עצם המוחין ע"י המילה והפריעה. והב' הוא להשראת הארת **אליהו**, הסותם פיהן של הקליפות שלא יוכלו לקטרג, והוא **כסא אליהו**.

чтобы удалить зло **предупреждённого быка**, что это сила самих трёх нечистых клипот, и чтобы заткнуть их рот, чтобы они не могли обвинять. А поэтому необходимы два стула: один – это стул hа-Шэм, т.е. стул сандэка[4], что это, чтобы сами мохин покоились посредством мила и прийа. А второй [стул], он для того, чтобы покоилось свечение **Элийаhу**, который затыкает рты клипот, чтобы они не смогли обвинять, и это **стул Элийаhу**.

1) – т.е. ставят ещё стул «сандэка». Сандэком служит самый близкий к семье, часто отец ребёнка, которому на 8 день делают обрезание.

2) – это очень, очень важно. Здесь он даёт нам принцип.

3) – в духовном, когда мы слышим слово «стул» или «трон».

4) – т.е. на котором делают обрезание. Получается так, что сандэк (тот, которого избирают сандэком), он садится на этот стул и держит в руках ребёнка (мальчика), а моhэль – это тот, кто делает обрезание.

ולאדכרא בפומיה דא כרסייא דאליהו ואי לאו לא שארי תמן: ויש להבין מהו החוב הגדול הזה להזכיר בפה, **דא כרסייא דאליהו**, עד שאם אין מזכירין בפה, אע"פ שהכינו לו כסא לא יבא שם. והענין הוא, כי מובא בזוהר (תשא דף ט"ו אות מ"ו), על הכתוב מה לך פה אליהו, שה"ס פומיה דאליהו, וברית קיימא פה ה' איהו ע"ש. הרי שיש הפרש בין ברית קיימא שהיא המוחין המתגלים ע"י מילה ופריעה בסוד פה ה', ובין הפה של אליהו עצמו.

И чтобы упоминать устами (т.е. словами)**: «это стул Элийаhу», а если нет, то он там не покоится**[1]: и необходимо понять, что же это за великая обязанность, чтобы упоминать устами: «**это стул Элийаhу**», настолько [это важная обязанность], что если не упоминают это устами, не смотря на то, что приготовили ему стул, то он туда не придёт. А дело в том, что приведено в Зоhаре (в гл. «Тиса», стр. 96, п. 46), на стих[2]: «что тебе здесь Элийаhу?»[3], что это суть уст Элийаhу[4], и святой союз – это пэ (уста) hа-Шэм[5] (Творца), читай там (в той главе Зоhара). Значит, есть различие между знаком союза, что это мохин, которые раскрываются, благодаря мила и прийа, в сути пэ hа-Шэм (уст Творца) и между устами самого Элийаhу.

1) – т.е. не будет там Элийаhу.

2) – т.е. комментарий на стих. Когда Элийаhу был на священной горе, он говорил с hа-Шэмом, и он услышал голос.

3) – т.е. (другими словами) что ты здесь делаешь? И внимательно смотри на это слово «по». «По» - «здесь», оно также пишется, как и «пэ» - «рот (уста)».

4) – т.е. то, что hа-Шэм говорит ему: «Что тебе здесь Элийаhу?» Так вот, он говорит здесь есть и другое прочтение: «Что тебе, уста Элийаhу?».

5) – т.е. святой союз называется ещё уста Творца.

ובכדי להבין זה, יש להעמיק יותר בענין סתימת פה של **השור המועד**, שלא יקטרג על ישראל אחר החזרת המוחין ע"י מילה ופריעה. כי מלבד סהדותא **דאליהו** הנ"ל צריכים עוד לתיקון מיוחד הנעשה ע"י זריקת הערלה אל עפרא. כמ"ש בזוהר (פקודי דף רי״ב, אות תרצ״א), **בזמנא דאתגזר בר נש לתמניא יומין ושראת עליה שבת, מלכות קדישא, ההיא ערלה דגזרין ושדאן לה לבר, כדין קיימא ההוא ס"א, וחמא דהאי איהו חולקים מקרבנא דא, כדין אתבר ולא יכיל לשלטאה ולקטרגא עלוי, וסליק ואתעביד סניגוריא על ישראל קמי קב"ה**, ע"כ. בעת שהאדם נימול לח' ימים, שכבר עבר עליו יום השבת שה"ס מלכות במוחין דאו"א הנקראת קודש, הנה ערלה ההיא שחותכין ומשליכין אותה לחוץ, רואה אותה הס"א שנותנין לה חלק מאותו הקרבן של ברית המילה. וע"י מתנה זו היא מתהפכת מקטיגור להיות סניגור על ישראל לפני הקב"ה.

И чтобы понять это, необходимо ещё более углубиться в аспект затыкания рта **предупреждённому быку**[1], чтобы он не обвинял Исраэль, после возвращения мохин, посредством мила и прийа. Ибо, помимо свидетельства **Элийаhу**, как сказано выше, необходим ещё особый тикун, который производится выбрасыванием крайней плоти (которую уже отрезали) в пепел (прах земной)[2]. **(И вот, он совершенно точно переводит следующие слова и поэтому незачем делать двойной перевод, в данном случае, поэтому я иду дальше, даю его перевод)**. В[3] момент, когда человек обрезан, на восьмой день, что уже прошёл на него день шаббата, что это суть малхут в мохин АвИ, которая называется святость, так вот, эта крайняя плоть, которую отрезали и бросили во вне (т.е. в пепел – в земной прах), видит её (отрезанную арлу) ситра ахра, что ей дают долю от этого жертвоприношения, от обрезания. И из-за этого подарка, она оборачивается: из обвинителя становится адвокатом (защитником) Исраэля, перед ликом Святого, благословен Он[4].

1) – т.е. СаМ-у, мужской части не чистой силы.

2) – т.е. когда отрезают крайнюю плоть (арла) в синагоге, там есть такой бачок, в котором насыпан пепел (прах земной) и вот туда ее бросают.

3) – смотри, какой это замечательный механизм! Это не просто какие-то слова, какие-то святые во всех религиях, которые нисколько не помогают. И только говорят о какой-то святости… Какая там святость? Всегда надо считаться с ситрой ахрой, всегда надо хоть что-то ей дать, хоть самую малость, иначе она тебя заклюёт, она тебя превратит в ничто, потому, что всегда есть какой-то ущерб в нашей работе, как бы мы ни крутили. И вот, смотри внимательно, с этим связан тикун Элийаhу, чтобы вообще убрать всякую недостачу и всякое пропитание ситре ахре.

4) – понятно? Всегда нам надо давать что-то ситре ахра. Ещё увидим, что сделал тогда Элийаһу. Почему обязательно должен быть стул для һа-Шэма и стул для Элийаһу? Что добавляет стул Элийаһу, если есть стул для һа-Шэма, который называют стул сандэка?

וביאור הדברים. כי מטבע הרוחניים שנכללים זה בזה, וכיון שהערלה היתה פעם דבוקה ביסוד, נמצא שבעת שחותכין אותה מהיסוד נוטלת עמה חלק מהקדושה, וכיון שאנו משליכין את הערלה אל החיצונים, הרי הם יונקים עי"ז איזו נהירו מהמוחין המתגלים ע"י מילה ופריעה. ועי"כ אינם רוצים עוד לקטרג על ישראל ולהשבית את המוחין האלו, כי גם הם יפסידו את חלקם שלוקחים מאלו המוחין, ועי"כ נעשים סניגור על ישראל, דהיינו לקיים בהם המוחין.

Пояснение слов: Ибо в природе духовных объектов, что они включаются друг в друга, и т.к. крайняя плоть была частью йесода (прилегала к нему), получается, что во время, когда её отрезают от йесода, она берёт с собой часть от святости[1], и т.к. мы выбрасываем крайнюю плоть к внешним (т.е. к клипот), то они питаются присасываясь, благодаря какому-то небольшому свечению от мохин, которые раскрываются посредством мила и прийа. И поэтому они не желают больше обвинять Исраэль и [из-за этого] терять эти мохин, ибо так же и они потеряют [если будут обвинять] их долю, которую они берут от этих мохин, и поэтому они становятся адвокатом (защитником) Исраэля, т.е., чтобы у них удерживались мохин.

1) – т.к. это же место отреза и там есть и то и другое.

ולפיכך אין אליהו סובל תיקון זה, כי אע"פ שהם פוסקין מלקטרג על ישראל, אמנם הם לוקחים בעד זה חלק מהקדושה, ובכדי לתקן זה, נטל אליהו כל הקטרוג על עצמו, ואינו רוצה כלל לפייס אותם ע"י נתינת חלק מקרבנא דקדושה, לפיכך אע"פ שהס"א כבר פסקה מלקטרג והיא נעשית סניגור, הרי אליהו עצמו מקטרג עוד, כדי לעקור כחו של הס"א לגמרי ולהפרידו מהקדושה, ולפיכך צריכים לפה של אליהו נוסף על פה ה' שמתגלה ע"י המילה והפריעה המשאיר חלק מהקרבן לס"א, כי פי אליהו עוקר את הס"א לגמרי, בסוד ופומא דאסהיד דישראל עזבו ברית, הוא יסהיד דישראל מקיימי ברית, (כנ"ל

И поэтому[1] **Элийаһу** не мог вынести этого, ибо, несмотря на то, что они (клипот) прекращают обвинять Исраэль, но они берут за это долю от святости, и чтобы это исправить, взял **Элийаһу** всё обвинение на себя, и не желает совершенно утихомирить их тем, чтобы дать им долю от святой жертвы, поэтому, несмотря на то, что ситра ахра прекратила уже обвинять, и она сделалась защитником, так вот **Элийаһу** сам ещё обвиняет, для того, чтобы выкорчевать силу ситры ахра полностью и отделить его от святости, и поэтому необходимы **уста Элийаһу** в добавок к **устам Творца (һа-Шэм)**, которые раскрываются посредством мила и прийа, которые отмеряют долю от жертвы для ситры ахра, ибо **уста Элийаһу** полностью выкорчёвывают (искореняют) ситру ахра, в сути **и уста, которые свидетельствовали, что Исраэль оставил союз, они будут свидетельствовать, что Исраэль исполняет союз**, (как сказано выше в сопряжённом высказывание).

בדיבור הסמוך).

1) – потрясающе! Смотри, как он объясняет. Ведь надо дать эту отрезанную крайнюю плоть ситре ахре, а вместе с ней немного от святости, от свечения мохин.

וזה שצריכים לאדכרא בפומיה, דא כרסייא דאליהו דהיינו שצריכים להזכיר ולהמשיך בחינת פומיה דאליהו על כרסייא שלו ולא יסתפק בפה ה' המסלק ג"כ את הקטיגור ומהפכו לסניגור, שהרי נשאר מחויב ליתן חלק לס"א כנ"ל. אבל על ידי פומיה דאליהו הוא מסלק את הקטיגור, ואינו צריך ליתן לו שום פיוס על זה. ואם האדם אינו מתאמץ להמשיך בפומיה, את הפה דאליהו על כרסייא שלו לא שארי תמן. כי צריכים להמשיך אותו. ואין תימה איך אפשר שפומיה דאליהו יתקן יותר מפה ה', כי ז"ס אשר ברא אלהים לעשות, כי השי"ת התחיל הבריאה באופן שיכול האדם במע"ט שלו לגמרה.

И это то, что необходимо **упоминать устами: «это стул Элийаhу»**, т.е., что необходимо упомянуть и притянуть аспект **уст Элийаhу** на его **стул**, и не довольствоваться **устами Творца (hа-Шэм)**, который также убирает обвинения и поворачивается (становится) защитником, ибо остаётся обязанность дать долю ситре ахре, как сказано выше. Но посредством уст Элийаhу удаляется обвинитель и нет необходимости давать ему никакого утихомиривания (т.е. что-то взамен) за это. А если человек не приложит усилия, чтобы притянуть, своими **устами, уста Элийаhу** на **его стул**, то **он не будет** [покоиться] **там**. Ибо необходимо притянуть его. И нельзя сказать, что как же это возможно, что **уста** Элийаhу исправят больше, чем **уста hа-Шэм**, ибо это суть [стиха: «сотворил небеса и землю и все деяния»] «**которые сотворил Элоhим, чтобы делать**», ибо Святой, благословен Он, начал творение таким образом, чтобы человек смог, своими делами завершить (закончить) его[1].

1) – понятно, какую силу Он дал человеку? Если только человек берёт эту силу Творца в самом себе, постепенно её выращивает в себе!

רכו) ויברא אלהים את התנינים הגדולים. תרין, אלין ערלה ופריעה, גזירו דערלה, ופריעה לבתר. ואינון דכר ונוקבא. ואת כל נפש החיה הרומשת, דא רשימו דאת קיימא קדישא, דאיהי נפש חיה קדישא, כדקאמרן. אשר שרצו המים, מיין עלאין, דאתמשכו לגבה דאת רשימו דא.

226) **И сотворил Элоким** и т.д.: «и сотворил Элоким морских чудовищ[1]». Морские чудовища – их два, и это они: орла и прийа, т.е. отрезание арла (крайней плоти), а затем прийа. И они мужское и женское. «И каждую нэфэш хайа, которая ползающая»[2]. Это высекание знака святого союза, что это святая нэфэш хайа, как мы говорили. [Следующий стих] «что кишат воды», т.е. высшие воды, которые притянулись к нему, к этому высеченному знаку.

רכו) ויברא אלקים את וגו': ויברא אלקים את התנינים הגדולים. תנינים הם שנים, ואלו הם ערלה ופריעה, דהיינו כריתת הערלה, ואחר כך פריעה. והם זכר ונקבה. ואת כל נפש חיה הרומשת. זה הוא הרושם של אות ברית קדש, שהוא נפש חיה קדושה, כמו שאמרנו. אשר שרצו המים, היינו מים העליונים, שנמשכו אליו, לאות רשום הזה.

1) – здесь стоит только множественное число и не указано сколько. И есть правило, что когда есть только множественное число без указания числа, то это минимальное множественное число - два.

2) – это стих из Торы. Неважно, что так не красиво. Мне отвратительны все их переводы, классические и канонические, потому что нет в них никакой души, нет абсолютно никакой святости. Поэтому лучше вот так, как я говорю: не красиво, но здесь живёт дух Творца, и здесь живёт то, что передаётся через меня: святой дух – руах hа-кодэш.

Пояснение: **Морские чудовища** – это левиатан (мужское) и его напарница, и против них (т.е. соответственно им) есть **арла и прийа**, что они убегающий змей и [другой] нахаш аклатон[1], мужское и женское, ибо **арла** – это бегущий змей, мужское, что необходимо его убрать и выбросить в пепел (прах земной). А прийа – это тикун, чтобы удалить зло нахаша аклатона, что это женское[2].

פירוש. התנינים הם לויתן ובת זוגו, וכנגדם הם ערלה ופריעה, שהם נחש בריח ונחש עקלתון, זכר ונקבה, כי ערלה היא נחש בריח, זכר, שצריכין להעבירו ולהשליכו לעפר. ופריעה היא תיקון להעביר את רעת נחש העקלתון, שהיא הנקבה.

1) – я даже не хочу переводить. Так называется «аклатон» - это нечто, имеющее лапы.

2) – какое значение имеет вот этот аклатон? Надо смотреть на само слово на священном языке. Но пока он нам это не объясняет. Что объяснит, то объяснит.

И вот стих: «и каждую хайу, которая ползает», это скрыто указывает на высечение знака святого союза, ибо посредством прийа, при котором разделяют на две половины кожу **прийа**, с одной и другой стороны (т.е. вокруг) на йесоде, раскрывается решимо[1] [буквы] йуд, что это аспект конца высшего мира, который называется **хайа**, (как сказано выше в п. 17, и смотри вверху в п. 224). И

והנה הכתוב, ואת כל החיה הרומשת, רומז על הרשימו דאות ברית קודש, כי ע"י הפריעא שחוצים את עור הפריעה לכאן ולכאן על היסוד, מתגלה הרשימו די' שהיא בחינת סיומא דעלמא עלאה הנקרא חיה, (כנ"ל אות י"ז, ועי' לעיל אות רכ"ד). וע"כ נקרא רשימו

דנפש חיה קדישא, שעליו אומר הכתוב ואת כל נפש החיה הרומשת.

поэтому называется **решимо нэфэш – хайа кадиша**, что о нём говорит стих: «и каждой нэфэш хайи, которая ползает».

1) – тоже не надо переводить «решимо» - «высечка», так пусть будет здесь просто «решимо».

וז"ש, מיין עלאין דאתמשכו לגבה דאת רשימו דא, היינו **המיין** דוכרין דעלמא עלאה, או"א עלאין הנקראים **חיה**, שהם נמשכים רק **על רשימו די'** (כנ"ל באות י"ז) נפקת **ה'** ואעלת **י'** ע"ש.

И это то, что он (Зоhар) говорит: «**высшие воды, которые притянулись к знаку этого решимо**», т.е. мужские **воды** высшего мира, высших АвИ, которые называются **хайа**, что они притягиваются только на **решимо** [буквы] **йуд** (как сказано выше в п. 17), выходит [буква] **hэй** и входит [буква] **йуд**, читай там.

רכז) ובגין דא אתרשימו ישראל ברשימו קדישא ודכיו לתתא, כגוונא דאינון רשימין קדישין לאשתמודעא בין סטר קדישא לסטרא אחרא אוף ישראל רשימין, לאשתמודעא, בין קדושא, לעמין עכו"ם דאתיין מסטרא אחרא כמה דאתמר. וכמה דרשים לון, הכי רשים בעירי ועופי דלהון, לבעירי ועופי דעמין עכו"ם. זכאה חולקהון דישראל.

הסולם

רכז) **ובגין דא אתרשימו** וכו': ומשום זה נרשמו ישראל ברושם קדוש וטהור למטה. כמו שהרשימות הקדושות שלמעלה, הם כדי להכיר בין צד קדוש לצד האחר, כך ישראל רשומים, כדי להכיר בין קדושת ישראל, לעמים עכו"ם הבאים מצד האחר. כמו שלמדנו. וכמו שרשם את ישראל, כך רשם את הבהמות והעופות שלהם, להבדיל ביניהם, לבין הבהמות והעופות של

227) **И поэтому высечен** и т.д.: и поэтому Исраэль высечены святым и чистым высечением внизу. Также как святые решимот, что вверху, они для того, чтобы стало узнаваемым различие между святой стороной и другой стороной, также и Исраэль, у них есть высечки (выгравировки) для того, чтобы стало ясным (узнаваемым) различие между святостью Исраэля и народами АКУМ[1], которые приходят из другой стороны. Как мы учили. И также, как выгравирован Исраэль (т.е. имеет свою святую выгравировку), также выгравированы их

животные и птицы[2], чтобы отличить их от животных и птиц народов АКУМ [тех, которые поклоняются звёздам и небесным знакам]. Счастлива доля Исраэля.

העמים עכו"ם. אשרי חלקם של ישראל.

1) – АКУМ – это «аводат кохавим у-мазалот» - «служение поклонению звёздам и небесным знакам».

2) – т.е. животные Исраэля и птицы Исраэля, относящиеся к одной стороне по-совпадению свойств.

Пояснение: Также[1] выгравированы их животные и птицы, ибо отношение человека (т.е. связь) и остальных творений, что в мире, это как связь общего, с его частными, ибо человек включает в своё тело все существа мира в одной общности, и каждое творение, оно одна какая-то частность, которая стоит сама по себе, которая стала частью из образа человека. И поэтому также, как отделён Исраэль от народов мира, в аспекте человека, что в них, то же разделение имеет место также и в их частностях, что они **животные** (млекопитающие) **и птицы**. А то, что [Зоhар здесь] использует понятие **животные** (млекопитающие) **и птицы**, это потому, что стих [Писания] упоминает их, но тоже самое и в отношении остальных творений, которые отделяются от Исраэля и народов мира.

פירוש. כן נרשמו בהמות ועופות שלהם, כי יחס האדם אל שאר הבריות שבעולם הוא כיחס הכלל אל הפרטים שלו, כי האדם כולל בגופו כל בריות העולם בכללא חדא, וכל בריה ובריה היא פרט אחד העומד בפני עצמו שנתפרט מצורת האדם. ולפיכך כמו שנבדלו ישראל מאומות העולם מבחינת האדם שבהם, הנה אותו החילוק נוהג ג"כ בפרטים שלהם, שהם בעירי ועופי. ומה דנקט דוקא בעירי ועופי הוא משום שהכתוב מזכיר אותם, אבל הוא הדין בשאר בריות הנפרטים מישראל ומאומות העולם.

1) – теперь очень, очень внимательно смотри. Почему есть такое явление, как святой Исраэль, и есть также чистые звери? А есть также и нечистые, те, что питаются от не чистых сил, от ситры ахра, и у этого человека есть также соответствующее животное, которое он использует в пищу и т.д.

Урок № 214

מאמר פקודא תמינאה

Маамар: «Заповедь восьмая»

רכח) פקודא תמינאה, למרחם גיורא דעאל למגזר גרמיה ולעאלא תחות גדפוי דשכינתא. ואיהי אעילא לון תחות גדפהא לאינון דמתפרשן מסטרא אחרא מסאבא, ומתקרבין לגבה. דכתיב תוצא הארץ נפש חיה למינה.

הסולם

רכח) פקודא תמינאה וכו': המצוה השמינית היא, לאהוב את הגר הבא להמול ולהכנס תחת כנפי השכינה. והיא, המלכות, מכנסת תחת כנפיה אותם המפרידים עצמם מצד האחר הטמא, ומתקרבים אליה, שכתוב, תוצא הארץ נפש חיה למינה.

228) **Заповедь восьмая** и т.д.: заповедь[1] восьмая, она [состоит в том], чтобы любить гера[2], который пришёл, чтобы сделать обрезание[3] и войти под крылья шхины. И[4] она (шхина), малхут, вводит под крылья тех, котрые отделяют себя от другой, нечистой стороны, и приближаются к ней [духовно], ибо написано [в стихе]: «и пусть земля произведёт нэфэш хайа по его виду»[5].

1) – вот, смотри внимательно, очень важный у нас от, который мы будем сейчас читать. Он об отношениях (в общем аспекте) между евреем и не-евреем.

2) – т.е. прозелита, того, кто приходит, чтобы стать частью народа Исраэля. Запомни это слово «гер» - «со-житель», который начинает жить вместе с народом Исраэля, т.е. духовно приобщается к святости.

3) – т.е. чтобы отрезаться от не чистых сил.

4) – и вот, смотри внимательно к кому это относится. Это не тот не-еврей по-мясу, который просто приходит стать евреем по-мясу и сделать физическое обрезание, чтобы ходить в синагогу, носить бороду, черный костюм, т.е. быть евреем внешне, руками и ногами. Это совсем иное, о чём он говорит: разговор идет о духовном гере.

5) – т.е. каждого по своему виду. Очень интересно, что как мы видим в природе, что всё имеет свой вид: каждое деревце имеет свой вид (сорт), они отличаются по виду, принадлежащему какому-то классу растений и также во всех остальных аспектах. Вот так обстоит дело и с народами. И в народах есть эти разделения по видам. Ничего в этом дурного, зазорного нет. Это не должно, совершенно, мешать всем этим народам духовно соединяться друг с другом, ибо все эти виды народов (если можно так сказать), все их разновидности, соответствуют определенным высшим силам мироздания. И нельзя просто так не замечать, что есть вот эти, особые различия. Они именно внутри - существенны не столько внешние, сколько внутренние различия. В общем аспекте, конечно, ибо в частном аспекте, мы знаем, что в каждом человеке есть Исраэль и все народы мира.

Аспект крыльев шхины - это аспект очень расширенный (дословно: длинный) и глубокий, но я объясню его с необходимостью, чтобы понять маамар, что перед нами. Ибо малхут, что она нуква ЗА, называется **шхина**[1], из аспекта раскрытия, что она не уходит (не исторгается) от нас, даже во время, когда мы наиболее далеки от неё, в сути [стиха] «**в каждом месте, куда их** (народ Исраэля) **изгоняли, шхина с ними**»[2], и в сути [другого стиха, в котором говорится о Святом, благословен Он]: «**который живёт с вами**[3] **внутри вашей нечистоты** (т.е. народа Исраэля)». И из этого аспекта ЗА называется **шохэн**, а нуква [называется] **шхина**[4]. И вот это раскрытие [что Он - шохэн, а она - шхина], оно только во время, когда ЗоН находятся в состоянии паним бэ-паним (лицо к лицу) на одном уровне, ибо тогда свечение этого великого зивуга настолько велико, что раскрывается единство также в местах наиболее далёких и наиболее ограниченных[5].

ענין כנפי השכינה הוא ענין ארוך ועמוק מאד, אבל אבארו לפי הצורך להבין המאמר שלפנינו. כי המלכות שהיא הנוקבא דז"א נקראת שכינה מבחינת הגילוי שאינה מסתלקת מאתנו, אפילו בזמן שאנחנו רחוקים ממנה ביותר בסוד בכל מקום שגלו שכינה עמהם ובסוד השוכן אתם בתוך טומאותם. ומבחינה זו נקרא הז"א שוכן והנוקבא שכינה. ואין גילוי זה רק בזמן היות הזו"ן פב"פ בקומה שוה, כי אז הארת הזווג גדולה מאד עד שמתגלה היחוד גם על המקומות הרחוקים ביותר והמצומצמים ביותר.

1) – т.е. шхина, она «соседствует», от слова «шохэн». «Шохэн» - это тот, кто находится в шхине.

2) – поэтому народ Исраэля никогда не может пропасть. Что бы то ни было, какими бы не были преследования, потому что где бы они не были, шхина всегда с ними. Это в общем аспекте. И заметь обязательно саму специфику в общем аспекте народа Исраэля, каждого из народа Исраэля. Несмотря на то, что кажется, что они грешат и хотят власти и денег и т.д., всё-таки душа их очень специфична: специально место, откуда она высекается. И это отличает душу еврея от всех остальных. И это не потому, что они хуже или лучше, выше или нет. Но мы знаем, что есть во всем общее и частное, или внутреннее и внешнее. И это потому, что так сделал Творец Своё мироздание. И так Он сделал, что особое, внутреннее место, самое внутреннее место на шкале душ, занимает Его народ – народ Исраэля. Но понятно, что если Он (hа-Шэм) самый дающий, значит и Его народ, который Он избрал, должен быть самым дающим из всех народов мира.

3) – дословно: «шохэн» - это «сосед», значит «который соседствует с вами». Они переводят это традиционно, как «живёт с вами», но дословно - это «соседствует с вами», ибо сам человек находится в нечистом состоянии. Человек – желание получить, а hа-Шэм – желание отдачи. А малхут граничит с клипот и они прикрепляются к ней. И посмотри, как замечательно на святом языке: Он «шохэн», а она «шхина». Так вот, Он шохэн – Он соседствует с ней. Можно сказать, конечно, что «Он живет», пребывает в ней, но на святом языке есть ещё и другое значение - «соседствует».

4) – Он покоится в ней, Он живёт, пребывает в ней, но всё равно, вот это вот значение «шохэн», как «сосед» и она, как «соседка» - это очень важное дополнительное значение. hа-Шэм – Шохэн и Его шхина «соседствуют», не то, что у неё нет никакого права голаса, он подчинена Ему, а они как равные «соседствуют» друг с другом! Кроме

того, Он, hа-Шэм и шхина Его, они с нами, но они как бы соседствуют с нами из-за различия свойств.

5) – вот это потрясающе, что он сказал! Мы сейчас в этом разберёмся. Когда есть зивуг ЗоН паним бэ-паним, то тогда есть возможность того, что от этого зивуга самые отдалённейшие места смогут получить. И это, конечно, имеет отношение к герим (гер – ед. ч., герим – мн. ч.) - к тем, кто приходит, чтобы стать под крылья шхины (другое слово - провидение).

ונודע, שבנין הגדלות של זו"ן אינו בא בבת אחת, אלא תחילה נבנה הקטנות דזו"ן במוחין דו"ק, ואח"ז ממשיכין הגדלות, וזה נוהג בכל המדרגות של הזו"ן. ולא עוד, אלא אפילו בעת שיש לו לזו"ן מוחין דגדלות, אין המוחין דקטנות בטלים ח"ו, כי גם הם צריכים לסייע אל הזווג של מוחין דגדלות, והם נקראים אז בשם כנפי השכינה. והסוה"כ והיו הכרובים פורשי כנפים למעלה סככים בכנפיהם על הכפרת, (שמות כ"ה) **ועיקר תשמישם הוא לפרוש כנפיהם ולכסות על הארת הזווג דגדלות באופן שגם הרחוקים ביותר יוכלו לקבל מאור הזווג ולא יגיע ע"ז משהו אל הקליפות. כי אותם שאינם בטהרה הגמורה נדחים תמיד מאור הקדושה מפחד שלא יעבירו השפע אל הקליפות, אמנם עתה ע"י הכיסוי של הכנפים יש שמירה גדולה אל השפע, עד שאפילו הקרובים ביותר לקליפות, לא יוכלו להכשל ולהוריד השפע לקליפות, כי הכנפים מגינות עליהן.**

И[1] известно, что строение гадлута (большого состояния) ЗоН не приходит одним махом, но что сначала строится катнут ЗоН с мохин ВаК, а затем притягивается гадлут, и это имеет место во всех ступенях ЗоН. И более того (дословно: и не только это), но что даже во время, когда есть у ЗоН мохин гадлут, то мохин катнута не аннулируются, Боже упаси, ибо и они нужны, чтобы помочь зивугу мохин гадлута, и они называются тогда **крылья шхины**. И это суть стиха: **«и будут херувимы[2] раскрывать свои крылья вверх, покрывая своими крыльями завесу»** («Шмот»: 25), и суть[3] их применения[4], чтобы раскрыть свои крылья и покрыть свечение зивуга гадлута таким образом, что также и самые дальние [от Торы, от святости] могли бы получить от света зивуга[5], и чтобы не дошло ничего от этого к клипот[6]. Ибо[7] те, кто не в полной чистоте, их отталкивают всегда от света святости, из-за опасения, чтобы они не перевели это изобилие к клипот, однако теперь, благодаря покрытию крыльев, есть большая защита изобилия, настолько, что даже самые близкие к клипот не смогут оступиться и опустить изобилие к клипот, ибо крылья защищают тем, что делают покрытие на них[8].

1) – и как всегда он начинает с общего объяснения.

2) – эти два херувима, два золотых ангелочка, между которыми появлялась шхина, они были справа и слева. Они были сделаны по образу духовного.

3) – здесь должно быть полнейшее внимание. И вообще, когда только собираешься ещё заняться Зоhаром, то надо не просто тут же сесть и начать изучение, потому, что когда садишься за изучение духовного, ты ещё весь в своих келим получения. Послушай, что я говорю и прими это близко к сердцу. Сначала надо поднять МаН в место над хазэ, и вот тогда твоя малхут соединяется с биной, и тогда ты можешь что-то получить,

притягивая сверху вниз. А когда хочешь сразу же взяться за духовное, в то время, когда ты внутренне находишься в твоём восприятии в своих келим получения, то ничего не получается, поэтому и ничего непонятно. Понятно? Потому, что есть противоречие, есть различие по свойствам в келим. Зоhар говорит тебе исходя из бины, которая соединена с малхут, на том уровне, на котором он говорит. А ты начинаешь занятия с самой малхут, с точки дина, и поэтому ничего не получается. Поэтому всегда надо сначала произвести внутренне это действие, пока ты не ощутишь хэсэд (милость), свет хасадим. Вот это будет у тебя подтверждением того, что ты уже находишься в поле восприятия выше хазэ, что ты получил хасадим, ибо иначе нет ощущения хасадим. Есть комедия в нашем мире, культурная одёжка, когда человек показывает своё приличие, свою образованность, свою цивилизованность, но это всё внешняя оболочка, даже не оболочка, а просто культурная маска, культурная надстройка, которая совершенно не говорит о его исправленности. И поэтому нет в нашем мире совсем хэсэда, нет милости, никто не знает, что такое милость. А милость мы можем получить только от свойства Милости. Это не наше свойство. Мы знаем, что малхут - она диним. А от милости мы можем получить только, когда мы поднимаем её к бине. И никакие йешиват хаверим, никакие группы не имеют никакого хэсэда. Слушай меня и принимай это к сердцу, и тогда тебе будет хорошо. Нет у них никакого хэсэда. Никакие объятия, никакие танцы, во всём, что они там делают (вместе выпивают, поют песни, едут на море), никакого хэсэда там нет и в помине. Все это игра и комедия... я бы даже сказал: трагикомедия! Ибо последствия принадлежности к группе – это большая трагедия! Вырабатываются какие-то групповые привычки (в каждой группе есть свои «традиции» и «ритуалы»), а хэсэда никакого нет! Внутри у каждого - камень, каменное сердце и оно у всех полностью каменное. Каждый в группе только за себя. А вот когда поднимаешь МаН при изучении духовного, при изучении Зоhара лишма, поднимаешь МаН и соединяешь его над хазэ с биной, тогда от бины исходит хэсэд. Это не твой хэсэд. Человек не знает милости, несмотря на то, что нам кажется, что это не так. На самом деле, только, когда мы делаем сначала внутреннее движение, духовные действия и соединяемся с биной, тогда, от неё мы получаем свечение хасадим, и вместе с ним можем получать - в зависимости от силы нашего МаН - в эти хасадим также и свечение хохмы. Вот это очень важно для восприятия наших уроков.

4) – т.е. применение этих херувим, которые раскрывают свои крылья. Что означает всё это физическое: эти золотые херувимы, которые были выкованы из золота, и что они раскрывали крылья? Мы знаем, что всё физическое, всё что можно увидеть (из любых материалов нашего мира) – это всё не духовное, но может быть отражением духовного. Так вот, он объясняет, что означает это в духовном. Моше, конечно, знал, что это означает.

5) – т.е. от света гадлута, ибо такой великий свет гадлута, что различие по свойствам между мохин гадлута, которые получаются от зивуга гадлута и теми, которые очень далеко от шхины, очень велико и получается, что они не могут его не получить, не ощутить. Так вот, эти крылья для того и предназначены, чтобы покрыть свечение зивуга гадлута, чтобы и самые далёкие могли получить от света этого зивуга.

6) – вот в этом весь смысл этого тикуна.

7) – теперь слушай как можно более внимательно. Ничего не должно сейчас существовать, только вот это. Ничего и никто, даже самые близкие тебе: ни жена, ни дети, никто. Вот тогда лишь всё получишь и тогда лишь сможешь что-то дать и жене, и детям и т.д.

8) – здесь очень важен именно предлог «на».

И поэтому тот, кто приходит, чтобы стать гером и обрезаться (т.е. обрезать клипот), т.к. его тело пришло из аспекта **арла (крайней плоти)**, что его отцы не стояли на горе Синай[1], и не была удалена от них нечистота змея, тем не менее, есть у нас (у Исраэля) сила поднять его к высшей святости[2]. То есть[3], посредством поднятия МаН к большому зивугу (к зивугу гадлута) ЗоН паним бэ-паним, ибо там правят **крылья шхины**, которые раскрывают свои крылья и покрывают свет зивуга, как сказано выше, и тогда мы можем также поднять туда нэфэш гера, и освятится[4] светом этого зивуга, и несмотря на то, что он не совсем чист, он может в это время получить от свечения зивуга, ибо крылья защищают его, чтобы не провёл, не дай Бог, изобилие к клипот, несмотря на то, что он близок к ним. А[5] то, что он (Зоһар) говорит: «под крылья шхины[6]», это из-за того, что они не могут получить иначе, как только от света малхут и только от её крыльев, т.е. от внешней части малхут, но не от **тела шхины**, и тем более не от ЗА самого, как он дальше нам объясняет[7].

ולפיכך הבא להתגייר ולמול, מאחר שגופו בא מבחינת ערלה, שאבותיו לא עמדו על הר סיני ולא פסקה מהם זוהמת הנחש, מ"מ יש לנו כח להעלותו לקדושה עליונה. דהיינו ע"י העלאת מ"ן לזווג הגדול דזו"ן פב"פ, ששם שולטים כנפי השכינה, שפורשים כנפיהם ומכסים על אור הזווג כנ"ל, ואז אנו יכולים ג"כ להעלות שמה נפש הגר, ומתקדש באור הזווג הזה, ואע"פ שאינו טהור לגמרי, יכול בעת הזה לקבל מהארת הזווג, כי הכנפים מגינים עליו שלא יעבור ח"ו השפע אל הקליפות אע"פ שהוא קרוב אליהן. ומה שאומר תחת כנפי השכינה, הוא משום שאינם יכולים לקבל רק מאור המלכות בלבד, ורק מהכנפים שלה, דהיינו חיצוניות המלכות, אבל לא מגופא דשכינתא, ומכ"ש מז"א עצמו, כמ"ש והולך.

1) – т.е. не получали Тору, не были евреями.

2) – теперь слушай внимательно, потому, что еврей – он внутреннее, а этот (не-еврей) он принимает от него. Сейчас мы увидим, как он это объяснит. Мы знаем, что то, что внутреннее, даёт внешнему. И также, когда внутренний делает гадлут, тогда внешний от этого получает. Вот сейчас он сам это объясняет.

3) – и вот смотри внимательно, как работает этот механизм. Это всё не так, как они это делают, примитивно, физически, механически, руками и ногами. Религиозники переводят не-еврея в еврейство, т.е. из одной религии в иудейскую религию тем, что он что-то там немного поучил, сдал экзамен, принял ритуальное омовение, его обрезали и т.д. Это всё внешние дела. А смотри, как этот механизм работает. Что значит стать гером и как это, и где находится гер, и становится ли он Исраэлем или он ещё не совсем становится Исраэлем? И какое он место занимает и почему он такое место занимает? Внимательно слушай теперь каждое слово - это в общем аспекте, конечно, но очень важно для нас. Он говорит, что у нас есть сила, чтобы человека, который пришел стать гером, поднять к высшей святости.

4) – «освятиться», а не «осветиться», то есть, от слова «святой».

5) – и теперь очень важно. Этот от потрясающий, надо его учить, учить и учить, ибо подавляющее большинство из вас не рождены евреями, т.е. не имеют душу еврея, в общем аспекте. Слушай внимательно и старайся проникнуться каждым словом, и принять его. Большинство из вас не имеют, в общем плане, эту еврейскую душу. И вот

поэтому надо слушать и понимать, где ты находишься, и куда ты можешь подняться, и к чему ты можешь прицепиться, и от чего ты можешь получить из святости. И также надо видеть роль еврея в общем аспекте, насколько она важна для не-еврея, который желает святости, желает жить в вечности, желает исправить себя и перестать быть рабом - рабом своего желания получать.

6) – т.е. гер вводится под крылья шхины, т.е. малхут.

7) – понятно? Неважно что ты…, а важно, что это так, как оно есть, потому, что все силы мироздания важны. Всё, что сделал Творец, всё, что живет, всё, что Он создал - всё нужно и важно. И вот такой тикун Он сделал также, чтобы и из народов мира могли подняться к святости.

ואומר ואיהי אעילא לון תחות גדפהא וכו'. ואין לשאול כי מקודם לכן אומר, ולעאלא תחות גדפוי דשכינתא, משמע שאנו צריכים להעלות הגר תחת כנפי השכינה וכאן אומר, ואיהי אעילא לון תחות גדפהא, משמע שהשכינה עצמה מעלה אותם אליה. והענין הוא, כי אי אפשר לקרב את נפש הגר, רק בעת זווג דגדלות, כי רק אז כנפי השכינה סוככים על הארת הזווג כנ"ל, וע"כ אנו צריכים מקודם להעלות מ"ן לעורר הזווג דגדלות הזה, ולהמשיך הארת הזווג לנשמתנו, אשר אז השכינה פורשת כנפיה וסוככת על אור הזווג, ומכניסה אליה תחת כנפיה את נפש הגר. ונמצא שמתחילה אנו מעלים את נפש הגר ע"י המ"ן שלנו, ואחר שעלה, השכינה מקבלתו תחת כנפיה.

И он говорит: «**и она вводит их под её крылья** и т.д.». И нет здесь места вопросу, что до этого он сказал: «**и чтобы ввести его под крылья шхины**», что означает, что мы должны поднять гера под крылья шхины; а здесь он говорит: «**и она (**шхина**) вводит их под крылья**», что означает, что шхина сама поднимает их к себе. (Т.е. получается как бы противоречие). А[1] дело в том, что невозможно приблизить нэфэш гера, иначе чем во время зивуга гадлута, ибо только тогда крылья шхины покрывают свечение зивуга, как сказано выше, и поэтому мы должны сначала поднять МаН, чтобы пробудить зивуг этого гадлута, и притянуть свечение зивуга к нашей душе, что тогда шхина раскрывает свои крылья и покрывает свет зивуга, и вводит к себе, под её крылья, нэфэш гера. И получается, что сначала мы поднимаем нэфэш гера, посредством нашего МаН-а, и после того, как поднялся, шхина принимает его под её крылья[2].

1) – и вот слушай внимательнейшим образом. Сколько раз я уже это повторяю? Я не всегда так говорю, а если я это повторяю множество раз, значит здесь заложено что-то важное, и если ты это постигнешь, то это даст тебе величайшую жизненную силу.

2) – понятно? Это то, что мы изучали в моей книге «Каббала для полной организации жизни». Помнишь, там было сказано, что человек, занимающийся каббалой, увидев «бедного», берёт его боль на себя: поднимает МаН, приводит к зивугу (это то, что мы учили и здесь) и потом этот гер получает свечение, даже не подозревая того, кто это сделал для него. Тогда мы служим локомотивом, который тянет вагоны. Так и применительно к тому, что мы учим здесь, еврей служит локомотивом и тянет за собой вагон (что это гер к месту назначения, т.е. к шхине. Этим самым поднимает его вверх, и тогда шхина, уже на месте назначения, принимает его под свои крылья.

רכט) ואי תימא, דהאי נפש חיה דכלילא בישראל, לכלא היא אזדמנת,

הדר ואמר למינה. כמה אכסדרין ואדרין, דא לגו מן דא, אית לה להאי ארץ, דאיהי חיה, תחות גדפהא.

Абсолютное внимание (ещё раз повторяю) на протяжении всего этого урока. Иногда я так говорю, а иногда нет. Когда я не говорю так, не предупреждаю словами «абсолютное внимание», то это значит, что мы проходим Зоһар, где Зоһар даёт нам ахораим, как бы, заднюю сторону. Мы получаем чёрный свет и это тоже важно. А другой раз он даёт нам с позиции паним, и тогда есть раскрытие. И когда есть это раскрытие, как в этом уроке, в этот момент, очень важно всё отдать, потому, что тогда мы получаем от передней стороны, от келим дэ-ашпаа, от отдачи. И поэтому надо и самому полностью отдаться, дать полнейшую концентрацию. А что значит дать полнейшую концентрацию? Ничего не оставить для себя, т.е. в этот момент никаких мыслей, никаких желаний, никаких других действий не должно быть. И тогда ты в состоянии отдачи, и тогда ты имеешь совпадение по-свойствам с тем, что ты изучаешь, и тогда ты получаешь всё изобилие, что есть в этом уроке. И оно уже от тебя никогда не уйдёт.

הסולם

רכט) ואי תימא דהאי וכו': ואם תאמר, שנפש חיה זו הכלולה בישראל, היא נועדת לכל. חזר ואמר, למינה. דהיינו לישראל ולא לגרים. כמה מסדרונות וחדרים זה לפנים מזה, יש לה לארץ הזו, שהיא נקראת חיה, תחת כנפיה.

229) **А если ты спросишь, что это** и т.д.: а если ты спросишь, что эта нэфэш хайа, которая включается в Исраэль[1], она уготована для всех[2]? [Поэтому Зоһар] возвращается и говорит: «л-мина (по сорту)»[3]. То есть для Исраэля, а не для герим. Как много есть террас и внутренних комнат, одна внутри другой, которые есть в этой земле, что она называется хайа, под её крыльями[4].

1) – т.е. когда он поднимает нэфэш гера.

2) – т.е. неважно, кто это (ты можешь так спросить) - она уготована всем.

3) – т.е. каждому по его сорту.

4) – т.е. есть разные уровни, множество разных уровней у этой хайи под её крыльями. Это был Зоһар, а сейчас он нам объяснит.

פירוש, נתבאר שאי אפשר להעלות את נפש הגר אלא בעת שאנו מעלים מ"ן לזווג דגדלות ואנו ממשיכים לעצמנו הארת נשמה מהזווג הזה, אשר אז נוהגת פרישת כנפי השכינה ששם מתעלה נפש הגר, ומקבל גם הוא מאור הזווג כנ"ל. ולזה אומר, **ואי תימא דהאי נפש חיה דכלילא בישראל**

Пояснение: объясняется, что невозможно поднять нэфэш гера иначе, как во время, когда мы поднимаем МаН к зивугу гадлута, и мы притягиваем к себе свечение нэшамы от этого зивуга, что тогда имеет место раскрытие крыльев шхины, что туда поднимается нэфэш гера, и получает также и он от света зивуга, как сказано выше. И это то, что он (Зоһар) говорит: «**а если ты спросишь, что эта нэфэш хайа, которая включается в**

Исраэль, что она для всех уготована», что может быть ты спросишь, что также гер получает от того света зивуга **нэфэш хайа**, из которого Исраэль притягивают свечение их нэшамы, [и поэтому Зоһар] **возвращается и говорит: л-мина (по виду)**, что герим получают от свечения зивуга, который относится к их сорту (виду), т.е. только из аспекта внешней части зивуга, а не от внутренней, которая относится только к Исраэлю[1].

לכלא היא עזדמנת שמא תאמר שגם הגר מקבל מאותו אור הזווג **דנפש חיה** שישראל המשיכו להארת נשמתם **הדר ואמר למינה** שהגרים מקבלים מהארת הזווג השייך למין שלהם, דהיינו רק מבחינת החיצוניות של הזווג, ולא מפנימיות השייך רק לישראל.

1) – понятно, что это в общем аспекте, конечно, он говорит, потому что мы знаем, что в каждом человеке есть Исраэль и народы мира, но надо Исраэль в себе раскрыть и надо к нему подняться, и надо стать частью его. Вот это мы изучаем. И ты, конечно, поднимаешься к Исраэлю через свой Исраэль. И мы знаем об этом, и много у нас подтверждений есть этому, даже в литературе, которую считают христианской литературой. Помнишь, апостол Павел обращался с предупреждением к не-евреям, которые стали христианами? Он говорил им: смотрите, будьте очень осторожны, чтобы вы не грешили, ибо вы - дикие черенки и вас привили к Древу (жизни), на котором черенки самого Исраэля. Черенки Исраэля принадлежат к Древу жизни, а вы - дикие черенки и поэтому, когда вы позволяете вытянуть себя из ваших не чистых сил и притягиваетесь к святости, тогда вы можете быть привиты к этому Древу. А если нет? А если даже вас прививают к нему и вы затем нарушаете высшие законы мироздания, то вас быстро отторгнут от этого Древа святости, и вы не будете ему принадлежать, а опять вернётесь к вашему дикому состоянию язычников. И в настоящее время есть много народов, которые с одной стороны, вроде бы христиане, но соблюдают ещё и свои языческие ритуалы и верования. И сам Павел говорил об этом. И не только это. Я просто примеры даю, своими словами, причём, просто перефразируя его слова. Я не говорю точно, но по смыслу это так и есть. А вспомни женщину самаритянку, когда она попросила Йешуа, чтобы Он помог её дочери, чтобы вылечил её. Он сказал: «Я пришёл для народа Исраэля» - по-совпадению свойств. «И не дают со стола господ, псам», т.е. то, что полагается для хозяев, не дают псам. И что она ему ответила? «Но и псы едят крошки со стола господ». Он очень поразился, увидев её веру, и тогда лишь помог ей. И вот тогда это ей помогло. То есть, она, через Йешуа, поднялась тогда к святости, и тогда у неё произошло чудо – дочь её выздоровела.

И вот, ты уже знаешь, что **крылья**, они аспект ВаК со времени катнута, который используется также во время зивуга гадлута, для покрытия света зивуга. А в ВаК есть ХаГаТ НеһИ (шесть сфирот), и вот ХаГаТ называются **идрин (внутренние комнаты)**, что означает комнаты для сидения там[1]. А НеһИ называются **аксадрин**[2], что они только строение врат и вход к внутренним комнатам, и в них самих нет аспекта, чтобы там сидеть (т.е. прибывать), ибо они используются только как вход и выход. А

והנה כבר ידעת **שהגדפין** הם בחינת הו"ק מעת קטנות, המשמשים גם בעת הזווג דגדלות לכסות על אור הזווג. ובו"ק יש חג"ת נה"י, והחג"ת נקראים **אדרין**, שפירושו חדרים לשבת בהם. והנה"י נקראים **אכסדרין**, שהם רק בית שער וכניסה אל החדרים, ובהם עצמם אין ענין לשבת שם, כי אינם משמשים אלא כניסה ויציאה בלבד.

смысл этого в том, что суть ХаГаТ - это тифэрэт, что это их средняя линия [между хэсэдом и гвурой], что это полное кли и резервуар получения для света хасадим[3]. А суть НеһИ – это йесод – средняя линия, что нет в нём резервуара получения для себя и нет совершенно[4], а он используется только как путь прохождения [этого получения][5], а также, чтобы поднять ор хозэр[6], как известно. И поэтому НеһИ называются только именем **аксадрин (террасы)**. И он говорит: «**как много террас и внутренних комнат** и т.д.», под **её крыльями**, ибо она должна ввести **под её крылья** герим из семидесяти народов мира, и поэтому приготовлены для них **множество внутренних комнат** в ХаГаТ **крыльев, и множество террас** в НеһИ **крыльев**. Что аспект нэфэш (мн. число) они получают из **террас**, а аспект руах от **идрин**.

והטעם הוא כי עיקר החג"ת הוא ת"ת קו אמצעי שלהם, שהוא כלי גמור ובית קבול לאור חסדים. ועיקר נה"י הוא יסוד קו אמצעי, שאין בו בית קבול לעצמו ולא כלום, ואינו משמש אלא אורחא למעברא ביה, וכן להעלות או"ח, כנודע. וע"כ נקראים הנה"י בשם אכסדרין לבד. ואומר כמה אכסדרין ואדרין וכו' תחות גדפהא כי צריכה להכניס תחות גדפהא שלה גרים מע' אומות, וע"כ מוכנים להם כמה אדרין בחג"ת דגדפין, וכמה אכסדרין בנה"י דגדפין. שבחינת נפשין מקבלים מאכסדרין, ובחינת רוחין מאדרין.

1) – т.е. там живут.

2) – «ахсадрин» - это какая-то пристройка к дому, как бы терраса, где можно сидеть и если дождь, то можно под ним спрятаться.

3) – и вот очень внимательно, смотри, что мы учим о тифэрэт.

4) – т.е. он не получает ничего для себя.

5) – т.е. не для него, а через него. Он как перешеек.

6) – т.е. МаН поступает оттуда.

רל) גדפא ימינא אית לה תרין אכסדרין, ומהאי גדפא, אתפרשן לתרין אומין אחרנין דאינון קריבין ביחודא לישראל, לעאלא לון לגו אכסדרין אלין. ותחות גדפא שמאלא, אית תרין אכסדרין אחרנין, ומתפרשן לתרין אומין אחרנין, דאינון עמון ומואב, וכלהון אקרון נפש חיה.

הסולם

230) **Правое крыло, есть** и т.д.: правое крыло малхут, есть в нем две террасы, которые разделяются в этом крыле на два других народа, которые близки к Исраэлю в единении, чтобы их ввести во внутрь этих террас. А под левым крылом малхут есть две другие террасы, которые подразделяются на два других народа, что они аммонитяне и моавитяне. И все они называются нэфэш хайа.

רל) גדפא ימינא אית וכו': הכנף הימנית, של המלכות, יש לה שני מסדרונות, שהם מתחלקים מכנף זו לשתי אומות אחרות, הקרובות לישראל ביחוד, להכניסם לתוך אלו המסדרונות. ותחת הכנף השמאלית יש שני מסדרונות אחרים, שמתחלקים לשתי אומות אחרות, שהם עמון ומואב. וכולם נקראים נפש חיה.

Пояснение: Так[1] вот, до этого он говорит, что есть **множество террас**, а здесь он говорит, что есть только две **справа** и две **слева;** а дело в том, что здесь он говорит только об общем аспекте, что есть **две террасы**, общие, справа, для аспекта народов, которые относятся к правой стороне, и также есть две **террасы**, общие, слева, для народов относящихся к левой стороне. И он говорит, что есть **два народа** с правой, общей стороны, для всех народов, которые с правой стороны, что они относятся к **двум** общим **террасам**, что в **правом крыле**, но Зоһар не объясняет, кто они. И также есть два народа с левой, общей стороны, они для всех народов, что с левой стороны [относятся к левой стороне по своей природе], что это [народы] **аммонитяне и моавитяне,** и они относятся к **двум** общим **террасам**, что в **левом крыле**.

פירוש. הנה מקודם לכן אומר, שיש כמה אכסדרין, וכאן אומר רק ב' בימינא וב' בשמאלא, הענין הוא כי כאן מדבר רק על הכוללים לבד, שיש תרין אכסדרין בימין כוללים לבחינת האומות השייכות לימין, וכן יש ב' אכסדרין כוללים בשמאל לאומות השייכות לשמאל. ואומר שיש ב' אומות מסטרא דימינא כוללות לכל האומות שמסטרא דימין, שהן מתיחסות לב' אכסדרין הכוללים שבגדפא ימינא, ולא פירש הזוהר מי הם. וכן יש ב' אומות מסטרא דשמאלא כוללות לכל האומות שמסטרא דשמאלא, שהן עמון ומואב, והן מתיחסות לב' אכסדרין הכוללים שבגדפא שמאלא.

1) – вот потрясающе! Здесь он объясняет нам, что это, конечно же, в общем аспекте.

וז"ש, **וכלהון אקרון נפש חיה**, כל נפשות הגרים הבאות מכל האומות נקראות בשם **נפש חיה**. וזה משום שאינם יכולים לקבל רק מזווג דגדלות דזו"ן, שאז הזו"ן הם במקום או"א עלאין, ואז נקראת המלכות **נפש חיה**, מטעם היות בה מאור או"א שהוא אור **חיה**. וכיון שנפשות הגרים מקבלות מהגדפין ד**נפש חיה**, נקראות גם הן **נפש חיה**.

И это то, что он говорит: «**и все они называются нэфэш хайа**», все души герим, которые приходят от всех народов, называются именем **нэфэш хайа**. И это из-за того, что они не могут получить иначе, чем от зивуга гадлута ЗоН, что тогда ЗоН, они находятся на месте высших АвИ, и тогда называется малхут **нэфэш хайа**, потому что в ней есть от света АвИ, что это свет **хайа**. И так как нэфашот[1] герим получают от **крыльев нэфэша хайа**, то и они (герим) называются также **нэфэш хайа**[2].

1) – это множественное число от «нэфэш», т.е. души уровня нэфэш.

2) – т.е. по-свойствам: если они от этого получают, то они так и называются. Понятно, что это такое? Тоже самое, когда мы изучаем каббалу: мы получаем это от мира Ацилут, а там - hа-Шэм, Святой, благословен Он, который называется хахам – мудрый. Почему? Потому, что в мире Ацилут свет хохма. И вот тот, кто получает от мира Ацилут, изучением сокрытой Торы, он называется талмид хахам – ученик мудреца. Почему? Потому, что он получает от хахама. Нет мудрецов на земле. Какие мудрецы на земле? Всё здесь - желание получать. Какой может быть мудрец в этом мире? Только примитивная голова может полагать и надеяться, смотреть во вне и думать, что есть мудрецы в этом мире. Всё, что мы получаем, мы получаем только от Одного Мудреца, от Творца, который хахам. И тот, кто получает от Него, называется талмид хахам – ученик хахама. То есть, это похоже на то, что он здесь нам говорит (по-соответствию свойств).

רלא) וכמה אדרין סתימין אחרנין, והיכלין אחרנין, בכל גדפא וגדפא. ומנייהו נפקו רוחין, לאפרשא לכל אינון גיורין דמתגיירין. ואקרון נפש חיה, אבל למינה. וכלהו עאלין תחות גדפוי דשכינתא, ולא יתיר.

הסולם

רלא) **וכמה אדרין סתימין** וכו': וכמה חדרים סתומים אחרים, והיכלות אחרים, בכל כנף וכנף. ומהם יוצאים רוחות, להתחלק לכל אלו הגרים המתגיירים, ונקראים נפש חיה. אבל למינה. וכולם נכנסים תחת כנפי השכינה, ולא יותר.

231) **И как много внутренних комнат сокрытых** и т.д.: и как много внутренних комнат сокрытых других, и залов других, в каждом крыле. И из них выходит руах (т.е. рухот – мн.число), чтобы выделить всем этим герим, которые становятся герим[1], и называются нэфэш хайа. Но это всё по виду (сорту)[2]. И все они вводятся под крылья шхины, и не дальше[3].

1) – т.е. которые приходят, чтобы стать герим.

2) – т.е. у каждого народа есть какой-то свой специальный отсек под крыльями шхины.

3) – но и очень хорошо быть <u>под крыльями</u> шхины. Главное, надо держаться за неё и тогда не упадёшь.

Пояснение, ибо каждое **крыло** состоит из шести концов, что они ХаГаТ НеhИ, которые называются [соответственно] **внутренние комнаты и террасы**, причём для каждого народа есть отдельная (специальная внутренняя комната) в ХаГаТ, и специальная **терраса** в НеhИ, что из террас получают, каждый из них, аспект **нэфэш**, а из **внутренних комнат** получают, каждый из них, аспект руаха. А то, что он говорит: «**внутренние комнаты сокрытые**», это из-за того, что ХаГаТ дэ-ВаК-а, они аспект покрытых хасадим[1], что они **сокрыты** от света хохма, как известно, и поэтому называет их [Зоhар] именем **сокрытые**.

פירוש, כי כל גדפא כלול מו"ק שהם חג"ת נה"י, הנקראים אדרין ואכסדרין, אשר לכל אומה ואומה חדר מיוחד בחג"ת, ואכסדרא מיוחדת בנה"י, שמאכסדרין מקבלת כל אחת בחינת נפש, ומאדרין מקבלת כל אחת בחינת רוח. ומה שאומר אדרין סתימין, הוא משום שהחג"ת דו"ק הם בחינת חסדים מכוסים, שהם סתימין מהארת חכמה, כנודע, וע"כ מכנא אותם בשם סתימין.

1) – т.е. выше, над хазэ хасадим сокрытые.

רלב) אבל נשמתא דישראל, נפקא מגו גופא דההוא אילנא, ומתמן פרחין נשמתין לגו האי ארץ, גו מעהא לגו לגו, ורזא כי תהיו אתם ארץ חפץ. ועל דא, ישראל, בן יקיר דהמו מעהא עליה, ואקרון העמוסים מני בטן. ולא מגדפין לבר. ותו, גיורין לית לון חולקא באילנא עלאה, כ"ש בגופא דיליה. אבל חולקא דלהון בגדפין איהו ולא יתיר, וגיורא תחות גדפי שכינתא ולא יתיר, גירי הצדק אינון דתמן שראן ואתאחדן, ולא לגו, כמה דאתמר. ובגין כך תוצא הארץ נפש חיה למינה. ולמאן בהמה ורמש וחיתו ארץ למינה, כלהו שאבין נפש מההיא חיה, אבל כל חד למינה כדקא חזי לה.

הסולם

232) **Но душа Исраэля** и т.д.: но душа Исраэля выходит из самого тела этого древа, что это ЗА[1], и оттуда души летят к той земле, что это малхут, в самую внутреннюю её часть. А суть этого [в том, что сказано]: «чтобы вы были землёй желанной». («Малахи»: 3) И поэтому Исраэль, он дорогой сын и внутреннее[2], и они называются (из другого места в Святом Писании): «сделанными из его живота[3]», а не из крыльев, что это вне тела. И более того, герим, нет у них доли в высшем древе, что это ЗА[4], и тем более [нет у них доли] в его теле, а их доля, она в крыльях малхут, и не более. И гер, он под крыльями шхины, и не более. Праведные герим[5], они покоятся и держатся там (под крыльями шхины), но не внутри, как сказано. И поэтому написано: «пусть выведет земля нэфэш хайа по её сорту». И для кого это? Скот (крупные млекопитающие) и ползающие, и дикие звери земли по сорту (по виду). Все они черпают нэфэш из той хайи, но каждый по своему виду [к которому он принадлежит], как полагается ему.

רלב) **אבל נשמתא דישראל** וכו': אבל הנשמה של ישראל יוצאת מתוך גופו של אותו האילן, שהוא ז"א, ומשם נשמות עפות לתוך ארץ הזו, שהיא המלכות, לתוך מעיה לפני ולפנים. והסוד הוא, כי תהיו אתם ארץ חפץ. (מלאכי ג') ועל כן ישראל, הוא, בן יקיר שמעיה המו עליו, ונקראים העמוסים מני בטן ולא מן הכנפים, שהן לחוץ מגוף. ועוד, הגרים אין להם חלק באילן העליון, שהוא ז"א, וכל שכן בגוף שלו, אבל חלקם הוא בכנפים של המלכות, ולא יותר. והגר הוא תחת כנפי השכינה, ולא יותר. גרי הצדק הם אותם השורים ומתאחזים שם, ולא בפנים, כאמור. ומשום זה, כתוב, תוצא הארץ נפש חיה למינה. ולמי. בהמה ורמש וחיתו ארץ למינה. הכל שואבים נפש מאותה החיה, אבל כל אחד למינו כראוי לו.

1) – понятно, что из самого тела, что это ЗА, что это Древо жизни (ЗА), вот из него выходит душа Исраэля. В то время, когда душа гера, того из народов мира, кто поднимается к святости, его душа выходит из малхут (а не из ЗА), но не из тела самой малхут, а из-под её крыльев, т.е. из внешней части шхины.

2) – т.е. дословно, они его живот, его внутренняя часть.

3) – т.е. вышли из самого его живота.

4) – т.е. в Древе жизни, как мы говорили уже. Как и апостол Павел говорил. Я просто даю это как пример, для меня все эти апостолы, конечно же, не имеют никакого духовного авторитета. Почему не имеют? - Есть выше и ниже. Мой «духовный авторитет» может быть к тому, чей уровень выше моего. А уровень апостолов – это уровень религиозников и он, по-определению, ниже уровня даже самого меньшего "в Царсте Небесном"! Ведь я как каббалист притягиваю свечение из Царства Небесного – первой стадии Учения об Освобождении – то есть, из Учения Каббалы уровня кли кэтэр! И как сказал Йешуа: "**Меньший в Царстве Небесном больше Йоханана haМатбиля"** – то есть, больше того, кого апостолы называют "Иоанном Крестителем". И это уровень всех душ апостолов – они не могут войти в Царство Небесное. Ведь они даже не из внешней части шхины, как герим, а получают лишь от свечения, исходящего из-под крыльев шхины. Для них оно только как окружающий свет.

5) – т.е. которые душой и телом стали герим. Почему он говорит: «герим цэдэк»? Почему он добавил «праведные герим»? Потому, что есть «гер цэдэк» - «праведный гер» и это человек из народов мира, который пришёл к осознанию того, что он желает

оторваться от не чистых сил и подняться к святости. А есть ещё гер тошав – проживающий гер, т.е. гер, который проживает с евреями. Слушай внимательно, что я говорю. То же самое в Израиле и сейчас. Есть гер тошав (поселенец), который живёт с евреями в стране Израиля. Ему удобно так, он становится тоже евреем, он начинает соблюдать всё, потому, что он живёт с ними. Понятно? Он не пришёл к этому так, чтобы по-духу стать гером, а он живёт с ними, делает всё и соблюдает всё, как они. Поэтому здесь он даёт это понятие «герим цэдэк» - «праведные герим».

Пояснение: Зэир Анпин называется **древо**, т.е. древо жизни, а нуква называется земля жизни, т.е. во время гадлута, во время, когда они одеваются на высшие АвИ, что это мохин хайи. И он (Зоһар) говорит: «**душа Исраэля появляется изнутри тела этого древа**», т.е. из аспекта внутренней части Зэир Анпина, **и оттуда вылетают души во внутрь этой земли, в самую внутреннюю её часть**, что благодаря зивугу **этого древа**, что это Зэир Анпин, **с землёй** жизни, что это нуква, Зэир Анпин даёт **души Исраэля** нукве, её самой внутренней части, и оттуда получает **Исраэль** их души[1], а не как герим, которые получают только от нуквы, и только от внешней части нуквы, от её **крыльев**, а не из **самой внутренней части**, что означает внутренняя от внутренней. А дело в том, что нуква – есть в ней три парцуфа, одевающие один другой, которые называются [соответственно]: ибур, йеника, и мохин, что парцуф мохин одевается во внутрь парцуфа йеники, а парцуф йеника одевается во внутрь парцуфа ибура, и только именно **Исраэль** получают от внутренней внутренней части нуквы, т.е. от парцуфа мохин.

פירוש, הז"א נקרא אילנא דהיינו עץ החיים, והנוקבא נקראת ארץ החיים, דהיינו בעת הגדלות, בזמן שהם מלבישין לאו"א עלאין, שהם מוחין דחיה. ואומר נשמתא דישראל נפקא מגו גופא דההוא אילנא היינו מבחינת פנימיות ז"א, ומתמן פרחין נשמתין לגו האי ארץ גו מעהא לגו לגו, שע"י זווג דההוא אילנא שהוא ז"א, בארץ החיים שהיא הנוקבא, הז"א משפיע נשמות ישראל לנוקבא אל פנימיות פנימיותה, וממנה מקבלים ישראל הנשמה שלהם, ולא כגרים שאינם מקבלים רק מהנוקבא לבדה, ורק מהחיצוניות של הנוקבא מהגדפין שלה, ולא מן לגו לגו, שפירושו פנימי פנימיות. והענין הוא, כי הנוקבא יש לה ג' פרצופין מלובשין זה בתוך זה, הנקראים עיבור, יניקה, מוחין, שפרצוף המוחין מלובש תוך פרצוף היניקה, ופרצוף היניקה מלובש תוך פרצוף העיבור, ודייק שישראל מקבלים מפנימי דפנימי של הנוקבא, דהיינו מפרצוף המוחין.

1) – когда они одеваются в тела.

И это то, что он (Зоһар) говорит (есть такой стих): «**дорогой сын** и т.д.», и поэтому называются Исраэль дорогой сын, что они внутренность Его (Творца), и они называются сделанные из живота (т.е. из внутренности), а не из крыльев, что они её внешняя [часть]; пояснение: НеһИ нуквы называются именем **живот**,

וז"ש, בן יקיר וכו', ועי"כ נקראים ישראל בן יקיר, שהמו מעיה לו, ונקראים העמוסים מני בטן, ולא מהכנפים שהן חיצוניות שלה, פירוש, הנה"י דנוקבא מכונים בשם בטן, מפאת ששם מקום

העיבור והגידול של נשמות ישראל, אמנם אין המדובר בבחינת נה"י של ב' הפרצופין החיצונים הנקראים עיבור ויניקה, שהם בחינת **גדפין**, אלא המדובר הוא בנה"י של פרצוף המוחין, שהם בחינת בני מעים, וז"ס הכתוב **הבן יקיר לי אפרים אם ילד שעשועים כי מדי דברי בו זכור אזכרנו עוד על כן המו מעי לו** וגו' (ירמיה ל"א), שמתוך שנשמות ישראל הן מפנימיות המלכות הנקראת בני מעים, ע"כ אומר **המו מעי לו**, וע"כ קורא אותן הכתוב **העמוסים מני בטן**. שכל אלו הן בחינת נה"י דפרצוף המוחין, ולא **מגדפין דלבר**, ולא מנה"י דב' פרצופין החיצונים שהן בחינת **גדפין**.

по причине, что там место ибура и роста душ Исраэля[1], однако разговор не идёт об аспекте НеһИ двух внешних парцуфим, которые называются ибур и йеника, что они аспект **крыльев**, а разговор идёт о НеһИ парцуфа мохин, что они аспект сыновья утробы[2], и это суть стиха: «**сын дорогой Мне, Эфраим, разве не дитя развлечений, ибо Мои слова в нём, Я хорошо помню ещё его, и поэтому они Его внутренняя часть** и т.д.» («Йермийаһу»: 31), что так как души Исраэля, они из внутренней части малхут, которые называются сыновья её утробы, поэтому он говорит: «**они Его утроба**», и поэтому стих называет их: «**сделанные из живота**». Что все эти, они аспект НеһИ парцуфа мохин (а не ибура и йеники), а не **только из крыльев**, и не из НеһИ двух внешних парцуфим, что они аспект **крыльев**.

1) – т.е. это место внутри живота, место роста душ Исраэля.

2) – т.е. место Исраэля там.

וז"ש, **ותו גיורין לית** וכו': ועוד, כי הגרים אין להם חלק באילן העליון, ומכ"ש בגוף שלו. אלא חלקם הוא רק בכנפים ולא יותר, והיינו רק מתחת **כנפי** השכינה ולא יותר, ולכן נקראים גירי צדק כי השכינה נקראת צדק, ותחת כנפיה הם שוכנים, ובה הם מתייחדים, ואין להם חלק מלמעלה, מהשכינה.

И это то, что он (Зоһар) говорит: «**….**»: и кроме того, что у герим, нет у них доли в высшем древе (в Зэир Анпине), а тем более в его теле. Но доля их (герим) только в крыльях и не более, т.е. из под **крыльев** шхины, и не более, и поэтому они называются герэй цэдэк, (это ещё другое объяснение у него), ибо шхина называется цэдэк, и под её крыльями они проживают (соседствуют с ней), и с ней они объединяются, и нет у них доли в более высоком, в том, что выше шхины.

וז"ש, **ולמאן בהמה ורמש וחיתו ארץ** וכו': כל מי שיש לו **נפש** מבחינת **בהמה ורמש וחיתו ארץ**, מקבל אותה רק **מנפש דההיא חיה**, שהיא המלכות בזווג דגדלות פב"פ עם הז"א,

И это то, что он (Зоһар) говорит: «**……**»: каждый [из народов мира], у кого есть **нэфэш** из аспекта **крупного млекопитающего и пресмыкающего, и зверя земного**, получает её (нэфэш) только **от нэфэш этой хайи**, что это малхут в зивуге гадлута, паним бэ-паним (лицо к лицу), с ЗА[1], и тем не менее,

ועם כל זה כל חד למינה כדקא חזי לה דהיינו רק מבחינת **הגדפין, ולא מפנימיות של הארת הזווג הגדול הזה.**

каждый по своему сорту[2], как полагается ему, т.е. только из аспекта крыльев, а не из внутренней части свечения этого великого зивуга.

1) – т.е. только в таком случае можно получить нэфэш хайи.

2) – понимаешь? Не всё одинаковое, а каждому по своему сорту (или виду).

Урок № 215

מאמר פקודא תשיעאה

Маамар: «Заповедь девятая»

רלג) פקודא תשיעאה, למיחן למסכני, ולמיהב לון טרפא. דכתיב, נעשה אדם בצלמנו כדמותנו. נעשה אד"ם בשותפא, כלל דכר ונוקבא. בצלמנו עתירי, כדמותנו מסכני.

הסולם

רלג) פקודא תשיעאה וכו': המצוה התשיעית היא, לחון את העניים, ולתת להם טרף. שכתוב, נעשה אדם בצלמנו כדמותנו. נעשה אדם הוא בשיתוף, מפני שהוא כולל זכר ונקבה. בצלמנו, היינו עשירים. כדמותנו, היינו העניים.

233) **Заповедь девятая** и т.д.: заповедь девятая, она [состоит в том], чтобы быть милостивыми с бедными (дословно: милостивить бедных) и давать им пропитание (т.е. средства на пропитание). Ибо написано [в Торе]: «сделаем человека по нашему образу и по нашему подобию». «Сделаем человека»[1] - в партнёрстве, т.к. он состоит из мужского и женского. «По нашему образу», т.е. богатых. «По нашему подобию», т.е. бедных.

1) – в Торе стоит: «сделаем человека» во множественном числе.

Я не даю никаких пояснений, потому, что он и достаточно сам пояснит нам здесь.

רלד) דהא מסטרא דדכורא עתירי ומסטרא דנוקבא מסכני, כמה דאינון בשותפא חדא וחס דא על דא, ויהיב דא לדא, וגמיל ליה טיבו, הכי אצטריך ב"נ לתתא, למהוי עתירא ומסכנא בחבורא חדא, ולמיהב דא לדא ולגמלאה טובא דא לדא.

הסולם

רלד) דהא מסטרא דדכורא וכו': כי מצד הזכר הם העשירים. ומצד הנקבה הם העניים. וכמו שהם בחיבור אחד, וחסים זה על זה, ונותנים זה לזה, וגומלים לו חסד. כך האדם למטה צריך להיות, העשיר והעני בחבור אחד, שיתנו זה לזה ויגמלו חסד זה עם זה.

234) **Ибо со стороны мужской** и т.д.: ибо со стороны мужской, они богатые. А со стороны женской, они бедные. И так как они в одном единении, и проявляют любовь друг к другу, и дают друг другу, и проявляют ему хэсэд[1]. Таким человек внизу должен быть, богатый и бедный в одном единении, что пусть дают друг другу и проявляют хэсэд (милость) один к другому.

1) – это он говорил о том, как вверху.

רלה) וירדו בדגת הים וגו' רזא דנא חמינן בספרא דשלמה מלכא, דכל מאן דחס על מסכני ברעותא דלבא, לא משתני דיוקניה לעלם מדיוקנא דאדם הראשון. וכיון דדיוקנא דאדם אתרשים ביה, שליט על כל בריין דעלמא בההוא דיוקנא. הה"ד ומוראכם וחתכם יהיה על כל חית הארץ וגו' כלהו זעין ודחלין מההוא דיוקנא דאתרשים ביה, בגין דדא הוא פקודא מעליא לאסתלקא ב"נ בדיוקניה דאדם, על כל שאר פקודין.

הסולם

רלה) וירדו בדגת הים וגו': סוד זה ראינו בספרו של שלמה המלך. שכל מי שמרחם על העני בחפץ לב, אין צורתו משתנה מצורת אדם הראשון, לעולם. וכיון שנרשמה בו צורת אדם, הוא שולט על כל בריות העולם על ידי צורה ההיא. ז"ש, ומוראכם וחתכם יהיה על כל חית הארץ וגו'. כולם זעים ומפחדים מאותה הצורה שנרשמה בו. כיון שמצוה זו, לחון את העניים, היא מצוה משובחת על כל שאר המצות, להתעלות בן אדם, בצורתו של אדם הראשון.

235) «**И они будут властвовать над рыбами моря** и т.д.»[1]: этот секрет мы видели в книге царя Соломона. Что[2] каждый, кто умилостивится над бедным в желании сердца[3], его образ никогда не становится иным, чем образ первого человека. И так как в нём начертан образ человека, то он правит над всеми творениями мира, благодаря этому образу. И это то, что говорится [в Торе]: «и страх и дрожь (трепет) [в отношении вас][4], будет на всех животных земли и т.д.». Что все трепещут и страшатся этого образа, который начертан в нём. Так как эта заповедь - быть милостивым к бедным, она заповедь самая похвальная из всех остальных заповедей, для того чтобы возвысить человека к образу первого человека.

1) – здесь он рассматривает стих из «Брэйшит», из Акта творения, где говорит hа-Шэм.

2) – он продолжает нам раскрывать именно паним (переднюю сторону), и поэтому здесь должно быть абсолютное внимание, т.к. именно здесь мы набираемся света, света белого, как мы говорим, который над хазэ.

3) – т.е. сердце должно желать этого, а не просто внешнее какое-то проявление из-за того, что кто-то там что-то сказал и он так делает.

4) – дословно: «ваш страх и ваша дрожь», но мы не можем так сказать, получается обратный смысл, поэтому я перевожу так.

רלו) מנלן מנבוכדנצר. אע"ג דחלם ההוא חלמא, כל זמנא דהוה מיחן למסכני, לא שרא עליה חלמיה, כיון דאטיל עינא בישא דלא למיחן למסכני, מה כתיב עוד מלתא בפום מלכא וגומר, מיד אשתני דיוקניה, ואטריד מן בני נשא. ובג"כ נעשה אדם. כתיב הכא עשיה, וכתיב התם שם האיש אשר עשיתי עמו היום בועז.

הסולם

236) **Мы знаем от Навуханэцэра и т.д.**: откуда мы это знаем? От Навухаднэцэра[1]; несмотря на то, что ему снился тот сон[2], пока он милостив был к бедным, не исполнился на нём его [страшный] сон. Так как он приобрёл злой глаз, чтобы не быть милостивым к бедным, что написано: «ещё слово было в устах царя и т.д. И тут же изменился его образ (он превратился в зверя) и он отдалился от сыновей человеческих». И поэтому написано: «**сделаем** человека». Здесь[3] написано [слово] асия (действие) и написано там[4]: «имя мужчины, что я **делала** с ним сегодня, [его имя] Боаз»[5], «что я делала» - объяснение этому - цдака[6], также и здесь, «наасэ (сделаем)» [человека], объяснение этому - цдака.

רלו) **מנלן מנבוכדנצר** וכו': מאין לנו זה. מנבוכדנצר, אע"פ שחלם אותו החלום, כל זמן שהיה חונן עניים לא נתקיים בו החלום. כיון שהטיל עין רעה שלא לחון את העניים, מה כתוב, עוד מלתא בפום מלכא וגו'. מיד נשתנתה צורתו, ונרחק מן בני אדם. ומשום זה כתוב, **נעשה** אדם. כתוב כאן עשיה, וכתוב שם שם האיש אשר **עשיתי** עמו היום בועז, שעשיתי פירושו צדקה, אף כאן נעשה, פירושו צדקה.

1) – на русском его называют Навуходоносор, а на самом деле это Навухаднэцэр, так надо произносить. Он был правителем. Это из книги пророка «Даниэля».

2) – т.е. роковой, страшный сон ему приснился. Я не буду здесь рассказывать, каждый, я полагаю, может сам это прочитать.

3) – и вот он даёт нам один из методов духовного анализа Торы. Это называется гзэра шава, когда есть два стиха из двух различных мест Святого Писания, которые имеют одинаковое слово, и вот, один из этих стихов, объясняет другой. Там используется то же слово, но в каком-то ином сочетании. Так вот, они учат из одного стиха другой.

4) – т.е. здесь написано: «наасэ адам» - это действие, т.е. «асия». И в другом месте, в книге «Рут», так же написано, что после того, как она побывала у этого благородного мужа, Боаза и он сделал ей милость, проявил к ней цдаку, сделал благородный поступок. И он дал ей с собой, с поля, зерна пшеницы, потому, что она и её свекровь были бедными.

5) – что она делала с ним, не понятно.

6) – т.е. он, собственно говоря, сделал с ней милость, и она сделала с ним. Оба должны сделать цдаку. Мы же учили, что бедный и богатый вместе делают вот этот акт цдаки (благотворительности). Богатый должен дать, а бедный должен получить, потому что этим самым они делают имя Творца единым. У меня есть такая статья, которую я написал из того, что учил у Ари. Оба делают цдаку: тот, кто даёт - это две буквы: «йуд» и первая буква «hэй» имени hАВАЯ, а тот, кто получает - это «вав» и нижняя буква «hэй», они вместе, этим актом, делают единым имя милосердного hАВАЯ. Так он нам поясняет и здесь, что «я делала» означает цдаку, т.е. она делала ему цдаку, как и Боаз делал ей.

Пояснение слов: необходимо понять слова, если даже объясняется в стихе сотворение **мужского и женского**, т.е. **богатых и бедных**, но здесь совершенно нет скрытого указания, что **богатые** должны проявлять милосердие к **бедным** и давать им средства на пропитание, ибо он говорит, что этот стих – это **заповедь быть милостивым к бедному** и т.д. Однако есть здесь очень великая глубина[1]. Ибо отличается это высказывание[2] от всех предыдущих Его высказываний, ибо во всех ты найдёшь, что само высказывание, оно отдельно, и действие[3] отдельно, как (и он даёт пример) «**и сказал Элоhим: «да будет свет»,** (это Его высказывание), **и стал свет** [это уже действие (асия)]». «**И сказал Элоhим:** (ещё одно высказывание) **«пусть будет небосвод** и т.д.**», и сделал Элоhим небосвод»** (это уже деяние - асия). И также, «**и сказал Элоhим: «пусть соберутся воды** и т.д.**», и стало так**[4]». И также во всех; ты не найдёшь, чтобы действие не было смешано с высказыванием. А причина этого в том (как написано в Зоhар ниже), что творение вышло в сути АвИ, что Абба сказал, а Има сделала. Что Абба даёт изобилие Име, и после того, как это изобилие выгравировается в границах Имы, выходит изобилие к действию, и это подобно, как сила и действие[5], ибо из аспекта только Аббы не может абсолютно никакое творение выйти действительно к действию, ибо нет у него абсолютно никакой границы, чтобы могли оформиться (образоваться) действия, в какой бы ни было форме, как известно, и поэтому есть высказывание Аббы, что это суть его отдача Име, и т.к. оно ещё в аспекте **силы** (т.е. потенциально), не возможно, чтобы можно было сказать в нём выражение **асия (действие)**, а только выражение «**да (пусть) будет**[6]». Но в высказывании сотворения человека написано, в самом высказывании, выражения **асия (действия)**, что вот ведь написано: «**и сказал Элоhим: «Давайте сделаем человека»**». И ещё есть очень большое различие здесь, ибо написано **наасэ (давайте сделаем)** [человека] – множественное число, и не написано: «**Я сделаю человека**».

ביאור המאמר, יש להבין הדברים, אם אמנם מבואר בכתוב בריאת דכר ונוקבא דהיינו עתירי ומסכני, אבל אין כאן רמז כלל שהעתירי צריכים לרחם על מסכני ולפרנסם, כי אומר שהמקרא הזה הוא פקודא למיחן למסכני וכו'. אכן יש כאן עמקות גדולה מאד. כי משונה מאמר זה מכל המאמרים הקודמים, כי בכולם תמצא מאמר לחוד ועשיה לחוד, כמו ויאמר אלהים יהי אור, ויהי אור. ויאמר אלהים יהי רקיע וגו' ויעש אלהים את הרקיע. וכן ויאמר אלהים יקוו המים וגו' ויהי כן. וכן בכולם לא תמצא שהעשיה תהיה מעורבת במאמר. והטעם (כמ"ש הזהר להלן), שהבריאה יצאה בסוד או"א, שאבא אמר ואמא עושה. שאבא השפיע השפע לאמא ואחר שהשפע נתרשם בגבולים שבאמא יצא השפע לפועל, ודומה כמו כח ופועל, כי מבחינת אבא לבד לא יכולה שום בריאה לצאת אל הפועל ממש, משום שאין בה שום גבול שיציירו הפעולות באיזו צורה שהיא, כנודע, ולפיכך יש מאמר מאבא, שה"ס ההשפעה לאמא, וכיון שעודו בבחינת הכח לא יתכן שיאמר בו לשון עשיה, אלא לשון יהי. אבל במאמר דבריאת אדם כתיב במאמר עצמו לשון עשיה, שהרי כתיב ויאמר אלהים נעשה אדם. ועוד שינוי גדול יש כאן, כי כתיב נעשה לשון רבים, ולא כתיב אעשה אדם.

1) – действительно величайшая глубина. Надо слушать очень, очень внимательно и принимать это всё к сердцу.

2) – т.е. высказывание Создателя при сотворении мира. Десятью высказываниями Он сделал мир, как мы помним.

3) – т.е. действие по исполнению этого высказывания, т.е. того, что создаётся.

4) - т.е. уже действие произведено по исполнению этого высказывания.

5) – т.е. есть потенциально нечто, как сила и её претворение в действие – это и есть высказывание и асия (исполнение).

6) – всё время так говорим: «пусть будет», «да будет свет и т.д.».

А дело в том, что до сотворения мира исправления (т.е. мира Ацилут), было разбиение келим в 7-и нижних мирах Нэкудим, как говорили мудрецы: «Он создал миры и разрушал их, пока не создал этот мир, и сказал [тогда Элоhим]: «этот нравится Мне»». (Бререшит Раба, пэрэк 3, стр. 7) И вот, из-за разбиения келим, которое было в 7-и сфирот ХаГаТ НеhИМ дэ-Нэкудим, святость была смешана с клипот, а затем было раскрыто [новое] имя МА, и вышли 4 мира АБИА исправленные, что это суть того, что сказал Он (Элоhим): «этот нравится Мне[1]», ибо Он сделал бирур (вытащил) святых искр из клипот, и в соответствии с качеством этого бирура святости[2], такими же были созданы миры и всё, что в них. И это суть того, что ты найдёшь во всём деянии Творения, аспект разделения и выяснения[3], как [он даёт нам примеры из Торы] «и разделил Элоhим между светом и между тьмой», и также «между водами и водами»[4], и также «между водами и сушей», и также аспект по их сортам[5], как сказано: «и пусть земля произведет травы (растения) [по их сорту]», и также «между властвованием дня и между властвованием ночи», и также аспект выхода (появления) нэфэш хайа из воды и из земли, что всё это учит об аспекте бирура (выявления, вытаскивания) святости из клипот, добра из зла, и всё, что было выяснено [из клипот], стало аспектом

והענין הוא כי קודם בריאת עולם התיקון היה שבירת הכלים בז"ת דעולם הנקודים, כמ"ש ז"ל ברא עולמות והחריבן עד שברא עולם זה ואמר דין הניין לי. (ב"ר פ"ג ז') והנה ע"י שבירת הכלים שהיתה בז"ס חג"ת נהי"ם דנקודים, נתערבה הקדושה בקליפות, ואח"כ נתגלה השם מ"ה והוציא ד' העולמות אבי"ע בדרך התיקון שז"ס שאמר דין הניין לי, כי בירר את הנצוצין קדישין מן הקליפות וכפי הבירור של הקדושה כן נבראו העולמות וכל מה שבהם. וז"ס מה שתמצא בכל מעשה בראשית ענין הבדלה ובירורים, כמו ויבדל אלהים בין האור ובין החושך, וכן בין מים למים, וכן בין מים ליבשה, וכן ענין למינהו הנאמר בתדשא הארץ דשא וכו', וכן בין ממשלת היום ובין ממשלת לילה, וכן ענין יציאת נפש חיה מן המים ומן הארץ שכל זה יורה ענין בירור הקדושה מן הקליפות והטוב מהרע, וכל מה שנברר נעשה לבחינת

מציאות קיימת לפי הראוי לו בקדושה. וז"ס שכל מעשה בראשית כלול ביום הראשון במאמר דיהי **אור**, כי שם היתה הבדלה כוללת בין האור ובין החושך, כי בדרך כלל נקראת הקדושה אור והקליפות **חושך**, כי כל שאר התוארים של הקדושה והקליפות, אינם אלא פרטים וענפים של **אור וחושך**.

реальности, которая существует в соответствии с подобающим ему в святости. И это суть того, что всё деяние творения включается в первый день творения, в высказывании [Элоhим]: «**да будет свет**», ибо там было общее разделение между светом и между тьмой, ибо в общем аспекте называется святость – светом, а клипот – **тьмой**, ибо все остальные определения святости и клипот, они только частные [определения] и ветви [этой пары] **света** и **тьмы**.

1) – т.е. hа-Шэм-у нравится этот мир, т.е. мир Ацилут.

2) – т.е. этого проявления святости: то, что вытаскивалось из клипот.

3) – т.е. вытаскивание этих искр святости из клипот.

4) – т.е. между высшими водами и низшими водами.

5) – т.е. все творения были созданы по их сортам.

והנה מבחינה זו של הבדלה בין האור ובין החושך, שעל פיה נתבררו כל בריות בראשית, עדיין אין התיקון שלם, כי מבחינה זו היתה נשארת כל בחינת הרע והחושך כדבר שאין צורך בו, שאין זה מותאם כלל לשלימותו ית', כי אין התיקון נגמר אלא בסוד הכתוב גם חשך לא יחשיך ממך וגו' כחשיכה כאורה (תהלים קל"א). וכדי לתקן זה נברא **האדם**, שהוא כולל הכל, מתכלית הרע עד תכלית הטוב, ויהיה על ידו גמר התיקון בשלימות הנרצית, דהיינו שיהפוך הרע להיות טוב והמר למתוק וחשך כאור תהיה ובלע המות לנצח, והיה ה' למלך על כל הארץ.

И вот, из этого аспекта разделения между светом и между тьмой, посредством которых были выявлены все создания творения, этот тикун ещё не совершенный, ибо из этого аспекта остался весь аспект зла и тьмы, как вещь, в которой нет никакой потребности, что это совершенно не подобает совершенству Благословенного, ибо исправление не завершилось, иначе, как в сути стиха: «также и тьма не будет тьмой от Тебя[1] и т.д., как тьма, так и свет»[2] (Теhилим 131). И чтобы это исправить был сотворён **человек**, что он состоит из всего: от предельного зла, до предельного добра, и будет, благодаря ему, окончательное исправление в желаемом совершенстве, т.е., что он обернёт зло, чтобы оно стало добром и горечь сладостью и тьма станет как свет, и смерть будет поглощена навеки, и будет hа-Шэм царём над всей землёй.

1) – т.е. также и тьма не будет тьмой от Тебя, т.е. не сможет устоять в своей темноте перед Тобой.

2) – для hа-Шэм-а этого нет. То есть, должен быть тикун, чтобы и свет и тьма получили свой тикун.

ולפיכך יצא מאמר זה דבריאת האדם בשינוי גדול משאר המאמרות, שהיו לשאר בריות בראשית, כי כאן נתערבה העשיה במאמר עצמו, והוא משום שמאמר זה הוא מאמא ולא מאבא, ואמרה נעשה אדם, שיורה לשון משותפת, כי היא נשתתפה עם המלכות דאצילות כדי לברוא את האדם. פירוש, כי המלכות דאצילות כוללת הכל בסוד הכתוב ומלכותו בכל משלה, כי היא מפרנסת ונותנת קיום גם לכחות הרע, שלולא כן לא היה לרע שום כח להמצא. שז"ס ורגליה יורדת מות, כי הקליפות מקבלות ממנה נהירו דקיק כדי קיומם, שז"ס שהמלכות נקראת עשיה, להיותה מתפשטת ושולטת בכל העשיה כולה, וכן נקראת חושך כי היא מאירה נהירו דקיק כדי לקיים החושך והרע, כנ"ל. ועל פי זה תבין שבעת שאמא נכללה בעצמה במלכות בשתופא חדא, נתערבה בה עצמה בחינת עשיה וחושך. וז"ס נעשה אדם בצלמנו כדמותנו, כי האור נקרא צלם, והחושך נקרא דמות (כמ"ש בזהר להלן). כי אחר שאמא נשתתפה במלכות נעשו בה עצמה ב' הכוחות צלם ודמות, אשר על פיהם בראה את האדם שיהיה כולל גם הוא מב' הכחות צלם ודמות, וע"כ אמרה בצלמנו וכדמותנו. ואחר שידעת כל זה יתבארו היטב דברי הזוהר שלפנינו.

И поэтому появилось это высказывание [Творца] о сотворении человека, в большом различии от остальных высказываний [Создателя], которые были для остальных созданий деяния творения, ибо здесь смешалось действие с самим высказыванием, и это потому, что это высказывание, оно от Имы, а не от Аббы, и она (Има) сказала: «**сделаем человека**», что это указывает на партнёрство, ибо она соединилась в партнёрстве с малхут [мира] Ацилут, чтобы сотворить человека. Пояснение: ибо малхут [мира] Ацилут включает в себя всё, в сути стиха: «и Его царство во всём имеет власть», ибо она (малхут Ацилута) даёт средства и поддерживает существования также и для сил зла, что если бы не так, то зло не имело бы абсолютно никакой силы, чтобы существовать. И это суть [стиха]: «и её ноги спускаются в смерть (т.е. в клипот)», ибо клипот получают от неё малое свечение, для их существования, что это суть того, что малхут называется Асия, т.к. она распространяется и властвует во всей Асия, и также она называется тьмой, ибо она светит малым светом, чтобы дать существование тьме и злу, как сказано выше. И в соответствии с этим поймёшь, что во время, когда Има включилась сама в малхут в одном партнёрстве, примешался к ней самой аспект Асия и тьмы. И это суть [стиха]: «**сделаем человека по нашему образу и нашему подобию**», ибо **свет** называется **образ**, а **тьма** называется **подобие** (как сказано в Зоһар ниже). Ибо после того, как Има соединилась в партнёрстве с малхут, сделалось в ней самой две силы – **цэлэм (образ) и подобие**, что благодаря им был создан человек, который будет состоять также из двух сил – образ и подобие, и поэтому **сказала она** (Има): «**по нашему образу и по нашему подобию**». И после того, что ты это всё уже знаешь, будут хорошо понятны тебе слова Зоһара, что перед нами.

И это то, что он говорит: «**сделаем человека, в партнёрстве**», т.е. выражение «мы сделаем», учит, что это в партнёрстве, общность **мужского и женского** учит, что Има сама состоит из мужского и женского. Ибо, несмотря на то, что Има, она аспект мира мужского [в соединении с хохмой], и нет у неё совершенно аспекта нуквы, она теперь соединяется в партнёрстве с малхут, что это нуква, как сказано выше. **По нашему образу – богатые, по нашему подобию – бедные, ибо со стороны мужской – богатые, а со стороны женской – бедные**, ибо мужское – это суть свет и богатство, а нуква (женское) – это суть тьма и бедность. И так как она сказала: «по нашему образу и по нашему подобию», то вот получается, что есть в ней самой аспект тьмы и бедности, что это из-за её партнёрства с малхут, ради сотворения человека, и появился также человек состоящий из богатых и бедных, т.е. из света и тьмы, что благодаря этому будет завершён весь тикун (т.е. окончательный тикун), и малхут распространится в её святости на всей земле, **и будет hАВАЯ один и Его имя один**, ибо тьма, что в малхут, обернётся тогда полным светом, как мужское, что это hАВАЯ, и будет Он один и Его имя один. И тогда исполнится стих: «**ничто (ноль), ибо не будет в тебе бедности**»[1].

וז"ש **נעשה אדם, בשותפא** כלומר, לשון נעשה יורה משותף, כלל **דכר ונוקבא** יורה שאמא עצמה נכללת מדכר ונוקבא. כי אעפ"י שאמא היא בחינת עלמא דדכורא, ואין בה בחינת נוקבא כלל, היא השתתפה עתה עם המלכות שהיא נוקבא, כנ"ל. **בצלמנו עתירי כדמותנו מסכני, דהא מסטרא דדכורא עתירי ומסטרא דנוקבא מסכני** כי זכר ה"ס אור ועשירות, ונוקבא ה"ס חושך ועניות. וכיון שאמרה בצלמנו וכדמותנו, הרי שנמצא בה עצמה ענין החושך והעניות, שהוא מחמת השתתפותה עם המלכות לצורך בריאת האדם, ויצא גם האדם כלול **מעתירי ומסכני** דהיינו מאור וחושך, שעי"כ יגמר על ידו כל התיקון, והמלכות תתפשט בקדושתה על כל הארץ, **ויהיה ה' אחד ושמו אחד**, כי החושך שבמלכות יתהפך אז לאור גמור כמו הזכר שהוא הוי"ה, ויהיה הוא אחד ושמו אחד. ואז יקוים **אפס כי לא יהיה בך אביון**.

1) – видишь, что он говорит? «Не будет **в тебе** бедности», вся бедность, она в самом человеке. Всё, что мы учим – это всё в одном человеке. Иногда он говорит в общем аспекте, вот тогда он говорит о народах мира, об Израиле, как о народе, но видишь, всё это в одном человеке. «И тогда не будет **в тебе** бедности».

(*Он здесь довольно хорошо переводит и добавляет*), также как **образ и подобие**, которые включаются в Иму, они в **одном партнёрстве**, т.к. Има проявляет любовь к подобию, что это малхут, чтобы исправить весь аспект её тьмы, и высшая Има уменьшила себя и дала от своей доли (части) малхут, что она (малхут) бедная, и **она дала ей хэсэд**. Также[1]

וזה אמרו **כמה דאינון בשותפא חדא וחס דא על דא, ויהיב דא לדא, וגמיל ליה טיבו, הכי אצטריך בר נש לתתא למהוי עתירא ומסכנא בחבורא חדא, ולמיהב דא לדא, ולגמלאה טובא דא לדא** כמו שהצלם והדמות הנכללים

באמא הם **בשותפא חדא** מחמת שאמא חסה על הדמות שהיא המלכות, כדי לתקן כל בחינת החושך שבה, ואמא עלאה מיעטה את עצמה ונתנה מחלקה אל המלכות, שהיא עניה, **וגמיל לה חסד**. כן האדם שנברא על ידה בצלם ודמות, צריך לרחם ולחוס על **מסכני**, שהם בחינת הדמות שבו, להיות עמהם בחיבור אחד, ולפרנסם בכל מה שחסר להם, ולגמול עמהם חסד. וע"י קיום מצוה זו, ימשיך על עצמו הצלם והדמות דאמא שנברא בו, שה"ס כל המוחין עלאין, שזכה בהם אדה"ר בעת שנברא בצלם ובדמות האלה. ואז **וירדו בדגת הים** וגו' **דכל מאן דחס על מסכני ברעותא דלבא לא משתני דיוקניה לעלם מדיוקנא דאדם הראשון, וכיון דדיוקנא דאדם אתרשים ביה, שליט על כל בריין דעלמא בההיא דיוקנא** וירדו בדגת הים וגו' כל מי שהוא מרחם על העני בלב שלם, לא ישונה לעולם צלמו מצלמו של אדה"ר. כי ע"י מצוה זו זוכה לאותו צלם ודמות של אדם, דהיינו לכל אלו המוחין וזהרא עלאה דאצילות שזכה אדה"ר, שהוא שלט בכחם על **כל בריין דעלמא**, כלומר, שלא היה שום כח מכחות הרע שלא נכנע לפניו **כלהו זעין ודחלין מההוא דיוקנא דאתרשים ביה** כולם חרדים ויראים מהצלם ההוא שנרשם בו. כי ביטל כל כוחות הרע והחושך ולא היתה להם שום תקומה לפניו, כי שם ה' נקרא עליו, שה"ס **צלם אלהים** כנ"ל.

человек, который сотворён, благодаря ей, в образе и подобии, должен быть милостивым и любить **бедных**, ибо они аспект его подобия, чтобы быть с ними в одном единении и снабжать их средствами во всём, что им недостаёт, и проявлять к ним милость. И благодаря исполнению этой заповеди, он (человек) притянет на себя образ и подобие Имы, которая сотворила его, что это суть всех высших мохин, которых удостоился первый человек в тот момент, когда он был создан этими образом и подобием. И тогда [Тора говорит] «**они будут властвовать над рыбами моря** и т.д.», [и Зоһар говорит] **что каждый, кто проявляет любовь к бедному** (*здесь он тоже все переводит, и я не стану переводить два раза, чтобы не получился двойной перевод*) и они будут властвовать над рыбами моря и т.д., каждый, кто проявляет милость к бедному с чистым сердцем, никогда не изменится его образ от образа первого человека[2]. Ибо посредством этой заповеди он (человек) удостаивается того образа и подобия Адама, т.е. всех этих мохин и высшего сияния Ацилута, которых удостоился первый человек, что он властвовал этими силами над **всеми созданиями мира**, т.е., что не было абсолютно никакой силы из сил зла, чтобы он не подчинил их себе, (*он это сам переводит*), все трепещут и страшатся этого образа, который начертан в нём. Ибо он аннулировал все силы зла и тьмы, и у них не было абсолютно никакой силы (дословно: стояния) перед ним, ибо имя hАВАЯ названо на нём, что это суть **образа Элоhим**[3], как сказано выше.

1) – т.е. так же, как и в духовных мирах, как Има делает с малхут.

2) – т.е. он получит все его мохин.

3) – «цэлэм Элоhим» - «цади», «ламэд», «мэм», т.е. мохин Элоhим.

ומביא ראיה מנבוכדנצר, שלא היתה לו שום מצוה ועם כל זה אחר שנגזרה עליו הגזרה, בחלום ופתרון דדניאל, אמר לו דניאל, **וחטאך בצדקה פרוק**, וכן עשה, **וכל זמנא דהוה מיחן למסכני לא שרא עליה חלמיה, כיון דאטיל עינא בישא דלא למיחן למסכני מה כתיב, עוד מלתא בפום מלכא** וגו' **מיד אשתני דיוקניה ואטריד מן בני נשא** כל זמן שהיה מרחם על העניים לא היתה חלה עליו גזרת החלום כיון שהטיל עין הרע שלא לרחם על העניים, מה כתיב עוד מלתא בפום מלכא וגו' מיד נשתנתה צורתו ונטרד מן האנשים. הרי שמצוה זו גדולה מכל המצות שבתורה, שהיא לבדה יכולה לבטל מהאדם כל מיני גזרות רעות שנגזרו עליו.

И он приводит доказательство из того, что было с **Навуходнэцэром**, что ему не дана была никакая заповедь, и тем не менее, после того, как был указ свыше о его наказании, во сне [который он видел] и его разгадка [пророком] Даниелем, Даниель сказал ему: «**и твой грех будет покрыт цдакой**[1]», и так он сделал[2], (*и переходим сразу к переводу*), все то время, что он был милостив к бедным, не исполнялся тот сон о его наказании, а т.к. затем он бросил (т.е. получил) злой глаз, чтобы не быть больше милостивым к бедным[3], как написано: «ещё слово было в устах царя и т.д., и тут же изменился его образ и он отдалился от людей»[4]. Так вот эта заповедь, она больше всех заповедей, что в Торе, что она одна может удалить от человека все виды злых указов, которые на него изданы[5].

1) – т.е. когда ты будешь делать цдаку с бедными, тебе твой грех будет прощен.

2) – т.е. он последовал совету Даниэля.

3) – т.е. перестал давать цдаку.

4) – т.е. стал животным.

5) – т.е. все злые указы, все наказания, всё, что издано свыше о нём, они аннулируются тем, что человек делает цдаку, проявляет милосердие к бедным, даёт на благотворительность с чистым сердцем. Не просто так, что он хочет что-то за это получить, а должно быть с чистым сердцем, причём так, чтобы не оскорбить достоинство этого бедного. Почему нельзя давать свысока? Почему нельзя смотреть с гордостью? Потому, что бедный тебе помогает реализовать эту заповедь, так как только оба могут реализовать эту заповедь цдаки! Как он учил нас, что надо мужское соединить с женским, богатого соединить с бедным в одно единение.

וז"ש (באות רל״ו), **כתיב הכא עשיה** וכו', ויליף גזרה שוה, מה עשיתי שבבועז הוא צדקה אף נעשה שבכאן הוא צדקה. כלומר לשון נעשה הנאמרה בבריאת האדם מורה על מצות

И это то, что он говорит (в п. 236): «**здесь написано асия** и т.д.», и он учит гзэра шова[1], ма асити (что я сделала)[2], что в [стихе] о Боазе - это цдака, так же и наасе (сделаем) [человека], что здесь – это цдака. То есть, выражение наасе (мы сделаем), которое было сказано при сотворении человека, учит о заповеди

צדקה, כי אמא עשתה צדקה עם המלכות ונכללה בה, כנ"ל. ומביא ראיה מרות, שאמרה, שם האיש אשר עשיתי עמו, כי לכאורה אין לו פירוש, כי מה עשתה עמו, הלא רק קבלה ממנו, אמנם עם הפירוש הנ"ל אשר עשיה הוא לשון חבור של עתירי המסכני צודק לשון עשיה עם בועז, כי נשתתפו שניהם בחבורא חדא ע"י הצדקה.

цдака, ибо Има сделала цдаку с малхут и включилась в неё, как сказано выше. И он приводит доказательство из [книги] **Рут**, что она (Рут) сказала: «**имя человека, что я сделала с ним**», ибо с первого взгляда нет объяснения этому (т.е. нельзя понять этот стих), ибо, что она сделала с ним, ведь только получила от него, однако с пояснениями того, что сказано выше, что асия (деяние) – это выражение соединения **богатых** и **бедных**, оправдано это выражение действия (асия) в отношении Боаза, ибо они оба соединились в партнёрстве в одном единении, благодаря цдаке.

1) – снова этот приём для анализа Торы, «гзэра шава» - «одинаковые фрагменты», т.е. одинаковое слово есть в двух стихах и из одного стиха учат другой.

2) – это слова, которые сказала Рут в стихе о Боазе из книги «Рут».

Урок № 216

מאמר פקודא עשיראה

Маамар: «Заповедь десятая»

רלז) פקודא עשיראה, לאנחא תפילין ולאשלמא גרמיה, בדיוקנא עלאה. דכתיב ויברא אלהים את האדם בצלמו. פתח ואמר ראשך עליך ככרמל. האי קרא אוקימנא ואתמר, אבל ראשך עליך ככרמל, דא רישא עלאה, תפילין דרישא, שמא דמלכא עלאה קדישא יהו"ה, באתוון רשימין, כל את ואת פרשתא חדא, שמא קדישא גליפא בסדורא דאתוון כדקא יאות. ותנן כי שם י"י נקרא עליך ויראו ממך, אלין תפילין דרישא, דאינון שמא קדישא בסדורא דאתוון.

הסולם

רלז) פקודא עשיראה וכו': המצוה העשירית היא, להניח תפלין, ולהשלים עצמו בצורה העליונה. שכתוב, ויברא אלקים את האדם בצלמו. פתח ואמר, ראשך עליך ככרמל. מקרא זה העמדנו ונשנה. אבל ראשך עליך ככרמל, זהו ראש העליון, תפלין של ראש, של מלך העליון הקדוש הוי"ה באותיות רשומות. כל אות ואות, שבשם הוי"ה, היא פרשה אחת בתפילין, וכך השם הקדוש חקוק בפרשיות התפילין, בסדר האותיות כראוי. ולמדנו, כי שם ה' נקרא עליך ויראו ממך, אלו הם תפלין של ראש, שהם השם הקדוש, לפי סדר האותיות.

237) **Заповедь десятая** и т.д.: заповедь десятая – это накладывать тфиллин[1], и сделать себя цельным (совершенным) в высшем образе. Ибо написано: «и сотворил Элоким человека бэ-цальмо[2]». Он открыл [стих] и сказал: «твоя голова на тебе, как [гора] Кармель». Этот стих мы ставили [на обсуждение] и учили. Но[3] твоя голова на тебе, как Кармель – это высшая голова, тфиллин головы[4] высшего святого Царя **hАВАЯ**, в начертанных (высеченных) буквах. Каждая буква, что в имени hАВАЯ (т.е. йуд, кэй, вав, кэй), она представляет отдельную главу в тфиллин[5], и так святое Имя высекается в [четырёх] фрагментах тфиллин[6], в порядке букв, как полагается[7]. И мы учили, что имя hАВАЯ [есть такой стих] «будет называться на тебе[8] и будут страшиться тебя» - это тфиллин головы, что они святое Имя в порядке букв [йуд, кэй, вав, кэй][9].

1) – они ещё называются «филактерии». Это такие коробочки, которые евреи накладывают на руку и на лоб. Здесь разговор идёт, конечно, о духовных тфиллин, а не о самих этих коробочках. Я знаю, о чём говорю, я занимался в самых лучших академиях талмуда. Они целуют эти коробочки, измеряют их размеры штангенциркулем так кропотливо и так заботливо, чтобы они были кошерными, чтобы все совпадало миллиметр в миллиметр. Они рассматривают их с религиозным трепетом и днями занимаются этим, что, собственно говоря, совершенно не помогает. Они кладут их в специальную тряпочку из ткани, делая такой вот футлярчик, а потом кладут

его на самое лучшее место. И берегут эту религиозную реликвию как зеницу ока. А она не хуже и не лучше тех пищевых и иных отходов, что выбрасывается в мусорный ящик. То есть, на самом деле, мы же учили и знаем, и ещё раз повторяю (бесконечно это надо повторять, чтобы не ошибаться в этом аспекте), что ни в чём из того, что ты можешь видеть физическими глазами, слышать ушами, к чему можешь дотронуться пальцами, губами – чем угодно, что бы ты ни мог обонять или ощущать вкус - нет в этом абсолютно никакой святости. Поэтому и в этих тфиллин нет абсолютно никакой святости. Святость есть, если человек, исполняя эту заповедь руками и ногами, производит изнутри действия, которые соответствуют этим физическим (материальным) тфиллин. А иначе никакого духовного действия нет. И вот это всегда надо иметь в виду. Здесь он говорит, конечно, о духовных корнях этой мицвы. И это действует и помогает.

2) – обычно мы переводим это традиционно, чтобы просто понять слово: «**в** Его образе». «Элоким сотворил человека **в** Его образе», т.е. в образе Творца. Но этого ещё недостаточно. Мы знаем, что такое цэлэм. Это три мохин, которые человек получает от Творца. А Творец – это Зэир Анпин. То есть, другими словами, каббалист должен перевести это так: «и сотворил Элоким человека в Его цэлэм», т.е. в цэлэм Элокима. Мы будем ещё учить, что такое цэлэм, что означает каждая буква «цади», «ламэд» и «мэм».

3) – и он объясняет это духовно. Как мы учили? Учили обычно, а здесь, в каббале, мы учим это духовно.

4) – т.е. тфиллин, который накладывают на голову. Здесь на земле это так. А что это означает?

5) – т.е. в тфиллин кладутся четыре фрагмента из Торы, а он их называет «парша» - «глава». Неважно, ты должен знать, что это отдельный фрагмент из Торы, и каждый из них представляет одну из букв имени hАВАЯ.

6) – укладывается в коробочки сам свет, будем говорить, от hАВАЯ. Эти коробочки, они, как бы, келим. Тогда получается, что этот свет, мохин, делает насечки в самих этих коробочках. А там есть специальные отсеки, и там высекаются эти четыре буквы имени hАВАЯ. Понятно? А иначе, одевание этих тфиллин - просто времяпрепровождение. Когда еврей одевает это, без знания их духовной силы, то получается просто детская забава.

7) – т.е. «йуд», «hэй», «вав», «hэй». Так они и располагаются, эти фрагменты.

8) – (есть два прочтения этого стиха) и ещё прочесть его можно: «будет читаться на тебе».

9) – понятно? Так стоит в Торе. И действительно, если еврей, я говорю Исраэль, (я говорю в общем аспекте, послушай внимательно, что я хочу передать)… если бы евреи, т.е. мужчины, одевали эти тфиллин и делали духовное внутреннее движение, действие, соответствующее сути тфиллин головы (то, что они одевают на лоб в особенности, потому, что это ЗА), то было бы действительно страшно на них смотреть. Я это испытал в своё время, будучи ещё мальчишкой. Отец не водил меня в синагогу, потому что это было тогда строго запрещено властями. В моё время было строжайше запрещено водить детей в синагогу, да и в церковь тоже. Мой отец ходил туда сам, а время от времени туда ходила и моя мать. Была у них специальная комнатушка, где они собирались, как будто они делают там какую-то вечеринку. В общем, очень строго было в то время. Я говорю про время, когда ещё жил Сталин, и после сталинского времени тоже. Я помню, как мальчишкой я забегал туда (это было недалеко от нашего

дома), когда они молились. И там были старцы, которые одевали тфиллин. И когда один старец одевал тфиллин, на него невозможно было смотреть. Это был страх божий, как мы говорим, т.е. это уже был не человек, это уже было излучение самого hа-Шэм. Это уже был ангел в человеческом одеянии. Ещё он набрасывал на себя талит (молитвенную накидку). Её набрасывают таким образом, что тфиллин головы остаются открытыми. И все его силы были направлены вверх. Ничего земного не оставалось, за исключением лэв hа-эвэн, каменного сердца. И тогда это действительно страх, потому, что видишь здесь отражение Божественного. Но этого явления я уже потом больше не видел. Возможно, что такова природа детского восприятия. И это не потому, что моё восприятие стало очень приземлённым, т.е. не таким как детское, которое чистое и честное восприятие. А просто, то время уже ушло. Последние из могикан, они знали ещё Творца, и они находились в бедности: в бедности извне и в бедности изнутри. И я не знаю, есть ли они еще сейчас? Конечно есть, мы должны верить, что они есть. А еще позже я видел, в Москве, в маленькой синагоге на ул. Архипова, тоже закрытой (старцы не ходили в публичную синагогу), я там учился, мне было лет двадцать с лишним. И вот там я тоже видел, ощущал нечто подобное. А потом больше нет. А что же говорить о том, как здесь, за границей, в частности в Голландии? Все делается просто механически, только руками и ногами.

Пояснение слов: ибо **в заповеди «быть милосердным к бедным»**, как сказано выше, сделалось только начало притягивания **высшего образа**, что это суть **цэлэм Элоhим**[1], как он говорит далее, что посредством заповеди «быть милосердным к бедным», Има включилась в малхут, в сути: **сделаем человека нашим образом и нашим подобием;** и знай, что это [то, что мы уже изучали] суть **Има, которая одалживает своё платье дочери** (как написано выше, в п. 17), что посредством включения малхут в Иму, упали буквы **ЭЛЕ** [имени hАВАЯ] к месту ЗоН, и остались в Име только буквы **МИ**, и считается, что буквы **ЭЛЕ** АвИ спустились к аспекту ЗоН, т.е., что аспект Абба, что в них, взял Зэир Анпин, а аспект Има, что в них, взяла нуква, и они стали, действительно, аспектом ЗоН[2], [по принципу] ибо высший, который опускается к низшему, становится как он (как низший). И благодаря им (АвИ, которые спустились) приобрели ЗоН, аспект катнута **цэлэм (образа) Элоhим**, т.е. ВаК без головы, т.к. также сама Има потеряла свой аспект ГаР[3], из-за этого соединения в партнёрстве, ибо упали из неё три келим **ЭЛЕ**, что они

ביאור הדברים, כי בפקודא למיחן למסכני הנ"ל, נעשה רק התחלה להמשכת **דיוקנא עלאה**, שה"ס **צלם אלהים**, כמ"ש לעיל, שע"י פקודא דלמיחן למסכני, נכללה אמא במלכות בסוד **נעשה אדם בצלמנו כדמותנו**, ותדע שה"ס **אמא אוזיפת לברתא מאנהא** (כמ"ש לעיל באות י"ז) שע"י התכללות המלכות באמא, נפלו אתוון **אל"ה** למקום הזו"ן, ולא נשאר באמא כי אם אתוון **מ"י** בלבד ונבחן שאתוון **אל"ה** דאו"א ירדו לבחינת זו"ן, דהיינו שבחינת אבא שבהם לקח הז"א, ובחינת אמא שבהם לקחה הנוקבא, ונעשים לבחינת זו"ן ממש, כי העליון היורד לתחתון נעשה כמוהו. ועל ידיהם הרויחו הזו"ן בחינת הקטנות של **צל"ם אלהים**, כלומר, ו"ק בלי ראש, משום שגם אמא עצמה הפסידה בחינת הג"ר שלה ע"י השתתפות זו, כי נפלו ממנה ג' הכלים **אל"ה** שהם בינה וז"א ומלכות של הע"ס שלה, ולא נשארו בה כי

אם ב' אתוון מ"י, שהן כתר וחכמה דע"ס שלה ונודע, שחסר ג' תחתונות דכלים חסר ג' ראשונות דאורות, ולא נשאר בהכלים דמ"י שלה, אלא אורות דרוח נפש לבד, אור הרוח בכלי דכתר, ואור הנפש בכלי דחכמה. וע"כ לא היתה יכולה להשפיע לזו"ן רק ו"ק בלי ראש. ואם כן עוד לא נשלם הזו"ן **בדיוקנא עלאה** שהם מוחין דג"ר הנק' **צל"ם אלהים.** וז"ש **לאנחא תפילין ולאשלמא גרמיה בדיוקנא עלאה** שע"י **פקודא דתפילין** ממשיכין הג"ר להזו"ן, שהם השלמת צלם עלאה.

бина и ЗА, и малхут её десяти сфирот, и остались в ней только две буквы **МИ**, что они кэтэр и хохма её десяти сфирот, и известно, что когда недостаёт трёх нижних келим, то недостаёт трёх первых светов[4], и остались в её келим **МИ**, только света руах и нэфэш: свет руаха в кли кэтэра, и свет нэфэш в кли хохма. И поэтому она смогла дать ЗоН (Зэир Анпину и нукве) только ВаК, без головы. И[5] если так, то ещё не завершился ЗоН (не стал цельным, совершенным) **в высшем образе**, что это мохин дэ-ГаР, которые называются **цэлэм Элоhим**. И[6] это то, что он (Зоhар) говорит: «**накладывать тфиллин** [это заповедь] **и приводить себя в совершенство (цельность) с высшим образом**», что благодаря **заповеди тфиллин**, притягиваются ГаР к ЗоН, что это завершение (т.е. наполнение) высшим цэлэм[7].

1) – вся задача в том, чтобы притянуть этот цэлэм.

2) – т.е. АвИ, которые спустились.

У него потрясающие объяснения! Доходчивые, свидетельствующие о его полнейшей ясности ощущения жизни в духовном.

3) – из-за того, что она опустилась.

4) – по обратному соотношению между светами и келим.

5) – слушай очень внимательно, ибо это всё, что нам надо. Нам требуется привести себя в соответствие с высшими и получать от них цэлэм, получать от них ВаК, а затем ГаР.

6) – потрясающе, что он говорит! Это то, что надо было бы хорошо знать, прежде, чем человек одевает себе на лоб эти вот коробочки - тфиллин шэль рош.

7) – понятно, что это? То есть, когда одевают вот эти коробочки на голову (тфиллин шэль рош – тфиллин головы), то, что надо изнутри сделать? Поднимается изнутри МаН, т.е. даётся МаН на гадлут, и тогда нуква получает этот МаН, и тогда она может соединиться с Зэир Анпином. И это всё идёт до Эйн Соф, а потом оттуда приходит МаД, и ЗоН мира Ацилут получают гадлут, и уже вот от этого гадлута, бумерангом идёт шэфа (изобилие) к тому, кто вызвал это, к тому человеку, на лбу которого находятся тфиллин головы. Я признаюсь сразу же, что я уже давным-давно этих физических, материальных тфиллин не кладу. Но я притягиваю эти тфиллин, притягиваю этот свет, этот ГаР, я все эти действия произвожу духовно. Мне этого уже не надо, эта комедия мне уже не нужна. И не потому, что одевание этих тфиллин это плохо или неправильно, но оно имеет смысл только тогда, когда человек знает, что он делает. Мудрецы это сделали по образу и подобию высшего, с тем, чтобы передать это народу, который избран, в первую очередь, прийти к этому образу и подобию. И поэтому они должны были (и до сих пор ещё этим занимаются, одевая всё физически) все эти механические действия производить. Всё это необходимо, пока они не

повзрослеют. И вот мы видим, что до взросления не доходит. И до сих пор они занимаются изучением, поиском всяких законов, из одних законов выводят другие законы. Интересно, что к законам, которые дал һа-Шэм, потом они стали делать «ограды»: другие законы, которые делают ограду – ограждение - к законам Торы. Ну, можно чуть-чуть оградить закон Торы, чтобы масса, группа не переступила. Но когда делают целый комплекс оград, а затем следующее поколение делает следующую кольцо оград к законам Торы, а затем следующую и следующую, то потом уже, приходит момент, когда не знают, а что же такое сами законы Торы. Что же дал нам Творец? Потому, что они тогда уже считают законами эти ограды: вот одна ограда, могут потом ещё пройти через одну, две, три ограды, но не доходят уже до самих законов һАВАЯ.

ולא יקשה לך, הרי כאן המדובר הוא מהאדם התחתון, והזו"ן כבר נשלמו בהכרח, כי לא יכלו להוליד נר"ן אל האדם התחתון טרם שיעלו בעצמם למקום או"א, ויגדלו במוחין שלהם כמוהם, וא"כ איך אנו אומרים שאפילו אמא עודנה בקטנות. אכן, תדע, כי בעת שהזו"ן משיגים המוחין דאו"א, נמצאים מלבישים לאו"א והם כמוהם ממש, כי התחתון העולה לעליון נעשה כמוהו ממש. וא"כ כל מה שאנו מבחינים עתה באו"א, הכוונה היא על זו"ן שנעשו לאו"א. כי כל אותם הדרכים הנוהגים באו"א ללידת מוחין דזו"ן דאצילות, נוהגים כן בדיוק גמור בזו"ן שנעשו לאו"א, בעת שהם מולידים המוחין, שהם הנר"ן, לאדם התחתון, בלי הפרש של כלום. ולפיכך אין צורך לשנות את השמות כלל, ומכנים עתה לזו"ן בשם או"א, ולנר"ן דאדם התחתון בשם זו"ן. וזכור זה להלן בכל ההמשך.

И чтобы у тебя не было затруднений, ведь здесь говорится о нижнем человеке [которому надо одевать тфиллин], а ЗоН уже были заполнены (т.е. были цельными)[1], ибо они не могли породить НаРаН нижнего человека, прежде, чем они поднялись сами к месту АвИ, и [получили] гадлут (выросли) в своих мохин, как и те (АвИ); и если так, как мы говорим, что даже Има ещё в катнуте. И[2] знай, что во время когда ЗоН постигают мохин АвИ, получается, что они одеваются на АвИ и они, действительно, как они, ибо нижний, поднимающийся к высшему, становится, действительно, как он (высший). И если так, то всё, что мы отмечаем сейчас в АвИ, смысл этого, что это для ЗоН, которые стали АвИ[3]. Ибо[4] все эти пути, которые имеют место в АвИ для рождения мохин дэ-ЗоН Ацилута, имеют место также в полной точности в ЗоН, которые стали, как АвИ во время, когда те порождают мохин, что это НаРаН для нижнего человека, без какого либо разделения. И поэтому совершенно нет необходимости изменять имена при этом, и теперь мы называем ЗоН именем АвИ[5], а НаРаН[6] нижнего человека [мы называем] ЗоН[7]. И запомни это далее, на всём протяжении.

1) – т.е. уже получили свой ГаР.

2) – очень важный принцип и он часто применяется в Зоһаре.

3) – т.е. разговор идёт о ЗоН, которые поднялись туда, ибо мы говорим не о том, кто поднялся, а уже с той позиции, где они находятся в данный момент. А это позиция АвИ.

4) – мы говорили, что нижний человек, когда одевает тфиллин головы и делает внутреннее духовное действие, поднимает МаН и привлекает ГаР к себе, то он привлекает их от ЗоН. Мы говорили, что ЗоН это ему даёт. Но, на самом деле, конечно же, ЗоН сам, на своём месте, не может нам это дать. Так вот, разговор идёт, конечно же, о ЗоН, что ЗоН нам дают, безусловно, но ЗоН находятся в это время в месте АвИ. Вот это то, что он здесь говорит. Поэтому они действительно становятся АвИ.

5) – потому что он уже поднялся туда, он стал АвИ-ой (т.е. с позиции того, где он находится).

6) – т.е. внутренняя часть: нэфэш, руах, нэшама.

7) – потому, что мы находимся тогда в позиции ЗоН.

וז"ש, דכתיב ויקרא אלהים את האדם בצלמו: סוד הצל"ם הוא ענין ארוך מאד, אמנם אבארו כאן לפי הנחיצות להבין הדברים שלפנינו. וצריך שתזכור כל המתבאר לעיל במראות הסולם (אות ב' בענין המספר י"ג שיש בספירות עד אות ד') עש"ה, כי אין להכפיל דברים בכדי. ותראה שם שליחידה חיה אין כלים, ורק לנר"ן יש כלים בינה וזו"ן, ואפילו כשאנו אומרים במפורש כלי דכתר, הכוונה היא לבינה וזו"ן דכתר. והבינה וזו"ן מתחלקים לע"ס ע"י תיקון קוין, שג' קוין דבינה הם חב"ד, ודז"א הם חג"ת, ודנוקבא הם נהי"ם, ומספר זה נוהג לאור דחסדים. אמנם להשפעת הארת החכמה, נחלקה הבינה לב' בחינות: או"א וישסו"ת, שהם חב"ד חג"ת, אשר עם הז"ת דזו"ן הם י"ג ספירות, שז"ס הגימטריא אח"ד שהוא י"ג, הרומז לשמא שלים.

И это то, что он (Зоhар) говорит: «**написано: и сотворил Элоhим человека в своём образе (**или **своим цэлэм)**»: суть **цэлэм**[1] – это очень длинная тема, однако, я объясню это здесь в соответствии с необходимостью, чтобы понять слова, что перед нами. Необходимо[2], чтобы ты вспомнил всё, что было объяснено выше в «Мар'от hа-Сулам»[3] (п. 2, в аспекте числа 13, что есть в сфирот, до п. 4) смотри там внимательно, ибо невозможно повторяться в словах понапрасну. И ты увидишь там, что для йехиды и хайи нет келим, а только для НаРаН есть келим - бина и ЗоН, и даже, когда мы действительно говорим: «кли кэтэр», смысл этого бина и ЗоН кэтэра[4]. А бина и ЗоН подразделяются на 10 сфирот посредством тикуна линий[5], что три линии бины, они ХаБаД, а [три линии] ЗА, они ХаГаТ, а [три линии] нуквы, они НеhИМ, и это число относится к свету хасадим. Однако, чтобы дать изобилие свечения хохмы, разделяется бина на два аспекта: АвИ и ИШСуТ, что они [соответственно] ХаБаД ХаГаТ, что вместе с ЗаТ (семью нижними) ЗоН (ЗА и нуквы), они 13 сфирот, что это суть гематрия **ЭХаД (один)**, что это 13, что это скрыто указывает на полное (совершенное) имя[6].

1) – т.е. образ Элоhим, или мохин.

2) – здесь он тоже говорит важные вещи. Здесь Зоhар в паним. Он делает раскрытие, т.е. мы получаем свет паним, а не ахор. Поэтому очень важно дать, в этот момент,

полнейшую концентрацию. И когда мы изучаем вещи, которые мы, как будто, не ощущаем (тексты в ахорайм Зоhара), то там тоже надо быть предельно сконцентрированным. Но там мы вбираем (получаем) свечение, информацию, то, что мы изучаем в Зоhаре, как бы опосредованно (нам так кажется), а здесь мы получаем напрямую сияние лика Зоhара.

3) – это в самом начале hакдамы Зоhара, второй от; там он объяснял нам все эти числа.

4) – т.е. когда мы говорим: «кли кэтэр», то мы имеем в виду только бину и ЗоН кэтэра.

5) – т.е. тикун трёх линий. И всё-таки он даёт нам, немногоо - только то, что нам необходимо здесь для нашего понимания.

6) – поэтому мы видим «hа-Шэм эхад» - « hа-Шэм - Один». И то же самое ты должен из себя сделать: «один» - «эхад»: эхад должен из себя сделать; стоять один на один пред Всевышним, пред Вечной Жизнью, и это «эхад». Видишь, что такое «один»? Видишь, что никакая группа не может устоять перед Творцом. Никакая религия, никакая религиозная община не может устоять перед hа-Шэм. Перед ним стоит только «эхад», человек, который внутренне сделал себя, как и Творец, сделал себя «эхад» - «один».

И корень слов в том, что кэтэр и хохма сокрыты в сокрытой хохме АА, и только его бина светит всем, мохин Ацилута, и она разделяется на АвИ и ИШСуТ Ацилута, что её ГаР светят в АвИ, а её ВаК [светят] в ИШСуТ-е, и два аспекта этой бины называются **мэм** (закрытая, конечная) и **ламэд дэ-цэлэм (образа** или мохин**),** что АвИ называются [буквой] **мэм дэ-цэлэм** (мохин), и называются также тонкое кольцо, ибо [буква] **мэм**, она как закрытое кольцо[1], что она закрывает мохин вокруг себя. А ИШСуТ называется **ламэд цэлэма**, и называется так, потому что **ламэд** поднимает голову вверх, как башня, что её голова, скрыто, указывает на мохин ГаР, и это суть стиха: «мощная башня имя hАВАЯ, в ней найдёт убежище праведник, и будет возвышен»[2]. Ибо ИШСуТ – это суть башня, а ЗА называется праведником, бегущим в эту башню и очень возвышен. Таким образом, что АвИ, они суть кольца, закрывающего мохин, и свет хохма не раскроется в них, из-за их великой возвышенности (высоты), ибо их свет хохма, он аспект самой сокрытой хохмы, которая сокрылась от всех парцуфим Ацилута, и поэтому она в них не раскрывается, и в них есть только свет хасадим, который называется тонкий авир (воздух)[3], ибо авир (воздух) – это суть

ושורש הדברים, כי הכתר והחכמה נסתמו בח"ס דא"א, ורק הבינה שלו מאירה כל המוחין דאצילות, והיא נחלקה לאו"א וישסו"ת דאצילות, שהג"ר שלה מאירים באו"א והו"ק שלה בישסו"ת, וב' בחינות הבינה הללו נקראות ם' ל' דצל"ם, שאו"א נקראים מ' דצל"ם, ונקראים כן בסוד עזקא דכיא, כי הם' היא כמו עזקא סגורה הסוגרת המוחין סביב סביב. וישסו"ת נקראים ל' דצל"ם, ונקראים כן, כי הל' מגבהת ראשה למעלה כמו מגדל, שראש זה רומז על מוחין דג"ר, וה"ס הכתוב, מגדל עוז שם ה' בו ירוץ צדיק ונשגב. כי הישסו"ת ה"ס מגדל, והז"א נקרא צדיק הרץ במגדל הזה ונשגב מאד. באופן שאו"א הם בסוד עזקא הסוגרת המוחין, ואור החכמה לא יתגלה בהם לרוב גבהם, כי אור החכמה שבהם, הוא בחינת חכמה סתימאה עצמה, שנעלמה מכל פרצופי אצילות, וע"כ אינה מתגלית בהם, ואין בהם רק אור חסדים לבד, הנקרא אוירא דכיא,

כי אויר ה"ס אור הרוח. ונקרא ג"כ אויר סתום, כי הי' לא נפיק מאויר שלהם לעולם. אבל הישסו"ת, להיותם רק בחינת הז"ת דבינה, שה"ס בחינת זו"ן הכלולים בבינה, אינם נקראים אויר סתום, כי בעת השפעת מוחין דגדלות לזו"ן הי' נפיק מאויר שלהם ונעשו אור, שפירושו חכמה ומוחין דג"ר. ומסבה זו נקרא הישסו"ת מגדל הפורח באויר, כי מגדל פירושו גדלות דג"ר, ומשום שאין מוחין אלו קבועים בזו"ן נמצא שהזו"ן בעת הקטנות, הוא משום שנכנסה הי' באור ונעשה אויר, ולעת גדלות חוזרת ויוצאת הי' מהאויר ונעשה אור, ע"כ נבחן כמו מגדל פורח מחמת התיקון שבו בסוד אויר. והז"א נקרא צ' דצל"ם, כי הוא הצדיק הרץ במגדל ונשגב כנ"ל. ונתבארו היטב ג' האותיות צל"ם, בסוד ז"א שהוא צ', וישסו"ת שהם ל', ואו"א שהם ם'. והם סוד חכמה בינה דעת, כי או"א הם חכמה, המסוגרים בעזקא דכיא, להיותם בבחינת ח"ס. וישסו"ת הם בינה, אמנם בעת עליתה לראש א"א, יוצאת הי' מאויר שלה ומשפעת חכמה, בסוד מגדל הפורח באויר. וז"א הוא הרץ במגדל הזה דהיינו שהוא המקבל של המוחין האלה וה"ס דעת. וזכור היטב כל זה, שהם משרשי החכמה, ולא יארע בדרכים אלו שום שינוי לעולם, ולפיכך נקראים המוחין תמיד בשם צל"ם.

света руах. И он называется также воздухом сокрытым, ибо [буква] йуд не выходит из их воздуха никогда. Но ИШСуТ, т.к. они только аспект ЗаТ бины, что это суть аспект ЗоН, которые включаются в бину, они не называются воздухом сокрытым, ибо во время, когда они дают мохин гадлута ЗоН (Зэир Анпину и нукве), [буква] **йуд** выходит из их воздуха и становится ор (свет), что это означает хохма и мохин дэ-ГаР. И по этой причине ИШСуТ называется - башня, которая порхает в воздухе, ибо мигдаль[4] (башня) означает гадлут (большое состояние) дэ-ГаР, и т.к. эти мохин не постоянны в ЗоН[5], получается, что ЗоН, во время катнута, из-за того, что [буква] **йуд** входит в ор (свет) и становится авир (воздух) (т.е. хасадим), а во время гадлута снова выходит [буква] **йуд** из [слова] авир (воздуха), и становится ор (свет), и поэтому считается, что башня парит, из-за его тикуна, в сути воздуха. А ЗА называется [буквой] **цади** [от] **цэлэм**-а, ибо он праведник [это из стиха], который бежит в башню и возвышен, как сказано выше. И объяснены хорошо три буквы **цэлэм:** в сути ЗА, что это **цади**, и ИШСуТ, что они **ламэд**, и АвИ, что они **мэм** (закрытая, конечная). И они [соответственно] суть хохма, бина, даат, ибо АвИ они хохма, закрывающиеся в тонком кольце, т.к. они аспект сокрытой хохмы. А ИШСуТ, они бина; однако во время её подъёма к голове АА, выходит [буква] **йуд** из её авира (воздуха) и даёт хохму, в сути башни порхающей в воздухе. А ЗА, он бегущий в эту башню, т.е., что он получающий эти мохин, и он суть даат. И помни всё это хорошо, что они (эти вещи, которые мы сейчас учили) из корней мудрости, и никогда не случится в этих аспектах (дословно: путях) никаких изменений[6], и поэтому мохин всегда называются именем **цэлэм**.

1) – т.е. оттуда не может выходить свет, т.к. по виду она полностью закрытая.

2) – дословно: «в неё убежит праведник и будет возвышен», а я перевёл это, как «найдёт убежище».

3) – т.е. тонкие хасадим, т.е. ГаР хасадим, но не ГаР хохмы.

4) – «мигдаль» от слова «гадоль».

5) – понятно, почему они у него не постоянны? Потому, что они зависят от тикуна нижних. Если нижние в порядке: поднимают МаН, то и ЗоН получают ГаР, а если нет то они опять опускаются и становятся ВаК.

6) – т.е. это всегда так: мы всегда получаем мохин таким образом,.

ומה שאמרנו שחב"ד הם ג' אותיות **ם' ל' צ' דצל"ם, אין לערבם עם ג' הקוים שבמוחין הנק' חב"ד, כי אלו החב"ד צל"ם אינם בבחינת ג' קוין, אלא שהם ג' פרצופין שלמים המתלבשים זה בתוך זה, כי החכמה שהיא ם' דצלם, ה"ס או"א המתלבשים מחזה ולמטה תוך הבינה שהיא ישסו"ת ול' דצל"ם. והישסו"ת מתלבשים מחזה ולמטה תוך הדעת שהוא הז"א, הנקרא צ' דצל"ם.**

А то, что мы сказали, что ХаБаД, это три буквы **мэм, ламэд, цади** дэ-**цэлэм**, нельзя их сравнивать с тремя линиями, что в мохин, которые называются ХаБаД, ибо эти ХаБаД **цэлэм**-а, они не из аспекта трёх линий, но что они три полных (совершенных) парцуфа, которые одеваются один в другой, ибо хохма, что это **мэм** дэ-**цэлэм**, это суть АвИ, которые одеваются от хазэ и ниже, внутри бины, что это ИШСуТ и [буква] **ламэд** дэ-**цэлэм**. А ИШСуТ одевается от хазэ и ниже, внутри даат, что это Зэир Анпин, который называется **цади дэ-цэлэм**.

וזה אמרו **ולאשלמא גרמיה בדיוקנא עלאה דכתיב ויברא אלהים את האדם בצלמו,** שע"י **התפילין** ממשיכים מוחין דג"ר בסדר אותיות **הצל"ם** המובא בכתוב **ויברא אלהים את האדם בצלמו,** שה"ס **הזהרא עלאה** דאצילות שקבל אז **אדה"ר בעת שנברא, ואנו ממשיכים אותם מקודם אל הזו"ן, ומשם משפיעים אלו המוחין גם עלינו. וסדר אותיות הצל"ם מתבאר בד' הפרשיות של התפילין כמ"ש לפנינו.**

И это то, что он (Зоhар) говорит: «**чтобы себя сделать цельным (совершенным) в высшем образе, ибо написано: «и сотворил Элоhим человека бэ-цальмо (в Его цэлэм)**»», что посредством **тфиллин** притягивают мохин ГаР, в порядке букв **цэлэм (цади, ламэд, мэм)**, что это приведено в стихе: «**и сотворил Элоhим человека бэ-цальмо (Его образом, или в Его цэлэм)**», что это суть **высшего свечения** Ацилута, которое получил тогда первый человек, в момент, когда он был сотворён; а мы притягиваем их прежде всего к ЗоН (к Зэир Анпину и нукве), а оттуда дают эти мохин также и нам. А порядок букв **цэлэм** (**цади, ламэд, мэм**) объясняется в 4-х фрагментах **тфиллин**[1], как будет объяснено перед нами (т.е. далее).

1) – т.е. в четырёх фрагментах из Торы, которые написаны на пергаменте и вставляются в эти коробочки (тфиллин).

וז"ש, **תפילין דרישא שמא דמלכא עלאה קדישא יהו"ה באתוון רשימין:** תפילין של ראש הוא שמו של המלך העליון הקדוש, הוי"ה באותיות רשומות. התפילין מכונים **כרמל**, כי **כרמל** פירושו **כר מלא** מכל טוב, וז"ס הכתוב **ראשך עליך ככרמל** דהיינו שראש עלאה דז"א וכן דנוקבא בעת שמלובשים ב**תפילין דרישא**, שהם המוחין עלאין **דצל"ם**, הם דומים **ככרמל**, **ככר מלא** מכל טוב. ומוחין אלו נקראים **שמא דמלכא עלאה קדישא**, דהיינו ד' אותיות **הוי"ה** כסדר האותיות שלהן **י' ה' ו' ה'**. ומה שמדגיש **הוי"ה באתוון רשימין**, היינו שכל אות ואות רשומה בפרצוף בפני עצמה, והוא משום שבכל פרצוף יש ד' אותיות **הוי"ה** שהן ע"ס. ע"כ אומר שהכוונה היא על **אתוון רשימין** דהיינו שכל אחת היא פרצוף שלם בפ"ע.

И это то, что он говорит: (**здесь он сам даёт хороший перевод, и чтобы не было двойного перевода, я сразу буду его переводить**): тфиллин головы – это имя великого, святого Царя – hАВАЯ, высеченное в буквах. Тфиллин называются **Кармель**[1], ибо **Кармель** [если разбить слово на 2 части] означает **кар малэ (полная подушка)**[2], она полна всего добра; и это суть стиха: «**твоя голова над тобой, она как Кармель**», т.е., что высшая голова Зэир Анпина и также нуквы, во время, когда они одеваются в **тфиллин головы**, что они высшие мохин **цэлэм**, они напоминают **Кармель**, как **кар малэ (подушка полная**) всего добра. И эти мохин называются **имя великого, святого Царя**, т.е. четыре буквы **hАВАЯ**, в порядке их букв, т.е. **йуд, кэй, вав, кэй**. А то, что он подчёркивает [имя] **hАВАЯ в высеченных буквах**, т.е., что каждая буква сама по себе высечена в парцуфе, и это потому, что в каждом парцуфе есть четыре буквы **hАВАЯ**, что они десять сфирот. И поэтому он (Зоhар) говорит, что смысл этого [указывает] на **высеченные буквы**, т.е., что каждая – это полный парцуф сам по себе.

1) – мы знаем, что Кармель – это гора в Израиле.

2) – почему подушка? Потому что имеет отношение к голове.

וז"ש **כל את ואת פרשתא חדא וכו' גליפא בסדורא דאתוון כדקא יאות:** כל אות ואות של השם הוי"ה היא פרשה אחת מארבע הפרשיות שבתפילין, השם הקדוש חקוק בהן כסדרן של האותיות כראוי. פרשה, פירושה פרצוף שלם בפני עצמו, ואומר, שכל אות ואות דשם **הוי"ה** נעשה בסוד המוחין לפרצוף שלם בפ"ע ומסודרות בבתים **בסדורא דאתוון**

И это то, что он (Зоhар) говорит: «(**он это сам переводит**)»: каждая буква в имени hАВАЯ – это один фрагмент из четырёх фрагментов, что в тфиллин, святое Имя высечено в них в порядке букв, как полагается. Параша[1] означает полный парцуф сам по себе, и он (Зоhар) говорит, что каждая буква имени **hАВАЯ** становится в сути мохин, для полного парцуфа самого по себе, и они упорядочены в коробочках [тфиллин] **в порядке букв как полагается**, т.е. в порядке [букв]: **йуд, кэй, вав, кэй**. И[2] это суть **тфиллин Раши**, ибо **тфиллин рабби Там**, они упорядочены в коробочках[3] в порядке первых букв, которые выходят из

כדקא יאות, דהיינו בסדר י' ה' ו' ה'. וה"ס תפילין דרש"י, כי התפילין דר"ת מסודרות בבתים בסדר הר"ת היוצא מהפסוק, כי אם בזאת יתהלל המתהלל השכל וידוע אותי דהיינו י' ה' ה' ו'. כנודע.

стиха[4]: «что только в этой[5] **й**тhалаль (будет восхваляться) **h**амитhолэль (восхвалённый), **h**асэхэль (разумеющий) **в**э-йадуа (и знающий) Меня»[6], т.е. [в порядке] йуд, hэй, hэй, вав, как известно.

1) – он рассматривает слово «параша», т.е. это именно то, что вкладывается в тфиллин; я перевожу здесь его, как «фрагмент».

2) – здесь я сделаю маленькое введение, прежде чем это переведу. Есть два типа тфиллин. Один тип – это тип Раши. Это известный комментатор 11-го века - великий Раши. И второй тип – это тип рабби Там. И почему два типа? Не потому, что один лучше, а другой хуже, что это конкуренция. Конечно, понятно, что есть левая сторона и правая сторона. Но обычно, обычный человек (я имею в виду обычного религиозного еврея), он одевает тфиллин типа Раши. Но те, которые учатся профессионально (есть те, кто очень скрупулёзно соблюдают законы), они одевают сначала тфиллин Раши, а потом уже, под конец молитвы, они снимают тфиллин Раши и одевают ещё тфиллин рабби Там, для «полноты счастья» - чтобы исполнить заповедь во всех отношениях. Конечно, оба имеют смысл, потому что есть правая и левая линии, но это мы будем изучать в своё время. А сейчас я перехожу к переводу.

3) – называются «батим», т.е. «в домах», но имеется в виду эта коробочка.

4) – и он приводит этот стих. Вот из этого стиха он вывел порядок расположения букв имени hАВАЯ, в его интерпретации.

5) – «зот» - это «она (эта)» женского рода.

6) – так вот, начиная с «**й**тhалал» - «будет восхваляться», мы видим, что в нём первая буква – большая буква «йуд». Потом, в следующем слове «**h**амитhалэл» - первой стоит большая буква «hэй», потом снова «hэй», а потом «вав», т.е. в этом порядке.

רלח) פרשתא קדמאה קדש לי כל בכור. דא י', דאיהי קדש, בוכרא דכל קודשין עלאין. פטר כל רחם בההוא שביל דקיק דנחת מן יו"ד. דאיהו אפתח רחמא למעבד פירין ואבין כדקא יאות, ואיהו קדש עלאה.

הסולם

רלח) פרשתא קדמאה קדש וכו': הפרשה הראשונה שבתפילין, היא קדש לי כל בכור היא י' דהוי"ה, שהיא **קדש**, דהיינו חכמה, שהיא הבכור של כל **קדשים** העליונים. היא,

238) **Фрагмент первый «освяти** и т.д.»: первый фрагмент[1], что в тфиллин – это «освяти Мне каждого первенца»[2] – это **йуд** [имени] hАВАЯ, что это **святость**, т.е. хохма, что она первенец всех высших **святостей**[3]. Это – открывающий каждую утробу, посредством той тонкой тропинки,

которая спускается от **йуд**[4], что он открывает утробу, чтобы произвести фрукты и молодые побеги, как полагается. И это высшая святость.

פטר כל רחם, על ידי אותו שביל הדק היורד מן הי', שהוא הפותח את הרחם לעשות פירות ואבים כראוי. והוא קדש העליון.

1) – а сейчас он объясняет нам сами фрагменты из Торы, которые вкладываются в тфиллин.

2) – с этих слов начинается фрагмент и поэтому он так и называется.

3) – понятно, о чём идёт разговор? А не о каких-то первенцах животных, или о первом ребёнке (первом мальчике), который рождается у человека. Всё это так переводится на язык этого мира (в отношении этого мира), пока человек ещё не дозрел до духовного. Конечно же, они не дозрели до духовного. Уже столько тысячелетий, а они всё еще занимаются своими баснями, легендами и традициями, вместо живого Бога.

4) – т.е., как мы говорим: «куцо». Это такой кончик, который спускается с буквы «йуд».

Пояснение. То есть **высшие** АвИ, которые скрыто указываются буквой **йуд** имени **hАВАЯ**, что [буква] **йуд** скрыто указывает на Аббу, а наполнение буквы йуд, что это вав и далэт, скрыто указывает на Иму. А парцуф АвИ называется **кодэш**, и называется **первенец**, т.к. никакой парцуф от ИШСуТ и ЗоН Ацилута не называется **святостью**, иначе, чем когда они получают святость от высших АвИ. И это то, что он (Зоhар) говорит: «**первенец всех высших святостей**», что это **первенец** всех святых парцуфин Ацилута, ибо святость, что в парцуфин Ацилута, она притягивается от АвИ. А причина этого в том, что свет хохма называется кодэш, и уже объяснено, что АвИ, они [буква] **мэм дэ-цэлэм**, и они хохма мира Ацилута, т.к. сокрытая хохма одевается и скрывается в них. И тем не менее, они сами считаются только аспектом тонкого воздуха, т.е. светом хасадим, т.к. эта хохма сокрыта в голове Арих Анпина, и парцуфин не могут получать хохму иначе, чем от бины, которая снова становится хохмой, во время, когда она поднимается к голове Арих Анпина, и объединяется там с сокрытой хохмой, посредством АвИ, и тогда бина называется также именем хохма и эта

פירוש. היינו או"א **עילאין**, הרמוזין באות **יוד** דשם **הוי"ה**, שהי' רומזת לאבא, והמלוי דיוד שהוא ו"ד רומז לאמא. ופרצוף דאו"א נקרא **קדש**, ונקרא **בכור** משום שאין שום פרצוף מישסו"ת וזו"ן דאצילות נקראים **קדש**, אלא א"כ הם מקבלים הקדושה מאו"א עלאין. וז"ש **בוכרא דכל קודשין עלאין** שהוא **הבכור** לכל פרצופין **קדישין** דאצילות, כי הקדושה שבפרצופי אצילות מאו"א נמשכת. והטעם הוא כי אור החכמה נקראת קדש, וכבר נתבאר שאו"א הם **ם' דצל"ם**, והם חכמה דאצילות משום שחכמה סתימאה מתלבשת ומתעלמת בהם. ועכ"ז הם עצמם נבחנים רק לבחינת אוירא דכיא, דהיינו אור חסדים, משום שחכמה זו נסתמה ברישא דא"א, ואין הפרצופין יכולים לקבל חכמה, רק מבינה החוזרת להיות חכמה בעת שעולה לרישא דא"א, ומתיחדת שם עם החכמה סתימאה ע"י או"א, ואז נקראת הבינה ג"כ בשם חכמה, וחכמה זו נקראת בשם חכמה דל"ב

נתיבות. הרי שאפילו הבינה החוזרת להיות חכמה הנקראת קדש אין זה אלא מחמת שמקבלת מחכמה סתימאה שבאו"א ע"י עליתה לא"א. ומכ"ש שאר פרצופי אצילות המקבלים רק מבינה זו שחזרה להיות חכמה. ויתבאר עוד לפנינו.

хохма называется именем хохма 32 троп. Так вот, что даже бина, которая снова становится хохмой, называется **святостью** только из-за того, что она получает от сокрытой хохмы, что в АвИ, посредством подъёма к Арих Анпину. И тем более остальные парцуфим Ацилута, которые получают только от этой бины, которая снова становится хохмой. И ещё будет объяснено перед нами.

וז"ש, **שביל דקיק דנחת מן י' דאיהו אפתח רחמא למעבד פירין האבין:** פותח כל רחם, עם אותו שביל הדק היורד מהי' שהוא פותח הרחם לעשות פירות ואבים. פירוש כי נבחן בהי' ג' בחינות: **רישא, גזעא, ושבילא** הקוץ העליון שבה נקרא **רישא**, הרומז לבחינת א"א הנעלם ומלובש באו"א, (כנ"ל בדיבור הסמוך). וגופה של י' נקראת **גזעא** הרומז לפרצוף או"א עצמם. והקוץ התחתון של הי' נקרא **שבילא**, הרומז על יסודות דאו"א שהם בסיום פרצוף שלהם, והיא נקראת **שביל דקיק**. אמנם עיקר השם **שביל** הוא רק על יסוד דאבא, כי יסוד דאמא נק' **נתיב**, בסוד האי שביל בהאי נתיב יתיב, והסו"ה ושבילך במים רבים. כי החסדים בעת שהם בשפע גדול נקראים מים רבים, שע"י זווג זה **דשביל ונתיב** שהוא זווג דלא פסיק לעלמין, משפיעים מים רבים בלי הפסק לעולמות. ומטרם שנתקנו פרצוף או"א בחבורא **דשביל ונתיב** לא היה מושפע שום שפע אל העולמות.

И это то, что он (Зоһар) говорит: «**………**»: открывает каждую утробу, той тонкой тропинкой, которая спускается от [буквы] **йуд**, что она открывает утробу, чтобы произвести фрукты и молодые побеги. Пояснение: ибо в [букве] **йуд** различают три аспекта: **голова, ствол и швила**[1], высший кончик её называется **голова**, что скрыто указывает на аспект Арих Анпина, который сокрыт и одет АвИ-ой, (как сказано выше в сопряжённом высказывании). А тело[2] [буквы] **йуд** называется **ствол**, что это скрыто указывает на сам парцуф АвИ. А нижний кончик [буквы] **йуд** называется **швила (тонкая тропинка)**, что это скрыто указывает на йесодот АвИ в конце их парцуфа, и она называется **тонкая тропинка**. Однако суть имени **швиль** – это только указывает на йесод Абба, ибо йесод Имы называется **натив (дорожка)**[3], в сути: эта тропинка в этой дорожке разместится, и в сути стиха «и твоя тропа во многих водах». Ибо хасадим, во время, когда у них есть много изобилия, называются великие воды, что посредством этого зивуга **швила (тонкой тропинки) и натива (дорожки)**, что это зивуг, который никогда не прекращается, дают изобилие великих вод мирам, без прекращения. И прежде чем были установлены парцуф АвИ в соединении **швиль (тропинки) и натив (дорожки)**, не было дано совершенно изобилие мирам.

1) **–** «швила» - это как бы «тропинка». Тропинка, она всегда отходит и она тонкая, узкая по отношению к дороге, и она извилистая. Вот также и здесь хвостик внизу буквы йуд, наклонённый к низу, называется «швила».

2) **–** т.е. это как клякса, когда ставишь её на бумагу, т.е. это самое тёмное пятно и есть буква «йуд».

3) **–** я бы сказал, что это «путь», «дорога» или «дорожка». «Дорога» - это будет «дэрэх», она большая, а «дорожка» - это между «дэрэх» - «дор**о**гой» и тропинкой.

וז"ש, **פטר כל רחם, בההוא שביל דקיק דנחת מן י'** הנתיב דאמא נקרא **רחם** שכל הרחמים משם מושפעים, שמטרם שנתקנו או"א בחבור דשביל ונתיב היתה סתומה, ולא נפתחה רק ע"י **השביל דקיק** דאבא, וע"כ נקרא השביל דקיק, **פטר כל רחם. דאיהו אפתח רחמא, למעבד פירין ואבין כדקא יאות** כי **פטר** פירושו פותח, ומעת שנתחבר בה **שביל דקיק** דאבא משפעת אמא **פירין ואבין** בשפע גדול **כדקא יאות**, בסו"ה ושבילך במים רבים.

И это то, что он говорит: «**открывающий каждую утробу, той тонкой тропинкой, которая опускается от** [буквы] **йуд**», дорожка Имы называется **утроба**, что всё милосердие оттуда даётся, что прежде чем АвИ установлены были в соединении тропинки и дорожки, она была сокрыта, и была открыта только посредством **тонкой тропинки** Абба, и поэтому называется тонкая тропинка - **открывающая каждую утробу**. **То есть, открывающая утробу, чтобы произвести фрукты и молодые побеги, как полагается**, ибо [слово] **пэтэр** означает открывающий, а со времени, когда соединилась в ней **тонкая тропинка** Аббы, Има даёт изобилие **фруктов и молодых побегов**, в большом изобилии, **как полагается**, в сути стиха: «и твоя тропинка, она в великих водах».

Урок № 217

רלט) פרשתא תניינא, והיה כי יביאך. דא ה', היכלא דאתפתח רחמא דילה מגו יו"ד, בחמשין פתחין אכסדראין ואדרין סתימין דביה, דההוא פטר דעביד יו"ד, בהאי היכלא, למשמע בה קלא די נפקא מגו שופר דא, בגין דשופר דא הוא סתים בכל סטרין, ואתא יו"ד ופתח ליה, לאפקא מניה קלא וכיון דאפתח ליה, תקע ליה, ואפיק מניה קלא, לאפקא עבדין לחירו.

הסולם

רלט) פרשתא תניינא והיה וכו': **הפרשה השניה, היא והיה כי יביאך, היא ה' דהויה, שהיא בינה, שהיא ההיכל, שנפתח רחמה על ידי הי', בחמשים פתחים ומסדרונות וחדרים סתומים שבו. אותה הפתיחה שעשתה הי' בהיכל הזה, היא כדי לשמוע בו את הקול היוצא מתוך השופר הזה, שהיא בינה. משום ששופר זה, הוא סתום מכל הצדדים, ובאה הי' ופתחה אותו, להוציא ממנו קול. וכיון שפתחה אותו, תקעה בו, והוציאה ממנו קול להוציא עבדים לחרות.**

238) **Второй фрагмент «и будет т.д.»:** второй фрагмент [что в тфилин, начинается со слов]: «и будет, когда вы придёте [в страну Исраэль]» - это [первая буква] **hэй** [имени] hАВАЯ, что это бина, что это зал, который открывает утробу посредством буквы йуд: пятьюдесятью входами и террасами, и внутренними комнатами, сокрытыми в нём. Это отверстие (открывание), которое сделала буква **йуд** в этом зале, чтобы в нём был слышан голос, который выходит из этого шофара (бараньего рога, в который трубят), что это бина. Так как этот рог, он сокрыт со всех сторон, и пришла [буква] **йуд** и открыла его, чтобы вывести из него голос. И так как она открыла его, то трубит она в него, и выводит из него голос, чтобы вывести рабов к свободе.

1) – это то же самое, о чём мы говорили на предыдущем уроке: о цэлэм; и вот, он объясняет это другими словами.

Это пока был Зоhар, он всё нам потом объяснит.

פירוש, כי ה' דשם הוי"ה רומזת על פרצוף ישסו"ת, שה"ס ל' דצל"ם, הנקרא מגדל הפורח באויר והוא היכלא דאתפתח וכו' **בחמשין פתחין, כי או"א נבחנים לאויר סתום דלא אתפתח, שהם בסוד ם' דצל"ם, הרומזת לעזקא המקפת מוחין שלהם, והי' לא נפיק מאויר**

Пояснение: ибо [первая буква] **hэй** имени **hАВАЯ**, она скрыто указывает на парцуф ИШСуТ, что это суть [буква] **ламэд** дэ-**цэлэм**, которая называется башня порхающая в воздухе, и это **зал, который открывается** и т.д. **пятьюдесятью открытиями**, ибо АвИ считаются сокрытым воздухом, который не открывается, что они в сути [буквы] **мэм дэ-цэлэм**, что это скрыто указывает на кольцо, которое окружает их мохин, и [буква] **йуд** не выходит из их воздуха,

שלהם באופן שישפיעו אור החכמה, אשר ע"כ אינם משפיעים אלא אוירא דכיא לבד, שהוא אור חסדים כנ"ל, אבל הישסו"ת שה"ס **ל' דצל"ם**, ובחינת בינה הם נבחנים **להיכלא דאתפתח** וכו' **בחמשין פתחין** ומשפיעים חכמה לזו"ן ע"י עליתם לראש א"א ששם הבינה מתהפכת להיות חכמה כנ"ל. ובינה זו נקראת **חמשין** שערי בינה, כי בה ה' ספירות כח"ב זו"ן שבכל אחת מהן עשר ספירות, והן חמשים. וכל ספירה וספירה מהחמשים מתחלקת **לאדרין ואכסדראין**, שבחינת חג"ת שבספירה נקראת **אדרין**, שפירושו חדרים, ובחינת נה"י שבהן נקראת **אכסדרין**, שמורה, שאין בה בחינת כלי קבלה לעצמם הם, אלא רק לבחינת הוצאה והכנסה אל החדרים, (כנ"ל אות רכ"ט).

таким образом, чтобы дать свет хохма, что поэтому они дают изобилие только тонкого воздуха, что это свет хасадим, как сказано выше; но ИШСуТ, что это суть [буква] **ламэд дэ-цэлэм**, и аспект бины, они (Исраэль Саба и Твуна) считаются **залом, который открывается** и т.д., **пятьюдесятью открытиями**, и они дают хохму ЗоН (ЗА и нукве), посредством их поднятия к голове АА, что там бина оборачивается хохмой, как сказано выше. И бина эта называется - **пятьдесят** врат бины, ибо в ней 5 сфирот КаХаБ ЗоН, что в каждой из них 10 сфирот [и получается 50], и они пятьдесят. И каждая сфира, из пятидесяти, разделяется на внутренние комнаты и террасы: что аспект ХаГаТ, что в сфире, называется **внутренние комнаты**, что это означает комнаты, а аспект НеhИ, что в них, называется **террасы**, что это учит, что нет у них аспекта кли получения для себя, а только аспект выхода и входа к комнатам, (как сказано выше в п. 229).

וזה אמרו **והיה כי יביאך דא ה', היכלא דאתפתח רחמא דילה** כי פרשה ב' **דתפילין** שהיא **והיה כי יביאך** רומזת על **ה'** דשם **הוי"ה**, שהוא פרצוף ישסו"ת דאצילות, אשר **רחמא דילה** אתפתח להשפיע חכמה לזו"ן כנ"ל. ומ"ש **מגו י'** יתבאר לפנינו.

И это то, что (Зоhар) говорит: «**и будет, когда ты придёшь**» - **это** [буква] **hэй, зал, который открывает её утробу**, ибо второй фрагмент **тфилин**, что это «**и будет, когда ты придёшь**», скрыто указывает на [букву] **hэй** имени **hАВАЯ**, что это парцуф ИШСуТ Ацилута, что **её утроба открывается**, чтобы дать хохму ЗоН (ЗА и нукве), как сказано выше. А то, что он (Зоhар) говорит: «**из йуд-а**» будет объяснено далее.

וז"ש, **למשמע בה קלא** וכו', הפתיחה ההיא עשה הי' בהיכל ההיא, כדי לשמוע בה הקול היוצא מתוך שופר הזה, משום ששופר הזה סתים מכל הצדדים. פירוש, כי כבר נתבאר לעיל, שבעת

И это то, что он (Зоhар) говорит: «**чтобы слышен был в ней его голос** и т.д.», и это открывание сделала [буква] йуд в этом зале, чтобы был слышен в ней голос, который выходит из этого рога, ибо этот рог, он сокрыт со всех сторон. Пояснение: ибо уже объяснено было выше, что во время, когда

שהישסו"ת שהיא בינה נשתתפה בהמלכות, ירדו ג' ספירות **אל"ה**, שהם בינה וזו"ן דגופא דישסו"ת, אל מקום הזו"ן דאצילות, ולא נשאר בהישסו"ת, אלא ב' אתוון **מ"י**. ואח"כ ע"י העלאת מ"ן חוזרת להוריד ה"ת מנקבי עינים שלה למקום הפה, כמו שהיתה מטרם השיתוף, ואז חוזרים ועולים אליה ג' אתוון **אל"ה ואשתלים** שוב **שמא דאלהים** (כנ"ל אות י"ד עש"ה). ועם **אל"ה** אלו שעלו אל הבינה בחזרה עולים גם הזו"ן. (כנ"ל אות י"ד ד"ה ואימא אוזיפת עש"ה) גם נתבאר (לעיל אות י"ד ד"ה קיימא ולא קיימא), שאע"פ שהג' אתוון **אל"ה** כבר עלו ונתחברו אל הבינה, **ואשתלים שמא דאלהים**, מ"מ נבחן עוד שהשם **אלהים עמיק וסתים בשמא**, משום שאין שם אלא אור החכמה לבד, ואין הארת החכמה יכולה להתקבל **לאל"ה** זולת ע"י לבוש של חסדים. עש"ה. ולפיכך נבחן, שאלו אתוון **אל"ה** הם בחי' **שופר**, שבתוכו מלובשים הזו"ן, שעלו עמהם אל הבינה, הנבחנים לקול, והוא משום שהם המעלים עמהם את הזו"ן לבינה מכח היותם כלולים בהם מעת קטנות, ונמצאים נושאים בתוכם את הז"א, כמ"ש שם.

ИШСуТ, что это бина, соединяется в партнёрстве с малхут, спустились три сфирот **ЭЛЕ**, что они бина и ЗоН тела ИШСуТ, к месту ЗоН Ацилута, и остались в ИШСуТ только две буквы **МИ**. А затем, посредством поднятия МаН-а, снова опускается нижняя [буква] hэй из открытия глаз её, на место пэ, как это было у неё до партнёрства, и тогда снова поднимаются к ней три буквы **ЭЛЕ,** и снова **становится цельным имя Элоhим** (как сказано выше в п. 14, читай там тщательно). И с этими **ЭЛЕ**, которые снова поднялись к бине, поднимаются также и ЗоН. (Как сказано выше в п. 17, со слов: «и Има одалживает», читай там тщательно). Так же объяснено (выше, в п. 14, со слов «стоит и не стоит»), что, несмотря на то, что три буквы **ЭЛЕ** уже поднялись и связались с биной, **и стало полным имя Элоhим**, тем не менее, считается ещё, что имя **Элоhим, оно глубоко и сокрыто в имени**, ибо там есть только свет хохма, а свечение хохмы не может быть получено к **ЭЛЕ** иначе, чем посредством одеяния хасадим. Читай там тщательно. И поэтому считается, что эти буквы **ЭЛЕ**, они аспект **рога**, что в него (дословно: в нём) одеваются ЗоН, которые поднялись с ними к бине, которые считаются голосом, и это из-за того, что они подняли с собой ЗоН к бине, т.к. они были связаны с ними со времени катнута, и получается, они носят внутри себя Зэир Анпин, как сказано там.

וזה אמרו דההוא פטר דעביד י' בהאי היכלא למשמע בה קלא די נפקא מגו שופר דא, שפתיחה ההוא עשאה היוד בהיכל הזה, כדי לשמוע בה הקול היוצא מהשופר הזה. כי הי' שהם או"א עלאין, הם המשפיעים הארה עליונה להוריד ה"ת מנקבי עינים דישסו"ת בחזרה אל הפה שלהם, ומעלים את הג' אתוון **אל"ה** שהיו במקום הזו"ן, ומחברים אותם שוב אל הבינה, כמו שהיו מטרם השתתפותם עם המלכות, ונמצא שהי' פתחה את ההיכל דישסו"ת בכדי להשפיע מוחין לז"א, מתוך **השופר**, שהם אתוון **אל"ה** שהעלתה, כי גם הזו"ן עולים עם אתוון **אל"ה** ההם אל הבינה ומקבלים שם חכמה, וז"ש **למשמע בה קלא** דהיינו להאציל הז"א עם המוחין דגדלות הנקרא קול, ואצילותו נבחן להשמעת קול. **בגין דשופר דא סתים בכל סטרין,** משום ששופר הזה סתום מכל הצדדים, דהיינו הן מחסדים והן מחכמה. כי אלו אתוון **אל"ה** הנקראים **שופר** המה נופלים במקום זו"ן, והם סתימין שם הן מג"ר והן מאור חסדים וע"כ הם צריכים ב' תקונים: א) להעלותם ולחברם בבינה שישיגו בחינת הג"ר שלהם, שהוא אור החכמה. ב) להשפיע בהם אור חסדים שיהיה לבוש להחכמה.

И это говорит (Зоhар): «**…………**», что это открывание сделала [буква] йуд в этом зале, для того, чтобы был слышен в ней голос, который выходит из этого шофара[1] (рога). Ибо [буква] **йуд**, что это высшие АвИ, они дают высшее свечение, чтобы снова опустить нижнюю [букву] hэй, из никвэй эйнаим (открытия глаз) ИШСуТ-а, к их пэ, и поднимают три буквы **ЭЛЕ**, которые были в месте ЗоН, и они снова связывают их с биной, как они были до их партнёрства с малхут, и получается, что [буква] **йуд** открыла зал ИШСуТ-а, для того, чтобы дать мохин Зэир Анпину, из **шофара (рога)**, что они буквы **ЭЛЕ**, которые она подняла, ибо также и ЗоН поднимаются с этими буквами **ЭЛЕ** к бине и получают там хохму, и это то, что он (Зоhар) говорит: «**чтобы в них был слышен голос**», т.е. чтобы создать Зэир Анпин с мохин гадлута, что это называется **коль** (**голос**), и его создание считается завершением (цельностью, совершенством) **голоса**. **Так как этот шофар, он сокрыт со всех сторон,** так как этот шофар, он сокрыт со всех сторон, т.е. как от хасадим, так и от хохмы. Ибо эти буквы **ЭЛЕ**, которые называются **шофар**, они падают в место ЗоН, и они там сокрыты как от ГаР, так и от света хасадим, и поэтому им необходимо два тикуним: 1) поднять их и соединить их с биной, чтобы они постигли свой аспект ГаР, что это свет хохма. 2) Чтобы дать в них свет хасадим, чтобы он был одеянием для хохмы.

1) – запомни это слово «шофар». Почему так называется – «шофар»? «Шофар» – это от слова «шапир» (здесь корень «шин», «пэ», «рэш»), что означает «красивый», «прелестный» (это говорится о бине).

וז"ש, ואתא יוד ופתח ליה לאפקא מניה קלא היינו תיקון הא', שהיוד ממשיך הארה עליונה אל הה' שהיא היכלא דישסו"ת, המורידה ה"ת למקומה, ומעלה ג' אתוון אל"ה עם הזו"ן שבתוכם ומחברם אל הבינה, ומשיגים על ידי זה הארת החכמה, שהוא גם מוחין אל הז"א שעלה עם האתוון אל"ה. אמנם הארת החכמה עודנה סתומה ואינה מאירה, מטעם חסרון חסדים כנ"ל, וע"כ נבחן שעוד לא יצא הקול, דהיינו שעוד לא נולד הז"א, וז"ש לאפקא מניה קלא להוציא ממנו אח"כ, ע"י תיקון ב', את הקול. ועתה עוד לא יצא.

И это то, что он (Зоhар) говорит: «**и пришёл йуд и открыл её, чтобы вышел из неё голос**», т.е. первый тикун, что йуд притягивает высшее свечение к [первой букве] **hэй**, что она зал ИШСуТ-а, что опускает нижнюю букву hэй на своё место, и поднимает три буквы **ЭЛЕ** с ЗоН (Зэир Анпином и нуквой), что в них, и соединяет их с биной, и постигают, благодаря этому, свечение хохмы, что это также мохин для Зэир Анпина, который поднялся с буквами **ЭЛЕ**. Однако[1] свечение хохмы ещё сокрыто и не светит, по причине недостачи хасадим, как сказано выше, и поэтому считается, что ещё не вышел (не появился) **голос**, т.е., что ещё не родился Зэир Анпин, и это, что он (Зоhар) говорит: «**чтобы вывести из него голос**» (т.е. чтобы он появился), чтобы вывести из него затем, посредством второго тикуна, **голос**. А сейчас он ещё не вышел.

1) – это, собственно говоря, то, что мы учили на прошлом уроке с «цэлэм», где он нам раскрыл всё очень ясно. А здесь он объясняет нам Зоhар в сокрытии, т.е. иносказательно, как говорится, духовными образами языка Зоhара. И это очень важно.

ואחר כך וכיון דאפתח ליה תקע ליה, ואפיק מניה קלא, לאפקא עבדין לחירו היינו התיקון הב' הנ"ל, כי אחר שפתח ההיכל, דהיינו שחיבר אתוון אל"ה עם זו"ן בחזרה לבינה, והשיגו שם אור חכמה, תקע ליה היינו שהיוד תקעה אויר תוך השופר, כי אויר פירושו אור חסדים, וכיון שהשופר, שהוא אתוון אל"ה, קבלו גם אויר, שהוא אור חסדים ואפיק מניה קלא הוציא והוליד את הז"א שנק' קול, והוציאו בשלימות למקומו. כי ע"י לבוש החסדים דתקעה הי' יכולה החכמה להתלבש בו ולהתקבל אל הז"א. וע"כ

А затем, **так как он открыл его, трубит в него, и выходит из него голос, чтобы вывести рабов к свободе**, т.е. второй тикун, как сказано выше, ибо после того, как он (йуд) открыл зал, т.е., что он соединил буквы **ЭЛЕ** с ЗоН, по возвращению к бине, и они постигли там свет хохма, **трубит в неё**, т.е., что **йуд** дует воздух через **шофар (рог)**, ибо авир (воздух) означает свет хасадим, и так как **шофар (рог**, в который трубят), что это буквы **ЭЛЕ**, получили также и воздух, что это свет хасадим, **и выходит из него голос**, он выводит и порождает Зэир Анпина, который называется **коль (голос)**, и он выводит его в цельности к его месту. Ибо посредством одеяния хасадим, трубления [буквы] **йуд**, хохма может одеться в него и быть полученной Зэир Анпином[1]. И[2] поэтому эти мохин, которые постиг Зэир Анпин (а ЗА – это Святой, благословен Он), которые называются **голос**[3], он выводит рабов на

המוחין האלו אשר השיג הז"א, הנק' קול, הוא מוציא את העבדים לחרות, כלומר שהז"א משפיע הארתו לעולמות, ובני ישראל זוכים אז במוחין דג"ר הנקראים חרות.

свободу, т.е., что Зэир Анпин даёт его свечение мирам, а сыновья Исраэля удостаиваются тогда мохин ГаР, которые называются освобождение[4].

1) – т.е. ЗА сможет её получать.

2) – потрясающе, что он говорит! Вот это и есть освобождение, которое получил народ Исраэля при выходе из Египта.

3) – поэтому, они тоже слышали голос на горе Синай, где они получали Тору. «Голос Творца», помнишь? Это и есть Зэир Анпин.

4) – вот что такое освобождение! Мохин ГаР, они дают нам освобождение, т.е. мохин хайа. А в гмар тикун будет уже йехида; собственно говоря, общая йехида в общем аспекте.

רמ) ובתקיעו דשופרא דא, נפקו ישראל ממצרים. וכך זמין זימנא אחרא לסוף יומיא. וכל פורקנא מהאי שופר אתיא. ובג"כ אית בה יציאת מצרים בפרשתא דא, דהא מהאי שופר אתי, בחילא דיו"ד דפתח רחמא דילה ואפיק קליה לפורקנא דעבדין, ודא ה', את תניינא דשמא קדישא.

הסולם

רמ) ובתקיעו דשופרא דא וכו': ובתקיעת השופר הזה יצאו ישראל ממצרים. וכך עתיד, לתקוע בשופר, בפעם אחרת באחרית הימים. וכל גאולה באה משופר הזה, שהוא בינה. ומשום זה, יש בה בפרשה זו, יציאת מצרים, משום שמשופר הזה באה, בכח הי' שפתח רחמה, והוציא קולה לגאולת העבדים. וזו היא ה', אות שניה משם הקדוש.

240) **И при трублении этого шофара** и т.д.: и при трублении этого шофара (рога) вышел Исраэль из Египта. И также в будущем, будут трубить в шофар, в другой раз в другие времена[1]. И всё освобождение пришло от этого шофара (рога), что это бина. И поэтому, есть в этом фрагменте[2] выход из Египта, потому, что этот шофар пришёл силой [буквы] **йуд**, которая открыла утробу и вывела голос для освобождения рабов. И это [буква] **hэй**, вторая буква от святого Имени.

1) – очевидно перед гмар тикуном.

2) – «парша» женского рода и поэтому «в ней».

פירוש, כי כל המוחין המושפעים לזו"ן באים מהאי שופר, שהם אתוון אל"ה הנ"ל. גם אלו המוחין הגדולים שקבל הז"א להוציא ישראל ממצרים היו מהאי שופר על הדרך הנ"ל, וכן המוחין שיתגלו באחרית הימים לגאולה השלימה יהיו מהאי שופר ע"ד הנ"ל, ובגין כך אית בה יציאת מצרים בפרשתא דא ומשום זה יש בפרשה הזו יציאת מצרים, היינו בפרשת והיה כי יביאך שבתפילין, דהא מהאי שופר אתי כי המוחין שנתגלו ליציאת מצרים באו מהשופר הזה שבישסו"ת, דהיינו בחילא דיוד דפתח רחמא דילה בכח או"א הנק' י' דהוי"ה, שפתח הרחם דישסו"ת שהם אתוון אל"ה, כנ"ל, ואפיק קליה והוציא קולו. שהוא הז"א הנק' קול, ע"י השגת המוחין הללו, לפורקנא דעבדין לגאולת העבדים. שהם מספיקים להוציא ישראל מעבדות לחרות. ודע שאין ז"א ונוקבא נקראים קול ודיבור רק בהשגת המוחין דחיה, ולא בשאר המדרגות הפחותות ממדרגת חיה, ומהמוחין דחיה באות כל הגאולות. כמבואר.

Пояснение: ибо все мохин, которые даются ЗоН, приходят **от этого шофара**, что это буквы **ЭЛЕ**, как сказано выше. Также эти большие мохин (мохин гадлута), которые получил Зэир Анпин, чтобы вывести Исраэль из Египта, были **из этого шофара**, как сказано выше, и также мохин, которые раскроются в другие времена (т.е. в последние времена)[1] для полного освобождения, будут **из этого шофара**, как сказано выше, **и поэтому есть в нём выход из Египта, в этом фрагменте,** и поэтому есть в этом фрагменте исход из Египта, т.е. в фрагменте: «**и будет когда ты придёшь**», что в тфилин, **ибо они из этого шофара пришли**, ибо мохин, которые раскрылись, для исхода из Египта, они пришли из этого **шофара**, что в ИШСуТ, т.е. **…………..**, силой АвИ, которые называются [буквой] **йуд** дэ-hАВАЯ, который открыл утробу ИШСуТ-а, что это буквы ЭЛЕ, как сказано выше, **……**, и вывел его голос. Что это Зэир Анпин, который называется **голос**, благодаря постижению этих мохин, **……..**, для освобождения рабов. Что их достаточно, чтобы вывести Исраэль из рабства к свободе. И[2] знай, что Зэир Анпин и нуква называются **голос и говор**, только, когда они постигают мохин хайи, а не в других ступенях, которые ниже ступени хайи, а от мохин хайи приходят все освобождения. Как объясняется.

1) – т.е. в последние времена, но он говорит «в другие времена», но лучше сказать: «в конце времён».

2) – и вот слушай внимательно, что он говорит. В этом вся наша задача: всё, что мы изучаем здесь, в Зоhаре - это не для того, чтобы сказать, что мы каббалисты, или, что мы лучше других, что мы получаем какие-то особые знания, занимаемся истинно духовным. Нет. Вся задача, чтобы освободить себя знанием того, что мы изучаем. Применением изучаемого на практике, освободить себя от всесилия клипот над нами. То есть, подняться над всей этой грязью, над всеми этими не чистыми силами. Я имею в виду грязь и помои, которые нам причиняет наша природа, наше желание получать. И

прийти к освобождению, выйти за пределы плаценты мироздания. И вот смотри, что он говорит.

רמא) פרשתא תליתאה, רזא דיחודא דשמע ישראל, דא ואו דכליל כלא, וביה יחודא דכלא, וביה אתייחדן, והוא נטיל כלא. פרשתא רביעאה, והיה אם שמוע, כלילו דתרין סטרין דאתאחדת בהו כנסת ישראל גבורה דלתתא, ודא ה' בתראה דנטלא לון, ואתכלילת מנהון.

הסולם

רמא) פרשתא תליתאה רזא וכו': הפרשה השלישית, היא, סוד היחוד של שמע ישראל, שהוא ו' דהויה, הכוללת הכל, שהוא ז"א, ובו יחוד הכל, שבו מתיחדים, והוא לוקח הכל. הפרשה הרביעית היא, והיה אם שמוע, שהיא כללות שני הצדדים, חסד וגבורה, שכנסת ישראל, שהיא הגבורה שלמטה, שהיא המלכות, נתאחדת בהם. וזו היא ה' אחרונה דהויה, הלוקחת אותם ונכללת מהם.

241) **Третий фрагмент – это суть** и т.д.: третий фрагмент [в тфилин] – это суть йихуд (единения) «шма Исраэль»[1], что это [буква] **вав** [имени] hАВАЯ, которая включает в себя всё, что это ЗА, и в нём всё единение, что в нём объединяются, и он берёт всё[2]. А четвёртый фрагмент [в тфилин, начинается со слов] – это «и будет, если ты услышишь», что это общность двух сторон, хэсэд и гвура, что собрание Исраэля, что это гвура, что внизу, что это малхут, объединяются в них. И это нижняя[3] [буква] **hэй** [имени] hАВАЯ, которая берёт их и состоит из них (дословно: включается из них).

1) – т.е. там говорится: «Шма Исраэль, hа-Шэм Элокэйну и т.д.» - это йихуд (единение).

2) – потому что он называется «коль» - «всё», потому что в нём всё это объединяется и он берет всё.

3) – или «последняя буква hэй».

פירוש, כי פרשה ג' דתפילין שהיא **שמע ישראל**, היא פרצוף ז"א הנק' **ואו דהוי"ה דכליל כלא** שהוא הכולל לכל אלו ד' הפרשיות שבתפילין, כי אע"פ שב' הפרשיות הראשונות **קדש, והיה כי יביאך** הם או"א וישסו"ת, הנק' חו"ב, אין הפירוש שהם או"א וישסו"ת עצמם, אלא הם או"א וישסו"ת המתלבשים בראש הזו"ן, בסוד חכמה בינה שבמוחין דז"א, המכונים **ם' ל'** דצלם דז"א. וכן פרשה רביעית **והיה אם שמוע**, שאומר להלן שהיא הנוקבא דז"א, אין הפירוש על הנוקבא עצמה, אלא רק בחינת הנוקבא הכלולה בז"א, שהיא נקראת בו בשם מוח הגבורה של הז"א. כי ג' מוחין הם בז"א הנק' חכמה בינה דעת, והם מכונים **ם' ל' צ'** דצלם הז"א. והם חו"ב תו"מ שבמוחין דז"א. כי בדעת שהיא **צ'** יש חסד וגבורה, והחסד שבדעת נבחן לבחינת ז"א עצמו, והגבורה שבדעת נבחנת להתכללות הנוקבא. והם ד' פרשיות שבתפילין. הרי שהז"א שהוא **ואו דהוי"ה כליל כלא**, לכל ד' הפרשיות. **וביה יחודא דכלא** שכל היחודים האמורים באו"א וישסו"ת הם רק בז"א, כלומר לצורך ז"א לבד. כי הפרצופין הקודמים לז"א הם תמיד ביחוד, ואינם צריכים למ"ן מהתחתונים ליחד אותם, וכל היחודים שאנו עושים ע"י מ"ן בפרצופין העליונים אינם כלום לצרכם עצמם, אלא לצורך הז"א. **וביה אתייחדן** שאין יחוד לחכמה ובינה בשביל התחתונים, שהבינה תחזור להיות חכמה, אלא ע"י עלית

Пояснение: ибо третий фрагмент тфилин, что это «**Шма Исраэль** (**слушай Исраэль**)», это парцуф ЗА, который называется [буква] **вав** [имени] hАВАЯ, **который включает всё:** что он включает все эти 4-е фрагмента, что в тфилин, ибо несмотря на то, что первые два фрагмента «**освяти Мне**», «**и будет когда ты придёшь**» - это АвИ и ИШСуТ, которые называются хохма и бина, не означает, что это сами АвИ и ИШСуТ, но они, АвИ и ИШСуТ, которые одеваются в голову ЗоН (Зэир Анипина и нуквы), в сути хохмы и бины, что в мохин ЗА, которые называются **мэм** и **ламэд** цэлэма Зэир Анпина. И также четвёртый фрагмент «**и будет, если ты услышишь**», что он говорит далее, что это нуква Зэир Анпина, не означает, что это сама нуква, но это только аспект нуквы, которая включена в ЗА, что она называется в нём именем моах гвуры Зэир Анпина[1]. Ибо три мохин есть в Зэир Анпине, которые называются хохма, бина и даат, и они называются **мэм, ламэд, цади** цэлэма Зэир Анпина. И они: хохма и бина, тифэрэт и малхут, которые в мохин ЗА. Ибо[2] в [сфире] даат, что это **цади** [цэлэм-а] есть хэсэд и гвура, и хэсэд, что в [сфире] даат, считается аспектом ЗА самого, а гвура, что в даат, считается включением нуквы. И это четыре фрагмента, что в тфилин. Так вот, что Зэир Анпин, что он [буква] **вав** [имени] hАВАЯ, включает всё: все четыре фрагмента. **И в нём единство всего**, [что это означает?] что все единения, о которых говорится в АвИ и ИШСуТ-е, они только в Зэир Анпине, т.е. только ради ЗА. Ибо[3] парцуфин предваряющие Зэир Анпин (т.е., которые выше его), они всегда в единстве, и им нет необходимости в МаН от нижних, чтобы им (верхним) прийти в единство, а все йихудим (единения), который мы делаем благодаря МаН-у, в высших парцуфин, они совершенно не для них самих, но ради ЗА[4]. **И в нём** (в ЗА) **они объединяются**: что нет единения для хохмы и бины ради нижних, чтобы бина снова стала хохмой (т.е. поднялась к АА), иначе, чем

посредством поднятия Зэир Анпина к ним, как МаН[5]. Ибо в тот момент, когда Зэир Анпин поднимается как МаН к бине[6], тогда поднимается бина к голове АА и получает хохму, чтобы дать её Зэир Анпину. Но она это делает не ради себя, ибо бина, по её природе, в десяти сфирот прямого света, она только свет хасадим, в сути сказанного: «ибо Он желает хэсэд». И нет у неё аспекта поднятия к голове АА, чтобы сделать зивуг там с хохмой, но ЗА, который поднимается к бине, он пробуждает её, чтобы она дала хохму ради него. Таким образом, бина не объединяется с хохмой, иначе, чем силой Зэир Анпина и ради Зэир Анпина; и это то, что он (Зоhар) говорит: «**и в нём они объединяются**». **И он берёт всё:** и Зэир Анпин берёт всё. Ибо также и свет хохма, который бина берёт для Зэир Анпина, он совершенно не раскрывается в месте бины, а только в месте ЗА, от хазэ и ниже, как объясняется в своём месте. Так вот, что Зэир Анпин, он берущий все эти мохин, а не те, что выше него[7].

הז"א להם למ"ן. כי בעת שהז"א עולה למ"ן אל הבינה, אז עולה הבינה לראש דא"א ומקבלת חכמה להשפיע לז"א. אבל לא לצורך עצמה, כי הבינה מטבעה בע"ס דאו"י, הוא אור החסדים לבד, בסו"ה כי חפץ חסד הוא. ואין לה ענין לעלות לראש א"א להזדווג שם עם החכמה, אלא הז"א העולה אל הבינה, מעורר אותה להשפיע חכמה בשבילו. הרי שאין הבינה מתיחדת עם החכמה אלא בכח הז"א ובשביל הז"א, וז"ש וביה אתייחדן. והוא נטיל כלא והז"א נוטל הכל. כי גם אור החכמה שהבינה נוטלת בעד הז"א, אינו מתגלה כלל במקום הבינה, אלא רק במקום הז"א מחזה ולמטה, כמ"ש במקומו. הרי שהז"א הוא הנוטל לכל המוחין הללו, ולא העליונים ממנו.

1) – т.е. у него есть моах даат, а даат имеет хасадим и гвурот. Так вот, этот моах гвуры, это и есть включение этой нуквы.

2) – очень важно то, что он говорит. Мы можем учиться из этого свойствам этих сфирот.

3) – потрясающе, что он говорит! Вот послушай и подумай об этом. Когда я это изучал, особенно в первый раз (то, что он сейчас говорит), я мог часами сидеть и размышлять. Потом ещё ночью размышлял и делал разные картины в себе, представлял себе духовное. И иногда задерживался день или больше на одном таком пассаже, на таком вот фрагменте. Это великая вещь, которая сразу даёт гигантские постижения!

4) – ЗА – это кадош барух hу – Святой, благословен Он, и поэтому мы говорим, что всё, что мы делаем – это ради Него, ради ЗА. Ибо всё, что выше Него, оно не нуждается в этом. И не то, что Он нуждается в этом, просто от Него мы получаем всё. А есть такая обратная связь: если мы даём Ему, то ощущаем и Его отдачу. Он всегда даёт нам (через ЗоН), но мы не ощущаем это. И когда мы Ему даём, когда приводим к тому, что Он получает благодаря нам, потому что мы поднимаем МаН, то мы тут же, бумерангом, получаем от Него изобилие.

5) – потому что ЗА, благодаря нашему МаН-у поднимается к ним и приводит их к зивугу.

6) – т.е. мы поднимаем его как МаН, и получается, что он тогда тоже поднимается к ней как МаН.

7) – В нашем мире наоборот: все, что выше, только берут. Даются средства для народа, чтобы что-то сделать: сделать какие-то дороги, приобрести какое-то оборудование и т.д.; но львиную долю из этого получают высшие, а к низшим приходит уже совсем немного. Потому, что высшие крадут (берут себе). А в духовном мы видим противоположное. В духовном поле мы видим, что высшие дают: чем выше, тем больше дают. Это то, что говорил Йешуа, что у вас – моих последователей - должно быть не так, как в мире: там правят правители народом силой и кнутом, и берут всё себе. А у вас должно быть наоборот: кто из вас выше, тот должен и больше давать, должен быть слугой и действительно служить тем, кто ниже него. Вот так это в духовном и это мы видим отсюда.

וז"ש, **והיה אם שמוע, כלילו דתרין סטרין דאתאחדת בהו כנסת ישראל, גבורה דלתתא:** כי פרשת **שמע** ה"ס הז"א **ואו** דהוי"ה, וה"ס **היחוד העליון** (המובא לעיל אות ר"ד **בפקודא תליתאה**) שבו מגולה סוד האהבה בסטרא דטיבו לבד, (כמ"ש באות ר"ד בד"ה ועם כל דא. ע"ש). שזהו פרשת **ואהבת**, שכולה אהבה ואין בפרשה זו בחינת דין כלל. אבל פרשה רביעאה **והיה אם שמוע**, היא בחינת **ה"ת** דהוי"ה שהיא הנוקבא דז"א הכלולה בו, כנ"ל, שהיא גבורה שבדעת דז"א, ובה מתגלית האהבה בתרין סטרין **הן בסטרא דטיבו והן בסטרא דדינא קשיא**, (כמ"ש באות ר"ו בד"ה כדין מה דהוית יבשה אתעבידת ארץ, עש"ה). ועי"כ יש בפרשת **והיה אם שמוע** הן **אהבה מסטרא דטיבו** עד הפסוק **השמרו לכם**, והן **סטרא דדינא קשיא** מן השמרו לכם והלאה. וז"ש **והיה אם שמוע כלילו דב' סטרין** שיש בה סטרא דטיבו וסטרא דדינא קשיא **דאתאחדת בהו כנסת ישראל** שהוא **היחודא תתאה דבשכמל"ו** שהנוקבא דז"א הנקראת כנסת

И это то, что он говорит: «**и будет если ты услышишь**»[1], **включает две стороны, в которых объединяется собрание Исраэля, гвура, что внизу**: ибо фрагмент **Шма**[2], это суть ЗА, [буква] **вав** [имени] һАВАЯ, и это суть **высший йихуд (единение**) (которое приведено выше, в оте 207, в заповеди третей), что в нём раскрывается суть любви только со стороны добра, (как написано в п. 204, со слов: «и вместе с этим». Читай там). Что это суть фрагмента «**и чтобы ты любил** [Творца всем своим сердцем и т.д.]», что вся она любовь[3], и нет в этом фрагменте абсолютно ничего от дина. Но четвёртый фрагмент [из тфилин] «**и будет, если ты услышишь**» - это аспект нижней [буквы] **һэй** [имени] һАВАЯ, что это нуква Зэир Анпина, которая включается в него, как сказано выше, что она гвура, что в [сфире] даат Зэир Анпина, и в ней раскрывается любовь с двух сторон: **как со стороны добра, так и со стороны тяжкого дина**, (как написано в п. 206, со слов: «тогда, что было сушей, становится землёй», читай там тщательно). И поэтому есть в этом [четвёртом] фрагменте [из тфилин]: «**и будет, если ты услышишь**», как **любовь со стороны добра**, до стиха «**и будьте осторожны**», **и так же со стороны тяжкого дина**, что это от [стиха] «и будьте осторожны» и далее. И это то, что он (Зоһар) говорит: «**и будет если ты услышишь**», **что включает две стороны**, что есть в ней сторона добра и сторона тяжкого дина, **чтобы объединить в нём собрание Исраэля**, что это **нижнее единение, что БаШКаМЛО**[4], что нуква Зэир Анпина, которая называется

ישראל מתיחדת בהו, (כנ"ל בד"ה מה דהוית יבשה אתעבידת ארץ). **גבורה דלתתא** כלומר אין זו הנוקבא עצמה ממש, אלא גבורה שלמטה, שבמוח הדעת, כנ"ל. **ודא ה' בתראה דנטלא לון ואתכלילת מנהון** כי הגבורה שבדעת היא **ה'** תתאה דשם הוי"ה, שהיא נוטלת כל המוחין ש**ביחודא עלאה דשמע ישראל** ונכללת מהם. כי רק בה נשלמים המוחין, כי בה המקום לגלות **האהבה בתרין סטרין**, משום שבחינת דינא קשיא המשלים לאהבה אינה נמצאת למעלה ממנה. כנ"ל. **ועל דא ראשך עליך ככרמל אלין תפילין דרישא** וע"כ הכתוב **ראשך עליך ככרמל** רומז על תפילין של ראש. כי אחר שהז"א מתלבש בכל אלו ד' המוחין המרומזין בד' הפרשיות, שהם ג' אותיות צל"ם, כנ"ל, נבחן שראשו כמו **כרמל**, נוטריקון כר מלא, מכל טוב.

собрание Исраэля, объединяется в нём, (как сказано выше, со слов: «что было сушей, становится землёй»). **Гвура, что внизу**, т.е. действительно это не сама нуква, но гвура, что внизу, что в моахе даат, как сказано выше. И это **последняя [**буква] **hэй** [имени hАВАЯ]**, что она берёт их и включается из них**[5], ибо гвура, что в даат – это нижняя [буква] **hэй** имени hАВАЯ, что она берёт все мохин, что в **высшем йихуде (единении) «Шма Исраэль»** и включается из них[6]. Ибо только в ней [получают] цельность (совершенство) мохин, ибо в ней место раскрытию **любви с двух сторон**, так как аспект тяжкого дина, который добавляется к любви [и делает её полной (цельной)], не находится выше неё, как сказано выше. ……….. и поэтому стих: «**твоя голова над тобой, как Кармель**», скрыто указывает на тфилин головы[7]. Ибо после того, как Зэир Анпин одевается во все эти четыре мохин, которые скрыто указываются в четырех фрагментах, что они три буквы цэлэм, как сказано выше, считается, что его голова, как **Кармель**, что это сокращение кар малэ (подушка полная) всего добра[8].

1) – это четвёртый фрагмент из тфилин.

2) – «Слушай Исраэль», т.е. третий фрагмент из тфилин.

3) – т.е. весь этот фрагмент – любовь.

4) – т.е. это второй стих в «Шма Исраэль», из шести слов. Мы знаем, что это сокращение БаШКаМЛО – «барух шэм квод малхуто лэ-олам ва-эд» - «Благословенно Имя славы Его царства, вовеки веков».

5) – мы говорим: «включается в них», а здесь сказано: «включается из них», т.е. состоит из них. Лучше сказать: «включается», ибо она берёт это от ЗА.

6) – не важно, что так по-русски не красиво звучит, но так это на святом языке.

7) – т.е. то, что одевают на голову; или это уровень, т.е. то, что привлекают через голову, через лоб.

8) – я не знаю, как переводят этот стих традиционно (классические, канонические переводы), я перевожу то, что вижу, а не мозгами, соображениями, разумениями своими, делая какие-то умозаключения. Что написано, то и говорю. Красиво или не красиво, нас это не интересует, запомни это. Никакой эстетики нет в изучении духовного. Наша задача не эстетика. Красота мира нам нужна, конечно, обязательно,

т.к. это часть мироздания; это важные вещи, потому что мы знаем, что надо служить и эмоциями. Четыре природы, которыми мы должны служить hа-Шэму, но основополагающим для нас является духовное. В духовном нет никакой эстетики. Есть в духовном красота, есть прелесть, о которой никакая эстетика, никакая культура даже не может мечтать. Ощущение духовного не передать никакими словами, никакими мазками художника, никакими нотами композитора (музыкой), никакой пластикой танца, никакими скульптурами ваятеля, никакими фильмами, никакими рассказами, романами и т.д. Вот, когда ты дойдёшь до такой стадии, что ты это уразумеешь полностью, не только головой, а поймёшь это и сердцем и всем своим существом, вот тогда это уже будет знак того, что ты уже что-то действительно приобрёл от твоего изучения каббалы. Всё, что мы приобретаем – это практическая вещь. Правильно? Освобождение. Не то, что искусство: оно нам даёт приятность для уха, для мозгов, для глаз, для всех наших пяти органов чувств, но не освобождает нас. Никакое искусство никогда не освободит, никакие стихи не освобождают. Это просто высокая форма чувственного существования. Никакой божественности в этом нет, и поэтому не даст никакого освобождения. Зачем же тратить время? Конечно же, можно каждый день что-то послушать ил почитать Я, например, каждый день хоть чуть-чуть что-то смотрю. У нас есть на телевидении такая программа «Браво», и вот я включаю её и слушаю музыку, или какой-то фрагмент оперы, немного из балета. И я понаслаждаюсь этим минут десять, а то и больше, потому, что это также служение Творцу, потому что Он дал нам эти четыре природы, и мы должны их использовать. Надо не только заниматься духовным, и думать: «я занимаюсь духовным и всё», или наоборот, а мы должны всему посвятить время. И если надо я иду и гуляю; могу отжаться, что-то ещё сделать для моего тела. Понятно? Потому что и тело (всё это вместе) – это весь комплекс нашего существа, которым мы должны служить. Надо отжаться, взять какие-то гантели, потому что всё это важно, все эти аспекты нам нужны. Всё это важно в комплексе освобождения, что этим самым я индивидуально работаю над освобождением моей души и её возвышением.

רמב) ותפילין, אתוון דשמא קדישא אינון ממש, ועל דא ראשך עליך ככרמל אלין תפילין דרישא. ודלת ראשך, ההיא תפלה של יד, דאיהי מסכנא לגבי עילא, אוף הכי שלימו אית לה כגוונא דלעילא.

הסולם

רמב) ותפילין אתוון דשמא וכו': והתפלין הן אותיות השם הקדוש ממש. וע"כ, ראשך עליך ככרמל, הוא, אלו התפילין של ראש. ודלת ראשך, היא אותה תפלה של יד, שהיא מלכות, שהיא עניה כלפי מעלה, ז"א, וגם כן יש לה שלמות כעין של מעלה.

242) **А тфилин, они буквы имени** и т.д.: а тфилин, они действительно буквы святого Имени. И поэтому [стих] «твоя голова на тебе как Кармель» - это эти тфилин головы. [И есть ещё стих из «Шир hа-ширим» («Песни песней»)] «И бедность твоей головы» - это тфилин шэль йад (т.е. то, что на руку одевают), что это малхут, что она бедная, по отношению к высшему, ЗА, и также есть у неё цельность (совершенство), как и в высшем.

פירוש, המלכות ה"ס תפלה של יד, ואיהי מסכנא לגבי עילא שהיא עניה כלפי עלמא עלאה. שהרי עלמא עילאה בינה אשתתפא בה, (כנ"ל בפקודא תשיעאה), בכדי להשלימה, אוף הכי שלימו אית לה כגוונא דלעילא אעפ"כ, יש לה שלימות כעין של מעלה. כי היא מקבלת עתה כל אותה שלימות של עלמא עילאה בינה. והיינו ע"י יחודא תתאה דבשכמל"ו שנתבאר לעיל בפרשה רביעאה דז"א, וכיון שאינה נוק' שבגופו דז"א, אלא שהיא נוקבא דז"א הנפרדת, ע"כ היא נוטלת ממנו כל ד' הפרשיות שהם חו"ב חו"ג דז"א, להיותה פרצוף נבדל ושלם, אלא שהם בבית אחד, ולא בד' בתים מיוחדים כמו התפילין דז"א. והטעם הוא, כי פרשא ה"ס האור, והבית שלה ה"ס הכלי. ונודע שמכל זווג נמשך אור וכלי. ולפיכך הז"א, שד' הפרשיות, שהם ד' המוחין שלו חו"ב חו"ג, נמשכים לו בארבעה זווגים, יש לו ג"כ ד' בתים, לכל פרשה בית מיוחד. אבל הנוק', שבה עצמה אין שום זווג, אלא שמקבלת כל ד' המוחין, שהן ד' הפרשיות, בזווג אחד מן הז"א, לכן אין לה, אלא בית אחד לכל ד' הפרשיות.

Пояснение: малхут – она суть тфила шэль йад (то, что одевают на руку), что она бедная, по отношению к высшему миру. Что вот ведь, высший мир – бина, соединилась в ней, (как сказано выше в заповеди девятой), чтобы сделать её совершенной, …………, несмотря на то, что есть в ней совершенство, как вверху. Ибо она получает теперь всё то совершенство высшего мира, бины. То есть, посредством нижнего единения, что БаШКаМЛО, который объяснён выше в четвёртом фрагменте ЗА[1], и так как она не нуква, что в теле ЗА, но, что она нуква Зэир Анпина отделённая, поэтому она берёт от него все четыре фрагмента [что в тфилин], что они хохма и бина, и хэсэд и гвура Зэир Анпина[2], ибо она отдельный и цельный парцуф, но, что они в одном доме (т.е. в одной коробочке)[3], а не в четырёх отдельных отсеках, как это в тфилин ЗА (т.е. в тфилин головы). А[4] причина в том, что фрагмент [что в тфилин] - это суть свет[5], а коробочка [в которой лежит фрагмент Торы] – это суть кли. И известно, что от любого зивуга притягивается свет и кли[6]. И поэтому ЗА, что четыре фрагмента, что они четыре его мохин – хохма и бина, хэсэд и гвура, притягиваются к нему четырьмя зивугами, есть в нём также четыре отсека [в коробочке], для каждого фрагмента отдельный отсек. Но нуква, что в ней самой нет абсолютно зивуга, но, что она получает от всех четырёх мохин, что они четыре фрагмента, в одном зивуге от ЗА, поэтому есть в ней только один аспект для всех четырёх фрагментов[7].

1) – т.е. в четвёртом фрагменте тфилин дэ-рош (тфилин головы). Это называется также Зэир Анпина, т.е. место ЗА. То есть, что сказать: «в четвёртом фрагменте ЗА», что сказать: «в четвёртом фрагменте тфилин шэль рош (головы)» - это одно и то же.

2) – т.е. цэлэм. Хохма и бина, и хэсэд и гвура – это сфира даат; получается, что они ХуБ ХуГ Зэир Анпина.

3) – т.е. у нуквы в тфила шэль йад (тфила, что одевается на руку), там те же самые четыре фрагмента из Торы, что и в тфилин шэль рош (тфилин головы), что это для ЗА, но здесь, у нуквы, они в одной коробочке, т.е. не разделённые. Там нет четырёх отсеков для каждого отдельного фрагмента.

4) – вот теперь он объясняет нам ещё раз суть этих тфилин.

5) – вот видишь, что это означает? То есть, вот этот пергамент, на котором написан этот текст – это суть свет. Понятно? Не значит, конечно, что то, что там написано, само по себе, сам материал, что он свет, но то, что там написано, если это проходит через сердце человека, вот это делает духовное действие и это освобождает.

6) – имей в виду, что всегда не только свет привлекается, но ещё и кли.

7) – потрясающе, когда ты знаешь это, тогда становится понятен механизм взаимоотношений с Творцом.

רמג) מלך אסור ברהטים. קשיר איהו ואחיד באינון בתי, לאתאחדא בההוא שמא קדישא כדקא יאות. ועל דא, מאן דאתתקן בהו, איהו הוי בצלם אלהים. מה אלהים אתיחדא ביה שמא קדישא, אף הוא אתיחד ביה שמא קדישא כדקא יאות. זכר ונקבה ברא אותם. תפילין דרישא ותפלה של יד, וכלא חד.

הסולם

רמג) מלך אסור ברהטים: היינו שהוא קשור ואחוז באותם הבתים של התפילין, כדי להתאחד באותו השם הקדוש כראוי. ועל כן, מי שהוא מתתקן בהן, הוא נמצא בצלם אלקים. מה אלקים, מתיחד בו השם הקדוש, אף הוא מתיחד בו השם הקדוש כראוי. זכר ונקבה ברא אותם. **היינו** תפילין של ראש ותפלה של יד. והכל אחד.

243) [И он берёт стих] **Царь, связанный в ручьях** [вод]: т.е., что он связан и держится за те отсеки тфилин, чтобы объединиться в том святом Имени, как полагается. И поэтому, тот, кто исправляется в них, получается, что он в цэлэм-е Элоким (в образе Элоким). Как Элоким, объединяется в Нём святое Имя, так же и он (человек внизу), объединяется в нём святое Имя, как полагается. [Стих из Торы] «Мужчину и женщину сотворил Он их (человека)». То есть тфилин головы и тфилин руки. И всё это одно.

מלך אסור ברהטים, פירושו, שהז"א קשור ומאוחד בבתים האלו. פירוש כי הבתים שבהם מונחים הפרשיות נקראים **רהטים,** כי **רהטים** הם שקתות המים שהצאן שותה מהם, וכן המוחין שהם מימי החכמה ומימי החסדים קשורים ומכוסים בכלים שלהם שהם הבתים, וע"כ מכונים הבתים בשם **רהטים** וז"ש **קשיר איהו ואחיד באינון בתי לאתאחדא בההוא שמא קדישא כדקא יאות** הוא קשור ואחוז בבתים האלו, כדי

Царь, связанный в ручьях, означает, что ЗА связан и держится в этих отсеках [тфилин]. Пояснение: ибо отсеки [в тфилин], что в них укладываются фрагменты [Торы], которые называются **роhатим** (**ручьи вод**), ибо [слово] **роhатим** – это ручьи вод, что мелкий скот пьёт из них [сравнение даётся], и также мохин, что они воды хохмы и воды хасадим, они связываются и покрываются их келим, что это отсеки, и поэтому называются отсеки [тфилин] именем **роhатим** (**ручьи вод**), и это то, что он говорит: «…….», он связан и держится в этих отсеках [тфилин], чтобы объединиться

להתיחד בשם הקדוש כראוי. כי סוד הבתים הם בחינת תנה"י דתבונה, הנקרא ד' גדולה דאחד, שעליה נאמר **ותראה היבשה** (כנ"ל בפקודא תליתאה). ונתבאר שם שע"י שנגלה בז"א האי יבשה, הוא יכול אח"כ להשפיע את המוחין לנוקבא בסוד **מה דהוית יבשה אתעבידת ארץ למעבד פירין ואבין ולנטעא אילנין**, הרי שאלמלא הבתים שלו, שהם מבחינת היבשה הזו, לא היה יכול הז"א לתת המוחין לנוקבא שלו. וז"ש **קשיר איהו ואחיד באינון בתי** שהז"א קשור ואחוז בבתים של הפרשיות הבאות מבחינת היבשה **לאתאחדא בההוא שמא קדישא כדקא יאות** כדי שיוכל להתיחד ולהשפיע לשמא קדישא שהיא הנוקבא, כדקא יאות, בסוד הגילוי **דמה דהוית יבשה אתעבידת ארץ למעבד פירין** וכו' עש"ה. וז"ס **מלך אסור ברהטים**.

в святом Имени, как полагается. Ибо суть отсеков, что они аспект ТаНhИ (тифэрэт, нэцах, hод и йесод) Твуны, что это называется большая [буква] **далэт** [слова] эхад [в «Шма Исраэль»], что о ней сказано: «**и пусть появится суша**» (как сказано выше, в заповеди третей). И объяснено там, что посредством того, что раскрылась в ЗА эта суша, он может затем дать мохин нукве, в сути: **что было сушей, стало землёй, чтобы произвести фрукты и молодые побеги и, чтобы можно было сажать деревья**, так вот, что если бы не его отсеки (коробочки), что из аспекта его суши, то Зэир Анпин не мог бы дать мохин его нукве. И это то, что он говорит: «……», что Зэир Анпин связан и держится в отсеках фрагментах [Торы, что в тфилин], которые приходят из аспекта суши, ……., для того, чтобы он смог объединиться и дать святому Имени, что это нуква, как полагается, в сути раскрытия: **то, что было сушей, стало землёй, которая даёт фрукты** и т.д., читай там тщательно. И это суть [стиха]: «**Царь, связанный в ручьях**».

וז"ש **ועל דא מאן דאתתקן בהו איהו הוה בצלם אלהים**: ועי"כ מי שנתקן בד' הפרשיות הללו, יש לו **צלם אלקים**. דהיינו האדם התחתון המניח תפילין, הוא ממשיך המוחין חו"ב חו"ג מהזו"ן שהם נק' **צל"ם**. כי חו"ב נקראים **מ' ל'**. וחו"ג נקראים **צ'**. שז"ס צלם אלקים. **מה אלקים אתיחדא ביה שמא קדישא אף הוא אתיחד ביה שמא קדישא כדקא יאות** מה אלהים שהוא הבינה נתייחד בה השם הקדוש שהוא הנוקבא, כן נתייחד בו באדם השם הקדוש כראוי דהיינו כמ"ש לעיל.

И это то, что он говорит: «……………»: и поэтому, тот, кто делает этот тикун четырьмя фрагментами [что в тфилин], у него есть **цэлэм Элокима** (**образ Элокима** или – мохин Элокима). То есть, нижний человек (т.е. в нашем мире), который накладывает тфилин[1], он притягивает мохин, хохма, бина, хасадим и гвурот от ЗоН, что они называются **цэлэм**. Ибо ХуБ (хохма и бина) называются **мэм ламэд** [от цэлэм]. А ХуГ (хасадим и гвурот) называются **цади**. Что это суть цэлэм Элоким. ………, как Элоhим, что он бина, объединяется в нём святое Имя, что это нуква, также объединяется в нём, в человеке [что внизу], святое Имя, как полагается, т.е. как сказано выше.

1) – а накладывать тфилин можно духовно и ещё физически, если он это захочет, но только физически – ничего не даёт.

Урок № 218

מאמר פקודא חדסר

Маамар: «Заповедь одиннадцатая»

Имей в виду, что все эти заповеди, которые мы проходим, Зоhар дает их по возрастающей степени мохин, которые добавляются с исполнением каждой последующей заповеди.

רמד) פקודא חדסר, לעשרא מעשרא דארעא הכא אית תרין פקודין: חד, לעשרא מעשרא דארעא. וחד בכורי דפירי אילנא, דכתיב הנה נתתי לכם את כל עשב זורע זרע אשר על פני כל הארץ. כתיב הכא, הנה נתתי. וכתיב התם ולבני לוי הנה נתתי את כל מעשר בישראל. וכתיב וכל מעשר הארץ מזרע הארץ מפרי העץ לה' הוא.

הסולם

244) **Заповедь одиннадцатая** и т.д.: заповедь одиннадцатая – сделать маасэр (отделить для hа-Шэм-а десятую часть от) земли[1]. Здесь есть две заповеди: одна, чтобы отделить десятую часть земли. И одна: принести первенцев фруктов деревьев, ибо написано: «вот Я дал вам всю траву[2], сеющую семя, что на поверхности всей земли». Написано здесь [в этом стихе]: «вот **Я дал**», и написано там [в другом стихе]: «а Моему сыну Леви, вот **Я дал** всю десятую часть, что в Исраэле», и написано: «и весь маасэр[3] земли, от семени земли, от фруктов дерева, для hа-Шэм-а это».

רמד) **פקודא חדסר** וכו': **המצוה האחת עשרה, היא לעשר מעשר הארץ. כאן יש ב' מצות, אחת לעשר מעשר הארץ. ואחת, להביא ביכורי פירות האילן, שכתוב, הנה נתתי לכם את כל עשב זורע זרע אשר על פני כל הארץ. כתוב כאן הנה נתתי, וכתוב שם ולבני לוי הנה נתתי את כל מעשר בישראל, וכתוב, וכל מעשר הארץ מזרע הארץ מפרי העץ לה' הוא.**

1) – т.е. десятину.

2) – я бы перевёл это ещё общим словом: «все растения».

3) – я теперь использую просто слово «маасэр» - «десятая часть»

Пояснение: Он (Зоhар) толкует стих: «**вот Я дал вам все растения сеющие семя**» - [это говорит] о **маасэре земли**, которое было разрешено первому человеку (т.е. он мог это есть) и [он рассматривает ещё] стих: «**и всякое древо, что в нём есть фрукты дерева,**

פירוש. דורש המקרא **הנה נתתי לכם את כל עשב זורע זרע** על **מעשר הארץ** שהותר לאדם הראשון, ואת המקרא **ואת כל העץ אשר בו**

פרי העץ זורע זרע, על **בכורי דאילנא** שהותרו לאדם הראשון, (כדלהלן בפקודא תריסר). ויש להבין א"כ איזה ענין יש למקראות אלו לחייב אותנו במעשר ובכורים להפריש לה' ולא לאכול אותם. שהוא ההיפוך מהמשמעות.

אמנם יש כאן ענין עמוק כי ענין האכילה ה"ס בירור הנצוצין הקדישין מתוך הקליפות, שעל ידי האכילה מתחברין הנצוצין הקדישין שבמאכל אל נפש האדם לבשר מבשרו, והפסולת שבמאכל יוצאת לחוץ מגופו. עד שבמשך שני חייו הולך ומלקט כל הנצוצין הקדישין השייכין להשלים את נפש האדם, שבלעדם הוא חסר שלימותו. והנה בזוהר (לך לך דף ק"א אות ש') אומר, כי לאדם הראשון לא ניתן לאכול בשר, דכתיב **הנה נתתי לכם את כל עשב זורע זרע** וגו' **לכם יהיה לאכלה**, ודריש ולא יתיר מזה. דהיינו ולא בשר. אלא **כיון דחטא ויצה"ר אשתאיב בגופא דיליה** נאמר לנח **כירק עשב נתתי לכם את כל**, דהיינו אפילו בשר. ע"ש. וביאור הדברים, כי אדה"ר נברא במשלימות גדולה, וכבר נבררה בו כל השלימות הראויה מצד בחינת בעלי חיים כמ"ש **ויצר ה' אלהים מן האדמה כל חית השדה** וגו' **וכל אשר יקרא לו האדם נפש חיה הוא שמו**, שפירושו, שהשיג כל שם ושם מבעלי חיים על מתכונתו, כי היו כבר נבררים לו בכל שלימותם, (כמ"ש בתקוני זוהר

сеющие семя» - [это говорит] о **первенцах деревьев**, что они были разрешены первому человеку, (как сказано ниже в заповеди двенадцатой). И необходимо понять: если так, то какой же аспект есть в этих стихах, чтобы обязать нас маасэром и первенцами, чтобы отделять это hа-Шэм-у и не есть их нам. Что это противоположное значению (пониманию) их.

Однако, есть здесь глубокий аспект, ибо аспект еды - это суть бирура (выявления) искр святости из клипот[1], что посредством еды связываются святые искры, что в еде, с нэфэш человека, к мясу из его мяса, а отходы от пищи выходят во вне его тела. Настолько, что в протяжении годов своей жизни, он постепенно собирает все искры святости, которые относятся к совершенствованию (цельности) нэфэш человека, что без них, не доставало бы ему совершенства (цельности). И вот в Зоhаре (гл. «Лэх лэха», стр.101, п. 300) говорит он, что первому человеку не было разрешено есть мясо, как написано: «**и вот Я дал вам все растения**, **сеющие семя** и т.д. **вам это будет для питания**», и он (Зоhар) толкует: и не более, чем это. То есть, не мясо. Но, **так как он грешил, и злое начало вселилось в его тело**, сказано было Ноаху: «**как овощи растительные** [Я дал вам]**, Я дал вам всё**», т.е. даже мясо. Читай там. Пояснение слов: ибо первый человек был сотворён в большом совершенстве, и было уже в нём выяснено всё совершенство, которое подобает со стороны аспекта животных[2], как написано: «**и сформировал hАВАЯ Элоhим из земли всех зверей полевых** и т.д. **и всё, как назовёт человек животную нэфэш** (т.е. животных), **так и его имя**»[3], что означает, что он постиг каждое имя животных, по его свойству, ибо они уже были выявлены у него во всём совершенстве, (как написано в «Тикуним» Зоhар, тикун 57, читай там), и поэтому ему не дали животных, чтобы он выявил их едой, ибо они уже были у

него выявлены самим Маацилем[4]. И только неживой [природе] и растительной, им не доставало бирура, и поэтому дали ему только урожай земли для еды, и чтобы выяснить их, собиранием из них святых искр, которых не доставало для его совершенства. Но после греха древа знания, все бирурим, они испортились. И так же, как и органы его души были вытряхнуты и упали в клипот, также испортились с ним все животные и необходимо их заново выявить (т.е. сделать бирур заново). И поэтому были даны Ноаху также животные для еды, и чтобы их выявить (сделать бирур им) и также для поколений, что после него.

תיקון נ"ז ע"ש) ולפיכך לא ניתנו לו בעלי חיים לברורים ע"י אכילה, כי כבר היו נבררים לו ע"י המאציל. ורק הדומם והצומח היו חסרי הברור, ועי"כ נתנו לו רק תבואת הארץ לאכול ולברר אותם ללקט מתוכם נצוצין קדישין החסרים להשלמתו. אלא אחר חטא עה"ד, חזרו ונתקלקלו כל הברורים. וכמו שאברי נשמתו נשרו ונפלו לקליפות, כן נתקלקל עמו כל בעל חיים וצריכים לברור מחדש. ולפיכך נתנו לנח גם בעלי חיים לאכול ולברר אותם, וכן לדורות אחריו.

1) – понимаешь, на любом уровне. Не только в духовном, но и в еде есть тот же самый бирур: в растениях, в том, что мы едим – это всё бирур. Поэтому он и говорит, что еда – это тоже бирур.

2) – т.е. вся животная часть была у него уже выявлена, таким hа-Шэм его сделал. Человек же включает в себя всё, что было создано до него. А были созданы уже и животные, и это уже было выявлено у него, т.е. ему не требовалось исправлять свою животную часть.

3) – так в Торе говорится, что человек дал имена всем животным.

4) – т.е. сам Творец их уже выявил, сделал его уже таким. Понятно? То, что нам даётся в пищу – это, собственно говоря, то, что мы должны ещё исправить. Вот, например, после Ноаха мы стали есть мясо. Если мы едим мясо, значит нам ещё надо сделать бирурим мясные, т.е. исправление животной части, что в нас и т.д.

И вот, первый человек был сотворён **образом Творца**, что это мохин, как сказано выше (в заповеди десятой), в сути **четырёх фрагментов, что в тфилин**. И они его нэшама[1], однако, после того, как он был рождён в аспекте этой святой нэшамы, он удостоился, добрыми делами, выявить и поднять МаН и постичь аспект хайа, а затем, в день шаббата, также аспект йехида (ибо высшее сияние пропало только после Шаббата, как известно), и поэтому были ему разрешены **маасэр и бкурим**[2], и более того (дословно: наоборот), посредством еды **маасэра и первенцев**, он удостоился выявить и поднять МаН настолько, что он удостоился хайи и йехиды. Однако,

והנה אדה"ר נברא **בצל"ם אלהים**, שהם המוחין הנ"ל (המבוארים בפקודא עשיראה) בסוד **ד' פרשיות התפילין**. **והם נשמה שלו, אמנם אחר שנולד בבחינת הנשמה הקדושה הזו, זכה ע"י מעשים טובים לברר ולהעלות מ"ן ולהשיג בחינת חי"ה, ואח"כ ביום השבת גם לבחינת יחידה** (כי לא אבד הזהרא עלאה רק אחר השבת כנודע) ולפיכך הותרו לו **המעשר והבכורים, ואדרבה ע"י האכילה של המעשר והבכורים** זכה לברר ולהעלות **מ"ן, עד שזכה לחיה ויחידה. אמנם אחר**

החטא דעצה"ד שחזרו ונתקלקלו כל הברורים ואשתאיב יצה"ר בגופא, נאסר לנו **המעשר והבכורים** מחמת יצה"ר שבנו, מחשש שלא נפגם בקדושה עלאה שבהם, אלא שאנו מחוייבים ליתנם לכהנים ולוים, וכשאנו מקיימים עכ"פ את המצות האלו **דמעשר ובכורים** כמצוה עלינו, יהיה לנו כח להעלות מ"ן ולהמשיך בחינת מוחין דחיה **ביום השבת**, על דרך שאדה"ר המשיך ע"י אכילתו בעצמו את **המעשר והבכורים**.

после греха Древа знания, снова были испорчены все бирурим и вселилось злое начало в тело, запрещено было нам есть **маасэр и первенцев**, из-за злого начала, что в нас, из-за опасения как бы не нанести ущерб высшей святости, что в них, но что мы обязаны отдать их священникам и левитам, и когда мы исполняем, в любом случае, эти заповеди **маасэра и бкурим**, как нам заповедано, у нас будет сила поднять МаН и притянуть аспект мохин хайи **в день шаббата**, таким же образом, как первый человек притягивал, посредством его еды сам, **маасэр и бкурим**.

1) – так вот нэшаму он мог ещё получать, т.е. нэфэш, руах и нэшама. Эти мохин, они составляют его душу - нэшаму. Вот это он получал.

2) – это же не разрешается нам, а ему было разрешено, т.к. он уже выявил их и исправил.

וזה אמרו **פקודא חדסר לעשרא מעשרא דארעא** כי אחר שהמשכנו בחינת אור נשמה ע"י הנחת **תפילין**, יש לנו להעלות מ"ן ע"י ב' פקודין **מעשר ובכורים**, בכדי להמשיך מוחין דחיה. ונתבאר שאדה"ר המשיך המוחין דחיה ע"י אכילתו **המעשר והבכורים** בעצמו, אבל אנחנו שאין אנו רשאים לאכול אותם מחמת היצה"ר שבגוף שלנו, ניתנה לנו במקומו המצוה, ליתן אותם לכהנים וללוים, וע"י זה ניתן גם לנו הכח להמשיך המוחין ההם. וזה שמביא ראיה שהכתוב מדבר **במעשר ובכורים** דוקא, משום **דכתיב הכא והנה נתתי** וגו' וכתיב **ולבני לוי הנה נתתי**, וכמו ששם מדבר במעשר כן הכא באדה"ר מדבר במעשר. וכן יליף **מפרי העץ לה'**.

И[1] это то, что он (Зоһар) говорит: «**заповедь одиннадцатая, чтобы дать маасар земли**», ибо после того, как мы притянули аспект света нэшама, посредством наложения **тфилин**, необходимо нам поднять МаН, посредством двух заповедей: **маасэра и первенцев**, чтобы притянуть мохин хайи. И было объяснено, что первый человек притянул мохин хайи, посредством его еды маасэра и первенцев, сам, но мы, что нам не разрешено их есть, из-за злого начала, что в нашем теле, нам дана вместо этого заповедь, дать их священникам и левитам[2], и благодаря этому, даётся также и нам сила, притянуть эти мохин[3]. И это, что он приводит подтверждение (доказательство), что стих говорит именно о **маасэре и первенцах**, так как **здесь написано: «и вот Я дал** и т.д.» и написано [ещё в другом стихе]: «**и Моему сыну Леви вот Я дал**»[4], и также, как и там говорится о маасэре [в отношении сына Леви], так же и здесь [в стихе] о первом человеке, говорится о маасэре. И так же учит [об этом стих]: «**от фрукта дерева для һа-Шэм**».

1) – предыдущая заповедь, которую мы только что учили, была заповедь о тфиллин (о накладывании тфиллин). А сейчас он говорит нам о следующей заповеди. Исполнение каждой последующей заповеди, которую мы изучаем здесь (в этом же порядке, который мы изучаем сейчас в Зоhаре), добавляет следующие исправления и дает следующие мохин.

2) – «коhаним» – это «священники» Израиля, а левиты – это учителя.

3) – сейчас мы уже не знаем, кто такие коhаним. Мы уже не знаем, кто из народа Израиля священники, а кто левиты. Есть, например, фамилии: Коган, или Коен, или другие, подобные фамилии, которые звучат, как коhен, и, вполне возможно, что эти люди имеют какое-то отношение к этим коhаним. Возможно, их предки были коhаним, но этого никто не знает. Даже если их предки и были коhаним, то это ещё ничего не значит. Потому что есть очень тонкие и очень жесткие требования к коhаним, а кто знает, что было у него в прошлом? Может он не удовлетворяет уже давно этим требованиям. Поэтому отдавать им маасэр – это дело весьма сомнительное. А левиты - они учителя. И ещё тоже остались от них те, которые считают, что они левиты. Можно также по фамилиям предполагать, что это возможно так. Например, есть такие фамилии Левинзон, Левин, Льюис, которые похожи на это слово. Но это, опять же, неизвестно. А что известно? - Учителя Торы, учителя Каббалы, они, собственно говоря, приемники вот этих коhаним и левитов.

4) – мы уже знаем этот принцип, что есть два стиха, и один стих объясняет другой. Он называется гзэра шава – это один из приёмов анализа текстов Торы. Мы не можем этим, конечно, заниматься – это не наше дело. Только мудрецы Торы знали, как это делается.

מאמר פקודא תריסר

Маамар: «Заповедь двенадцатая»

רמה) פקודא תריסר, לאייתאה בכורי דאילנא, דכתיב ואת כל העץ אשר בו פרי עץ זורע זרע. כל מאן דאתחזי לי, לכון אסירא למיכל. אתיר לון, ויהב לון כל מעשרא דיליה ובבורין דאילנין. נתתי לכם, לכם ולא לדרין דבתריכון.

הסולם

רמה) פקודא תריסר וכו': המצוה **השתים עשרה**, היא, להביא בכורי האילן, שכתוב, ואת כל העץ אשר בו פרי עץ זורע זרע. כל מה שראוי לי, אסור לכם לאכול. התיר להם ונתן להם כל המעשר שלו ובכורי האילן. שכתוב, **נתתי לכם**. לכם, ולא לדורות

245) **Заповедь двенадцатая** и т.д.: заповедь **двенадцатая**, она [состоит в том], чтобы приносить первенцев дерева, как написано: «и каждое дерево, в котором есть фрукт дерева, сеющее семя». [И hа-Шэм говорит] «Всё, что полагается Мне, запрещено вам есть». Он разрешил им и дал им [Адаму и поколению Адама] весь Его[1] маасэр и первенцев дерева. Ибо написано[2]: «**Я дал вам**». Дал вам, а не поколениям, что после вас.

שאחריכם.

1) – т.е. hа-Шэма маасэр, который Ему принадлежит и должен быть весь отдан Ему.

2) – смотри внимательно на каждое слово. Видишь, как скрупулёзно подходит к этому Зоhар.

ביאור הדברים, סובב על הפסוק שסיים בו את הפקודא חדסר, שהוא דכתיב וכל מעשר הארץ מזרע הארץ מפרי העץ לה' הוא, ואומר, כי הכא כתיב ואת כל העץ אשר בו פרי עץ זורע זרע, ויליף גזרה שוה משם, מה התם בכורים אף כאן בכורים. ואומר כל מאן דאתחזי לי, לכון אסירא למיכל כלומר דלאו דוקא מעשר אלא גם לרבות בכורים מפסוק הזה מפרי העץ לה' הוא, כי לה' הוא משמע כל מה דאתחזי לי דהיינו גם בכורי העץ, ומכאן הגזרה שוה שגם הכתוב דהכא ואת כל העץ אשר בו פרי עץ זורע זרע, מיירי ג"כ בבכורים. וז"ש אתיר לון ויהיב לון כל מעשרא דיליה ובכורין דאילנין התיר להם ונתן להם כל המעשר שלו ובכורי אילנות. כי יליף מג"ש שהכתובים מיירי רק במעשר ובבכורים כמבואר.

Пояснение слов: это касается стиха, которым он заканчивает заповедь одиннадцатую, что там написано: «**и каждый маасэр земли от семени земли, от фрукта дерева, для hа-Шэма это**», и сказано, что здесь написано: «**и каждое дерево, в котором есть фрукт дерева, сеющий семя**», и он учит гзэра шова[1], из-за того, что там **первенцы** (т.е. разговор идёт о первенцах), так здесь **первенцы**. И он (Зоhар) говорит [словами Творца]: «**всё, что пригодно для Меня, вам запрещено есть**», т.е., что не только **маасэр**, но также, чтобы добавить ещё **первенцев**, из этого стиха: «**от фрукта дерева, для hа-Шэм это**», ибо **для hа-Шэм** означает: всё то, что **пригодно Мне**[2], т.е. также **первенцы дерева**. И отсюда гзэра шова[3], что также стих, что здесь: «**и каждое дерево, в котором есть фрукт дерева, сеющее семя**», применим (учит) также **к первенцам**. И это то, что он говорит: «**…………**», Он разрешил им и дал им [Адаму и его поколению] весь Его (hа-Шэм-а) маасэр и первенцев деревьев. Ибо учит [этот приём] гзэра шова, что стихи применяются (справедливы) только в [отношении] **маасэра и первенцев**, как объяснено.

1) – это тот же приём, о котором мы сейчас говорили – «гзэра шава», т.е. «одинаковый фрагмент или слово», когда рассматриваются два стиха, и один поясняет другой. Видишь, как мы учим? То же самое учат в Талмуде, это тяжкая вещь, а мы это всё проходим, как бы на практике. И это называется «гзэра шава», т.е. «одинаковый отрывок», принцип одинакового фрагмента, одинакового слова в двух стихах.

2) – видишь, он говорит здесь «**всё**, что подходит Мне», т.е. слово «**всё**».

3) – т.е. это приём анализа Торы, который называется «гзэра шава», о котором мы уже говорили, при котором рассматривается два стиха, и один поясняет другой.

ואל תתמה במה שהכתוב מפרי העץ לה' הוא, נאמר בפקודא חדסר, ולא בפקודא דהכא. כי באמת כן ערבבם הזהר יחד תיכף בתחילת פקודא חדסר, שאומר שם הכא אית תרין פקודין. אלא שהמדפיס חלק אותם לשנים, ונמצא שחתך אותם באמצע, והניח הפסוק דבכורים בפקודא חדסר, והוא פשוט.

И чтобы не удивляло тебя, что стих: «от **фрукта дерева – это для hа-Шэм**», сказано в одиннадцатой заповеди, а не в этой (12-ой) заповеди. Ибо, собственно говоря, так смешал их Зоhар вместе, сразу же в начале заповеди одиннадцатой, что он (Зоhар) сказал там: «**здесь есть две заповеди**». Но, что типографщик[1] разделил их на две, и получается, что он разрезал их посредине, и оставил стих **первенцев** в заповеди одиннадцатой, и это понятно.

1) – т.е. тот, кто напечатал Зоhар.

ועוד דייק שהכתוב מדבר במעשר ובבכורים, משום שכתוב נתתי לכם דמשמע ולא לדרין דבתריכון רק לכם נתתי לאכול ולא לדורות שלאחריכם. וא"כ אי אפשר לומר שהכתוב מדבר בתבואת הארץ סתם, המותרת גם לנו לאכול, אלא שמדבר רק במה שאסור לנו לאכול מתבואת הארץ, שהוא בהכרח המעשר והבכורים.

И ещё он уточняет, что стих говорит о маасэре и **первенцах**, ибо написано: «**Я дал вам**», что означает ……. только вам я дал для еды, а не для поколений, что после вас. И если так, то невозможно сказать, что стих говорит просто об урожае земли, который разрешено также и нам есть, но, что он говорит только о том, что запрещено нам есть от урожая земли, что это, конечно же, **маасэр** и **первенцы**.

מאמר פקודא תליסר

Маамар: «Заповедь тринадцатая»

רמו) פקודא תליסר. למעבד פורקנא לבריה לקשרא ליה בחיין. דתרין ממנן נינהו חד דחיין וחד דמותא, וקיימין עליה דב"נ. וכד יפרוק ב"נ לבריה, מידא דההוא מותא פריק ליה, ולא יכיל לשלטאה עליה. ורזא דא וירא אלהים את כל עשה, בכלל. והנה טוב, דא מלאך חיים. מאד, דא מלאך המות. ועל דא, בההוא פורקנא אתקיים דא דחיים, ואתחלש ההוא

דמות. בפורקנא דא, קני ליה חיים, כמה דאתמר, וההוא סטרא בישא שבק ליה, ולא אחיד ביה.

הסולם

246) **Заповедь тринадцатая** и т.д.: заповедь тринадцатая, она [состоит в том], чтобы сделать (дословно: делать) выкуп сына[1], чтобы связать его с жизнью[2]. Ибо два назначенных есть: один над жизнью, а один над смертью. И они стоят над человеком. И когда человек выкупает своего сына[3], тогда выкупает его сразу же, от того, назначенного над смертью, и он не может править им. И это суть [стиха]: «и увидел Элоким, всё, что Он сделал». Это в общем аспекте. «**И вот, хорошо**»[4], [что это означает?] это ангел жизни, **мэод (очень)** – это ангел смерти[5]. И поэтому этим выкупом поддерживается ангел жизни и ослабляется ангел смерти. В этом выкупе он приобретает жизнь, как сказано: «а та, злая сторона, оставляет его, и не прихватывается к нему».

רמו) פקודא תליסר וכו': המצוה השלש עשרה, היא לעשות פדיון לבנו לקשר אותו בחיים. כי שני ממונים הם, אחד על החיים, ואחד על המות. והם עומדים על האדם. וכשאדם פודה את בנו, פודה אותו מיד אותו הממונה על המות, ואינו יכול לשלוט עליו. וזה סוד, וירא אלקים את כל אשר עשה. זהו בכלל. והנה טוב, זהו מלאך החיים. מאד, זהו מלאך המות. ועל כן, באותו הפדיון מתקיים המלאך של חיים, ונחלש המלאך של מות. בפדיון זה קונה לו חיים, כאמור, ואותו הצד הרע עוזב אותו, ואינו נאחז בו.

1) – т.е. первенца, который раскрывает утробу матери. Отец должен выкупить сына.

2) – это наша заповедь. И неважно, есть ли у тебя сын или нет – это всё по силам. То есть, это уже следующая фаза в возрастании уровня получения мохин исполнением этой заповеди.

3) – есть специальные правила, как это делается. Он даёт какие-то монеты, а кому и что – это всё сейчас неважно для нас.

4) – это далее говорится в Торе.

5) – написано в Торе: «вэ-hинэй тов мэод» - «и вот, хорошо очень»: «вэ-hинэй тов» - «и вот хорошо» - это ангел жизни, а «мэод» - «очень» - это ангел смерти.

Пояснение. Учит это из стиха: «**и Элоhим увидел всё, что сделал, и вот, очень хорошо**», что **и вот хорошо** – это **ангел жизни, мэод (очень)** – это **ангел смерти**. Ибо[1] тогда, в шестой день творения, в сути [буквы] **hэй h**а-шиши[2] (шестого) [дня], поднялись миры очень [высоко], что Зэир Анпин поднялся на место Арих Анпина, а нуква поднялась на место АвИ, и первый человек постиг тогда мохин хайи полностью, что

פירוש. יליף זה מהכתוב וירא אלהים את כל אשר עשה והנה טוב מאד, אשר והנה טוב, הוא מלאך חיים, מאד, זה מלאך המות. כי אז ביום הששי דמעשה בראשית, בסוד ה' דהששי, נתעלו העולמות מאד, שהז"א עלה במקום א"א והנוקבא במקום

אר"א, והשיג אדה"ר אז המוחין דחיה בשלימות שע"י זה נתבטל כחו של מלאך המות, ולא עוד אלא שנמתק בבחינת **מאד**, כמו שיהיה בגמר התיקון בעת בלע המות לנצח, שע"ז בא הרמז, **והנה טוב דא מלאך חיים, מאד דא מלאך המות**. אכן עתה אחר החטא דעצה"ד, אין העולמות מתעלים כל כך בשעה ה' דערב שבת בסוד ה' דהששי, וע"כ אנו צריכים למצוה מיוחדת, להמשיך לנו הכנה וכח לקבל אור החיה עכ"פ ביום השבת, והיא המצוה דפדיון בכור אדם, משום **בההוא פורקנא אתקיים דא דחיים, ואתחלש ההוא דמות** בפדיון זה מתקיים מלאך החיים ונחלש מלאך המות. דהיינו בדומה שנעשה אז לאדה"ר ע"י המאציל עצמו, בסוד ה' דהששי, שנעשה מלאך המות טוב מאד, כן סגולת מצוה זו דפדיון בכור. אלא לא לגמרי כמו אז, שלא היה לו למלאך המות אז שום כח, כי עתה אפשר ע"י מצות פדיון בכור רק להחלישו בלבד, ולא להעבירו לגמרי. **בפורקנא דא קני ליה חיים כמה דאתמר, וההוא סטרא בישא שבק ליה ולא אחיד ביה** כי בפדיון זה קונה לו החיים כמו שאמרו, והכח הרע ההוא עוזב אותו ואינו נאחז בו עוד. כלומר, אחר שנטהר לגמרי על ידי מצוה זו, ואין עוד שום אחיזה בו לכחות הרע, אז יכול לקנות לו החיים שה"ס מוחין דחיה דיום השבת, כי כבר הוא טהור לגמרי מסטרא בישא דאשתאיב בגוף מחמת החטא דעצה"ד, וע"כ יש לו הכנה לקבל המוחין דיום השבת.

благодаря этому была аннулирована сила ангела смерти, и более того, что он (ангел смерти) был подслащён аспектом **мэод**[3], как это будет в гмар тикуне, во время, когда [как говорит стих] «поглощена смерть вовеки», что на это пришло скрытое указание: **и вот, хорошо – это ангел жизни, мэод (очень) – это ангел смерти**[4]. Однако теперь, после греха древа знания, миры не поднимаются настолько [высоко], в пятый час вечера перед шаббатом[5], в сути [буквы] **hэй h**а-шиши (шестого) [дня], и поэтому нам нужна особенная мицва, чтобы притянуть нам приготовление и силу, чтобы получить свет хайи, в любом случае, в день шаббата, и это заповедь выкупа первенца человека[6], потому что ……… этим выкупом поддерживается ангел жизни, и ослабляется ангел смерти. То есть, наподобие того, что стало тогда с первым человеком, посредством самого Создателя, в сути [буквы] **hэй** (т.е. пятого часа) **h**а-шиши (шестого) [дня], что ангел смерти был сделан очень хорошим[7], отсюда и чудесное действие этой заповеди – выкупа первенца. Но не совсем, как тогда[8], что тогда не было у ангела смерти совсем силы, ибо теперь возможно, посредством заповеди выкупа первенца, только ослабить его, а не удалить его совсем. [И Зоhар говорит] ………… ибо этот выкуп приобретает ему жизнь, как сказано: «а та сила зла покидает его, и больше не прицепляется к нему». То есть, после того, как он полностью очищен, благодаря этой заповеди, и нет в нём больше зацепки для сил зла, тогда он может приобрести себе жизнь, что это суть мохин хайя дня шаббата, ибо он уже полностью очищен от не чистой стороны, что вселилась в тело из-за греха древа знания, и поэтому есть у него подготовка, чтобы получить мохин дня шаббата.

1) – абсолютное внимание. Здесь он оказывает такое воздействие, что нигде это нельзя найти. И никаким другим способом не найдёшь.

2) – ибо только в шестой день, написано в Торе: «йом hа-шиши», т.е. там добавляется буква hэй. Потому что это было в пятом часу шестого дня творения, а hэй – это пять.

3) – т.е. был великий тикун.

4) – т.е. ангел смерти был уже, как бы вне игры, относительно его предназначения.

5) – т.е. в пятницу вечером. Это получается шестой день недели.

6) – это ещё звучит, как «выкуп первенца Адама», но мы читаем, как «выкуп первенца человека».

7) – т.е. оба «назначенные» были уже. Так вот, ангел смерти, он был сделан очень хорошим, т.е. был тикун.

8) – т.е. он стал не совсем таким хорошим, как ранее, т.е. после греха Древа знания было уже не совсем так, как до греха.

מאמר פקודא ארביסר

Маамар: «Заповедь четырнадцатая»

רמז) פקודא ארביסר, לנטרא יומא דשבתא, דאיהו יומא דנייחא מכל עובדי בראשית. הכא כלילן תרין פקודין, חד נטורא דיום השבת. וחד לקשרא ההוא יומא בקדושיה. לנטרא יומא דשבתא, כמה דאדכרנא ואתערנא עלייהו, דאיהו יומא דנייחא לעלמין, וכל עבידן ביה אשתכללו ואתעבידו, עד דאתקדש יומא.

הסולם

רמז) פקודא ארביסר וכו': המצוה הארבע עשרה, היא, לשמור את יום השבת, שהוא יום המנוחה מכל מעשה בראשית. כאן כלולות שתי מצות אחת, שמירת יום השבת, ואחת לקשור יום ההוא בקדושתו. כלומר להמשיך המוחין דחכמה הנקראים קדש, לשמור את יום השבת, היינו כמו שזכרתי והעירותי עליו, שהוא יום המנוחה לעולמות, וכל המעשים נשתכללו בו, ונעשו מטרם שנתקדש היום.

247) **Заповедь четырнадцатая** и т.д.: заповедь четырнадцатая, она [состоит в том], чтобы соблюдать (дословно: бдить) день шаббата, что это день отдыха, от всех деяний акта творения. Здесь включены две заповеди: одна – это соблюдение дня шаббата, и одна (т.е. вторая), чтобы соединить этот день в святости. То есть, притянуть мохин хохмы, которые называются святость, чтобы соблюдать день шаббата, т.е., как я помнил и был пробужден в отношении его (шаббата), что это день отдыха для миров, и все дела включаются в нём и производятся до того, как освящается день.

Пояснение: ибо в день шаббата поднимается ЗА к АА, а нуква к АвИ, а БИА поднимается к ИШСуТ-у и ЗоН мира Ацилут, и получается, что НаРаН (нэфэш, руах, нэшама) человека поднимаются с ними к Ацилуту, и они получают там свет хайа. И поэтому есть **две заповеди: одна, чтобы соблюдать день шаббата**, т.е. чтобы не оступиться и производить работу, и выносить из одной территории в другую и т.д., ибо после того, как миры полностью отделились от клипот [в шаббат], на нас возложено следить (бдить) за тем, чтобы не вызвать у клипот силы вернуться и смешаться с этим днём (с днём шаббата), что тот, кто делает в нём (в этот день) работу, он вызывает снова смешение клипот со святостью[1]. А вторая заповедь, она [состоит в том], **чтобы связать этот день со святостью**, как полагается, т.е. посредством наслаждения шаббата, притягивается свет Ацилута к нашему НаРаН (нэфэш, руах, нэшама), а свет Ацилута, он свет хохма, который называется святость, и мы освящаемся благодаря ему.

פירוש, כי ביום השבת עולה הז"א לא"א והנוק' לאו"א ובי"ע עולים לישסו"ת וזו"ן דאצילות, ונמצאים נר"ן של האדם עולים עמהם לאצילות והם מקבלים שם אור החיה. ולפיכך יש ב' פקודין חד לנטרא יומא דשבתא, דהיינו שלא יכשל בעשית מלאכה והוצאה מרשות לרשות וכו', כי אחר שהעולמות נפרדו לגמרי מהקליפות, עלינו להשמר שלא נגרום לקליפות כח לחזור ולהתערב ביום ההוא, אשר העושה מלאכה בו גורם שוב להתערבות הקליפות בקדושה. ופקודא ב' הוא לקשרא ההוא יומא בקדושיה כראוי, דהיינו ע"י תענוג שבת ממשיכים אור האצילות לנר"ן שלנו, ואור האצילות הוא אור החכמה הנקרא קדש, ואנו מתקדשים על ידו.

1) – вот теперь ты уже будешь знать, что такое шаббат.

И это то, что он говорит: «**чтобы соблюдать день шаббата** и т.д.». Пояснение: все наши хлопоты (суетности, т.е. беготня) и работы, что это работы и войны с с"а, они отделяют нас от слияния с hа-Шэм. И это принцип, что там, где есть суета и озабоченность, там есть ситра ахра[1]. Ибо[2], посредством войн и хлопот [на неделе, до шаббата], мы выявляем святые искры, которые поглощены внутри ситры ахра, что каждый бирур, считается как отдельная работа, что сначала делаются все эти бирурим посредством самого Создателя[3], что они все, работы Творца, благословенного, которые приводятся [в Торе] в шести днях акта творения, и когда все бирурим завершаются, считается, что они включились [друг в друга] и пришли к

וז"ש, לנטרא יומא דשבתא וכו'. פירוש, כל הטרחות והמלאכות רמוזים בעבודות ובמלחמות עם הס"א, המפרידים אותנו מלהתדבק בו ית'. וזה הכלל שבאתר דאית טרחותא תמן אית ס"א. כי ע"י המלחמות והטרחות אנו מבררים הנצוצין קדישין המובלעין תוך הס"א, שכל ברור וברור נבחן למלאכה מיוחדת, שמתחילה נעשו כל הברורים האלו ע"י המאציל עצמו, שהם כל המלאכות של הבורא ית' המובאים בששת ימי בראשית, וכאשר נגמרו כל הברורים כולם, נבחן שהם נשתכללו ובאו על תכליתם, ואז נתקדש השבת,

שהוא יום המנוחה, שהרי כלה המלאכה ואין עוד מה לתקן. והבן זה (ועי' בזוהר חדש יתרו דף כ"ה אות צ"ז צ"ח). לכן סוד יום **השבת** שהוא **יום המנוחה** לכל העולמות, כי בכל שבת חוזרת ובאה אותה השלימות שהיתה בשבת בראשית, בסוד יום המנוחה, דהיינו שנפרדו כל הקליפות ונתקעו בתהומא רבא, והעולמות עולים לאצילות, שה"ס היחוד הגמור. וצריכים אנו להמשיך קדושה זו, והוא נמשך לנו ע"י ב' הפקודין **זכירה ושמירה**.

своему предназначению (т.е. достигли своей цели), и тогда освящается шаббат, что это день отдыха, что вот закончилась работа, и нечего больше исправлять. И пойми это (и читай внимательно в Зоhар Хадаш Итро, стр. 25, п. 97 и 98.). Поэтому суть дня **шаббата**, что это **день отдыха**, для всех миров, ибо в каждый шаббат снова приходит та совершенность, которая была в первый шаббат, в сути дня отдыха, т.е., что отделились все клипот и погрузились в великую пропасть, а миры поднимаются к Ацилуту, что это суть полного единения. И необходимо нам притянуть эту святость, и это притягивается к нам посредством двух заповедей: **памяти** (т.е. что мы помним день шаббата) **и бдения** (или соблюдения).

1) – потрясающе, что он говорит! Всё надо изучать спокойно, без беготни, без суеты и т.д.

2) – конечно, он имеет в виду, что особенно нельзя суетиться, бегать туда сюда, быть озабоченным в день шаббата, потому, что тогда мы привлекаем ситру ахра, которая может смешаться со святостью шаббата. А на неделе, конечно, надо бороться, вести войны, делать бирурим. И, конечно же, ситра ахра всегда даёт о себе знать на неделе, и надо с ней считаться, т.е. работать с ней. И вот это он говорит.

3) – т.е. все эти шесть дней творения, это всё Его бирурим, Он их сам делал.

רמח) כיון דאתקדש יומא, אשתאר בריאה דרוחין. דלא אתברי לון גופא. וכי לא הוה ידע קב"ה לאעכבא לקדשא יומא, עד דיתבררון גופין להני רוחין. אלא אילנא דדעת טוב ורע, אתער ההוא סטרא אחרא דרע. ובעא לאתתקפא בעלמא, ואתפרשו כמה רוחין בכמה זיינין, לאתתקפא בעלמא בגופין.

הסולם

רמח) כיון דאתקדש יומא וכו': כיון שנתקדש היום, נשארה בריאת הרוחות שלא נברא להם גוף. **שואל**, וכי לא היה יודע הקב"ה לעכב מלקדש היום, עד שיבראו גופים לאותם הרוחות. **ומשיב**, אלא עץ הדעת טוב ורע, היה מעורר את הצד האחר הרע, ובקש להתגבר בעולם. ונבדלו **ויצאו** הרבה

248) **Так как освятился день** и т.д.: т.к. освятился день (т.е. день первого шаббата) осталось творение духов, у которых не было сотворено тело. Спрашивает [Зоhар]: «и разве не мог Святой, благословен Он, отложить освящение дня [шаббата], пока не будут сотворены тела для тех духов? И он отвечает: «но древо знания добра и зла, оно пробудило другую, злую сторону, и желало победить мир». И были отделены и

רוחות בהרבה כלי זיין להתחזק ולהתלבש בגופים בעולם.

вышли много духов, со многими оружиями [войн], чтобы укрепиться и одеться в тела мира.

פירוש, כיון שנתקדש היום, נשארה הבריאה של הרוחות, שעוד לא נבראו להן גופות. כלומר, נתקדש היום טרם שהספיק הקב"ה לברוא גופות בשביל הרוחות הללו. וה"ס אשר ברא אלהים לעשות הנאמר ביום השבת, כי אומר אשר בו שבת מכל מלאכתו אשר ברא אלהים לעשות, שלכאורה אין לו פירוש, אם באמת גמר כל מלאכתו בתכלית הנרצה, א"כ לא ברא לנו כלום לעשות, כי הכל כבר עשה וגמר מעצמו. אלא הסוד הוא שהשי"ת עשה כל הברורים וגמר כל המלאכות, באופן שתהיה לנו האפשרות לעשות, דהיינו שנוכל לעשות ולגמור אותם על ידי העבודה שלנו בתורה ומצות. וענין השביתה נאמר רק על מה ששייך למלאכת המאציל. ומשמיענו הכתוב, כי השי"ת כבר שבת מכל מלאכתו, עד כי לא חסר משהו מצדו ית', וכל זה אשר ברא אלהים וגמר, הוא מאפשר גם לנו לעשות ולגמור אותם מצדנו.

Пояснение: так как освятился день, остались создания духов, которым ещё не были сотворены тела. То есть, что день освятился прежде, чем Святой, благословен Он, успел сотворить тела для этих духов. И[1] это суть: «**который сотворил Элоhим, чтобы делать**»[2], что это сказано в день шаббата, ибо он говорит: «**что в нём,** [в этот день] **шаббата, (Он прекратил) всю работу, который создавал Элоhим, чтобы делать**», что с первого взгляда нет этому пояснения (т.е. это не понятно); если Он действительно завершил всю работу, в полной желаемой мере, если так, то Он не сотворит нам абсолютно ничего, **чтобы делать**, ибо Он всё уже сделал и завершил Сам. Но суть этого в том, что hа-Шэм, благословенный, сделал все бирурим (выявления) и завершил все работы, таким образом, **чтобы** у нас была возможность **делать**, т.е. чтобы мы смогли делать и завершить их посредством нашей работы в Торе и заповедях. А аспект прекращения [работы] – это говорится только о том, что касается работы Создателя. И нам сообщает стих, что hа-Шэм, благословенный, уже **отдыхал от всей Его работы**, что уже ничего не осталось со стороны Благословенного [что ещё делать], и всё это, **что сотворил Элоhим** и завершил (т.е. с Его стороны, Он всё завершил), и этим Он дал возможность также и нам делать и завершить их (эти дела), с нашей стороны.

1) – потрясающе, что он здесь говорит! Если ты это всё хорошо прочувствуешь, и хорошо прожуёшь (всё, что он говорит), то это произведёт на тебя невероятное воздействие и даст духовное продвижение.

2) – что Он сказал в конце акта творения? «…который сотворил Элоким, чтобы делать». Что это такое: «чтобы делать»? Уже после того, как Он создал всё Своё творение, Он говорит: «которые создал Элоким, чтобы делать». Непонятно, что можно ещё делать, если Он уже всё создал в эти шесть дней?

וזה אמרו **אשתאר בריאה דרוחין דלא אתברי לון גופא** שנשארו רוחות **שלא הספיק הש"י לעשות להן גופין עד שקדש השבת**, ונשארו **רוחין ערטילאין בלי גופא** והרוחות האלו **בלי הגופין, הן הקליפות** והמזיקין **המביאים את האדם לידי חטא**, (כמ"ש להלן) ובכונה **הניחם, כי עי"ז נשארו לנו כח הבחירה ומקום עבודה בתורה** ומצוות.

И это, что говорится: «**осталось сотворение духов, у которых не были сотворены тела**», что остались духи, что не успел Святой, благословен Он, сделать им тела, до освящения шаббата, и остались **духи без тел**, и эти духи без тел, они клипот[1] и hа-мазикин[2], которые приводят человека к греху (как сказано внизу), и Он (hа-Шэм) со смыслом оставил их, ибо благодаря этому, осталась у нас сила выбора и место работы в Торе и заповедях.

1) – т.е. «артилайн» тоже, как клипот, не чистые духи без тела.

2) – слово «артилайн» - это и есть «мазикин», т.е. «приносящие ущерб».

Урок № 219

הסולם

ומקשה, וכי לא ידע הקב"ה להתעכב מלקדש היום עד אחר שיבראו גופין לאותן הרוחות. ומתרץ, **אלא אילנא דדעת טוב ורע אתער ההוא סטרא אחרא דרע ובעא לאתתקפא בעלמא**, אלא עץ הדעת טו"ר היה מעורר הסטרא אחרא ההוא של הרע, ובקש להתגבר בעולם. פירוש, כי המלכות נקראת עצה"ד טוב ורע, (כנ"ל אות קכ"ג), **זכי הא טוב לא זכי הא רע**, ע"ש הטעם. וכיון שחטא האדם בעצה"ד, ונעשה לא זכי, ע"כ נתעוררה בחינת הרע שבאילנא דדעת טו"ר, ורצה הרע להתתקף בעולם. כלומר שרצה להתגבר על הטוב ולהתאחז בעולם, באופן שהטוב לא יוכל לעולם לנצח אותו. ואז **ואתפרשו כמה רוחין בכמה זיינין לאתתקפא בעלמא בגופין** ויצאו להם כמה רוחות בכמה מיני כלי זיין בכדי להתתקף בעולם ולהתלבש בגופים. פירוש, ב' נקודין נתחברו במלכות, האחת ממותקת בבחינה בינה מדת הרחמים, והשניה היא מדת הדין שבמלכות עצמה. וכשהמלכות מתוקנת בקדושה כראוי להיות, אז נקודה דמדת הדין גניזא וטמירא, ונקודה דמדת הרחמים קיימא באתגליא (כנ"ל אות קפ"ג ובהסולם ע"ש). ואז זכי האדם **והא טוב**. ואם חוטא האדם ופוגם בה, אז מתגלה מדת הדין שבמלכות, וניתן הכח לבעלי ההזק והחורבן לשלוט עליו, **והא רע**. ואם זוכה ונקודה דרחמים שולטת באתגליא, הוא זוכה

И затруднение [выдвигает Зоhар]: и разве не мог Святой, благословен Он, отложить освящение дня [и сделать это] после того, как будут сотворены тела духов. И объясняет …………, но Древо познания добра и зла пробудило другую сторону зла, и желала победить в мире. Пояснение: ибо малхут называется Древо познания добра и зла, (как сказано выше в п. 123), **удостоился** [человек] - **ему хорошо (добро), не удостоился – ему зло**, читай там смысл этого. И[1] так как согрешил человек в Древе знания и стал – не заслуживает[2], поэтому пробудился аспект зла, что в Древе познания добра и зла, и пожелало зло победить в мире. То есть, что [зло] пожелало победить добро и захватить мир, таким образом, что добро не смогло бы никогда победить его. И тогда ……….. вышли у них множество духов со множеством орудий [для ведения войны], для того, чтобы победить мир и одеться в тела. Пояснение: ибо две точки соединились в малхут; одна точка подслащена аспектом бины, свойством милосердия, а вторая [точка], она свойство дина (строгости закона), что в самой малхут. И когда малхут установлена в святости, как полагается ей быть, тогда точка свойства дина спрятана и сокрыта, а точка свойства милосердия стоит в открытии (как сказано выше, в п. 183 и в hа-Сулам, читай там). И тогда удостаивается человек **и это добро**. А если грешит человек и наносит ей (малхут) ущерб, тогда раскрывается свойство дина, что в малхут, и даётся сила наносителям ущерба и уничтожителям править над ним (над этим человеком) **и это зло**[3]. А если он удостаивается, и точка милосердия правит в раскрытии, тогда он удостаивается поднять, своими делами

להעלות במעשיו את המלכות עד הבינה עלאה, ומתגלים עליו הרחמים והמוחין עלאין. ואם אינו זוכה ומגלה מדת הדין שבה, הנה לא רק שפוגם במלכות, אלא פוגם גם בנקודת הבינה שנתחברה עם המלכות, כי הפכה מרחמים לדין מחמת התגלות הדין שבמלכות, כי כל המגולה היא השולטת.

(т.е. поступками), малхут до высшей бины, и раскрываются на него милосердие и высшие мохин. А если он не удостаивается и раскрывает свойство дина, что в ней, так вот он не только наносит ущерб малхут, но наносит ущерб также точке бины, которая связана с малхут, ибо она оборачивает милосердие к дину, из-за раскрытия дина, что в малхут, ибо [есть такой принцип] всё, что раскрыто, оно правит.

1) – внимательно слушай все эти причинно-следственные связи.

2) – т.е. он пришёл в состоянии, о котором он говорит нам, что «он не заслуживает».

3) – т.е. он сам вызывает это зло: ощущает, воспринимает это зло.

ולפיכך אחר החטא דעצה"ד, הנה נתגלה כח הדין שבמלכות, שאז פגם גם בנקודת הבינה שבה, שהפכה למדת הדין, אשר נקודה זו דבינה היא כל אפשרות התיקון שיש במלכות, שמצדה היא נקראת טוב בעת שנקודת הבינה באתגליא כנ"ל, ועתה אחר שנפגמה גם נקודת הבינה ונהפכה לדין, חשב הסטרא אחרא, שעתה הגיעה שעתו להתגבר בעולם ולהתלבש בגופין של בני אדם דהיינו של אדה"ר ובניו, כלומר, שגוף דס"א יירש מקומו של הגוף דאדה"ר, ולא תצויר עוד שום בחינת תיקון המלכות מסטרא דטוב. כי ראה שגם נקודת הבינה שבמלכות נתהפכה והיתה למדת הדין, ולא יצוייר שום תיקון עוד.

И поэтому, после греха Древа знания, так вот раскрылась сила дина, что в малхут, что тогда он нанёс ущерб также и точке её бины, что она обернулась к свойству дина, что эта точка бины, она вся возможность исправления, которая есть в малхут, что с её стороны она называется **тов (добром)**, во время, когда точка бины находится в раскрытии, как сказано выше; но теперь, после того, как ущерб нанесен также точке бины, и она обернулась дином, полагала с"а, что теперь пришёл её час, чтобы победить мир и одеться в тела сыновей человеческих, т.е. [в тело] первого человека и его сыновей, т.е., что тело с"а унаследовало бы место тела первого человека, и тогда невозможен был бы абсолютно никакой аспект исправления малхут стороной добра. Ибо[1] она (с"а) видела, что также и точка бины, что в малхут, обернулась и стала свойством дина, и что совершенно невозможен больше тикун (исправление).

1) – смотри внимательно, как смотрит ситра ахра. Как только наносится какой-то ущерб святости, когда человек чем-то соблазняется, тогда она тут же прихватывается. Мы видим, что так было уже с пред-шаббатного момента, который мы изучаем сейчас.

וז"ש, ואתפרשו כמה רוחין בכמה זיינין לאתתקפא בעלמא בגופין **הרבה רוחות יצאו להתתקף בעולם בכמה מיני כלי זיין, דהיינו כחות**

И это то, что он (Зоhар) говорит: «………………», множество духов вышли, чтобы победить мир, со множеством видов орудий [войны], т.е. сил уничтожения, чтобы одеться в тела сыновей Адама (т.е. в людей) в этом

החורבן, להתלבש בגופין של בני אדם בעולם הזה ולשלוט כאן בקביעות, כי חשבו שאין מציל מידם, מחמת הפגם שעשה האדם בחטאו, בנקודת הרחמים שבמלכות כנ"ל.

мире и править здесь постоянно, ибо они считали, что нет от них спасителя, из-за ущерба, который сделал (т.е. нанёс) человек своим грехом, в точке милосердия, что в малхут, как сказано выше.

רמט) כיון דחמא קב"ה כך, אתער מגו אילנא דחיי נשיבו דרוחא, ובטש באילנא אחרא, ואתער סטרא אחרא דטוב, ואתקדש יומא. דהא בריאו דגופין ואתערו דרוחין, בסטרא דטוב איהו בהאי ליליא, ולא בסטרא אחרא.

הסולם

רמט) **כיון דחמא קב"ה** וכו': כיון שהקב"ה ראה את זה, העיר נשיבת הרוח מתוך עץ החיים שהוא ז"א, ודפק בעץ אחר, שהוא המלכות, ונתעורר הצד האחר הטוב, ונתקדש היום. כי בריאת הגופים והתעוררות הרוחות בלילה הזה, של שבת, הן בצד הטוב, ולא בצד האחר.

239) **Так как Святой, благословен Он, увидел** и т.д.: т.к. Святой, благословен Он, увидел это, Он пробудил дуновение ветра (дословно: руаха), из Древа жизни, что это ЗА, и ударил в другое Древо, что это малхут, и пробуждена была другая, добрая сторона, и был освящён день. Ибо сотворение тел и пробуждение рухот (духов), в эту ночь шаббата, оно со стороны добра, а не с другой стороны.

פירוש. כיון שראה הקב"ה ששורת הדין הוא עם הס"א, ויש להם כח להתלבש בגופין בעולם, אשר אז ימנע לגמרי בחינת תיקון עוד, (כנ"ל בדיבור הסמוך) הנה אז **אתער מגו אילנא דחיי נשיבו דרוחא** העיר נשיבת רוח החיים מתוך עץ החיים **ובטש באילנא אחרא** ונזדווג עם העץ האחר, דהיינו עם המלכות, שהשפיע לה נשיבת רוח חיים, **ואתער סטרא אחרא דטוב** ושוב נתעורר במלכות הצד השני שבה, דטוב, דהיינו כמו שהיה לפני החטא דאדה"ר, בסוד **זכי הא טוב**, כנ"ל. **ואתקדש יומא** ונמשכה קדושת השבת בעולם. כלומר, שאע"פ שמשורת הדין היה

Пояснение: Так как увидел Святой, благословен Он, что мера дина (строгости закона), она с ситрой ахрой[1], и есть у них сила, чтобы одеться в тела мира, что тогда был бы полностью предотвращён аспект тикуна (т.е. невозможен был бы тикун более), (как сказано выше в сопряжённом высказывании), так вот, тогда **……** Он пробудил дыхание руаха (духа) жизни из Древа Жизни **……..** и сделал зивуг с другим Древом, т.е. с малхут, что дал ей дуновение (дыхание) руаха жизни, **………** и снова пробудилась в малхут вторая её сторона, добра, т.е., как это было до греха первого человека, в сути: **удостоился** [тогда получаешь] - **добро**, как сказано выше. …….. и была притянута святость шаббата в мир[2]. То есть, что несмотря на то, что в мере закона (т.е. по закону) была сила у ситры ахры, чтобы одеться в тела, Святой, благословен Он, сделал внутри

меры закона (т.е. перешёл рамки закона), и совершенно не обращал внимания на ущерб, который принёс [своим грехом] первый человек, а ЗоН (Зэир Анпин и нуква), что они [соответственно] **Древо Жизни и Древо познания добра**[3], они сделали зивуг вместе, как до греха, и притянули святость мохин дня шаббата в мир. И это суть того, что сказано (в Зоhаре, «Бэрэшит 2»[4], стр. 95, п. 148): **«что свет, который был использован в шесть дней творения, был спрятан только после шаббата»**[5]. И посредством этого деяния [hа-Шэм-а, благословенного], притянулся день шаббата в мир, и был аннулирован злой замысел ситры ахра, чтобы одеться в тела сыновей Адама (т.е. людей) в этом мире, и они остались в аспекте духов без тел. И поэтому может человек делать тшуву.

כח לס"א להתלבש בגופין, עשה הקב"ה לפנים משורת הדין, ולא השגיח כלל בפגם שעשה אדה"ר, והזו"ן, שהם **עץ החיים ועץ הדעת טוב**, נזדווגו יחד כלפני החטא, והמשיכו קדושת המוחין דיום השבת בעולם. וז"ס שאמרו (זהר בראשית ב׳ דף צ״ה אות קמ״ח) **שהאור ששימש בששת ימי בראשית לא נגנז רק לאחר השבת**. וע"י פעולה זו שנמשך יום השבת בעולם נתבטלה זוממת הס"א, להתלבש בגופין של בני אדם בעוה"ז, ונשארו בבחי' רוחות בלי גופים. וע"כ היה יכול האדם לעשות תשובה.

1) – т.е. на стороне ситры ахры. Что он хочет сказать? Что закон теперь был на стороне ситры ахры. Почему? Потому, что человек согрешил, и он нанёс ущерб точке милосердия малхут. А если есть ущерб, тогда открывается рот у ситры ахры, т.е. она получает право властвовать, т.е. представить всё дело по-своему. Вот это он и говорит: «Так как Святой, благословен Он, увидел, что закон на стороне ситры ахры».

2) – т.е. первый раз (первый шаббат). Очень важно смотреть на то, какие силы были в этот первый шаббат, потому, что всё это повторяется. В каждый шаббат, снова и снова, все эти силы проявляются, и весь механизм их работы функционирует постоянно.

3) – т.е. малхут была не Древом познания добра и зла, т.к. в данном случае, они сделали зивуг вместе, как до греха, и поэтому она сделала с ним зивуг, как Древо познания добра, т.е. с его свойством милосердия.

4) – это уже будет третья книга. Мы сейчас изучаем «hакдаму», потом будет «Брэйшит алэф», а затем и «Брэйшит бэт».

5) – т.е. первозданный свет: тот свет, который от хазэ АА и выше (или можно сказать: до хазэ АА).

Ибо сотворение тел и пробуждение рухот в эту ночь, оно со стороны добра, а не со стороны другой (с"а). Ибо[1] деяния Святого, благословен Он стоит вовеки[2] и так же как в субботу деяния творения (т.е. в первую субботу), Он совершенно не обращал внимания на то, что человек уже нанёс ущерб грехом Древа знания, и ЗоН произвели зивуг, и Он освятил день, как и до греха, ибо Он аннулировал всю власть ситры ахры, не смотря на то, что у них была сила править, как сказано выше; так

כי בריאת הגופין והתעוררות הרוחות בלילה הזה הוא מהצד הטוב, ולא מהסטרא אחרא. כי פעולת הקב"ה קיימת לנצחיות וכמו שבשבת בראשית לא השגיח כלל במה שכבר נפגם האדם בחטא דעצה"ד, והזו"ן נזדווגו, וקידש היום כמו לפני החטא, כי ביטל כל שליטתם דס"א אע"פ שהיה להם כח לשלוט, כנ"ל, כן בכל השבתות דשתא

אלפי שני, אע"פ שהאדם עוד מלא מזוהמא דחוייא, כי עוד לא תיקן את החטא דעצה"ד, מ"מ כשהוא מזדווג בליל **שבת**, אין שום שליטה לכחות הרע עליו, והוא ממשיך בזווגו את הגוף והרוח של הולד הנולד, כאילו לא היה בו שום פגם מעצה"ד, דהיינו כאילו כבר תיקן בעצמו את החטא דעצה"ד. וזה אמרו **דהא בריאו דגופין ואתערו דרוחין בסטרא דטוב איהו בהאי ליליא** כי אע"פ שהאדם עצמו עוד לא זכי, אין בהאי לילה שום שליטה לס"א עליו, ויוכל להמשיך גופין ורוחין, ע"י זווגו, מסטרא דעץ הדעת טוב, ולא מס"א, שהוא כח התיקון שהיה ב**שבת בראשית**, שהקב"ה לא השגיח כלל ברע שהמשיך עליו אדה"ר כנ"ל.

и во всех шаббатах шести тысяч лет [творения], несмотря на то, что человек ещё полон нечистоты змея, ибо он ещё не исправил грех Древа знания, тем не менее, когда он делает зивуг в ночь на **шаббат**, нет абсолютно никакой власти у сил зла над ним, и он притягивает, в своём зивуге, тело и руах ребёнка, который рождается, как будто в нём не было абсолютно никакого ущерба от [греха] Древа знания, т.е. как будто он уже исправил в себе грех Древа знания. И это то, что он (Зоһар) говорит: «**…………..**», ибо несмотря на то, что сам человек ещё не удостоился [добра], в эту ночь нет абсолютно никакой власти ситры ахра над ним, и он может притянуть гуфин и рухин, посредством своего зивуга, со стороны Древа знания добра, а не от ситры ахра, что это сила исправления, которая была в **шаббат акта творения**, что Святой, благословен Он, абсолютно не обращал внимания на зло, которое притянул на себя первый человек, как сказано выше[3].

1) – это потрясающе, что он нам сейчас говорит! Мы знаем, что самое главное, самое определяющее место, в отношениях между человеком и Вечностью, это йесод. Мы всё время это подчёркиваем, и из Зоһара мы учим, как надо с этим обращаться. Мы учили о духовном акте обрезания и других вещях. И вот, смотри дальше, что если человек занимается актом физической близости, то как надо это делать и когда надо это делать, так, чтобы не наносить себе ущерб. Это то, что мы здесь изучаем. И очень важно, не только смотреть на это, не только заниматься этим просто умозрительно, а применять это на практике. Понятно? Идём дальше.

2) - т.е. имеет место постоянно и не изменяется.

3) – понятно, что он говорит нам? Что когда человек, в этом мире, делает зивуг, то, конечно же, он делает разумно, и духовно он делает вещи согласно этому тикуну, ибо ситра ахра тогда не правит. Мы ещё будем учить дальше, что получается, если человек это делает иначе. В любом случае, из того, что мы учим, уже ясно, что если человек уж делает зивуг, то хорошо это делать в ночь на шаббат, т.е. ночью, с пятницы на субботу.

רנ) ואלמלא אקדים סטרא אחרא בהאי ליליא, עד דלא יקדים סטרא דטוב, לא יכיל עלמא למיקם קמייהו אפילו רגעא חדא. אבל אסוותא אקדים קב"ה, דדליג קמיה קדושא דיומא, ואקדים קמי סטרא אחרא, ואתקיים עלמא. ומה דחשיב סטרא אחרא לאתבני בעלמא לאתתקפא, אתבני בהאי ליליא סטרא דטוב ואתתקף, ואתבנון גופין ורוחין קדישין

בהאי ליליא מסטרא דטוב. ובגין כך, עונתן דחכימין דידעי דא, משבת לשבת.

הסולם

250) **И если была бы раньше** и т.д.: и если другая сторона была бы раньше в эту ночь, чем сторона добра, тогда мир не смог бы устоять перед ними, даже одного мгновенья[1], но Святой, благословен Он, дал заранее лечение [этого момента] и освящение дня, Он перепрыгнул перед ним[2], и пришёл раньше, перед другой стороной (т.е. перед с"а, до неё), и мир устоял[3]. И[4] то, что входило в намерение другой стороны (т.е. с"а), чтобы построить себя в мире и укрепиться, построила в эту ночь (в ночь шаббата) сторона добра и укрепилась, и были построены святые тела и рухот в эту ночь, со стороны добра. И поэтому зивугим[5] мудрецов[6], которые это знают, они от шаббата к шаббату[7].

רנ) ואלמלא אקדים וכו': ואם היה מקדים הצד האחר בלילה הזה, מטרם שיקדים הצד הטוב, לא היה יכול העולם לעמוד בפניהם אפילו רגע אחד, אבל הקב"ה הקדים רפואה, וקדוש היום דלג לפניו, והקדים לבא לפני הצד האחר, ונתקיים העולם. ומה שחשב הצד האחר להבנות בעולם להתחזק, נבנה בלילה הזה הצד הטוב ונתחזק, שנבנו גופים ורוחות קדושים, בלילה הזה, מצד הטוב. ומשום זה עונתם של חכמים, היודעים זה, הוא משבת לשבת.

1) – т.е. если бы первой начала атаковать ситра ахра, то мир не смог бы устоять даже одного мгновения. А у ситры ахры были на это основания и право.

2) – т.е. перепрыгнул перед перед ситрой ахрой, т.е. Он перепрыгнул через неё.

3) – т.е. Он не дал дотронуться ситре ахра до стороны добра. Он перепрыгнул, стал на защиту и этим самым дал лечение и освящение дня.

4) – иногда тяжело переводить так, чтобы были «и овцы целы и волки сыты»: чтобы было правильно грамматически с позиции святого языка и с позиции русского языка. И поэтому, в такие моменты, я немного запинаюсь, но это тоже имеет свой смысл.

5) – а дословно «онотам» - это «половые связи», но я перевожу это как «зивугим», мы понимаем это (это же духовно).

6) – кто такие мудрецы (хахамим)? Мы учили, что нет мудрецов в мире (духовных мудрецов), а хахамим – это те, кто держатся за Хахама. Хахам – это Святой, благословен Он, а те, кто от Него получают, те, кто к Нему прилепляются, они считаются учениками Хахама. И их мы подразумеваем понятием «хахамим» – «мудрецы».

7) – т.е. они делают зивуг от шаббата к шаббату, т.е. в ночь на шаббат, накануне шаббата они делают зивуг. И тогда это кошерный зивуг, чистый. И не зря мы это всё изучаем в последней четырнадцатой заповеди. Здесь достигаются самые высочайшие мохин, и это также благодаря наивысочайшему уровню чистоты. Понятно? Чистота и получение мохин - взаимосвязаны между собой. Чем больше чистота, тем больше сила мохин. И наоборот, чем больше загрязнение не чистыми силами, тем меньше мохин и больше грязи, тогда смерь и ситра ахра получают больше власти над человеком и закабаляют его. Вот это то, над чем мы работаем. Всё, что мы изучаем в каббале, мы

применяем на практике. Ничто не спасает человека, никакая вера: Иисус Христос спасет или ещё что-то - это все сказки, это всё надуманное спасение, всё это религиозные догмы. Связь с Йешуа, внутренняя, вот то, что мы изучаем, сам человек делает все эти тикуним, и конечно же, он связывается со своим кэтэром, ибо через кэтэр проходят все мохин. А каждый кэтэр – это и есть сила Йешуа, что в твоих келим, что в твоих десяти сфирот.

רנא) דהא כדין חמאת דא סטרא אחרא, דכמה דאיהי חשיבת למעבד, עבידי סטרא דקדושה, אזלא ומשטטא בכמה חיילין וסטרין דילה, וחמאת כל אינון דקא משמשי ערסייהו בגלויא דגופיהון לנהורא דבוצינא, וכל אינון בנין דנפקין מתמן הוו נכפין. דשרו עלייהו רוחין מההוא סטרא אחרא. ואינון רוחין ערטילאין דחייביא דאקרון מזיקין, ושריאת בהו לילית וקטילת לון.

הסולם

רנא) דהא כדין חמאת וכו': כי אז, כשראה זה הצד האחר, אשר כמו שהוא רצה לעשות עשה הצד של הקדושה, הוא הולך ומשוטט בכמה חיילות וצדדים שלו, ורואה כל אלו המשמשים מטתם כשהם ערומים, לאור הנר. ולפיכך, כל הבנים הנולדים משם, הם נרפים, משום ששורים עליהם הרוחות מאותו צד האחר. והם הרוחות הערומים של הרשעים, הנקראים מזיקים, ולילית שורה עליהם והורגת אותם.

251) **Что тогда увидела** и т.д.: что тогда, когда увидела это другая сторона (т.е. с"а), что то, как она желала сделать, сделала сторона святости, она[1] (с"а) идёт[2] и летает со многими её полчищами и сторонами, и видит всех тех, кто пользуется своими кроватями (т.е. делают зивуг) нагими при свете свечи[3]. И поэтому все дети (дословно: сыновья), которые рождаются от них (от этих зивугов), они ослаблены, так как покоятся на них духи той, другой стороны (т.е. с"а). И это нагие духи злодеев, которые называются мазиким (наносители ущерба), и Лилит покоится над ними и убивает их[4].

1) – здесь «он», потому что «сторона» - «цад» на иврите мужского рода, но на русском мы переводим женским.

2) – ещё интересно, он переводит это в настоящем времени.

3) – очень модно и романтично заниматься сексом, особенно в наше время, при свете свечей. Это ведь так романтично! И вот послушай, к каким последствиям это приводит.

4) – мы видим картины, в которых художники или писатели прошлого изображали всех этих злых духов, зачастую, нагими. И это то, что мы читаем здесь.

רנב) כיון דאתקדש יומא ושלטא קדושה על עלמא, ההוא סטרא אחרא

אזעירת גרמה ואטמרת כל ליליא דשבתא ויומא דשבתא. בר מן אסימון וכל כת דיללה, דאזלי על שרגי בטמירו, למחמי על גלויי דשמושא, ולבתר אטמרון גו נוקבא דתהומא רבא כיון דנפק שבתא, כמה חיילין ומשריין פרחין ומשטטין בעלמא, ועל דא אתקן שיר של פגעים, דלא ישלטון על עמא קדישא.

הסולם

רנב) **כיון דאתקדש יומא** וכו': כיון שנתקדש היום, והקדושה שולטת על העולם, אותו הצד האחר מקטין את עצמו, ומסתתר בכל ליל השבת ובכל יום השבת. חוץ מן אסימון וכל הכת שלו, שהולכים על הנרות בסתר, לראות את גילוי התשמיש, ולאחר כך הם מסתתרים בתוך נקב תהום רבה. כיון שיצאה השבת, כמה צבאות ומחנות עפים ומשוטטים בעולם, ועל כן נתתקן שיר של פגעים, דהיינו יושב בסתר, שלא ישלטו על עם הקדוש.

252) **Так как освятился день** и т.д.: так как освятился день и святость правит над миром, та, другая сторона (т.е. с”а) уменьшает себя, и скрывается всю ночь шаббата и весь день шаббата. И это, за исключением Асимона[1] и его группы, которые ходят при свете свечей в сокрытии (т.е. их не видно), чтобы видеть наготу физической близости[2], и после этого они скрываются внутри отверстия великой пропасти. Так как шаббат вышел (т.е. уже закончился), сколько воинств и полчищ (дословно: лагерей) летают и летят в мире, поэтому установлена «Песня ранений»[3], т.е. «йошэв ба-сэтэр», чтобы они не правили святым народом (т.е. народом Исраэля).

1) – есть такая сила.

2) – т.е. когда делают зивуг, то делают это в наготе, а наготу можно видеть из-за того, что они это делают при свете свечей.

3) – она называется «Песнь ранений». Эта песня, как тикун, который предохраняет от того, чтобы они сразу же, после завершения шаббата, смогли нанести человеку какой-то ущерб, потому что они видели его (со свечой). Почему свеча? Мы ещё увидим. Они видели, что где-то там в ночь на шаббат делали зивуг, и вот, они могут тогда, каким-то образом, принести увечье. Так вот, он говорит, что специально сделана такая песнь, (её можно найти также в «Сидуре» - в молитвеннике, она называется «йошэв ба-сэтэр эльйон» - «Тот, кто сидит в высшем сокрытии» - это каббалистическая песня. И вот, был установлен специальный тикун этой песней, которую говорят сразу же после шаббата, т.е. на исходе шаббата.

ביאור המאמר, כי משורת הדין היה הס"א ביכולת להתלבש בגופין, כנ"ל, ואלמלי הספיקו להתלבש בגופין, הנה אז היתה הארץ ניתנת ביד רשע, וכל הגופין והתולדות שהיו באים לעולם היו כולם מבחינת הרע דס"א, ולא היה להם כח להתקן בסטרא דטוב לעולם. וז"ש **ואלמלא אקדים ס"א בהאי ליליא, עד דלא יקדים סטרא דטוב, לא יכיל עלמא למיקם קמייהו אפילו רגעא חדא** כי היתה זוהמתם שולטת על כל התולדות שבעולם, ולא היתה אפשרות להאחז בסטרא דטוב אפילו רגע אחד. **אבל אסוותא אקדים קב"ה** אבל הקב"ה הקדים רפואה לזה, וזהו **דדליג קמיה קדושא דיומא ואקדים קמי ס"א** כי דלגה קדושת השבת וקידמה את הס"א, ונגלה אור השביתה והמנוחה בעולמות, המכניע ומפיל את הס"א וכל הקליפות לנוקבא דתהומא רבא, **ואתקיים עלמא** כי עי"ז נעשתה הזדמנות להוליד גופין ורוחין **מסטרא דטוב** בזווגא דלילה דשבתא, ואתקיים עלמא באופן הנרצה. ומה שאומר **דדליג קמיה** הוא כי כל דבר הבא שלא כסדר מערכת העולמות נקרא בשם דילוג. ומתוך שקדושת השבת באה על ידי אתערותא דלעילא בלבדה, כי האדם עוד לא עשה שום תשובה ותיקון שיהיה ראוי לזה, אלא המאציל עצמו הקדים רפואה לתיקון העולם, לפיכך מכונה זה בשם **דילוג**.

Пояснение слов: ибо по мере закона (т.е. по закону) у ситры ахры была способность (можно сказать: мощь) уже одеться в тела, как сказано выше, и если бы им удалось одеться в тела, то тогда земля была бы отдана в руки злодея, и все тела и порождения, которые пришли бы в мир, были бы все из аспекта зла ситры ахра, и [тогда бы никогда] не было бы у них силы исправиться стороной добра мира. И это то, что он говорит: «**……………**», ибо их нечистоты (т.е. ситры ахры) правили бы всеми порождениями, что в мире, и не было бы возможности ухватиться к стороне добра даже на один миг. **……………** но Святой, благословен Он, предварил этому лечение (можно сказать: лекарство), и то ………….., что перепрыгнула святость шаббата и была раньше ситры ахры, и раскрылся свет прекращения работы и отдыха в мирах, приведший к падению, ситру ахра и всех клипот, к отверстию великой пропасти, **и мир удержался**; ибо благодаря этому была создана (дословно: сделана) возможность породить тела и рухин из **стороны добра**, в зивуге ночи шаббата (т.е. накануне шаббата, в пятницу ночью), и мир устоял желаемым образом. А[1] то, что (Зоhар) говорит: «**что Он перепрыгнул перед ним**» (т.е. hа-Шэм перед ситрой ахрой), ибо всё, что приходит не в порядке законов системы мироздания, называется именем дилуг (перескакивание)[2]. А так как святость шаббата пришла только посредством пробуждения свыше, ибо человек ещё не сделал никакой тшувы и исправления, чтобы он был пригоден для этого, но сам Создатель предварил лекарство (лечение) для исправления мира, поэтому это называется именем **дилу**г (**перепрыгивание**).

1) – очень важно то, что он здесь говорит. Что означает, что Он перепрыгнул (или перескочил)? Мы это уже изучали, помнишь? Что hа-Шэм перепрыгивал через двери домов евреев, в Египте, в ночь, когда Он убивал первенцев египетских. Он видел на

дверях кровь от жертвы (каждый должен был забить ягнёнка), и Он перескакивал их. Что же такое это «перескакивание»? Смотри внимательно, что он говорит здесь.

2) – т.е. перескакивает через сами законы мироздания, т.е. hа-Шэм так сделал, чтобы вмешаться, чтобы внести нечто специальное и защитить мир.

וז"ש (באות ר"ן) **ומה דחשיב** וכו': ומה שחשב הס"א להבנות בעולם ולהתגבר, נבנה בלילה הזה הצד הטוב ונתגבר. כי לילה זה אחר הפגם דעץ הדעת היה שייך משורת הדין רק לבנין הס"א בכל תוקפו, וכן חשב הס"א, אמנם היה להיפך, כי מקומו לקחה הקדושה, כי **ואתבנון גופין ורוחין קדישין בהאי ליליא מסטרא דטוב,** ונבנו גופות ורוחות קדושות בלילה הזה מהצד הטוב. כי נעשתה הכנה, שכל המזדווג בהאי לילה הוא ממשיך גופין ורוחין **מסטרא דטוב** שאין בהם שום אחיזה לס"א. דהיינו בהיפך ממש מה שחשב הס"א.

И это то, что он говорит (в п. 250): «…….» и что полагала ситра ахра: построить себя в мире и победить, построила этой ночью сторона добра и победила[1]. Ибо эта ночь, после причинения ущерба в Древе знания была еще в рамках закона, только чтобы построилась ситра ахра во всей своей силе[2]; так и полагала ситра ахра, однако получилось наоборот, ибо ее место заняла святость, ибо ……………., и были построены святые тела и рухот в эту ночь, со стороны добра. Ибо было сделано приготовление (подготовка в первый шаббат) к тому, что каждый, кто делает зивуг в эту ночь [на протяжении всех 6000 лет творения], он притягивает тела и рухин со **стороны добра**, что нет в них абсолютно никакой зацепки для ситры ахра. То есть, действительно, в противоположность тому, что входило в намерения ситры ахры.

1) – знание этого уже даёт силу жить, силу работать и продвигаться вперёд.

2) – т.е. по закону, потому что человек согрешил, со всеми вытекающими из этого последствиями, и поэтому право перешло к ситре ахра.

וז"ש, **ובגין כך עונתן דחכימין דידעי דא משבת לשבת דהא כדין** וכו': ומשום זה, עונתם של חכמים היודעים זאת, הוא משבת לשבת. כי אז הגופין והרוחין נבנין מסטרא דטוב כנ"ל, **דהא כדין חמאת דא ס"א דכמה דאיהי חשיבת למעבד, עבידי סטרא דקדושה** שהרי אז, כיון שהס"א רואה זה, שמה שהוא חשב לעשות הקדים ועשה הצד הטוב. כי הוא חשב להבנות ולהתתקף בהאי לילה דשבתא, ולבסוף נבנה הסטרא דקדושה. **אזלא ומשטטא בכמה חיילין וסטרין דילה**

И это то, что он говорит: «……………..»: и поэтому зивугим мудрецов, которые знают это, они от шаббата до шаббата. Ибо тогда тела и рухин строятся со стороны добра, как сказано выше, ………………….., что вот тогда, так как ситра ахра видит[1] это, что то, что она намеревалась сделать, предварила её и сделала сторона добра. Ибо она (ситра ахра) полагала быть построенной и усилиться (победить) в эту ночь шаббата, но в конце концов, построила себя сторона святости. (**Читаем сразу**

הס"א הולך ומשוטט בכמה מחנות וצדדים רעים שלה, **וחמאת כל אינון דקא משמשי ערסייהו בגלויא דגופיהון לנהורא דבוצינא** ורואה כל אלו המשמשים מטותיהם לאור הנר בגילוי הגוף **וכל אינון בנין דנפקין מתמן הוו נכפין** וכל הבנים הנולדים מהם נלקים בחולי נופל **דשרו עלייהו רוחין מההוא ס"א, ואינון רוחין ערטילאין דחייביא דאקרון מזיקין** והס"א משרה על אלו הבנים רוחות רעות שהם רוחות רשעים הנקראים מזיקין שמחמתם **ושריאת בהון לילית, וקטילת לון** לילית שורה עליהם והורגתם. אבל **כיון דאתקדש יומא ושלטא קדושה על עלמא** בעת שמתקדש היום וקדושת השבת שולטת בעולם **ההוא ס"א אזעירת גרמה ואטמרת כל ליליא דשבתא ויומא דשבתא** ההוא ס"א ממעט עצמו ומסתתר בכל הלילה דשבת ויום השבת. וע"כ אז עונתם של החכמים. **בר מן אסימון וכל כת דיליה דאזלי על שרגי בטמירו למחמי על גילויי דשמושא** חוץ מן המזיק הנקרא אסימון וכל המחנה שלו, ההולכים עם נרות בסתר לראות בגילוי התשמיש **ולבתר אטמרון גו נוקבא דתהומא רבא** ואחר זה הם מסתתרים בנוקבא דתהומא רבא. כי אסימון זה אע"פ שיש לו כח לראות בתשמיש לאור הנר גם בשבת, אמנם אין לו כח להזיק בשבת, אלא מחויב תכף לחזור לנוקבא דתהומא רבא, ורק אחר השבת הוא יכול להזיק.

ивритский перевод) Ситра ахра идёт и летает со многими её полчищами (дословно: лагерями) и сторонами зла, ………., и она видит всех тех, которые делают зивуг (дословно: пользуются кроватью) при свете свечей, в наготе тела, …………., и все дети (дословно: сыновья), которые рождаются от них (от этих зивугов), они поражаются падучей болезнью, ………….., и ситра ахра возлагает на этих детей злых духов, что это духи злодеев[2], которые называются мазикин (наносители ущербов), что из-за них ………… покоится на них Лилит и убивает их. Но …………. во время, когда день освящается, и святость субботы правит в мире, ……………, эта ситра ахра уменьшает себя и скрывается всю ночь шаббата и день шаббата. И поэтому тогда время для зивугов хахамим (мудрецов). ………………. За исключением наносящего ущерб, который называется Асимон, и всей его группы[3], которые ходят со свечами, в сокрытии, чтобы видеть наготу физической близости, ……………, а после этого они скрываются в нукве (или в отверстии) великой пропасти. Ибо этот Асимон[4], несмотря на то, что есть у него сила видеть акт физической близости, при свете свечи, также и в шаббат, однако нет у него силы нанести ущерб в шаббат, но что он обязан тут же вернуться к нукве (или к отверстию) великой пропасти, и только после шаббата он может нанести ущерб[5].

1) – переводит это в настоящем времени, ибо это всё время повторяется каждую субботу.

2) – понятно, что это духи злодеев? А потом не знают, откуда злодеи берутся.

3) – я специально перевожу как «группы», потому что «маханэ» - «лагерь», т.е. вся его команда или группа».

4) – кстати говоря, о его имени. Откуда это? Всегда всегда надо смотреть на само слово. «Асимон», оно происходит от слова «симан» - «знак». А знак – это значит, что есть уже какая-то форма, какое-то тело. И к нему добавляется отрицательная приставка «алэф» - «**А**симон», т.е. бесформенный.

5) – но мы учили же, что есть тикун, чтобы не было ущерба, что после шаббата, т.е. сразу же на исходе шаббата говорят «Песнь ранений».

וביאור הדברים. כי ר"ש הרגיש כאן קושיא על המאמר דעונתן דחכימין משבת לשבת, שהרי בכל יומי בחצות לילה הקב"ה מטייל עם הצדיקים בג"ע, וזווגא אשתכח לחכימי, ולאו דוקא בלילי דשבת. וקושיא זו הקשה בזהר (ויקהל דף ס"ה אות קצ"ד ע"ש) ולתרץ זה האריך כאן לבאר ההבדל שיש בין זווג דשבת לזווג דחול בענין התשמיש לאור הנר. שלפי פשוטן של הדברים ההפרש הוא, שבלילות חול יש כח לס"א להלקות הבנים הילודים בחולי נופל, אז לילית יש לה כח להמיתם. משא"כ בלילות שבת, הגם שיש מזיק אסימון וכת דיליה שיש לו כח גם בשבת לראות בהם, אבל אין לו כח אז להזיקם רק אחר השבת ויש לזה תיקון גם כן, דהיינו בהבדלה דצלותא ובהבדלה על הכוס, ואז מתבטל כחו של המזיק הזה לגמרי, כמ"ש להלן. הרי שיש הבדל גדול בין זווגא דליל שבת ללילות חול בחצות לילה.

Пояснение слов: Ибо рабби Шимон ощущает здесь некоторое затруднение, в отношении высказывания, что **зивугим мудрецов, они от шаббата до шаббата**[1], что вот ведь, каждый день, в полночь, Святой, благословен Он, прогуливается с праведниками в раю, …………, а не только в ночь шаббата[2]. И это затруднение было рассмотрено в Зоhаре (стр. 65, п. 194, читай там), и чтобы это пояснить, я здесь, более детально, объясню различие, которое есть между зивугом шаббата и зивугом дней недели[3], в отношении акта физической близости при свете свечи. Что в соответствии с простым значением слов, различие это в том, что в ночах дней недели (т.е. не в шаббат), есть у с"а сила поразить детей [которые делаются в эти ночи], которые рождаются с падучей болезнью; тогда у Лилит есть сила их убить. В противоположность ночам шаббата: несмотря на то, что есть наноситель ущерба Асимон и его группа, что есть у него сила также в шаббат видеть в них[4], но нет у него силы тогда (в субботу ночью) причинить ущерб, а только после шаббата [есть такая сила], и есть на это также тикун [чтобы предохраниться от этого], т.е. [делается] **разделение**[5] **молитвой и разделение бокалом вина**, и тогда аннулируется сила этого наносителя ущерба полностью, как объясняется ниже. Так вот, что есть большое различие между зивугом ночи шаббата и зивугом ночей [рабочих] дней недели, в полночь.

1) – т.е. получается, что только накануне субботы, ночью, они могут делать зивуг.

2) – т.е. то, что Он «прогуливается», означает, что есть мохин между Ним и праведниками, т.е. это праведники, которые поднимают МаН, и тогда у Него есть зивуг

с нуквой. И поэтому также и внизу, человек здесь, может делать зивуг в полночь вселенского времени. Почему же говорится здесь только про шаббат?

3) – т.е. зивуг, который делается в остальные рабочие дни недели.

4) – т.е. видеть акты физической близости.

5) – т.е. называется «һавдала» - «разделение» между шаббатом и днями недели: когда и говорят специальные слова.

И суть этих слов [в следующем]: ибо есть **светило света**, что это ЗА, и он суть **йехуд (единение) высший**. И есть **светило огня**, что это нуква дэ-ЗА, и она суть **йехуд нижний** (как сказано выше, в п. 209, читай там). И есть (т.е. в нукве ЗА) три аспекта **её пламени**: 1-й [аспект] - это **белый свет**[1], 2-й [аспект] – это **свет сине-зеленоватый**, который под белым светом, а 3-й – это **вещь грубая**, как **жир**[2], **масло и фитиль**[3], что на нём держится свет сине-зеленоватый[4]. И этот сине-зеленоватый[5] свет, он суть **огонь, который пожирает огонь, что он пожирает и уничтожает всё, что находится под ним**, ибо он аспект дина, что в ней, и поэтому он пожирает всё, что под ним, ибо он пожирает жир и фитиль, что держится в них[6]. А **белый свет**, он суть её милосердия, ибо белое – это милосердие.

וסודם של הדברים, כי יש מאורי אור שהוא ז"א, וה"ס יהודא עלאה. ויש מאורי אש, שהיא הנוקבא דז"א וה"ס יחודא תתאה (כנ"ל אות ר"ט ע"ש). וג' בחינות יש בשלהובא דילה: הא' הוא נהורא חוורא, הב' נהורא תכלתא שמתחת הנהורא חוורא, הג' הוא דבר גס כמו חלב ושמן ופתילה שבו נאחז הנהורא תכלתא. והאי נהורא תכלתא, ה"ס אש אוכלא אש, דאכיל ושצי כל מה דשריא תחותיה, כי הוא בחינת הדין שבה, ועי"כ אוכל ומכלה כל מה שמתחתיה, כי היא אוכלת החלב והפתילה שמתאחזת בהם. נהורא חוורא ה"ס הרחמים שבה, כי לבן הוא רחמים.

1) – т.е. как и в пламени свечи. Если смотришь на свечу, то тоже видишь, что на самом верху её белый свет.

2) – т.е. то, что даёт горючее.

3) – т.е. самый грубый: фитиль.

4) – т.е. второй элемент этого пламени, он держится на этом третьем аспекте.

5) – здесь он убирает букву «тав». Он её почти везде убирает. «Тав» в слове «тхалата», можно вставить, а можно и не вставлять (он её больше не вставляет), но, может быть, это графическая ошибка. В этом предложении в слове «тхала» можно добавить «тав», чтобы было так, как он раньше нам презентовал это слово.

6) – он даёт нам сравнение со свечёй, с её тремя элементами и рассказывает это в духовном аспекте.

И это суть: «**тот, кто пользуется своей кроватью** (т.е. делает акт физической близости) **при свете свечи,**

וז"ס המשמש מטתו לאור הנר

его сыновья (т.е. дети) **будут ослабленными**», и поэтому Лилит может убить их, из-за сине-зелёного света свечи, что это [духовно] свойство дина, что покоится там (на свете тхалата), и есть сила у с”а прицепиться к зивугу, ибо, посредством свойства дина, раскрываются тела, т.е. аспект нечистоты змея, который есть в тех телах, кто занимается актом физической близости, и выходит сорт по сорту (т.е. соответствие по сорту) и выкидыш. Таким образом, то, что разрешается зивуг ночью, т.е. именно в темноте, что там нет света[1], ибо тогда сказано о малхут: «**и она поднимется, когда ещё ночь**», и милосердие раскрывается. Но если там есть свет свечи, то это вызывает то, что раскрывается нечистота тел и с”а прицепляется к зивугу[2]. И это то, что он говорит: «…………», ибо из-за света свечи видит с”а раскрытие нечистоты, что в их телах, и она обвиняет их, и прицепляется к их зивугам, как объяснено[3]. Однако[4] в ночь на шаббат, все динин убираются (дословно: проходят) от неё (т.е. нет их), и свет сине-зелёный оборачивается так же светом белым, и поэтому было дозволенно делать зивуг также при свете свечи, и более того, даже нечистота, что в теле человека, находим, она полностью скрывается силой святости шаббата, и больше нет опасения раскрытия тела при свете свечи. И это то, что он говорит: «…………..», что даже в шаббат, когда сине-зелёный свет становится белым, и нет там абсолютно никакого дина, тем не мене, конечно же, свет свечи должен иметь грубый материал (т.е. жир, масло, фитиль), чтобы держаться в нём, что это, конечно же, аспект дина, ибо грубый материал, он замутнённый и скрыто указывает на диним, но в шаббат форма (или свойство) дина в нём не заметна, и он считается, по своей природе, что нет в нём формы и не известно, что это[5], и поэтому зовут этого наносителя ущерба, который скрыто указывается в грубом материале [свечи], что свет свечи держится в нём, именем Асимон, что означает – природа

הוו בניו נכפין, וכן לילית יכולה להמיתם משום דנהורא תכלתא של הנר, שהוא מדת הדין, שורה שם, ויש כח לס"א להתאחז בזווג, כי ע"י מדת הדין מתגלים גופיהון, דהיינו בחינת זוהמא דחויא שיש בגופים של המשמשים, ומוצא מין את מינו וניעור. באופן, דמה שהותר הזווג בחצות לילה, היינו דוקא בחושך, שאין שם אור כי אז נאמר במלכות **ותקם בעוד לילה**, והרחמים מתגלים. אבל אם יש שם אור הנר, גורם זה, שתתגלה הזוהמא בגופין והס"א נאחז בזווג. וז"ש **וחמאת כל אינון דקא משמשי ערסייא בגילויא דגופיהון לנהורא דבוצינא** כי ע"י אור הנר רואה הס"א גילוי הזוהמא שבגופיהון, ומקטרגת עליהם ונאחז בזווגם, כמבואר. אמנם בליל שבת כל דינין מתעברין מינה, ונהורא דתכלתא מתהפכא ג"כ לנהורא חוורא, שלפי"ז היה מותר לשמש גם לאור הנר, ולא עוד אלא אפילו הזוהמא שבגוף האדם נמצאת מתעלמת לגמרי מכח קדושת השבת, ואין פחד עוד מפני גילוי הגוף לאור הנר. לזה אומר **בר מן אסימון וכל כת דיליה דאזלי על שרגי מטמירו למחמי על גילויי דשמושא** כי אפילו בשבת שנהורא תכלתא נעשה לחוורא, ואין שם דין כלל, מ"מ הכרח הוא שאור הנר צריך לדבר גס להאחז בו, שהיא בחינת דין בהכרח, כי דבר גס הוא עכור ורומז על דינים, אלא בשבת אין צורת דין ניכרת בו, והוא נבחן כמטבע שאין עליו צורה, ולא נודע מה הוא וע"כ נק' מזיק

его без формы. И это то, что он (Зоhар) говорит: «**что он ходит со свечами в сокрытии**», ибо он (Асимон) – суть грубого материала, который притягивается в сокрытии со свечёй, ибо свеча не светила бы без него, как сказано выше; и поэтому он видит наготу зивуга, что из-за этого он может нанести ущерб после исхода шаббата. И это истина, что из-за раскрытия их тел[6], нет опасения в ночь шаббата, ибо нечистота тела не заметна в шаббат, однако после шаббата есть у него (у Асимона) сила раскрыть свойство зла, что в нём, и нанести ущерб. (И читай в Зоhар в «Брэйшит 2», стр. 150).

זה הנרמז בדבר הגס שאור הנר אחוז בו, בשם אסימון, שפירושו מטבע בלי צורה. וז"ש **דאזלי על שרגי בטמירו** כי הוא סוד הדבר הגס הנמשך בסתר עם הנר, כי הנר לא היה דולק זולתו כנ"ל, וע"כ הוא הרואה גילוי הזווג שעי"ז הוא יכול להזיקו אחר יציאת השבת. והן אמת שמטעם גילוי דגופיהון אין חשש בליל שבת, כי זוהמא דגוף אינו ניכר בשבת, אמנם אחר השבת יש לו כח לגלות צורת הרע שבו ולהזיקו. (ועיין בזוהר בראשית ב׳ דף ק״ן).

1) – понятно, что если есть свет, тогда есть средний свет, что это дин.

2) – т.е. прицепляется к акту физической близости и загрязняет и т.д.

3) – это, что касается зивугим на неделе. На неделе можно делать зивуг в полночь, но, конечно же, не при свете свечи.

4) – смотри внимательно, что он говорит. Это совсем иное, чем все их религиозные запреты. Как народы мира говорят, что на ней одета ночная рубашка и он тоже одетый, и вот, как-то там, они крутятся между собой и должны всё это делать. По их законам, по их правилам, они должны делать это всё одетыми. То есть, доходят до такого маразма, что занимаются «физической близостью» так, что в её ночной рубашке есть специальное отверстие для полового члена её мужа, «чтобы не видеть тела». Это всё глупые вещи. Но смотри, что он сейчас говорит про шаббат - что происходит в шаббат.

5) – такое вот состояние этого дина, что не ощущаются его формы и неизвестно, что это. Вот это состояние шаббата, о котором он сейчас говорит.

6) – т.е. если в шаббат делают зивуг и обнажают свои тела, то раскрывают свою наготу.

И это то, что он (Зоhар) говорит: «**так как шаббат уже закончился, сколько полчищ** и т.д.». Пояснение. Несмотря на то, что в шаббат, Асимон и его группа, не могут нанести ущерб, ибо тогда нет в них ещё формы зла, но после шаббата, он и его группа, приобретают снова свою форму (свои свойства), и они поднимаются **из великой пропасти** к поселению, и они порхают и летают из великой пропасти и летают в мир, и могут нанести ущерб. И поэтому была установлена «**Песнь ранений**», что она [начинается словами] «**тот, кто сидит в**

ומ"ש **כיון דנפק שבתא כמה חיילין** וכו'. פירוש. אע"פ שבשבת אין אסימון וכת דיליה יכולים להזיק, כי אז אין בו עוד שום צורה של רע, אבל לאחר השבת, הוא והכת דיליה קונים בחזרה את צורתם, ועולים **מתהומא רבא** אל הישוב, ופורחים ועולים מתהומא רבא ומשוטטים בעולם ויכולים להזיק. וע"כ נתקן **שיר של פגעים**,

שהוא **יושב בסתר עליון** וגו' שע"י תשובה ותפלה זו ד**יושב בסתר** נצולים מהם.

высшем сокрытии и т.д.»[1], что посредством тшувы (возвращения к Творцу) и этой молитвы - **сидящего в сокрытии**, спасаются от них.

1) – я ещё раз повторяю, что сам найдёшь это – это твоя работа. Я не имею права забрать твою работу. Но сам найдёшь её – эту каббалистическую песню.

רנג) לאן אתר משטטי בההוא ליליא, כד נפקי בבהילו, וחשבין לשלטאה בעלמא על עמא קדישא וחמאן לון בצלותא ואמרין שירתא דא, ובשירותא מבדלי בצלותא, ומבדלי על הכוס, פרחי מתמן, ואזלי ומשטטי ומטאן לגו מדברא. רחמנא לשיזבן מנייהו ומסטרא בישא.

הסולם

רנג) **לאן אתר משטט** וכו': לאיזה מקום הם משוטטים באותו ליל מוצאי שבת. הנה כשהם יוצאים בחפזון, וחושבים לשלוט בעולם על עם הקדוש, ורואים אותם עומדים בתפלה ואומרים שירה זו, דהיינו יושב בסתר עליון, ובתחילה מבדילים בתוך התפלה, ואחר כך מבדילים על הכוס, הם עפים משם, והולכים ומשוטטים ומגיעים לתוך המדבר. הרחמן יצילנו מהם ומצד הרע.

253) **К какому месту они летят** и т.д.: к какому месту они летят в эту ночь исхода шаббата? Так вот, когда они выходят в спешке, и полагают, что они могут править в мире над святым народом (над народом Исраэля), и они видят их, что они стоят в молитве, и произносят эту песнь, т.е. «сидящий в высшем сокрытии», и сначала они делают разделение молитвой, а затем на чашу с вином, они оттуда улетают, и они ходят и летают и достигают пустыни. Милостивый, да спасёт нас от них и от ситры ахра.

פירוש. הוא שואל רק על **מוצאי שבת**, ולא על כל לילות החול, כי במוצאי שבת עוד שורה רשימו מקדושת השבת, וע"כ שואל כיון דכד נפיק שבתא פורחין ועולים מתהומא רבא, לאן אתר הם פורחין. ואומר **כד נפקי בבהילו וחשבין לשלטאה בעלמא**, כשיוצאים מתהומא רבא במהירות וחושבים לשלוט בעולם, **על עמא קדישא**

Пояснение. Он спрашивает (задаётся вопросом) только об **исходе шаббата**, а не о ночах дней недели, ибо на исходе шаббата ещё покоится решимо святости шаббата, и поэтому он спрашивает: когда исходит шаббат, порхают они и поднимаются из великой пропасти; к какому месту они порхают (летят)? И он говорит: «…………..», когда они выходят из великой пропасти в спешке, и полагают, что могут править миром, …… Исраэлем. «………..» и они видят их (Исраэль), что они стоят в

על ישראל. **וחמאן לון בצלותא ואמרין שירתא דא** ורואים אותם עומדים בתפלה ואומרים שיר זה של יושב בסתר, **ובשירותא מבדלי בצלותא ומבדלי על הכוס,** ובתחילה הם אומרים הבדלה בתפלה והבדלה על היין, **פרחי מתמן ואזלי ומשטטי ומטאן לגו מדברא,** הם מסתלקים ופורחים מהם והולכים ומשוטטים ומגיעים לתוך המדבר, דהיינו למקום שאין שם ישוב בני אדם, ובני אדם ניצולים מהם. ונמצא ג' בחינות מקומות לס"א: כי בשבת הם בנוקבא דתהומא רבא, ואין להם כח להזיק כלל. ובמוצאי שבת ע"י תפלה והבדלה, הם תוך המדבר במקום שאין אדם שם, ונמצא להם כח להזיק אלא שנדחין ממקום ישוב. ובשאר לילות הם נמצאים גם במקום ישוב.

молитве, и говорят (произносят) эту песнь «сидящий в сокрытии», «……………..», и сначала они (Исраэль) говорят разделение в молитве и в разделении на вино (т.е. делают разделение на вино)[2], «………..», тогда они уходят (улетучиваются) и порхают от них (Асимон и его группа), и ходят и летают, и достигают внутрь пустыни, т.е. к месту, где там нет поселения людей, и сыновья человеческие спасаются от них. И получается, что есть три аспекта места у ситры ахра: ибо в шаббат они находятся в нукве (или отверстии) великой пропасти, и совершенно нет у них силы, чтобы принести ущерб. А на исходе шаббата, благодаря молитве и разделению, они находятся внутри пустыни, в месте, где нет человека там, и получается, что у них сила есть, чтобы нанести ущерб, но, что они отталкиваются от места поселения. А в остальные ночи (т.е. ночи повседневные, рабочей недели), они находятся также в месте поселения[2].

1) – т.е. разделение между святостью шаббата и повседневностью.

2) – понятно? Поэтому в месте поселения акт физической близости разумно делать не при свете свечей.

Урок № 220

רנד) תלתא אינון גרמין בישא לגרמייהו. חד, מאן דלייט גרמיה. תניינא, מאן דזרק נהמא או פרורין דאית בהו כזית. תליתאה, מאן דאוקיד שרגא, במפקא דשבתא, עד לא מטו ישראל לקדושא דסדרא, דגרים לנורא דגיהנם לאדלקא בהאי נורא, עד לא מטא זמנייהו.

הסולם

רנד) תלתא אינון גרמין וכו': **שלשה הם הגורמים רעה לעצמם: אחד מי שמקלל את עצמו. השני, מי שזורק לחם או פירורים שיש בהם כזית. השלישי, מי שמדליק את הנר במוצאי שבת מטרם שבאו ישראל לקדושא דסדרא, שבתוך ואתה קדוש, הנה באותו האש הוא גורם להדליק אש הגיהנם עד שלא הגיע זמנם.**

254) **Трое, они причиняют** и т.д.: есть трое, которые причиняют зло самим себе: один – это тот, кто проклинает самого себя[1]. Второй – это тот, кто выбрасывает хлеб или крошки [хлеба], в которых есть мера кэ-зайт[2] (как оливка). Третий – это тот, кто зажигает свечу на исходе шаббата, до того, как Исраэль приходит [в своей молитве, после исхода шаббата], к освящению сидра[3], что внутри [текста говорится] «и Ты свят», так вот, этим огнём он вызывает то, что загорается огонь ада до того, как приходит время его[4].

1) – и таких в мире очень много. Один человек начинает проклинать других (есть такой тип), т.е. он всё видит во вне, и все другие плохие, а он хороший. А другой начинает грызть самого себя и проклинать себя за то, что он сделал какие-то проступки, что он грешил и совесть его мучает и т.д.. Все эти мучения совести и сожаление о прошлых грехах – это всё наваждение ситры ахры и желания получать ради себя, и не имеет никакого отношения к духовному. Потому что жизнь в настоящем, покрывает ВСЕ грехи. Это убегание, собственно говоря, от жизни в сейчас, от реальности, от Творца. Об этом он и говорит: «тот, кто проклинает самого себя…».

2) – т.е. приставка «кэ» означает «как», «зайт» - это «оливка», т.е. есть мера, «как оливка». Ну, мы не знаем, какая была оливка в то время, может быть, были большие оливки. То есть, если взять большую или среднюю оливку, то вот такой размер её. Если со стола можно собрать столько крошек хлеба, что из них можно скатать оливку, то это уже относится к этому второму, кто так поступает. И это не хорошо, и далее он расскажет нам почему.

3) – это порядок в молитве, т.е. «Сидур», а он так говорит на арамейском: «дэ-сидэр», т.е. в самом сидуре, в самом порядке молитв.

4) – что это значит? В шаббат прекращается огонь ада. А шаббат ещё не окончен, ещё чуть-чуть осталось от шаббата (т.е. на исходе шаббата), пока евреи в молитве не дойдут до этого места: «а Ты, hа-Шэм, свят и т.д.». А он зажигает огонь, и таким образом провоцирует то, что зажигается огонь ада преждевременно, со всеми вытекающими последствиями. А какие последствия? Он нам расскажет.

רנה) דחד דוכתא אית בגיהנם לאינון דקא מחללי שבתות, ואינון דענושין בגיהנם, לייטין ליה לההוא דאוקיד שרגא, עד לא מטא זמניה, ואמרי ליה הנה ה' מטלטלך טלטלה גבר וגו' צנוף יצנפך צנפה כדור אל ארץ רחבת ידים.

הסולם

רנה) **דחד דוכתא אית** וכו': **כי מקום אחד יש בגיהנם לאותם שמחללים שבתות. ואותם הנענשים בגיהנם מקללים למי שהדליק הנר מטרם שהגיע זמנו, ואמרים לו, הנה ה' מטלטלך טלטלה גבר וגו'. צנוף יצנפך צנפה כדור אל ארץ רחבת ידים.**

255) **Ибо одно место есть** и т.д.: ибо одно место есть в аду, для тех, кто нарушает шаббат. А те, что наказаны адом[1], они проклинают того, кто зажёг свечу преждевременно (дословно: до того, как пришло время), и они говорят ему[2]: «вот hа-Шэм выбросит, мощным броском, силача и т.д.». [И ещё стих из Йешайаhу] «Он закутывает тебя шаром и бросает тебя на просторы земли»[3].

1) – т.е. они находятся в аду.

2) – они говорят ему, пользуясь словами пророка Йешайаhу. А он говорит очень завуалировано, его язык очень «тяжелый». «Тяжелый», в том плане, что он очень тонкий и очень древний – ведь он относится ещё к первым пророкам.

3) – совершенно не понятно, что он говорит. Во первых, надо смотреть на сам его язык, и объяснения Зоhара, иначе совершенно ничего не понятно. А все остальные групповики просто бросаются словами. Возьми, например, христиан. Они постоянно используют все эти стихи, помимо прочего, много из Йешайаhу. Они называют его Исая. В то время, как я ничего не понимаю из Исаи. Я признаюсь: чем больше изучаю каббалу, тем больше осознаю, что я ничего не понимаю из его языка. Я понимаю, конечно, его слова, но как он всё это связывает, и в их значения, абсолютно невозможно в это проникнуть. Нет ни одного человека, уже со времён РАМБАМА (рабби Моше Маймона), т.е. с 11-го века нет никого, кто бы, даже хоть что-то, мог понять из самого ТаНаХа, чтобы что-то цитировать из него и дать перевод. А они все бросаются разными фразами, как будто они что-то понимают. А почему? Помнишь, мы недавно учили диалог между рабби Шимоном и философом, который потом стал гером: принял духовное и стал большим, великим каббалистом. И он стал называться «маленький Йоси». А сначала он пришёл и стал горделиво насмехаться над евреями, что есть у них противоречия в их интерпретации Торы и т.д. И рабби Шимон сказал ему, что да, мудрецы народов мира, они хотят головой своей познать. Они считают, что они познают Творца. В то время, как народ Исраэля, действительно, познаёт Его, но, в то же время, имеет и другую позицию. Две позиции всегда должны быть: с одной стороны я познаю Творца, а с другой стороны, я понимаю, что никакая мысль не может Его понять. Вот эти две позиции должны быть одновременно. Это такой вот парадокс в изучении духовного. Ибо в правой стороне, мы ничего не понимаем, а только прицепляемся к Творцу, к Его хэсэду и всё только принимаем. И нам ничего не нужно исследовать и т.д. А в левой линии мы занимаемся всеми исследованиями. А так как есть две линии, то обе позиции должны присутствовать одновременно. Понятно, не примитивная групповая вера, когда есть только одна линия: hа-Шэм, Бог, Иисус, и что-

то там ещё такое; «я верю, и больше ничего», без всякого исследования. Тогда нет двух линий, тогда нет работы, тогда не может быть средней линии, тогда нет и Творца. Тогда невозможно ощутить Творца в себе: твоего Творца, т.е. через твои, собственные келим. И с другой стороны, невозможно только исследовать, как мудрецы народов, которые считают, что они могут познать, потому, что они головами своими долбят и хотят познать, т.е. одной (левой) линией. Так тоже невозможно, потому что у них нет хэсэда. Понятно? Поэтому, при подходе ко всему этому, надо, чтобы ты хорошо себе уяснил: цитировать какие-то вещи можешь, но только те, которые уже объяснялись, на базе самого оригинала, но не сам оригинал. Объяснения - это понятно, там уже есть какая-то связь, там уже такой уровень, который можно, каким-то образом, уже ощутить. А сам оригинал без пояснений – нет.

פירוש. יש מזיק אחד הנקרא **רע עין**, והוא אוהב קללה, בסו"ה **ויאהב קללה ותבואהו ולא חפץ בברכה** (תהלים קט) וכשאדם מקלל עצמו, נותן בזה כח להאי רע עין האוהב קללה, ושולט עליו, ונמצה גורם רעה לעצמו.

Пояснение: Есть «мазик»[1] один, который называется **злой глаз**[2], и он любит проклятья, в сути стиха: «**и он полюбил проклятье, и он стремился к нему, и не желал благословения**» (Теһилим 109), а когда человек проклинает самого себя[3], он даёт этим силу этому злому глазу, который любит проклятья, властвовать над ним (над собой), и получается, что он причиняет зло самому себе[4].

1) – «мазик» - это тот, кто приносит ущерб.

2) – по-русски обычно говорят: «дурной глаз», а на святом языке это, дословно: «злой глаз» - «ра айн».

3) – смотри внимательно. Все, что мы изучаем, надо применять, тогда лишь будет смысл.

4) – и, как правило, таких очень много. Можно сказать: «половина человечества», она, вот таким образом, причиняет себе зло. А другая половина человечества проектирует это всё, грубо говоря, на других, т.е. проклинает других и т.д.

וז"ש, מאן דזרק נהמא או פרורין דאית בהו כזית: כי אין לך דבר בעוה"ז שלא יהיה לו שורש חשוב למעלה, ומכ"ש לחם, שבו תלויים חייו של האדם, הרי יש לו שורש חשוב מאד למעלה, ולפיכך המזלזל בלחמו גורם פגם בשורש חייו למעלה. וזה מובן לכל אדם רק בסעודה שיש בה שביעה הנותנת לו חיים. אמנם בלחם ופרורין שאין בהם אלא כזית, יש בני אדם המזלזלים בהם וזורקים

И это то, что он говорит: «**тот, кто выбрасывает хлеб или крошки, в которых есть мера, как оливка**»: ибо[1] нет никакой вещи в нашем мире, чтобы не имело важного корня вверху, а тем более хлеб, что от него зависит жизнь человека, так вот, есть у него очень важный корень вверху[2], и поэтому, тот кто небрежно относится к хлебу, причиняет ущерб корню его жизни вверху. И это понятно каждому человеку только в отношении еды, в которой есть насыщение, которая даёт ему жизнь. Однако в [отношении] хлеба и крошек, что есть в них мера как оливка, есть люди, которые пренебрегают этим и выбрасывают их[3],

потому что нет в них аспекта насыщения, однако, так как мудрецы Торы сделали более строгим, чтобы благословить [в молитве] биркат һа-мазон[4] (благословение на еду), также на кэзайт[5], поэтому необходимо считать их как [полную] еду, что есть в ней насыщение, и запрещено пренебрегать этим. А кто пренебрегает этим, он причиняет зло самому себе[6].

אותם, משום שאין בהם בחינת שביעה, אמנם כיון שהחמירו חז"ל לברך ברכת המזון, גם על כזית, ע"כ יש להחשיבם כמו סעודה שיש בה שביעה, ואסור לזלזל בהם. והמזלזל בהם גורם רעה לעצמו.

1) – он даёт потрясающее объяснение, которое можно применить ко многим местам. Смотри внимательно.

2) – понятно? Не только материальное, но оно имеет в себе духовный корень.

3) – вот, смотри внимательно, что он говорит, и не относись снисходительно и немного даже так, саркастически, к этому совету, к тому, что ты сейчас учишь в Зоһаре, и тогда увидишь разницу между тем, что сейчас и что получится тогда. Просто послушай и делай. Это не какое-то наваждение, или какая-то магия, или какой-то ритуал, который ты должен повторять. Ты должен следить за тем, чтобы не выбрасывать крошки такого общего их размера.

4) – есть такая молитва «биркат һа-мазон» - «благословение еды».

5) – т.е. даже когда есть хлеб или крошки, из количества которых можно слепить оливку, то мудрецы постановили, что надо сказать «биркат һа-мазон» (благословление на еду).

6) – был такой интересный, действительно реальный случай с одним из великих Ротшильдов (семьи банкиров). Я не могу сейчас сказать точно, кто это был - это сейчас для нас неважно. Важен принцип, т.к. не о личностях идёт разговор. Но это был один из Ротшильдов. Он, как-то, в кругу своих знакомых, громогласно, при всех, сказал: «мне беспокоится о будущем нечего, у меня, слава Богу, есть что поесть и что попить. Там была очень большая вечеринка, и за столом сидел какой-то мудрец, еврей с бородой. И вот, когда они начали выбрасывать в мусор громадные и дорогостоящие «отходы» со стола, он тихо промолвил: «Пожалуйста, не надо, не выбрасывайте всё это». Ведь там были и крошки, из которых можно было слепить не то, что «с оливку», а «с товарный вагон»! А они все сметали со стола в мусор, чтобы накрыть для следующего блюда. Тогда этот Ротшильд сказал: «Не беспокойтесь. У меня, слава Богу, есть достаточно всего этого». И вскоре, после этого случая, он как-то зашел в свой тайник, который был где-то глубоко под землёй и его дверь закрывалась герметически. В то время не было ещё ни мобильников, ни сигнализации и, очевидно, в целях безопасности, не было и стационарных телефонов. Он зашёл туда в одиночку, ему там вдруг что-то понадобилось взять. И вот… дверь захлопнулась за ним. Он там умер от голода и жажды. И перед смертью он там написал записку, где ссылался на свое «роковое» высказывание на том злосчастном пиру.

А смысл в том, как сказали мудреца (Брахот 20): сказали[1] служащие ангелы пред ликом Святого, благословен Он: «Господин мира, написано в Твоей Торе: «чтобы не поднимал лица[2] и не брал взяток», но Ты ведь поднимаешь лицо к Исраэлю[3], ибо написано:

והענין הוא, כי אמרו חז"ל (ברכות כ':) **אמרו מה"ש לפני הקב"ה רבש"ע כתוב בתורתך אשר לא ישא פנים ולא יקח שחד, והלא אתה נושא פנים לישראל דכתיב ישא ה' פניו אליך, אמר**

להם וכי לא אשא פנים לישראל שכתבתי להם בתורה, ואכלת ושבעת וברכת את ה' אלהיך, והם מדקדקים על עצמם עד כזית ועד כביצה. הרי שבזכות הדקדוק על כזית, להחשיבו סעודה שיש בה שביעה זוכים שהש"י נושא לנו פנים אע"פ שאין אנו כדאים, נמצא כי אלו המזלזלים בפרורין דאית בהו כזית, ואינם מחשיבים אותם בסעודה שיש בה שביעה, אינם זוכים לנשיאת פנים מהש"י, וגורמים רעה לעצמם (עי' בזוהר ברע"מ פנחס דף רל"א אות ת"ר).

«и поднимет hа-Шэм свой лик к тебе»[4]»; Он сказал им: «Разве я не поднимал лица к Исраэлю, что Я писал к ним в Торе: «и ты будешь есть, и ты насытишься[5], и ты благословишь hАВАЯ, твоего Элоhим», и они очень точны, сами к себе, до меры как оливка и до меры как яйцо[6]». Так вот, что заслуга [за то, что человек относится] с точностью, до меры, как оливка, чтобы считать её едой, что есть в ней насыщение, удостаиваемся того, что hа-Шэм, благословенный, поднимает нам лицо[7], несмотря на то, что мы не стоим этого, получается, что те, кто пренебрегают крошками, в которых есть мера кэзайт (как оливка), и не считают их пищей, в которой есть насыщение, они не удостаиваются поднятия лика, от hа-Шэм, благословенного, и причиняют зло самим себе (читай в Зоhар в гл. «Доверенный пастырь», стр. 231, от 600).

1) – во второй строчке этого абзаца есть сокращение Маhа"Ш – это «ма'лахэй hа-шарэт» - «служащие ангелы». И ещё, в конце этой строчки, есть сокращение РаБаШ"А: «рэш, бэт, шин, два апострофа, айн» – это «рибоно шэль-олам» - «господин мира».

2) – это говорилось, в основном, о судьях. Что это означает? Чтобы судья не поднимал своего лица к богатым, т.е., чтобы он не был пристрастным к позиции тех, кто предстаёт перед судом. А то он увидит, что этот богатый, властный человек, имеет позицию где-то в обществе, в органах власти, и тогда он будет пристрастным к нему (чтобы его оправдать, или чтобы он выиграл в суде и т.д). Вот это называется на святом языке «чтобы не поднимал лица», т.е. чтобы не был пристрастным в суде. Не написано: «в суде», но это, обычно, применяется в суде. Да и везде это так.

3) – т.е. пристрастен к Исраэлю.

4) – это говорится в «Благословении».

5) – обычно переводят это так: «и когда ты будешь есть, и когда ты насытишься».

6) – есть тоже такая мера «как яйцо», т.е. количество такое, как яйцо.

7) – т.е. становится к нам пристрастным, а не безразличным.

וז"ש, **מאן דאוקיד שרגא** וכו': מי שהדליק נר במוצאי שבת טרם שהגיעו ישראל לקדושה דסדרא גורם להדליק אש של גיהנם באותה האש. כי עד האי זמנא שבת הוא, וקדושה דשבת שליט עלנא (כמ"ש להלן), ואין אש הגיהנם שולטת עוד, כמו בשבת. **ומאן דאוקיד שרגא קודם קדושא דסדרא**, נבחן כמחלל שבת,

И это то, что он говорит: «**кто зажигает свечу** и т.д.»: тот, кто зажигает свечу на исходе субботы, прежде чем Исраэль приходит к освящению в молитве, он вызывает зажигание огня ада тем огнем [который он зажигает]. Ибо до этого времени ещё шаббат и святость шаббата властвует над нами (как написано ниже), и огонь ада ещё не правит, как в шаббат[1]. **А тот, кто зажигает свечу до освящения в**

молитве, он считается, как нарушающий шаббат, ибо он зажигает огонь ада преждевременно, и поэтому он причиняет зло самому себе, …………, ибо нарушение шаббата, оно самое строгое, ибо есть в аду особое место для наказания тех, кто нарушает шаббат. ………………… а те, кто осуждены в аду, проклинают его, за то, что он вызвал своим поступком зажигание огня ада преждевременно[2].

כי הוא מדליק אש הגיהנם לפני זמנה, ועי"כ גורם רעה לעצמו, **דחד דוכתא אית בגיהנם לאינון דקא מחללי שבתות,** כי חילול שבת הוא החמור ביותר, כי יש בגיהנם מקום מיוחד לענוש מחללי השבת. **ועוד ואינון דענושין בגיהנם לייטין ליה** והנדונים בגיהנם מקללים אותו על מה שגרם במעשיו להדליק אש הגיהנם קודם זמנה.

1) – в шаббат не властвует огонь ада.

2) – я пытаюсь переводить дословно, полностью, каждое слово так, как оно должно быть переведено, вне всякой зависимости от того, красиво ли это будет звучать по-русски, или нет.

רנו) בגין דלאו יאות הוא לאדלקא נורא כד נפיק שבתא, עד דמבדלי ישראל בצלותא ומבדלי על כסא, בגין דעד ההוא זמנא שבת הוא, וקדושה דשבת שליט עלנא ובשעתא דמבדילין על כסא, כל אינון חיילין, וכל אינון משריין דאתמנן על יומי דחול, כל חד וחד יתיב לאתריה ופולחניה דאתמניה עליה.

הסולם

256) **Так как не полагается** и т.д.: ибо не полагается зажигать свечу когда исходит шаббат, прежде чем Исраэль сделают разделения в молитве и разделения на чашу вина, ибо до этого времени ещё шаббат, и святость шаббата правит (властвует) над нами, а в момент, когда делают разделение на чашу с вином[1], все эти воинства и все эти полчища (дословно: лагеря), которые назначены над [рабочими] днями недели, каждый из них возвращается на своё место, к своей службе, на которую он назначен.

רנו) **בגין דלאו יאות** וכו': משום שאינו ראוי להדליק את הנר כשיוצא השבת, מטרם שישראל מבדילים בתפלה, ומבדילים על הכוס, כי עד הזמן ההוא, שבת הוא, וקדושת השבת שולטת עלינו, ובשעת שמבדילים על הכוס, כל אלו הצבאות וכל אלו המחנות הממונים על ימי החול, כל אחד ואחד שב למקומו ולעבודתו שהוא ממונה עליה.

1) – т.е. когда уже полностью отделили святость шаббата от рабочих дней недели.

Пояснение: Суть запрета, она только до освящения, что в молитве, как сказано выше, однако необходимо быть осторожным, чтобы не зажигать свечу до времени после разделения, ибо до того времени считается ещё шаббат. Однако, конечно же, разрешается зажечь свечу для самого **разделения**[1] **и создающего свечение огня**[2]. И это просто [понять].

פירוש. עיקר האיסור הוא רק עד קדושה דסדרא כנ"ל, אמנם צריך להזהר שלא ידליק נר עד לאחר הבדלה, כי עד ההוא זמנא נחשב עוד לשבת. אמנם ודאי שמותר להדליק נר לצורך הבדלה ובורא מאורי האש. וזה פשוט.

1) – т.е. для разделения зажигают свечу, и чтобы сказать благословение.

2) – такие слова есть в этой hавдале (молитве разделения).

/Я, как ты видишь, в этом уроке, до сих пор, очень, очень осторожен и в переводе тоже, потому что здесь есть очень много вещей из традиции, и т.к. подавляющее большинство из вас не знают этих традиций, заповедей, которые даны евреям в отношении того, что мы сейчас читаем (про меру того, что можно есть и т.д.), поэтому я очень осторожен, чтобы не пропустить чего-то такого, что могло бы затруднить понимание читателя, и с другой стороны, чтобы не сказать слишком много того, что, собственно говоря, относится к работе самого изучающего/.

רנז) בגין דכד עאל שבתא ואתקדש יומא, קדש אתער ושליט בעלמא, וחול אתעדי משולטנותא דיליה, עד שעתא דנפיק שבתא לא תייבין לאתרייהו. ואע"ג דנפיק שבתא, לא תייבין לאתרייהו עד זמנא דאמרי ישראל בא"י המבדיל בין קדש לחול, כדין קדש אסתלק, ומשריין דאתמניאו על יומי דחול מתערין ותייבין לאתרייהו כל חד וחד על מטריה דאתפקד עליה.

הסולם

257) **Так как, когда приходит** и т.д.: ибо когда приходит шаббат и освящается день, пробуждается святость и правит в мире, а в будничные дни снимается эта власть, и до того момента, когда исходит шаббат, они (назначенные над будничными днями) не возвращаются на свои места. И несмотря на то, что шаббат закончился (дословно: вышел), они не возвращаются на свои места, до того момента, когда Исраэль, в земле Исраэля говорят разделение между святостью и будничностью. И тогда святость выходит (улетучивается), и полчища, которые назначены над днями будничными, они пробуждаются и возвращаются на свои места,

רנז) בגין דכד עאל וכו: כי כשנכנסה השבת ונתקדש היום, נתעורר הקדש ושולט בעולם, והחול הוסר משליטתו, ועד השעה שהשבת יוצא אינם שבים למקומם. ואף על פי שיוצא השבת, אינם חוזרים למקומם, עד השעה שאומרים ישראל, בא"י המבדיל בין קדש לחול. אז הקודש מסתלק, והמחנות שנתמנו על ימי החול, מתעוררים וחוזרים למקומם, כל אחד ואחד על

משמרתו אשר הפקד עליו. каждый к своему служению, на которое он назначен.

רנח) ועם כל דא, לא שלטין עד דיהון נהורין מרזא דשרגא, וכלהון אקרון מאורי האש, בגין דמרזא דעמודא דנורא ומיסודא דנורא אתיאן כלהו ושלטין על עלמא תתאה, וכל דא כד ב"נ אדליק שרגא עד לא שלימו ישראל קדושא דסדרא.

הסולם

רנח) ועם כל דא וכו': ועם כל זה אינם שולטים עד שיהיו אורות מסוד אור הנר, שכולם נקראים מאורי האש, משום שמסוד עמוד האש, ומיסוד האש, באים כולם, ושולטים על העולם התחתון. וכל זה כשאדם מדליק את הנר מטרם שגמרו ישראל קדושא דסדרא.

258) **И вместе с тем** и т.д.: и вместе с тем, они не властвуют до тех пор, пока не будут светов из сути света свечи, что все они называются свечение огня, из-за того, что из сути столба огня, и из элемента огня, приходят они все, и они правят над нижним миром. И все это, когда человек зажигает свечу, до того, как Исраэль закончит освящение, что в порядке молитвы[1].

1) – предложение было немного непонятным, и на святом языке тоже было что-то, как будто не совсем связанно, чего-то, как будто, не хватает. Неважно.

פירוש. המלכות נקראת עמודא דנורא (כנ"ל אות ר"ט), ואלו כחות שבאור הנר, הם דינים (כנ"ל ד"ה ובגין כך עונתן, ע"ש). ולפיכך אין להם כח לפעול הדינים מטרם שמדליקים את הנר.

Пояснение: Малхут называется столб огня (как сказано выше, в оте 209), и эти силы, что в свете свечи, они диним. И поэтому нет у них силы привести диним в действие, прежде, чем зажигают свечу.

רנט) אבל אי איהו ממתין עד דישלימו קדושא דסדרא, אינון חייבין דגיהנם מצדיקין עלייהו דינא דקב"ה, ואינון מקיימי על ההוא ב"נ כל ברכאן דקא אמרי צבורא, ויתן לך האלהים מטל השמים ברוך אתה בעיר וברוך אתה בשדה וגו'.

הסולם

רנט) **אבל אי איהו** וכו': אבל אם הוא מחכה, עד שיגמרו קוד שא דסדרא, אותם הרשעים שבגיהנם מצדיקים עליהם את הדין של הקב"ה, והם מקיימים על האדם ההוא, את כל הברכות שאומרים הצבור, דהיינו, ויתן לך האלקים מטל השמים. ברוך אתה בעיר וברוך אתה בשדה וגו'.

259) **Но если он** и т.д.: но если он ждёт[1], до того момента, когда завершит Исраэль освящение в порядке молитвы, тогда те злодеи, что находятся в аду, оправдывают тот дин, который наложил на них самих Святой, благословен Он[2], и они поддерживают исполнение на этом человеке всех благословений, о которых говорит община, т.е. [там такие слова] «и Элоким даст тебе от росы небесной. Благословен ты в городе и благословен ты в поле и т.д.».

1) – т.е. если после шаббата человек ждёт с зажиганием свечи – то есть, откладывает её зажигание.

2) – т.е. оправдывают своё наказание.

פירוש. ע"י אמירת **קדושא דסדרא** ממשיכים הארה גדולה, שנצולים על ידה מדינה של גיהנם. וכיון שהרשעים שבגיהנם רואים זה, הם מתחרטים על מעשיהם הרעים ומצדיקים עליהם הדין של הקב"ה, שראוים לעונש שלהם. ומתוך דבר נש ההוא גרם שיצדיקו הדין שלהם ולקדוש שם שמים, נמצאים מקיימים בבר נש ההוא כל הברכות הנאמרות במוצאי שבת בצבור בפסוקים של **ויתן לך האלהים** וגו'.

Пояснение: Посредством того, что говорят **освящение в порядке молитвы**, притягивают великое свечение, что спасаются, посредством её, от дина ада. А[1] так как злодеи, что в аду, видят это, они сожалеют о своих злых деяниях, и оправдывают возложенный на них дин, Святого, благословен Он, что они действительно заслуживают их [наказания]. А так как этот человек вызвал то, что они (т.е. эти злодеи) будут оправдывать их дин и освящение имени неба, получается, что исполняются в этом человеке все благословения, о которых говорится на исходе шаббата в общине[2], в стихах «**и даст тебе Элоhим** и т.д.»

1) – это очень, очень важно. Это последнее, что мы изучаем здесь, из этих заповедей. Мы видим момент роста мохин до кульминации, в порядке тех заповедей, которые мы изучали здесь, от первой до четырнадцатой, включительно.

2) – он говорит «в общине» в общем аспекте, конечно.

רס) **אשרי משכיל אל דל ביום רעה ימלטהו י"י. ביום רע מבעי ליה, מאי ביום רעה. יומא דשלטא ההיא רעה למיסב נשמתיה, אשרי משכיל אל דל, דל הוא שכיב מרע, לאסאה ליה מחובוי גבי קב"ה. ד"א, דא יומא דדינא שריא על עלמא, אשתזיב מניה, כמה דאתמר, ביום רעה ימלטהו ה' יומא דאתמסר דינא לההוא רעה לשלטאה על עלמא.**

רס) **אשרי משכיל** וגו': **אשרי משכיל אל דל ביום רעה ימלטהו ה'. היה צריך לומר, ביום רע, מהו ביום רעה. ומשיב, היינו ביום שאותה רעה שולטת לקחת נשמתו. אשרי משכיל אל דל, דל הוא חולה מסוכן, שמשכיל, לרפאהו מחטאיו לפני הקב"ה. פירוש אחר. זהו יום שהדין שורה בו על העולם, ומשכיל להנצל ממנו, כמו שנאמר, ביום רעה ימלטהו ה'. דהיינו ביום שנמסר הדין לרעה ההיא לשלוט על העולם, ימלטהו ה'.**

260) **Счастлив вразумляющий** и т.д.: (есть такой стих) «счастлив вразумляющий бедного», в день беды hа-Шэм его спасёт. Надо было сказать: «ба-йом ра», почему «байом ра-а»?[1] И отвечает: то есть, в день, когда та **ра-а** (**зло**, женского рода), она правит, чтобы забрать его душу. [Зоhар берёт на рассмотрение часть стиха] «Счастлив вразумляющий бедного», бедный – это опасно больной, которого разумный излечивает от его грехов, пред ликом Святого, благословен Он. Другое объяснение: Это день, когда дин покоится в нём, над миром, и он вразумляет, как спастись от него, как сказано: «в день беды, его спасёт hа-Шэм». То есть, в день, когда дин отдаётся этому **злу**, чтобы править над миром, спасёт его hа-Шэм.

1) – Зоhар задаётся вопросом: надо было сказать «ба-йом ра», т.е. «рэш», «айн», почему он говорит «ба-йом ра-а»? А «ра-а» - это женского рода. Почему он так говорит, почему он ещё прибавляет букву «hэй»?

פירוש. מקשה שהיה לו לכתוב לומר ביום רע ימלטהו ה', ולמה אומר ביום רעה, שהוא לשון נקבה. אלא שהכתוב רומז שליטת הקליפה הנקראת רעה הנוטלת נשמתו של אדם. והמשכיל אל דל שפירושו שמדבר לחולה לשוב בתשובה, הרי הקב"ה ממלט אותו משליטת הקליפה שנק' רעה. והזהר מביא כאן זה משום שאומר לעיל תלתא אינון דגרמין בישא על נפשיה, שגורמים לעצמם רעה. ולכן מביא כאן עצה לזה, **שישכיל אל דל**, שידבר על לב חולה שישוב בתשובה **וירפאהו ה'**, ובשכר זה **ימלטהו ה' מיום רעה**, דגרם לנפשיה. **דבר אחר דא יומא דדינא שריא על**

Пояснение: Затруднение [у него], что стих должен бы сказать: «в день зла (т.е. просто «ра»: рэш, айн) hа-Шэм спасёт его», и почему он говорит: «в день ра-а (зла)», что это женского рода? Но, что стих скрыто указывает на правление клипы, которая называется ра-а, которая забирает душу человека. А[1] [то, что стих говорит] «вразумляет бедного», что это означает, что он говорит больному, чтобы он вернулся в тшуве (возвращение к Творцу), так вот, Святой, благословен Он, спасает его от правления клипы, которая называется ра-а[2]. И Зоhар приводит здесь это, потому что он говорит выше: «трое они, которые причиняют зло самим себе», что они причиняют себе зло[3]. И поэтому приводит здесь этот совет, **чтобы вразумлял бедного**, чтобы он говорил к сердцу бедного, чтобы он вернулся к тшуве **и hа-Шэм его спасёт**, и в вознаграждение за это **спасёт его hа-Шэм от дня беды**, которую он причинил самому себе[4]. **Другое[5] объяснение, что это день дина, который покоится на мире, что Он тогда его спасёт**

עלמא אשתזיב מיניה שאפילו יומא דדינא שריא על כל העולם ימלטהו ה', בשכר שהשכיל אל החולה להחזירהו בתשובה. כי יום רעה פירושו יומא דאתמסר דינא לההוא רעה לשלטאה על עלמא ביום שכבר נמסר הדין לההוא ממונה הנקרא רעה שישלוט על העולם, ועם כל זה אותו שישכיל אל החולה להחזירהו בתשובה ימלטהו ה' מההוא רעה. וההפרש מב' הפרושים הוא, כי לפירוש הא' קאי רק על יחיד שגרם לעצמו רעה. ולפירוש הב' קאי גם על הרעה שנגזר על כל העולם, וגם אז ימלטהו ה' בזכות המצוה הנ"ל.

от него, что даже когда день дина (строгость закона) покоится над всем миром, **спасёт тебя hа-Шэм**, в вознаграждение за то, что ты вразумил больного и вернул его к тшуве. Ибо **день беды** (зла), означает ……….. день, когда уже передан дин этому назначенному, который называется **ра-а** (сила зла клипы), чтобы он правил над миром, и вместе с тем, тот, кто вразумляет больного, чтобы вернуть его к тшуве, **спасёт его hа-Шэм от того зла** (беды). А[6] различие между этими двумя объяснениями [состоит в том], что первое объяснение касается одного [человека] (т.е. индивидуально), который причинил самому себе зло. А второе объяснение касается также зла (беды), что это было указом для всего мира (т.е. указом свыше для всего мира), и также и тогда[7] **hа-Шэм тебя спасает** в награду за эту заповедь, как сказано выше.

1) – это потрясающе! Смотри, это последний от книги, т.е. это самый кульминационный момент, самое важное, самое возвышенное, что есть в заповедях.

2) – понятно, что он говорит? Что если человек вразумляет другого, чтобы тот вернулся к тшуве (это не означает, что надо заниматься распространением), тонким образом, даже намёками, (видишь, какая сила тшувы?), тогда тот, кто вразумляет «бедного», (а «бедный» он, потому, что нет у него этой связи с hа-Шэм, и он нуждается в духовном), тогда hа-Шэм спасает самого вразумляющего от власти над ним клипы, которая называется ра-а.

3) – собственно говоря, я перевёл и арамейский и иврит: «дэ-гармин биша эль нафши» - это то же самое, что на иврите «они причиняют зло самим себе».

4) – понятно? Сначала мы это рассмотрели в общем аспекте, что один говорит другому, который болен. А теперь мы видим, что разговор идёт об одном человеке.

5) – это уже другое объяснение. Видишь, он даёт несколько разных объяснений. И вот это здорово, что он здесь даёт разные объяснения, и даёт нам возможность применить это в разных обстоятельствах: в общем аспекте и в частном аспекте.

6) – и он сам здесь поясняет нам вот эти два разных объяснения: какое у них применение, к чему, к какому случаю.

7) – т.е. это в общем аспекте, когда есть указ, как бы, дин такой, который провозглашается над всем миром.

Мы закончили на этом hакдаму Зоhара. Это гигантская работа, и нам дано было это начать, продолжить и закончить, барух hа-Шэм (благословен hа-Шэм). Далее, за этой страницей оригинала, следуют ещё, где-то страниц 20, в которых Йеhуда Ашлаг даёт ещё общее пояснение этих 14-ти заповедей (там стоит, правда ламэд/далэт, а должно быть йуд/далэт), которые мы с вами прошли. Но они нам ничего не добавят, я

знаю это, т.к. на голландском языке мы это уже проходили, и абсолютно ничего это не добавляет. Он прекрасно всё объяснил в самой hакдаме, и поэтому мы закончили на этом всю книгу. И время покажет, займёмся ли мы продолжением Зоhара. Это первая книга, которая, собственно говоря, вбирает в себя всё: все механизмы мироздания, все механизмы исправления, очищения и духовного возвышения. Вся база заложена именно в этой книге Зоhара, которую мы с вами благополучно прошли. Поэтому к ней надо постоянно возвращаться. И не думать, что вот, давайте дальше, дальше, проходить страницы следующей книги «Брэйшит алэф», «Брэйшит бэт» и т.д. Всё здесь есть, в этой книге Зоhара. Но надо постоянно возвращаться к этому, и не думать, что вот там, где-то дальше я найду что-то особенное. Здесь всё есть, абсолютно всё! Понятно?

В духовном нет абсолютно никакой необходимости бежать дальше, смотреть, что там дальше будет и думать, что дальше я что-то найду, как в романе или в каком-нибудь детективе. А здесь, что бы ты ни открыл, везде святость, везде светит тот же простой, неделимый свет Творца. Поэтому, мой совет, постоянно возвращайся к этой книге. Вот закончил все эти уроки, возьмись заново: начни ими заниматься с самого первого урока, уже более продуманно, глубже, с новой каваной и с большим проникновением в сам святой язык - язык Зоhара, до тех пор, пока не увидишь, что один урок ты уже досконально изучил, смог разобраться в нём. Тогда лишь переходи к другому, ко второму уроку. И так продолжай далее, пока не закончишь все 220 уроков. И так должно быть из года в год. Это даже не настольная книга, которую пару раз прочитали, и потом она стоит на столе запылённая. А здесь надо над ней работать постоянно. И я знаю, что говорю. Я искал спасения, а не знаний. И вот, только Зоhар дал мне спасение, ибо Ари построил всё на Зоhаре. Ещё раз: Зоhар и только Зоhар даёт спасение; даёт спасение от всяких бед, от всего того дурного, что есть В ТВОЕМ ВОСПРИЯТИИ: в том, как ты воспринимаешь мир и самого себя. Зоhар даёт спасение, возвышение, вечную жизнь и полную независимость. Где ты найдёшь человека в мире, у которого была бы независимость? Внешне, кажется, что он независим, но все, от мала до велика, от самого нижнего, кто улицы мостит, до президентов - это всё люди зависимые.

А здесь ты должен дать себя перестроить Зоhару, чтобы ты получил полную независимость и вышел из-под рабства клипот плаценты мироздания, к жизни в вечности и безмятежности.